



**Secretaría  
de Educación**  
Gobierno del Estado de Michoacán

**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN EN EL ESTADO  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL**

---

---

**UNIDAD UPN-162, ZAMORA, MICH.**

**CONSTRUCCIÓN DE APRENDIZAJES A TRAVÉS DE LA LENGUA  
NÁHUATL EN LA ESCUELA PRIMARIA INDÍGENA**

**RAY CALVILLO MONTES**

**ZAMORA, MICHOACÁN, MARZO DE 2017.**



2015 - 2021



**Secretaría  
de Educación**

Gobierno del Estado de Michoacán

**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN EN EL ESTADO  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL**

---

---

**UNIDAD UPN-162, ZAMORA, MICH.**

**CONSTRUCCIÓN DE APRENDIZAJES A TRAVÉS DE LA LENGUA  
NÁHUATL EN LA ESCUELA PRIMARIA INDÍGENA**

**TESIS QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE MAESTRO EN  
EDUCACIÓN BÁSICA**

**PRESENTA:**

**RAY CALVILLO MONTES**

ZAMORA, MICHOACÁN, MARZO DE 2017.



**Secretaría  
de Educación**

Gobierno del Estado de Michoacán

**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL  
UNIDAD UPN 162**

**SECCIÓN: ADMINISTRATIVA  
MESA: TITULACIÓN  
OFICIO: T/033-17**

**ASUNTO: Dictamen de trabajo para  
obtención de grado.**

Zamora, Mich., 18 de marzo de 2017.

**LIC. RAY CALVILLO MONTES  
P R E S E N T E.**

En mi calidad de Director de la Unidad UPN 162, y después de haber recibido los dictámenes aprobatorios de su COMISIÓN DICTAMINADORA integrada por:

Mtro. Marco Erik Méndez González (Director de tesis)  
Mtro. José Antonio Castillo Santoyo (Lector)  
Mtro. Julio César Bustos Solís (Lector)  
Mtro. Jesús Cobarrubias Alatorre (Lector)  
Mtro. Eliseo Bueno Ramírez (Lector)

Le manifiesto que el proceso de revisión del trabajo presentado *Construcción de aprendizajes a través de la lengua náhuatl en la escuela primaria indígena*, ha cumplido con los requisitos señalados en los artículos 99, 100, 101 y 103 del Reglamento General de Estudios de Posgrado vigente, por lo que se autoriza la presentación del examen de grado cumpliendo con los requisitos administrativos que se señalen para el caso.

**A T E N T A M E N T E**

**EL DIRECTOR DE LA UNIDAD UPN 162**



**DR. RAFAEL HERRERA ALVAREZ**

S.E.P.

**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL  
UNIDAD UPN-162  
ZAMORA, MICH.**



Espacio para poner el **DICTAMEN**

## AGRADECIMIENTOS

En este transitar académico considero de vital importancia la relevancia que tienen para un servidor en primer término mi familia; comprendida por mis papás AGUSTÍN Y JOSEFINA, a mi esposa ROSA LILIA quien fue el pilar más fuerte en mi carrera académica, a mis hijos: RAY GABRIEL, BRAYAN, YAIR, ANAYANSIN Y NEYMAR, quienes se convirtieron en la mayor motivación a lo largo de la maestría.

Infinito agradecimiento a mis compañeros maestrantes que tuvieron a bien compartir grandes experiencias en el ámbito educativo, en los momentos de incertidumbre brindaron el apoyo y caminamos juntos hombro con hombro construyendo la primera generación de maestría en el sub-centro del Faro de Bucerías.

Especial mención a la plantilla de asesores académicos por guiarnos por senderos seguros de transformación académica y haber sido el motor en sus aportes teóricos metodológicos en esta investigación. Me refiero a: MARCO ERIK, ELISEO, JULIO Y JESÚS.

## ÍNDICE CAPITULAR

<b>INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>7</b>
<b>CAPÍTULO 1. INVESTIGO PARA CONOCER.....</b>	<b>12</b>
1.1 El proceso metodológico.....	12
1.2 Técnicas e instrumentos.....	20
1.3 In ojlijmi pin lamaxtiloyan (Camino a la escuela).....	22
1.4 Problema de investigación.....	33
1.5 Propósito general.....	39
1.6 Preguntas de investigación.....	39
1.7 Fundamentación teórica .....	42
<b>CAPÍTULO 2. ENTRE TODOS TIENE SIGNIFICADO APRENDER.....</b>	<b>48</b>
2.1 Timuxtin tikpaleuilo kuali (Juntos nos ayudamos mejor) .....	49
2.2 Ayudándonos se aprende mejor .....	54
2.3 Dibujar, leer y escribir con mis compas. ....	59
2.4 Jugando me divierto, aprendiendo la lengua náhuatl y los saberes étnicos.....	65
2.5 No solo en la escuela se aprende.....	71
2.6 Aprendiendo en la diversidad.....	75
<b>CAPÍTULO 3. LOS SABERES CULTURALES ÉTNICOS, DESDE LA MIRADA DE ALBERT BANDURA. ....</b>	<b>81</b>
3.1 El saber tradicional en el aula. ....	81
3.2 Desconocimiento del náhuatl, una realidad en la escuela. ....	85
3.3 Así lo decimos aquí.....	90
3.3.1 La cultura en la lengua.....	93
3.3.2 El lenguaje desde Kenneth Goodman.....	97
3.3.3 La escritura náhuatl desde el saber comunitario.....	101
3.3.4 Así suena mi lengua .....	105
<b>CAPÍTULO 4 LA SEMÁNTICA UNA ESTRATEGIA PARA LA.....</b>	<b>109</b>
<b>ENSEÑANZA DE LA LENGUA NÁHUATL. ....</b>	<b>109</b>
4.1 Costumbres y tradiciones. ....	109
4.2 Interculturalidad, un recurso indispensable en la escuela. ....	114
4.2.1 Así soy en Chacalapa. ....	118

<b>4.2.2 Así se vestían, ahorita ya está cambiado todo.</b> .....	120
<b>4.3 Las novedades de las TIC nos ayuda a aprender</b> .....	122
<b>4.4 Evaluando mis saberes</b> .....	129
<b>REFLEXIONES FINALES</b> .....	133
<b>FUENTES DE CONSULTA</b> .....	139
<b>ANEXOS</b> .....	142

## INTRODUCCIÓN

Uno de los grandes retos de la educación en el siglo XXI, es fortalecer la educación básica a través de desarrollar competencias en los alumnos, misma que promueve la reforma educativa mediante la aplicación de la RIEB (Reforma Integral de la Educación Básica), lo que va a repercutir en el fortalecimiento y profesionalización docente, para estar a la vanguardia en el sector educativo y lograr buenos resultados.

Las sociedades no están estáticas, se mantienen en constante movimiento, lo que implica que la educación oscile en ese mismo sentido. De la misma manera los programas educativos han sufrido cambios profundos en las últimas décadas en México, es pertinente una reflexión crítica a estos procesos de la comunidad educativa. En ese mismo tenor alcanzó la reforma educativa al sector indígena.

La educación en el medio indígena en el Estado de Michoacán, enfrenta problemas en cuanto a la pérdida de sus lenguas nativas en todas las etnias que forman el mosaico pluricultural de sus pueblos originarios, derivado de múltiples factores externos o internos que han contribuido de manera directa o indirectamente, para que el fenómeno de aculturación se dé en ellas. Con la complicidad, en gran medida, de sus actores, los medios masivos de comunicación, personas que llegaron a la región, el consumismo, entre otros aspectos.

Como individuos, construimos nuestra identidad cuando pensamos acerca de nosotros mismos, al reflexionar acerca de los demás, al observar la transformación que propiciamos en nuestro entorno inmediato, es decir, en nuestro centro de trabajo. De tal forma construimos nuestra identidad a partir de como los demás se comunican entre sí, con qué estilo se expresan, de la manera en que nos hablan, es decir, para construir y recrear nuestra identidad forzosamente necesitamos la lengua.

Lo que se pretende para el futuro de las comunidades indígenas y de las nuevas generaciones nahuas que no se excluyan sus saberes étnicos, la lengua, sus costumbres y tradiciones, el arte, la música, las danzas, la forma de alimentarse, de curarse (medicina tradicional), sino una nación náhuatl para todos, en donde estén

presentes todos estos rasgos característicos de la cultura, forma de ver e interpretar el mundo muy propias de la cosmovisión indígena.

La interculturalidad tiene sus orígenes en la comunidad europea promovida por la UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Evaluación, la Ciencia y la Cultura), que le apostaba a una Europa intercultural, para ello, era preciso una educación intercultural entendida como un proceso de conocimiento, reconocimiento, valoración y aprecio de la diversidad cultural, étnica y lingüística que caracteriza a México y al mundo. Donde ésta quedó solo en la parte teórica, en propuestas educativas y en el discurso oficial.

El sujeto, individual o social, se relaciona con los demás desde su diferencia por medio del diálogo intercultural, para aprender a relativizar las tradiciones consolidadas como propias en cada cultura y, ante todo, para poner en tensión su conservación y transformación, para posibilitar el conocimiento de la cultura propia y de las otras. Reconociendo al otro como diverso, comprendiéndolo y respetándolo.

Una forma de intentar solucionar este tipo de práctica social del lenguaje es recurrir a desarrollar el objeto de estudio con un método de investigación cualitativa. Sobre una temática a resolver dentro de un salón de clases y con un determinado grupo ubicado en un contexto social que está teniendo un impacto crucial en lo educativo.

Continuando con esta perspectiva, **el primer capítulo** llamado *investigo para conocer*, se analizan los paradigmas de investigación cuantitativa y cualitativa, sus características, diferencias, el impacto que tienen sobre el objeto de investigación y su contribución que le brinda al investigador en apoyo durante el desarrollo del proceso de indagación. Se hace un amplio reconocimiento al entorno inmediato donde se desenvuelven los pupilos, padres de familia y escuela, a través de un diagnóstico escolar, mediante el cual se pudo conocer el contexto donde interactúan los alumnos.

Se detectaron una infinidad de hallazgos en el aula, en la escuela, en la misma práctica docente, así como en el contexto escolar, situaciones problemáticas que afectan el proceso de enseñanza-aprendizaje, convertidas en oportunidades de estudio, de investigación, en aras de mejorar la enseñanza en la escuela. En la misma sintonía

se tiene un camino por recorrer que guía el andar en el ámbito investigativo a través del propósito general y específico.

Sin duda alguna, una forma de sustentar cualquier proceso investigativo va a ser mediante el uso de referentes teóricos que validarán lo aquí expuesto, Albert Bandura habla sobre su teoría cognoscitiva social, la cual manifiesta que la observación e imitación también llamado aprendizaje social plantea que existen otros tipos de aprendizajes que ocurren por observación. Esta corriente plantea que existen mecanismos internos de representación de la información, que son cruciales para que exista aprendizaje.

La teoría de Vygotsky denominada sociocultural, manifiesta que el desarrollo tiene lugar en un nivel social, dentro del contexto cultural. Es decir, que el individuo aprende desde su contexto social y cultural que le rodea. Respecto al desarrollo cognitivo infantil tiene lugar inicialmente en el plano social, para proseguir en lo individual, el niño interioriza los procesos mentales que inicialmente se harían evidentes en las actividades sociales, pasando del plano social al individual.

El pensamiento y el desarrollo individual dependerían del lenguaje. La interacción social, derivada de la cultura en un momento dado o de la perspectiva histórica, en algún sentido crea el lenguaje. La información cultural puede ser transmitida al niño, quien entonces interioriza este conocimiento y lo utiliza en función de sus necesidades.

David Ausubel, Psicólogo que ha intentado explicar cómo aprenden los individuos a partir del material hablado como escrito. Su teoría aprendizaje significativo sostiene que la persona que aprende recibe información verbal, la vincula a los acontecimientos previamente adquiridos y, de esta forma, da la nueva información, así como a la información antigua un significado especial.

Por último, se describen las técnicas e instrumentos utilizados en el andar investigativo-metodológico que contribuyeron al desahogo de las evidencias validando así la investigación-acción del objeto de estudio.

De esta forma el documento titulado “Construcción de aprendizajes a través de la lengua náhuatl en la escuela primaria indígena” está organizado en cuatro capítulos, reflexiones finales, bibliografía y anexos que dan evidencia del trabajo realizado.

De igual manera, **el segundo capítulo** denominado *entre todos tiene significado aprender*, responde a la primera pregunta de investigación heurística estructurada de la siguiente manera: ¿Cómo favorezco la construcción de aprendizajes significativos a través de la lectura y escritura con frases en náhuatl en la escuela primaria indígena de Chacalapa? Se refiere a los hallazgos buscados durante el proceso investigativo, a través de ellas se rescatan los saberes previos de los alumnos sobre el conocimiento que tienen de la lengua náhuatl, el desarrollo de las actividades realizadas en los diferentes ambientes de aprendizajes y el proceso de agrupamiento de las categorías de análisis por el cual se encamina el objeto de estudio, a través de diferentes métodos, técnicas e instrumentos utilizados.

Un **tercer capítulo** llamado *los saberes culturales étnicos, desde la mirada de Albert Bandura*, un recurso en la construcción de aprendizajes significativos en el aula, que muestra el cómo los estudiantes a través de los aportes teóricos metodológicos que sustentan la parte epistemológica de la cultura deben de aprender, interactuar, apropiarse de una segunda lengua en vías de desplazamiento, recurriendo a diferentes conceptos de interculturalidad, pluriculturalidad, multiculturalidad, que explican la forma de atender a un grupo escolar de rasgos indígenas.

Este capítulo, a su vez, responde a la segunda pregunta de investigación teorico-profesional heurística ¿Cómo se puede desarrollar conocimiento a través de prácticas educativas innovadoras desde la perspectiva de Albert Bandura en el aula multigrado de Chacalapa?

No podía faltar un **cuarto capítulo** denominado *la semántica una estrategia para la enseñanza de la lengua náhuatl*, la cual, responde a la tercera pregunta de investigación heurística; la científica. ¿De qué manera el diseño de campos semánticos contribuye al fomento de la lengua náhuatl con los alumnos de 1°, 2° y 3°? Nos proporciona información sobre la importancia que tienen las TIC en el uso y fomento de la lengua

náhuatl, su impacto en la interculturalidad en grupos totalmente diversos y la forma de cómo se evaluó el proceso de investigación.

Un apartado más, son las reflexiones finales que enuncian el resultado del proceso de investigación donde se hace un amplio análisis general de los aportes que arrojó la indagación en la acción, se describe la propuesta de solución al problema y las estrategias implementadas con los niños de la escuela primaria indígena en un contexto con extrema marginación. Cabe mencionar que los aportes de las actividades pueden ser aptas para alumnos de comunidades con las mismas características mencionadas.

Un elemento que no puede faltar son las fuentes de consulta a la cual se tuvo que recurrir en el trayecto investigativo, analizar y consultar a diversas fuentes y autores que hablan del tema en mención hizo posible la fundamentación teórico-práctico del objeto de investigación, se retomó lo más esencial de cada uno de ellos, desde la parte teórica combinándola con la práctica, es decir, triangulando la información.

Finalmente los anexos que son la evidencia de la investigación, permiten constatar la diversidad de actividades planificadas y realizadas mediante la aplicación del plan de acción, donde se puede observar el uso de diferentes herramientas utilizadas como son las fotografías tomadas en cada intervención, de la misma manera se captaron actividades mediante el uso de videos, entrevistas, diarios de campo y registros de observación.

## **CAPÍTULO 1. INVESTIGO PARA CONOCER.**

“No debemos olvidar que uno de los elementos básicos de la formación de todo investigador es la curiosidad”.

Raúl Rojas Soriano.

### **1.1 El proceso metodológico.**

En este capítulo abordaremos las generalidades de la investigación, vista ésta como una actividad del ser humano mediante la cual los individuos buscan y descubren conocimientos nuevos, la forma de indagar y buscar respuestas a lo desconocido mediante el uso de diferentes métodos investigativos, hasta llegar así al conocimiento del individuo o de las personas, a través de la investigación se pueda alejar al ser humano de la ignorancia y se dé cabida a nuevas respuestas a las interrogantes.

La investigación es una actividad sistémica y planificada que consiste en producir información para conocer o ampliar el conocimiento sobre el objeto de estudio, pero también para la toma de decisiones con la finalidad de mejorar o transformar la realidad, brindando los medios para llevarla a cabo (Evans, 2010, pág. 9).

Esto se adquiere mediante una constante actualización profesional debido a que día a día surgen nuevas formas de llevar a cabo procesos investigativos. El conocimiento se adquiere de diferentes maneras, por lo tanto se requiere de diferentes métodos de enseñanza-aprendizaje para llegar al conocimiento, aludiendo al reconocimiento de la práctica que comúnmente se desarrolla en un ambiente áulico, con actividades previamente planificadas y en su caso, poder modificarlas al desarrollar la evaluación permitiendo con esto corregir la acción educativa y contribuir al logro de buenos resultados.

En la investigación científica se puede hablar de dos enfoques epistemico-metodológicos para realizar investigación: los de corte cuantitativo propio de las

ciencias naturales que se extendió a las ciencias sociales; el enfoque cualitativo que surge en las ciencias sociales como una forma diferente de realizar ciencia contraria al primero. La investigación cuantitativa se dedica a recoger, procesar, obtener y analizar datos cuantitativos o numéricos sobre variables previamente determinadas.

El producto de una investigación de corte cuantitativo en el que se muestra una serie de datos clasificados, sin ningún tipo de información adicional que le dé una explicación, más allá de la que en sí mismos conllevan.

El enfoque cuantitativo se caracteriza por utilizar métodos y técnicas cuantitativas y por ende tiene que ver con la medición, el uso de magnitudes, la observación y medición de las unidades de análisis, el muestreo, el tratamiento estadístico. (...) utiliza la recolección de datos y el análisis de los mismos para contestar preguntas de investigación y probar hipótesis formuladas previamente, además confía en la medición de variables e instrumentos de investigación (Ñaupas, Mejía, Novoa, & Villagómez, 2014, pág. 97).

Por ello, recurrir a este paradigma de investigación lleva a la aplicación de datos observables, medibles y cuantificables, con el objeto de obtener información de datos estandarizados que son aplicados a contextos diferentes con los mismos métodos, tal es el caso de las pruebas estandarizadas que se aplican a los estudiantes cuando realizan un examen como evaluación. Otro ejemplo son las evaluaciones que aplica la OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico) con la evaluación de la prueba EXCALE (Exámenes de la Calidad y el Logro Educativo) y en el caso de México cuando aplica la prueba ENLACE (Instituto Nacional de Logros Académicos en Centros Escolares) y PLANEA (Plan Nacional para la Evaluación de los Aprendizajes), obteniendo datos duros del nivel de conocimiento de los alumnos en el nivel básico de educación.

La investigación cualitativa es un tipo de investigación formativa que cuenta con técnicas especializadas para obtener respuestas a fondo, acerca de lo que las personas piensan y sienten. Su finalidad es proporcionar una mayor comprensión acerca del significado de las acciones de los hombres, sus actividades, motivaciones, valores y significados subjetivos.

La investigación cualitativa permite hacer variadas interpretaciones de la realidad y de los datos. Esto se logra debido a que en este tipo de investigación el investigador va al campo de la acción, forma parte de él, donde se reconoce que la propia evolución del fenómeno investigado puede propiciar una redefinición y a su vez nuevos métodos para comprenderlo.

La investigación cualitativa es un modo de investigar, es un enfoque, un estilo que adopta el investigador en razón del objeto de estudio, de sus objetivos, de los problemas concretos que selecciona en su área profesional. En el estudio cualitativo el investigador es el instrumento mismo, de manera que la validez se encuentra en la forma en que éste practica su destreza, habilidad y competencia en su trabajo profesional Ñaupás et al. (2014).

En el entendido que con el uso de este método el planteamiento del problema no es rígido, el problema de investigación es flexible, se explora y describe la realidad, el investigador forma parte de ella, mostrando un carácter creativo y dinámico, se trata de interpretarla y comprenderla, va de lo particular a lo general.

El método etnográfico tiene en su haber distintas formas de trabajo, una de ellas es “que la etnografía significa la descripción (grafé) del estilo de vida de un grupo de personas habituadas a vivir juntas (ethnos). (...) el objetivo inmediato de un estudio etnográfico es crear una imagen realista y fiel del grupo estudiado, pero su intensión y mira más lejana es contribuir en la comprensión de sectores o grupos poblacionales más amplios que tienen características similares” (Martínez, 2010, pág. 30).

Este método de investigación consiste en la descripción o reconstrucción analítica de los escenarios y grupos culturales, en observar las prácticas de los grupos humanos y poder participar en ellos para poder contrastar lo que la gente dice y lo que hace. Es obtener una radiografía del modo de vivir de las personas de un determinado grupo social, sus formas de vida, lengua, prácticas religiosas, organización social, estructura familiar, costumbres, así como el significado e interpretación que le da a la cultura.

Por su parte la dialéctica crítica se fundamenta en el estudio de los sucesos concretos en su orden temporal, en lo que cambia continuamente. Se centra en el estudio de las

condiciones que crean el desequilibrio y la inestabilidad, ya que a partir de esto surge lo nuevo y aparece el desarrollo.

Los cinco rasgos del paradigma dialéctico son: Todo se haya en relación (la naturaleza y la sociedad como un todo en interacción), Todo se transforma, el cambio cualitativo (la acumulación de cambios cuantitativos provoca cambios cualitativos), la lucha de los contrarios o la ley de la unidad de los contrarios (si no hay conflicto no hay progreso) y ley del desarrollo en espiral, esta ley que supone que lo nuevo no destruye lo anterior sino que lo integra en sí y lo mejora superándolo.

Por las características del objeto de investigación, recae el trabajo de estudio en la investigación-acción, la cual permitirá poder desarrollar el objeto de estudio, que tiene como objetivo el involucramiento de todos los actores educativos para transformar una realidad en el ámbito escolar.

Se utilizó la investigación-acción como método de análisis puesto que sus características abordan formas idóneas y herramientas que permiten adquirir información responsable para poder emprender el proceso investigativo. Hay una reciprocidad entre sus partes actoras, donde sus miembros participantes están interesados en cambiar cierta situación problemática para lo cual se comprometen en trabajar de manera coordinada para la obtención de resultados favorables. McKernan la define de la siguiente manera:

La investigación-acción es el proceso de reflexión por el cual en un área-problema determinada, donde se desea mejorar la práctica o la comprensión personal, el profesional en ejercicio lleva a cabo un estudio –en primer lugar, para definir con claridad el problema; en segundo lugar, para especificar un plan de acción- que incluye el examen de hipótesis por la aplicación de la acción al problema. Luego se emprende una evaluación para comprobar y establecer la efectividad de la acción tomada. Por último, los participantes reflexionan, explican los progresos y comunican estos resultados a la comunidad de investigadores de la acción. La investigación-acción es un estudio científico autoreflexivo de los profesionales para mejorar la práctica. (Mckernan, 2008, pág. 25).

De ahí la importancia de recurrir a la investigación acción porque nos transporta a realizar un análisis profundo de nuestro trabajo cotidiano dentro de las aulas didácticas, retomando el sendero del proceso de enseñanza que tradicionalmente se ha realizado a lo largo de la vida laboral de un docente, trayendo como consecuencia una amplia reflexión, transformación y análisis en la vida escolar.

La investigación-acción permite crear personas autocríticas que participan y colaboran en todas las fases del proceso de investigación como lo es: el diagnóstico, la planificación, la acción, la evaluación y la reflexión, por lo tanto es importante mencionar que estas actividades generan una responsabilidad cíclica entre el investigador y lo investigado.

Se considera a Kurt Lewin el fundador de la investigación-acción, tiene sus orígenes en Los Estados Unidos de Norte América, teniendo principal auge a partir del siglo XX, él afirma:

Que los problemas sociales deberían servir como lugar de investigación de la ciencia social. Para el modelo de Lewin, es básica una visión de la investigación compuesta de ciclos de acción que incluyen el análisis, la identificación de hechos, la conceptualización, la planificación, la puesta en práctica y la evaluación de la acción (Mckernan, 2008, p. 29).

En otras palabras, el propósito de la investigación-acción, es tratar de resolver aquellos problemas que se presentan de manera particular, a los cuales se enfrentan los docentes en sus aulas y estos una vez conocidos los factores que obstaculizan este proceso, buscan alternativas para tratar de solucionarlos, dando como resultado la efectividad de su práctica. De lo anterior se puede decir que el proceso investigativo se realiza por los propios participantes con la finalidad de mejorar las formas como se lleva a cabo.

Dentro de las implicaciones de los participantes que viven los problemas de manera directa siempre se busca una solución a estos, como por ejemplo, la recogida de datos del contexto inmediato adentrándose a la propia práctica, reconociendo que se debe de buscar siempre el cambio social.

La investigación-acción la retomaremos para poder lograr los objetivos trazados inicialmente en el proceso investigativo, el investigador podrá recuperar la parte crítica y reflexiva del tema atribuido a la labor de investigar, datos interesantes del objeto de investigación y sus repercusiones en la sociedad.

La investigación-acción se concibe como un método de investigación cuyo propósito se dirige a que el docente reflexione sobre su práctica educativa, de forma que repercuta, tanto sobre la calidad del aprendizaje como sobre la propia enseñanza, es decir, hace que el docente actúe como investigador e investigado, simultáneamente (Evans, 2010, p. 17).

Como puede verse, este es un método muy completo que parte de la observación directa de la propia práctica docente, regresar una mirada a todo ese hacer educativo que de una forma u otra se viene realizando, permite profundizar, interactuar, reflexionar y evaluar las actividades pedagógicas que se vienen desarrollando de manera cotidiana en el aula.

La investigación acción, parte de analizar la participación activa de todos los agentes educativos en el proceso de enseñanza-aprendizaje, padres de familia, docentes, consejo técnico escolar, alumnos, sobre estos últimos se debe de revisar el comportamiento para entender sus acciones de aprendizaje; aplicando un diagnóstico inicial con el objeto de obtener información precisa y confiable planificando las actividades en razón de la información obtenida, posteriormente llevar a cabo el desarrollo de actividades significativas con material específico a través de dinámicas mismas que facilita el proceso educativo.

Evans, manifiesta que la investigación-acción es un enfoque en espiral (acción – observación – reflexión – planificación - acción); un enfoque que también podría considerarse experimental ya que comprueba la validez de los cambios. Ofrece un diseño de investigación que vincula estrechamente el proceso de investigación con el contexto y se basa en la idea que la investigación tiene un objeto práctico que conduce a un cambio o mejora (Evans, 2010, p. 18).

De acuerdo con esta afirmación es importante que se pueda reflexionar de fondo la práctica educativa, mediante la cual se pueden tener datos precisos y confiables a la hora de evaluar, entendida como la mejor forma de tomar decisiones al llevarla a cabo y brindarle al alumno una valoración adecuada durante este proceso de evaluación.

En el siguiente diagrama se puede ejemplificar el proceso de la investigación-acción, de acuerdo como lo interpreta Evans.



Figura 1. Ciclo de la investigación acción.

Retomando la figura anterior, se considera de vital importancia poder planificar las actividades de una manera pertinente, crítica y lúdica, de gran interés para el alumnado, recurriendo a un análisis profundo a través de un diagnóstico escolar, lo que permitirá un reconocimiento de las fortalezas y debilidades del grupo escolar, tomando en cuenta los objetivos a alcanzar, el contexto escolar y las actividades a implementar. Las acciones a desarrollar deben de ser organizadas a través de un plan de acción.

Algunas características que la diferencian de otros métodos cuantitativos es que se centra en los procesos educativos, a los participantes los conciben como grupos sociales, analiza una problemática, toma en cuenta el contexto con miras a mejorar el futuro, sus miembros participantes son personas que forman parte del proceso de investigación no los aísla.

Es una práctica reflexiva social en la que no hay distinción entre la práctica sobre la que se investiga y el proceso de investigar sobre ella. Las prácticas sociales se consideran como "actos de investigación", como "teorías-en-la-acción" o "pruebas hipotéticas", que han de evaluarse en relación con su potencial para llevar a cabo cambios apropiados. (...) Las estrategias docentes suponen la existencia de teorías prácticas acerca de los modos de plasmar los valores educativos en situaciones concretas, y cuando se llevan a cabo de manera reflexiva, constituyen una forma de investigación-acción (Elliot, 2000, pág. 15).

Con este método se puede decir que las prácticas sociales del lenguaje juegan un papel importante en el dinamismo escolar, en este caso se relaciona con el uso de la lengua materna náhuatl como objeto de estudio, tomando en cuenta la experiencia del docente con el apoyo de técnicas dirigidas a lograr unos objetivos concretos especificados de forma mensurable.

Es una herramienta efectiva para participar en la creación, construcción de conocimientos, nuevas prácticas educativas, fomentar la lengua náhuatl en la que se involucran los padres de familia y participan los alumnos. Es decir, se adapta a las necesidades de la escuela, se ocupan en mejorar el aspecto de la práctica profesional. De la misma manera, une la teoría y la práctica donde el docente puede realizar investigación acción para perfeccionar su práctica docente siempre y cuando se busque provocar cambios sustanciales en su persona, con los alumnos y su ámbito de acción.

Una mirada profunda al trabajo cotidiano que se realiza en las aulas, permitiendo hacer una transformación crucial al proceso de enseñanza-aprendizaje, en el caso de que algunas estrategias no funcionen en el rescate de la lengua náhuatl poder corregir durante el trayecto educativo, reconsiderar la planeación y reforzar con material que logre resultados al momento de evaluar tanto el proceso como el material.

## 1.2 Técnicas e instrumentos.

La investigación cualitativa cuenta con varias técnicas e instrumentos para la obtención de datos, como lo asegura Ñaupas (2014) atinadamente, “se refieren a los procedimientos y herramientas mediante los cuales vamos a recoger los datos e informaciones necesarias para probar o contrastar nuestras hipótesis de investigación.” (p. 201) dada su importancia a continuación se mencionan.

EL DIARIO DE CAMPO.- Sirvió y fue utilizado para comunicarse de manera escrita, los diarios contienen observaciones, sentimientos, actitudes, reflexiones, son conversaciones personales muy significativas.

Consiste en escribir cotidianamente las actividades realizadas en clase, retomando los aspectos relevantes en el proceso de aprendizaje de los alumnos y al desempeño del docente. Ver anexo 5.

El diario es una herramienta general que puede tener más que un propósito simplemente de investigación; un diario se puede utilizar para favorecer objetivos educativos, como permitir a los alumnos comunicarse tanto en forma escrita como oral (...) se puede emplear para fomentar la descripción, la interpretación, la reflexión, y la evaluación tanto por parte del profesor como por parte del alumno (Mckernan, 2008, p. 105).

Se ha retomado este instrumento para la recogida de datos cualitativos por el profesor investigador, retomando las actividades significativas que han provocado aprendizaje en el aula y los acontecimientos más sobresalientes que han impactado en la enseñanza de los alumnos en los diferentes procesos de aprendizaje.

REGISTRO DE OBSERVACIÓN.- El más utilizado para la recogida de datos cualitativos, sirvió y fue puente en la grabación de las clases a través de los videos, posteriormente se realizó una descripción escrita de cada uno de ellos, encontrando así los hallazgos. Ver anexo 4.

FOTOGRAFÍA.- Esta actividad fue utilizada dada la facilidad de contar en el acto con una cámara fotográfica y un típico celular. Siguiendo a Mckernan (2008) “estas se consideran documentos, artefactos y pruebas de la conducta humana en entornos naturalistas; funcionan como ventanas al mundo de la escuela” (p. 121). Ya que facilitan la toma de evidencias de manera confiable en la investigación-acción.

VIDEOS.- Sirvieron y fueron utilizadas para realizar estudios observacionales en entornos naturalistas, permite observar, registrar y acoplar imágenes auditivas y visuales, considerar que “grabar secuencias de imágenes de la realidad pudiendo así reproducir el movimiento de cosas y personas para su estudio detallado después, (Vargas, 2015, p. 47).

Se utilizaron cámaras fotográficas y aparatos celulares para la captación de videos tomados en las intervenciones, con el objeto de tener evidencias más confiables en las cuales se puede analizar con posterioridad el actuar del profesor, la participación de los alumnos y poder tomar decisiones en la evaluación de los participantes.

LA ENTREVISTA.- Es uno de los modos más efectivos de recoger datos en cualquier investigación, se realiza entre dos personas o más, una persona hace preguntas a otra sobre algún tema de investigación.

La entrevista es una especie de conversación formal entre el investigador y el investigado o entre el entrevistador y el entrevistado o informante; es una modalidad de la encuesta, que consiste en formular preguntas en forma verbal con el objetivo de obtener respuestas o informaciones y con el fin de verificar o comprobar las hipótesis del trabajo (Ñaupas, 2014, p. 219).

Es un diálogo abierto y libre entre el investigador y el investigado sobre algún tema en específico y concreto, donde se recogen datos referidos a sus comportamientos, experiencias, punto de vista, opiniones, conocimientos o explicaciones que tiene cierta importancia a la investigación. Con este ejercicio se obtuvo información de los alumnos, padres de familia y miembros de la comunidad. Ver Anexo 7.

En el siguiente apartado se desarrollaran parte de los hallazgos encontrados durante el proceso investigativo, bajo una amplia revisión y reflexión a la propia práctica

docente, retomando el trabajo colaborativo como motor del proceso enseñanza-aprendizaje tanto en los alumnos como en el colectivo docente.

### **1.3 In olijmi pin lamaxtiloyan (Camino a la escuela).**

La educación básica en el marco internacional en las últimas décadas ha sufrido ciertos cambios, con el compromiso de los países brinden este servicio y llegue a todos los sectores de la sociedad, especialmente a los más vulnerables, que nadie se quede sin la oportunidad de estudiar, reducir los altos índices de analfabetismo, la desigualdad social, la discriminación contra la mujer, erradicación de la pobreza como lo manifiesta la declaración mundial basada en valores y principios como la solidaridad, la libertad, el respeto de la naturaleza, la igualdad, derechos y oportunidades; velar porque los niños y niñas de todo el mundo puedan terminar un ciclo completo de enseñanza escolar.

Educación indígena, a sus 40 años de servicio en la región costa, poco o casi nada ha podido realizar al respecto, un ingrediente implícito puede recaer en que los docentes pertenecen a esta etnia, sin embargo no se ha podido contribuir en gran medida para rescatar la lengua originaria a la que se pertenece, las nuevas generaciones no se comunican en su lengua indígena, lo hacen siempre en español, algo peor, de acuerdo al INEGI (Instituto Nacional de Estadística y Geografía) en las localidades de la costa náhuatl va reduciéndose el número de nahua-hablantes.

Podemos observar a nivel región que la comunicación en lengua náhuatl se da solamente entre las personas adultas de manera aislada, ya no hay comunicación en el seno familiar, de padres a hijos, con los vecinos, en las fiestas, las bodas, quinceañeras, campañas políticas o de cualquier índole, reuniones familiares o civiles, asambleas comunales, en la comunidad la comunicación se desarrolla en español. Lo que obedece a orientar el objeto de estudio al análisis crítico y reflexivo de las causas que dieron origen al desplazamiento de la lengua náhuatl.

Una vez que un maestro haya descubierto sus propias posibilidades de aprendizaje, no volverá a aceptar que le den respuestas hechas a las preguntas que no ha resuelto. Preferiría buscar, analizar, ensayar una y otra respuesta, indagar hasta descubrir lo que busca (Fierro, Fortuol, & Rosas, 1999, pág. 42).

La investigación de la propia práctica, convierte al docente en un reflexivo y analítico de su quehacer en el trabajo áulico donde se analiza a profundidad la labor que de manera cotidiana viene realizando, para poder resolver situaciones de su intervención pedagógica. Orientando la planeación en verdaderos senderos de cambio en los paradigmas de educación.

Actualmente se requiere de un proceso amplio de experiencia laboral basado en la intervención educativa para potenciar el desarrollo de competencias en los alumnos. Existe la necesidad de proponer al alumnado aprendizajes con significado que les permitan resolver situaciones de la vida cotidiana.

Al hablar del desplazamiento de una lengua nos lleva a deducir que un sin número de factores internos y externos contribuyeron al desalojo de ella y la ocupación de otra, según conversaciones con personas adultas de la región náhuatl manifiestan que en años anteriores todas las personas eran monolingües nahuas, y al entrar en el proceso de castellanización nacional estas perdieron gran parte de sus lenguas nativas, a pesar de su resistencia a tal proceso. De ahí que:

La escuela rural con su programa único para todo el país, no tomó en cuenta las características económicas, sociales y culturales de esas comunidades indígenas. Las tareas del maestro rural eran explícitas y contundentes: integrar a los indígenas, "mexicanizarlos". La enseñanza en la escuela debía ser en español; se prohibía a los niños el uso de la lengua materna indígena en el salón de clases (Stavenhagen, 2000, pág. 13).

Reflexionar ante esta exigencia social es de suma importancia porque al ser parte de un grupo indígena, con rasgos y características físicas por parte de los sujetos sociales se debe de cumplir con todos los aspectos, no solamente ser indígena de nombre y renombre, sino con personalidad cultural propia, cumpliendo con todas las

características de poder dominar la lengua, las tradiciones, la cultura, los saberes comunitarios, la indumentaria, artesanías, es decir, con una cultura autónoma.

Los movimientos sociales marcan los procesos de cambio en todos los sectores de la sociedad, en el sector educativo no se queda atrás, debido a estos cambios la educación básica tiene que responder a esas necesidades, por lo que el papel del docente debe mantenerse en constante actualización esto con la finalidad de atender las exigencias sociales. Con el objeto de contar con herramientas propicias para facilitar la construcción y reconstrucción de conocimientos permanentes en los alumnos.

La mediación pedagógica es un proceso donde la comunicación debe ser empática, como condición básica que facilita el aprendizaje; propiciando un clima áulico donde la interacción entre el estudiante y el ambiente organizado propicia el camino a seguir y la competencia por alcanzar (Guzmán, Navarro, Nuñez, & Herrera, 2013, pág. 13).

El trabajo docente es un proceso pedagógico que se desarrolla en un determinado espacio social articulado por lo político, económico, histórico y cultural. En el cual se le exige logros y buenos resultados. De ahí las decisiones que éste debe tomar para reorientar la práctica docente.

Luego entonces, a la labor educativa como agente social corresponde a un sin fin de actividades dentro del contexto escolar y fuera de ella, problemas económicos, posibles enfermedades de los alumnos y a su persona, falta de servicios básicos en la comunidad escolar, inexistencia de materiales didácticos, espacios no propicios para generar climas de seguridad, por mencionar algunos, de ahí que; “los modos para hacer investigación y las reglas aceptables deben originarse en la propia comunidad de discurso” (Mckernan, 2008, p. 59).

En el contexto escolar se mantiene una comunicación constante y directa con los alumnos dentro y fuera de ella, convirtiendo al profesor en un investigador de su contexto escolar, así como la relación de los demás colegas, los padres de familia, las

autoridades educativas y civiles mantienen un diálogo abierto entre los agentes educativos.

Es importante contar con el apoyo decidido del personal docente, padres de familia, alumnos, supervisión escolar al proyecto de poder restaurar el tejido indígena en gran parte partiendo con el referente de la lengua en esta comunidad iniciando o impulsándola desde su lengua materna, resulta evidente que se tiene que considerar las experiencias individuales de los alumnos indígenas con la lengua materna y la segunda lengua y la forma como se produce la transición del código oral al escrito (Mena, Muñoz, & Ruiz, 1999, pág. 16)

Una vez detectada la metodología y atendiendo la forma de investigar de ésta, se considera importante realizar actividades donde se puedan detectar factores que contribuyen de manera directa o indirecta, implícita o explícita, la problemática observada en el aula, en la escuela y en el contexto. Lo que obedece a realizar un diagnóstico pedagógico el cual permitió detectar las dificultades, debilidades, fortalezas, aspiraciones, logros de los educandos y a su vez diseñar actividades retadoras que faciliten mejorar de manera pertinente la problemática del grupo.

Como lo concebimos aquí no se refiere al estudio de casos particulares de niños con problemas, sino al análisis de las problemáticas significativas que se están dando en la práctica docente de uno, o algunos grupos escolares de alguna escuela o zona escolar de la región; es la herramienta de que valen los profesores y el colectivo escolar, para obtener mejores frutos en las acciones docentes (Arias, 2000, pág. 69).

Las herramientas implementadas en el diagnóstico escolar se realizaron mediante la observación directa al grupo, diálogos dialogados individuales y grupales. A través de la interacción alumno-alumno, alumno-maestro se detectó que los niños (as) no hablan la lengua náhuatl, al realizar un recorrido con los alumnos por la localidad y realizar investigación de palabras en lengua náhuatl recae en que los padres y madres de familia no saben hablar la lengua materna náhuatl, todo lo contrario, la comunicación entre ambos es siempre en la lengua oficial.

El camino hacia una enseñanza-aprendizaje de la lengua materna realmente efectiva y provechosa –a pesar de lo mucho que se ha avanzado- sigue siendo largo, pero lleno de fascinantes respuestas para todo aquel que se acerque a él, con la intención de dominar aquel precioso legado y repetir, junto con José Martí (tomo 9, 1963: 445): “...quien ahonda en el lenguaje, ahonda en la vida...” (Rodríguez, 2005, pág. 8).

La importancia de contribuir como docente al fortalecimiento del proceso de socialización; uso y funciones del lenguaje, el fomento de la lengua náhuatl en niños indígenas; además de ampliar su vocabulario, aprenden a convivir y compartir, a respetar reglas, ejercer su derecho lingüístico, donde su lengua ha sido desplazada por otra, siendo la primera el español y la segunda el náhuatl.

El trabajo se realizó en un el plantel educativo ubicado en la costa Michoacana que forma parte de la gran planicie costera del pacífico, en la localidad de Chacalapa, ésta pertenece a la Comunidad Indígena de Coíre, Municipio de Aquila, Estado de Michoacán. Es una comunidad náhuatl asentada en la región desde el año de 1965 aproximadamente. Ver anexo 9.

El nombre de este lugar proviene de la palabra náhuatl “chacalin” que significa lugar de chacales, vocablo que argumenta que anteriormente se hablaba el náhuatl como lengua predominante, uno de los primeros pobladores fue el señor Isidoro Medina Reyes y su familia extendiéndose por toda la ranchería, es la familia de apellido Medina la que más predomina en la comunidad.

El lugar se encuentra a 35 kilómetros aproximadamente, de la carretera costera número 200 en el entronque de Maruata - Pómaro, a la altura del kilómetro 150, hay que transitar por un camino sinuoso para poder acceder, la mitad del camino se recorre por pavimento y la otra por terracería en mal estado, aun se pueden ver algunos árboles de maderas preciosas y cuantiosos animales silvestres.

La preocupación investigativa se desarrolló en la escuela primaria indígena “RICARDO FLORES MAGON”, turno matutino, clave 16DPB0203S, Zona Escolar 502, sector 01. Donde existe una plantilla de 2 docentes, provenientes de diferentes

localidades; atendiendo un total de 30 alumnos, de los cuales 20 son hombres y 10 son mujeres. Ver anexo 10

Como primera actividad se realizó un citatorio dirigido a cada padre de familia para su asistencia a la reunión de trabajo, en la presentación en la escuela primaria me dirigí con el Presidente de la Mesa Directiva de Padres de Familia dándole lectura a un oficio, con el objeto de solicitarle el permiso para llevar a cabo la actividad planificada. La respuesta en la asistencia de los padres de familia no fue total hubo algunas ausencias, su participación osciló en un ochenta por ciento.

En el oficio explicaba la necesidad de realizar actividades pedagógicas de investigación acción para trabajos de maestría en la Universidad Pedagógica Nacional, subsección el Faro de Bucerías y poder trabajar con un grupo de este plantel educativo, el presidente de la mesa directiva autorizó el permiso, iniciando así los trabajos programados para ese día. Ver anexo 6.

La reunión fue convocada para el día 24 de febrero de 2015, a la que asistieron todos los profesores que trabajan en esta escuela, así como la mayoría de los padres de familia, les expliqué el propósito de la actividad y todos estuvieron de acuerdo manifestando que toda aquella actividad que venga a favorecer el proceso de enseñanza aprendizaje es bienvenida y validada.

La primera actividad realizada fue la integración de los equipos resultando tres, a los que se les proporcionan los materiales a trabajar en esta sesión, al primer equipo se le hace la entrega de pequeños textos escritos en lengua náhuatl y en español con el objeto de que los puedan traducir y obtener su significado.

Al siguiente equipo se le distribuyeron tarjetas con los nombres de las partes del cuerpo en lengua náhuatl para su análisis e interpretación y al tercer equipo se le repartieron tarjetas con los números naturales ya impresos del uno al diez, los alumnos los iluminaron y los pegaron a un papel denominado cascarón.

Hay que tomar en cuenta la organización de los materiales en el aula, de manera lógica y jerárquica, considerando que no solo importa el contenido sino la forma en que se presenta a los estudiantes, donde la motivación es factor

elemental para que el alumno se interese por aprender y se sienta contento en su clase (Guzmán, 2013, p. 39).

A los padres de familia se les proyectó un documental relacionado con el tema, el cual generó muchas emociones encontradas y mucho sentimiento de culpa por parte de algunos padres y madres de familia, el material de video consistió en escuchar música interpretada en lengua náhuatl con un tema popular denominado “mujer bonita” para que ellos pudieran interpretar algunas palabras.

Al comentar, los padres de familia manifestaron que la indumentaria ya no es la misma, el lenguaje se ha perdido, sólo algunas palabras de manera aislada se pueden rescatar en las personas de este lugar.

En la actividad de las partes del cuerpo humano externas como son cabeza, manos, ojos, pies, nariz, dedos, se les proyectó una silueta de una persona donde se puede detectar que algunas palabras ya son conocidas por los alumnos en la lengua materna náhuatl, se trabajó su ubicación en el cuerpo humano y la correcta pronunciación de las palabras, cada niño paso a pegar sus tarjetas a la parte del cuerpo correspondiente. No importaba si existía error o no. La intención era de ubicar y detectar donde existe el problema. Se pudo apreciar que algunos alumnos pegaron bien sus tarjetas, otros no pudieron hacerlo correctamente.

Al pasar los alumnos y pegar las tarjetas en la silueta humana se pudo apreciar que solo algunos pudieron colocar las tarjetas de manera correcta. En presencia y con ayuda del grupo se colocaron de manera correcta las tarjetas que estaban pegadas en otro lugar.

Al tercer equipo se le cuestionó sobre los textos cortos proporcionados en lengua náhuatl como fueron adivinanzas, poemas, cuentos, chistes, poesía, historietas versos y trabalenguas. Con la intención de observar y rescatar el logro de aprendizaje que se tiene al respecto sobre la lengua náhuatl, observándose que no se tiene buen dominio en la traducción y la oralidad, solo conocen algunas palabras de manera aislada. Se proyectaron diferentes tipos de textos cortos escritos en lengua náhuatl, con el objeto de hacer alusión a la oralidad que se tiene al respecto, notándose que en

buena medida existen problemas de la pronunciación correcta en todos los estudiantes con respecto a las palabras escritas en lengua náhuatl.

La construcción de estrategias de mediación pedagógica que realiza el profesor se genera a través de un proceso innovador, influenciado por la relación entre conocimientos y creencias de diversas categorías; en cuanto al saber, el más importante es el pedagógico, en donde convergen distintas disciplinas Guzmán, et al. (2013)

Es decir, la didáctica que se presenta al grupo escolar tiene que fortalecer el aprendizaje de una manera significativa para que exista el conocimiento, con un carácter de innovación, que sea del interés del estudiante, caso contrario, se seguirá por el camino de la mismicidad educativa.

En cuanto a los ejercicios de las tarjetas con los números, los alumnos los fueron presentando y mostrando al grupo, al mismo tiempo que los iban mencionando en náhuatl con la ayuda de todo el grupo, se trabajó la oralidad, en esta actividad al corregir problemas de pronunciación de los sonidos de las palabras.

Para concluir con los ejercicios planeados se pasó a la escritura de textos, proporcionándoles una hoja en blanco y material para escribir, el ejercicio consistió en realizar un escrito dictado por el docente en lengua náhuatl, con el objeto de poder tener un parámetro sobre qué tanto dominio tienen los alumnos en la escritura y manejo del alfabeto en lengua náhuatl, posteriormente cada alumno intentó traducir el texto escrito en español. En cuanto a la escritura y la traducción de náhuatl a español en esta última se puede observar que existen serios problema para hacerlo.

Una vez realizado el diagnóstico escolar, se logró encontrar una gran cantidad y diversidad de situaciones problemáticas que se están suscitando en la labor educativa, por lo que existe la necesidad de que los alumnos aprendan la lengua materna náhuatl debido a que todos los niños tienen ese problema, el de no hablarla tanto en la escuela como en la comunidad, su lengua materna es el español, lo que recae en el desplazamiento de la lengua náhuatl como segunda.

Al poner a los niños a leer textos cortos en lengua náhuatl se pudo detectar que en la mayoría existe dificultad en la oralidad. Al momento de estar leyendo no podían pronunciar las palabras en náhuatl, se les dificultaba bastante ya que repetían mucho una palabra para decirla correctamente, de igual forma con el enunciado y el texto.

El maestro les dice: ahorita vamos a ver qué significa esto, los niños contestan ¡hacha!. Mtro. Corrige la pronunciación es ¡jacha!, niños \_chali, Mtro. corrige la correcta pronunciación kali, ¿recuerdan que es kali? ¿Qué será? Niños \_chakali, chacalis... Mtro. casa y tenemos este que dice...niños \_ixte, el Mtro. corrige, ixtle R.O.12/11/2015.

De igual forma se pudo constatar durante el recorrido con los alumnos por el pueblo, que en la comunidad no se utiliza la lengua náhuatl como medio de comunicación como primera lengua. Los diálogos como el saludo, pequeñas conversaciones, pedir o comprar en la tienda, cantar alguna canción, se llevan a cabo en español. Esto lleva a que no existan náhuatl-hablantes, en la localidad como fuente de consulta de algunas palabras de investigación entre alumnos y maestros.

En el video se pudo apreciar en la participación de los padres de familia cuando comentaron que ya no se usa la indumentaria autóctona, que se perdieron los usos y costumbres en la comunidad así como los juegos tradicionales. Antes se vestían con pantalón y camisa de manta de manera cotidiana, actualmente denominado calzón de manta o "lachiual", el juego del trompo, la danza de picho, por mencionar algunos.

Al convocar a reuniones de padres de familia se puede apreciar en el pase de lista que solo el 80% hace acto de presencia en las reuniones y las faenas (jornada laboral realizada por varias personas). Lo que trae el problema de la poca participación de los padres de familia en actividades escolares tanto sociales como pedagógicas. De la misma manera la inasistencia de algunos alumnos se refleja como problema en la escuela; esto lo reafirmaron los maestros responsables de los grupos, porque los alumnos con mayor incidencia en este rubro eran los mismos de manera recurrente en los diferentes meses del ciclo escolar presente.

Además, se pudo constatar que hay alumnos que presentan muchos problemas al momento de leer, situación que sin lugar a dudas es de suma importancia, porque si el alumno no puede realizar una lectura de algún texto, título o fragmento, seguramente tendrá problemas en todas y cada una de las demás asignaturas.

El hábito en la lectura es otro de los problemas existentes en esta escuela primaria debido a que a los alumnos no se les proporciona un tiempo determinado en sus hogares, la mayoría de los estudiantes en cuanto salen de las clases realizan labores propias del hogar y ayudan a sus padres en el trabajo del campo.

Otro de los problemas que se mencionaron fue la pérdida de valores en algunos alumnos, es común escuchar en lugares públicos algunas palabras altisonantes por los alumnos egresados de la escuela, otro caso recae en los honores a la bandera, muchos de ellos no ponen atención a las actividades que comúnmente se realizan los lunes o fechas por celebrar.

Una de las inquietudes que surgieron en la reunión, fue la de ver la posibilidad de que los alumnos estén en contacto con las nuevas tecnologías, porque es necesario que a temprana edad puedan utilizarlas de manera recurrente en el desarrollo de las actividades escolares. Una de las más solicitadas es la computadora, hay niños que en su mayoría no conocen este instrumento digital, se gestionarán con el programa federal de escuelas de excelencia.

Durante el proceso de investigación se realizó un proceso de inserción a la comunidad realizándose diversas actividades de sensibilización con los sujetos de la acción dónde se detectaron una infinidad de problemas de carácter educativo por el colectivo escolar, derivadas de las múltiples actividades realizadas en el aula. Una vez identificadas las preocupaciones investigativas se llevó a cabo el proceso de agrupamiento, actividad que consiste en relacionar las que tienen características en común. Después de este ejercicio se escribieron en el pintarrón guardando un orden preferencial como a continuación se enlistan:

- Fomento de la lengua náhuatl.
- Dificultad en la oralidad.

- En la comunidad no se habla la lengua náhuatl.
- No hay náhuatl-hablantes.
- Pérdida de usos y costumbres.
- Perdida de juegos tradicionales.
- La falta de participación de los padres de familia.
- Falta de comprensión lectora.
- Dificultad en la producción de textos.
- No hay hábito a la lectura.
- La ausencia de valores.
- Uso de las nuevas tecnologías por parte de los alumnos
- Deserción escolar.
- Ausentismo escolar.
- Rezago escolar.
- Algunos problemas en el área de matemáticas
- No hay trabajo colaborativo

Después de haber identificado los diferentes problemas que se mencionan, entre todos los asistentes a la asamblea se procedió a darles un orden en razón de la prioridad para su atención, mejor conocido a este proceso como votación ponderada, lo ejemplifica McKernan, “lo que interesa es sumergirse en los datos comparando y contrastando resultados, y ordenando asuntos y componentes” (2008, p. 245), quedando relacionados en el orden siguiente:

- ❖ Fomento de la lengua náhuatl.
- ❖ Dificultad en la oralidad.
- ❖ En la comunidad no se habla la lengua náhuatl.
- ❖ No hay náhuatl-hablantes.
- ❖ Pérdida de usos y costumbres.
- ❖ Perdida de juegos tradicionales.

La frecuencia con la que aparece la problemática detectada de mayor a menor relevancia es, “durante la segunda etapa de análisis de datos, es importante tener una

noción firme de la frecuencia de aparición de unidades o temas culturales específicos”, (McKernan, 2008, p. 245).

Una vez identificado las situaciones que más inciden en la práctica docente se priorizaron en el orden antes mencionado, posteriormente se procedió a denominar el nombre del objeto de investigación con los temas que más se relacionan entre si,

#### **1.4 Problema de investigación.**

El problema que existe en el salón de clases, es la pérdida del valor funcional de la lengua náhuatl como lengua de comunicación social. La ausencia de la lengua náhuatl se da en todo el centro escolar, en la localidad y a nivel comunidad. Los padres de familia no saben hablar la lengua náhuatl solo algunas palabras aisladas, por lo tanto se hace más difícil la comunicación entre ellos. Sin embargo, “La lengua oral es medio de comunicación en las relaciones sociales primarias en la unidad doméstica, entre vecinos, en las pequeñas transacciones comerciales, en fiestas y ceremonias tradicionales y en algunos casos en la vida política local” (Stavenhagen, 2000, p. 17).

Los habitantes consideran importante que se vuelva a retomar el uso de la lengua autóctona como necesidad de aprendizaje en los niveles básicos de la educación, lo manifestaron en una reunión que se convocó en la escuela primaria, consideran importante poder rescatar y fomentar el uso de este importante idioma, se consideran parte de los pueblos originarios sin el dominio de la lengua náhuatl.

En la asamblea general comunal consideraron importante poder rescatar parte de la cultura, como es la lengua, sus saberes culturales, parte de la historia náhuatl, se ha considerado como una necesidad el poder enseñar a los hijos de los comuneros, las localidades ya no aparecen con población nahua-hablante, por lo tanto no son consideradas en los programas de apoyo por parte de las dependencias del CDI (Centro Coordinador Indigenista) el H. Ayuntamiento, programas federales y estatales. Manifestando la participación activa de los docentes que aun dominan esta importante lengua en las escuelas de su comunidad.

Con este dilema entre ser apoyados por recursos gubernamentales y aprender la lengua náhuatl, resulta de interés comunal rescatar el idioma náhuatl con el objeto de que en el siguiente censo nacional realizado por el INEGI la comunidad pueda aparecer con personas hablantes indígenas y que ésta pueda aparecer en la tabla de localidades con alto índice de nahua-hablantes.

Es de carácter visible el poder detectar para el investigador que las relaciones sociales entre adultos y niños en diálogos cortos o largos, conversaciones, fiestas escolares, fiestas tradicionales, deportes, eventos sociales, relaciones familiares, canciones populares, etc. se realizan en español. Es por ello el interés de orientar esta investigación y el poder contribuir en rescatar la lengua náhuatl a una edad temprana.

Se consideró importante atender esta problemática debido a que los alumnos pertenecen a la etnia indígena náhuatl en la costa del estado de Michoacán, reiterando que cinco décadas atrás se hablaba de manera monolingüe en la lengua náhuatl en la comunidad, con el correr de los tiempos y por varias cuestiones de carácter social ya no se interesaron por hablarla, existe un gran vacío por enseñar y aprender la lengua originaria incluso algunos niños prefieren aprender el inglés.

La escuela está ubicada en un determinado espacio, formando parte del contexto inmediato del alumno, en el cual se adquieren elementos formativos de su entorno social y cultural para ello, es importante que el docente conozca el contexto sociocultural donde se desenvuelven los alumnos, con el objeto de poder iniciar de manera significativa el proceso de enseñanza-aprendizaje y éste sea más interesante para los niños.

En todo momento la labor del maestro debe ser la de encauzar, dirigir y orientar pero sin frenar el desarrollo normal del idioma. Lograr que el alumno se sienta muy a gusto en la escuela, que hable sin inhibiciones, sin percibir que constantemente se le censura, es la mejor vía para garantizar un aprendizaje de calidad (Rodríguez, 2005, p. 8).

Hacer referencia a la labor docente implica una serie de cuestionamientos que permiten reorientar y facilitar la labor educativa, por supuesto generar ambientes de

aprendizajes lingüísticos en los que el alumno pueda construir y reconstruir sus conocimientos, interactuar y transitar en la lengua náhuatl.

El ámbito educativo donde se labora como docente es en una escuela primaria indígena bicultural, la plantilla está compuesta por un director con grupo y un docente, seis grados escolares, cada maestro atiende tres grados para cubrir la población escolar y un comité de padres de familia. La lengua materna de los docentes es la lengua náhuatl, su preparación alcanza la licenciatura y con estudios de maestría.

Se atenderá una población de 12 padres de familia, entre los que se encuentra una madre de familia en estado civil viuda. Se caracterizan por ser participativos en un 80 por ciento en los trabajos de interés educativo, de los cuales uno no sabe leer y escribir, los demás alcanzan un nivel educativo de tercero de primaria.

El grupo escolar de referencia en el cual se hace la investigación es en los grados de primero, segundo y tercero, con un total de 14 alumnos de ellos 10 son hombres y 4 mujeres. Las características que se pueden constatar son de una manera observable recaen en que la mayoría pertenecen al grupo étnico náhuatl, sus rasgos físicos son propios de esa cultura, los alumnos se encuentran con una edad que oscila de los siete a los diez años, la etapa cognitiva en la cual se encuentran de acuerdo a la edad y según Piaget es la de las operaciones concretas.

En el estudio de las operaciones concretas el niño analiza percepciones, advierte pequeñas, pero a menudo importantes, diferencias entre los elementos de un objeto o acontecimiento, estudia componentes específicos de una situación y puede establecer una diferencia entre la información relevante y la irrelevante en la solución de problemas (Océano, 2000, pág. 90).

En la práctica escolar cotidiana se pueden apreciar características de maduración cognitiva de los estudiantes, son capaces de conservar de una forma constante, clasifican y ordenan objetos con gran rapidez y facilidad, aclarando que no todos lo hacen con la misma frecuencia, pero sí en su mayoría.

Cada lengua es una posibilidad diferente de ver el mundo, poder pensar en él, de identificar valores, resolver problemas, pensar en nosotros mismos, identificar nuestras

características y reflexionar acerca de lo que sabemos, queremos y pensamos. La lengua es una herramienta del pensamiento humano que nos permite interactuar, comunicarnos, expresar ideas, sentimientos, valores, creencias, experiencias, costumbres, saberes, principios, sentimientos, necesidades y proyectos. En parámetros curriculares el enfoque de la lengua náhuatl toma como base:

Las prácticas sociales del lenguaje, ya que son pautas o modos de interacción que, además de la producción e interpretación de textos orales y escritos, incluyen una serie de actividades vinculadas con éstas. Cada práctica está orientada por una finalidad comunicativa y tiene una historia ligada a una situación cultural particular. En la actualidad, las prácticas del lenguaje oral que involucran el diálogo son muy variadas. Éste se establece o se continúa de acuerdo con las regulaciones sociales y comunicativas de las culturas donde tiene lugar (SEP/PARAMETROS, 2011, pág. 14).

La Secretaría de Educación Pública a través de Educación Indígena plantea actividades para favorecer la puesta en práctica de las lenguas originarias y lenguas maternas, retomando su autenticidad al poner al frente de los grupos escolares a maestros con dominio de su propia lengua. La pedagogía implementada es a través de las prácticas sociales del lenguaje donde se pueda conocer la historicidad oral y escrito de cada lengua.

La gran diversidad que contienen las lenguas indígenas que se hablan en nuestro territorio nacional representa una riqueza para todos. La concepción del lenguaje en los parámetros curriculares empleados en la asignatura Náhuatl comparte la siguiente definición:

El lenguaje es una actividad comunicativa, cognitiva y reflexiva mediante el cual expresamos, intercambiamos y defendemos nuestras ideas; establecemos y mantenemos relaciones interpersonales; tenemos acceso a la información; participamos en la construcción del conocimiento; organizamos nuestro pensamiento y reflexionamos sobre nuestro propio proceso de creación discursiva e intelectual (SEP/PARÁMETROS, 2011, p. 13).

Retomar esta definición del lenguaje nos transporta a interpretar y entender lo difícil que es atender el proceso de la adquisición de la lengua ya que debe de cumplir ciertas características en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Sin duda alguna a través del lenguaje podemos interactuar con los demás, dar a conocer nuestras ideas, puntos de vista, formas de ver e interpretar el mundo, compartir saberes y experimentos más sofisticados, aprender una lengua o interpretar una melodía. Por ende el lenguaje facilita el proceso de enseñanza-aprendizaje, se puede indagar información desconocida hasta llegar al conocimiento de una realidad.

El currículo que sustenta la lengua náhuatl como asignatura en el medio indígena es sin duda parámetros curriculares, en el cual manifiesta que para los primeros grados de educación primaria se destinan ciertas horas de estudio con el objeto de fomentar e impulsar la lengua en el medio indígena. Como se describe a continuación:

La Dirección General de Educación Indígena contempla para el primer ciclo de educación primaria 7.5 horas a la semana tiempo asignado para la Asignatura Lengua Indígena como lengua materna y 4 horas semanales para Español como Segunda Lengua como lengua adicional, en total suman 11.5 horas semanales tiempo asignado al área del lenguaje. SEP/PARAMETROS, 2011, p. 11).

Como se puede ver en el apartado anterior educación indígena ha destinado un buen número de horas al proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua indígena en los primeros grados de primaria, con el objeto de poder contribuir al rescate, fomento y difusión de las lenguas vernáculas a través de las prácticas sociales del lenguaje.

Por otro lado se considera importante iniciar con el proceso de enseñanza-aprendizaje en la lengua materna de los alumnos, sea esta la lengua náhuatl o el español, cabe recalcar que la lengua con la cual el niño inició su dominio lingüístico en su seno familiar es con la que el docente debe de iniciar su aprendizaje, como se especifica a continuación:

Los niños cuya lengua materna sea indígena cursarán la asignatura Lengua Indígena como lengua materna y aprenderán el Español como Segunda

Lengua, mientras que aquellos alumnos que tienen como lengua materna el español, cursarán la asignatura de Español como lengua Materna y la asignatura de Lengua Indígena como Segunda Lengua (SEP/PARAMETROS 2011, p. 11).

La interculturalidad considera la lengua como dimensión que permea la cultura de un pueblo y, por ende, la identidad de sus miembros, y que desempeña un papel muy importante en el desarrollo de su vida sociocultural. La lengua es una muestra de la rica variedad de expresiones del pensamiento y de las capacidades de creación, recreación e imaginación de cada grupo social, como lo determina la SEP en “Apreciar la diversidad cultural y lingüística del país permite a los niños comprender que su lengua es una de las tantas lenguas del país, con el mismo valor que el español y las demás lenguas indígenas” (SEP/PARAMETROS, 2011, p. 15).

Estos referentes conceptuales evidencian la necesidad de conocer y reconocer la diversidad sociocultural y lingüística de los alumnos, para preparar procesos y prácticas educativas con base a su identidad, lenguas, formas de conocer y elegir. En suma, partir de las múltiples culturas que se encuentran presentes en la escuela para generar un proceso educativo incluyente, pertinente y significativo. Este punto de partida es lo que representa, en esencia, el enfoque intercultural bilingüe en la educación.

Una vez encontrado el objeto de estudio sobre el desplazamiento de la lengua autóctona náhuatl se consideró de mayor relevancia poder contribuir al fomento de ésta, con los alumnos de la escuela, la contribución decidida de los docentes y la participación de los padres de familia, retomando parte de la didáctica que propone parámetros curriculares. Todo proceso investigativo debe de ir acompañado de propósitos generales como específicos, considerándose en el siguiente apartado.

## **1.5 Propósito general.**

- ❖ Fomentar desde la propia práctica docente el uso de la lengua náhuatl en la escuela primaria indígena, propiciando condiciones de participación para que alumnos, maestros y padres de familia, bajo el liderazgo del docente, se involucren en la resolución de los retos desde las aulas con el objeto de revitalizar la lengua náhuatl.

### Propósitos específicos

- ❖ Fortalecer los aprendizajes y el logro educativo mediante el diseño y desarrollo de estrategias didácticas innovadoras para el dominio de competencias en la lengua náhuatl.
- ❖ Lograr que el personal docente de educación primaria desarrollen competencias para el conocimiento y aplicación de las tecnologías de la información y la comunicación en los diferentes ámbitos de la lengua náhuatl.
- ❖ Fortalecer la participación y corresponsabilidad de los padres de familia y la comunidad en las tareas para el fomento y rescate de la lengua náhuatl, con el objeto de contribuir al logro de la identidad a partir de la lengua náhuatl.

## **1.6 Preguntas de investigación**

El camino que guiará la investigación tiene que estar fundamentada en teóricos que sustenten ese transitar académico, que permita no perderse en el trayecto de la indagación o búsqueda por resolver algún fenómeno que incide en la práctica educativa de manera positiva o negativa, es decir, la estructura epistemológica y metodológica que determina el camino concreto para la construcción del conocimiento.

De la misma manera se debe de buscar y apoyar el proceso investigativo con una metodología viable que permita ir tomando decisiones en los cuales “los modos concretos a través de los cuales se asume la tarea de construir conocimiento. Toda metodología abriga, yendo de lo más general a lo particular” (Vargas, 2015, pág. 11).

De tal modo, se tiene que seguir un paradigma determinado por el proceso a investigar, en este caso se retoma el paradigma hermenéutico-interpretativo, quien dice que “el mundo físico-cultural y existencial, pues en ellos todo se comporta bajo las formas como las distintas culturas y familias han formado a los seres humanos y las comunidades que estos constituyen cuando se agrupan (Vargas, 2015, p. 14).

Son los hombres y los grupos humanos que han construido y para entenderlas y explicarlas se hace necesario construirlas en sus significados, es decir, interpretarlas, eligiendo una metodología cualitativa. Algunos postulados que describen a la hermenéutica son: 1) La realidad es subjetiva; 2) Se plantea la implicación del sujeto observador en el objeto observado; 3) La realidad es estructural y/o sistémica, (cada parte está en relación con el todo y entre sí); 4) La realidad es compleja; 5) La realidad es interpretable

Toda investigación debe de estar basada en lo que se desea saber o comprobar y lo que habrá de recabarse por distintas fuentes, para este caso se retomó la estructura heurística ya que cuenta con los elementos suficientes para llevarse a cabo un proceso de investigación. Por tal razón las preguntas de investigación se consideran el motor de la indagación a realizarse, de ésta se desprende lo que se va a observar, las fuentes de información que se van a consultar y las técnicas más idóneas que se vayan a implementar.

La heurística manifiesta la cuestión ubicada al inicio de la pregunta, el verbo articulador que devela una acción propia de la realidad investigada, los objetos de estudio conceptual y/o empírico y los límites de la pregunta los cuales delimita la realidad investigada de una forma tal que la investigación sea posible y viable de realizar; significa pues un corte de la realidad para hacerla manejable en términos metodológicos, la cuestión y los objetos de estudio son los que determinan reconocer que aspectos de la realidad serán observadas.

Primeramente se realiza la pregunta personal o empírica, es decir, lo que se conoce del tema; la profesional y/o teórica, el estado del arte, qué se ha escrito sobre el tema y la científica, significa los aportes que tendrá para la humanidad. A continuación se describen las preguntas de investigación bajo el método heurístico:

Pregunta personal de recapitulación: ¿Cómo favorezco la construcción de aprendizajes significativos a través de la lectura y escritura con frases en náhuatl en la escuela primaria indígena de Chacalapa? Que a su vez responde a la estructura del capítulo dos del objeto de investigación.

Pregunta de sistematización profesional: ¿Cómo se puede desarrollar conocimiento a través de prácticas educativas innovadoras desde la perspectiva de Albert Bandura en el aula multigrado de Chacalapa? Esta segunda interrogante corresponde a la estructura del tercer capítulo de la tesis de investigación.

Pregunta de investigación científica: ¿De qué manera el diseño de campos semánticos contribuye al fomento de la lengua náhuatl con los alumnos de 1º, 2º y 3º? En este tercer cuestionamiento contesta las categorías correspondientes al capítulo cuarto del objeto de estudio.

Para la formulación de las preguntas de investigación se siguió la estructura heurística: CUESTION + VERBO + O.E.C. (Objeto de Estudio Conceptual) + O.E.E. (Objeto de estudio Empírico) + LIMITES. La cual bajo el método hermenéutico-interpretativa, se considera el motor de la estructura heurística, planteando una buena pregunta, esta, se ejemplifica en el apartado de los anexos. Ver anexo 2

Es destacable mencionar que para toda investigación, sea cual fuere su naturaleza, se tiene que delimitar lo que se quiere comprobar con el propósito de no perderse en el trayecto investigativo, se sigue una direccionalidad en la búsqueda de lo observable, el verbo se convierte en articulador con el objeto conceptual y la pregunta le pone límites a las cosas concretas de la realidad observable.

## 1.7 Fundamentación teórica

El objeto de estudio será sustentado con la teoría de Albert Bandura, psicólogo que nació el 4 de diciembre de 1925 en la localidad de Mundare en Alberta del Norte, Canadá. Su Teoría del aprendizaje social o social cognitiva considera que los factores externos son tan importantes como los internos y que los acontecimientos ambientales, los factores personales y las conductas (el ambiente, el comportamiento y la conducta) interactúan con el proceso de aprendizaje.

Por consiguiente, la lengua náhuatl actualmente se encuentra desplazada por el español recayendo en su pérdida, un dato interesante radica en que en los años sesenta hacia atrás, la forma de comunicación era completamente en lengua indígena náhuatl como primera lengua, con la introducción de la carretera costera No. 200, la introducción de la luz eléctrica, el turismo, la música y principalmente con la llegada de profesores de otros lugares, trajo como consecuencia el rompimiento de toda una cultura arraigada a sus usos y costumbres.

De acuerdo a la teoría de Bandura la observación e imitación también llamado aprendizaje social plantea que existen otros tipos de aprendizajes que ocurren por observación. Esta corriente plantea que existen mecanismos internos de representación de la información, que son cruciales para que exista aprendizaje. Es así, que un individuo presta atención a los refuerzos que genera una conducta, ya sea propia o de un modelo, luego codifica internamente la conducta modelada, posteriormente la reproduce y al recibir el refuerzo de ésta, la incorpora como aprendizaje.

Para aprender cualquier lengua es necesario hablarla, es decir, hablar hablando. En el caso de la lengua náhuatl se dificulta bastante la oralidad, se requiere de repetir en varias ocasiones cada palabra hasta lograr el dominio pleno, tiene cierto tono al que hay que manipular, primeramente se observa al maestro y luego se pone en práctica.

Bandura sugirió que el ambiente, el entorno causa el comportamiento; pero que el comportamiento causa el ambiente también. Definió este concepto con el nombre de determinismo recíproco: el mundo y el comportamiento de una persona se causan

mutuamente. Posteriormente, la personalidad la determinan tres factores: el ambiente, el comportamiento y los procesos psicológicos de la persona.

Es necesario que en la comunidad se haga acto de conciencia para rescatar parte del lenguaje perdido y que ha dejado de tener uso como lengua de comunicación social, para facilitar el proceso de fomentar la lengua náhuatl, existe la necesidad de que se hable en el seno familiar, con los hermanos, tíos, abuelos, vecinos, en la tienda, la iglesia, amigos, entre otros. El niño internaliza este proceso, se apropia de la lengua, la hace suya y le da la importancia que como lengua debe de tener.

Es así, que un individuo presta atención a los refuerzos que genera una conducta, ya sea propia o de un modelo, luego codifica internamente la conducta modelada, posteriormente la reproduce, y al recibir refuerzo de ésta, la incorpora como aprendizaje. Estos procesos consisten en la habilidad para abrigar imágenes en la mente y en el lenguaje. Desde el momento en que introduce la imaginación en particular, deja de ser un conductista estricto y empieza a acercarse a los cognitivistas.

Esta teoría manifiesta que las ideas son importantes para el pensamiento respecto al aprendizaje, la motivación y el manejo de grupo en el salón de clases, se considera que la conducta humana debe ser descrita en términos de la interacción recíproca entre determinantes cognoscitivos, conductuales y ambientales.

Bajo esa tesitura, es necesario que en la etapa de la infancia en que se encuentran los estudiantes del medio escolar cuenten con apoyo o modelo a seguir sobre el aprendizaje de la lengua náhuatl, en la mayoría de los casos este modelo resulta ser su maestro de grupo, los padres de familia, sus abuelos, hermanos mayores, tíos y demás familiares cercanos.

Por ello resulta importante el ambiente familiar en que crece el niño, cuidar las relaciones e interacciones de todos los miembros de la familia. Considerar que los padres de los alumnos en un momento dado llegan a ser sus héroes, siguen la formación que ellos tienen, de ahí tenemos que en el caso de los nahua-hablantes sus hijos llegan a hablar el náhuatl, padres músicos, hijos músicos, padres albañiles hijos

albañiles, padres profesores hijos maestros, por ejemplificar algunos casos, aunque ello no siempre sucede, es decir, no es una regla general.

La teoría sociocultural manifiesta que el desarrollo tiene lugar en un nivel social, dentro del contexto cultural. Respecto al desarrollo cognitivo infantil tiene lugar inicialmente en el plano social, para proseguir en lo individual, el niño interioriza los procesos mentales que inicialmente se harían evidentes en las actividades sociales, pasando del plano social al individual, del funcionamiento interpsicológico al intrapsicológico.

El pensamiento y el desarrollo individual dependerían del lenguaje. La interacción social, derivada de la cultura en un momento dado o de la perspectiva histórica, en algún sentido crea el lenguaje. La información cultural puede ser transmitida al niño, quien entonces interioriza este conocimiento y lo utiliza en función de sus necesidades. “De acuerdo con este punto de vista, el desarrollo del niño tiene lugar en entornos sociales, a partir de los cuales se interiorizan las estructuras intelectuales, cognitivas y mentales apropiadas culturalmente, así como en sus funciones” (Garton & Pratt, 1991, pág. 54).

Los niños pequeños hablan mientras juegan, resuelven problemas o hacen cualquier cosa, pueden hacer actividades por ellos mismos lo que han aprendido en el proceso de interacción con otros miembros de su comunidad. De la misma manera, cuando se enfrenta a un problema difícil de resolver por sí solo acude a pedir ayuda a otra persona, aquí es donde entra en juego el uso del lenguaje para llegar a comunicarse con otros, es decir, entra en funciones el lenguaje.

El habla social se integra totalmente en el desarrollo de la inteligencia práctica del niño, guiando en última instancia el desarrollo de los procesos cognitivos. De igual forma descubrió la zona de desarrollo próximo, concepto introducido para explicar la distinción entre el nivel de desarrollo real del niño y el nivel de desarrollo potencial, el último nivel se caracteriza por lo que el niño es capaz de hacer por su desarrollo sociocultural.

La corriente sociocultural, enfatiza la naturaleza social de la adquisición del conocimiento. En colaboración con un adulto o con un compañero más capaz, el

alumno puede resolver tareas más complejas ya que el adulto puede guiar a la solución de actividades intelectuales prácticas como el habla y la acción. Es decir, lo que el niño puede conseguir con ayuda y posteriormente lo pueda realizar por sí solo.

Para que el niño aprenda hay que establecer tareas que estén por encima de su desarrollo real y dirigir la instrucción hacia su nivel de desarrollo potencial. La instrucción juega un papel muy importante, significa enseñanza y aprendizaje combinados.

El aprendizaje y el desarrollo están interrelacionados desde muy temprana edad en la vida del niño. Vygotsky pudo examinar cómo cambian las funciones del lenguaje hablado en los niños pequeños. El habla se vuelve interior porque su función cambia con el desarrollo del alumno.

Respecto al desarrollo del lenguaje se aprende principalmente de los adultos, asimilando los nombres de los objetos del ambiente, haciendo preguntas a los adultos sobre su entorno, tanto lingüística como de la información sobre una serie de fenómenos, donde todo pregunta sobre las cosas que le rodea y que resulta significativo para él.

Por tanto, su representación del mundo dependerá de dichos esquemas, la interacción con la realidad hará que los esquemas del individuo vayan cambiando. Es decir, al tener más experiencia con determinadas tareas, las personas van utilizando las herramientas cada vez más complejas y especializadas.

La teoría del aprendizaje significativo, ha intentado explicar cómo aprenden los individuos a partir del material verbal, tanto hablado como escrito. Su teoría (aprendizaje por recepción significativa) sostiene que la persona que aprende recibe información verbal, la vincula a los acontecimientos previamente adquiridos y, de esta forma, da a la nueva información, así como a la información antigua, un significado especial. “El aprendizaje significativo por recepción involucra la adquisición de significados nuevos. Requiere tanto de una actitud de aprendizaje significativo como de la presentación al alumno de material potencialmente significativo” (Ausubel, Novak, & Hanesian, 2010, pág. 46).

La corriente del aprendizaje significativo afirma, que la rapidez con la que una persona aprende dependen de dos cosas: 1) el grado de relación existente entre los conocimientos anteriores y el material nuevo y 2) la naturaleza de la relación que se establece entre la información nueva y antigua.

Se propone defender y practicar aquel aprendizaje en el que se provoca un verdadero cambio auténtico en el sujeto. Si nos remitimos al concepto de aprendizaje: “proceso de interacción que produce cambios internos, modificación de los procesos en la configuración psicológica del sujeto de forma activa y continua” (Viera, 2003, pág. 2).

El significado es producto del aprendizaje significativo y se refiere al contenido diferenciado que evoca un símbolo o conjunto de estos después de haber sido aprendido. De esta forma Ausubel distingue 3 tipos fundamentales de aprendizaje significativo:

Aprendizaje representacional: tipo básico de aprendizaje significativo. En él se asignan significados a determinados símbolos (palabras) se identifican los símbolos con sus referentes (objetos, eventos, conceptos).

Aprendizaje de conceptos: los conceptos representan regularidades de eventos u objetos, y son representados también por símbolos particulares o categorías y representan abstracciones de atributos esenciales de los referentes.

Aprendizaje proposicional: la tarea no es aprender significativamente lo que representan las palabras aisladas o combinadas sino aprender lo que significan las ideas expresadas en una proposición, las cuales a su vez constituyen un concepto. En este tipo de aprendizaje la tarea no es aprender un significado aislado de los diferentes conceptos que constituyen una proposición, sino el significados de ella como un todo.

El autor se centra en el aprendizaje significativo dentro de los marcos del aprendizaje por recepción, o sea, aquel en el que se exponen los contenidos ya elaborados y que tienen que ser asimilados por el sujeto en forma de conocimientos. En este proceso el lenguaje constituye un medio indispensable que permite transmitir, precisar y esclarecer los significados, algo que ocurre en virtud de la asimilación de la palabra.

El contenido que se va a aprender viene de afuera, es dado u ofrecido al sujeto mediante la palabra, vehículo emocional simbólico, por lo que además es un aprendizaje externo comunicativo. El aprendizaje significativo debe contar, por una parte, con una coherencia en la estructura interna del material y tener una secuencia lógica entre sus elementos.

Por otra parte debe comprender la estructuración cognitiva del educando, los esquemas que ya posee, que le servirán de base y sustento para el nuevo conocimiento. Debe, además, implicar una disposición positiva por parte del alumno, en el que jueguen su papel los procesos motivacionales y afectivos.

Es en la interacción de estas tres condiciones indispensables que se da la esencia del aprendizaje significativo, por lo que para Ausubel los nuevos significados son el producto del intercambio entre el material potencialmente significativo y la disposición subjetiva (emocional y cognitiva) del educando, modificándose esta última constantemente.

## **CAPÍTULO 2. ENTRE TODOS TIENE SIGNIFICADO APRENDER.**

Una vez que los hombres se dieron cuenta de que para poder tener memoria de sí mismos y de los otros tenían que escribir su palabra, que eran ellos mismos y el mundo visto desde sus ojos. Hacer la memoria palabra escrita, es un retrato de la palabra dicha.

SEP-Conafe-DGEI, Didáctica Bilingüe  
Alfabetización en lengua materna.

En este capítulo existe la necesidad de tener un panorama amplio sobre los diferentes conceptos del significado de aprendizaje, con el objeto de comprender la naturaleza del concepto en el proceso de investigación, una primera definición es la siguiente:

El aprendizaje podría definirse como un proceso dinámico que ocurre por fases y que está influido por el desarrollo del individuo, requiere estar orientado por dos tipos de objetivos y consiste en tres aspectos fundamentales: establecer nexos o relaciones entre conocimiento nuevo y conocimiento previo, organizar información y adquirir una serie de estructuras cognitivas y metacognitivas (Estévez, 2002, pág. 51).

De la misma forma, la teoría del aprendizaje significativo lo define como: “La interacción entre los significados potencialmente nuevos y las ideas pertinentes de la estructura cognoscitiva del alumno da lugar a los significados reales o psicológicos” (Ausubel, 2010, p. 46).

Otra definición es el “Aprendizaje como el proceso de adquisición de una disposición, relativamente duradera, para cambiar la percepción o la conducta como resultado de una experiencia” (Alonso, Gallego, & Honey, s.f.).

En este segundo capítulo se aborda la descripción escrita de los hallazgos encontrados en las diferentes intervenciones arrojadas en el plan de acción, propuesto con diferentes actividades y dinámicas aplicadas que hicieron posible un mejor ambiente áulico entre lo que se enseña y lo que se aprende.

## **2.1 Timuxtin tikpaleuilo kuali (Juntos nos ayudamos mejor)**

El trabajo en equipo cobra su importancia en el saber organizarse para contribuir en el logro de los objetivos planteados en cualquier grupo u organización social, éste contribuye en facilitar los trabajos que se tienen que realizar, aportando una gran cantidad de ideas que se tienen que socializar para su consenso.

La actividad en equipos de grupos organizados a partir de la planificación de actividades de clase, activa los procesos motivacionales y es una eficaz herramienta para construir aprendizajes significativos en el aula, fomentar valores y mejorar el clima de la clase en todos los niveles del proceso enseñanza-aprendizaje de ahí que: “La situación de aprendizaje cooperativo favorece el crecimiento del grupo y de cada uno de sus integrantes mediante el desafío de enfrentar lo nuevo, explorar lo desconocido y construir sus propios conocimientos en equipo”. (Ferreiro & Espino, 2014, pág. 132)

El dicho “todos aprenden de todos”, es una realidad que se puede apreciar al interior del aula; en este sentido, la decisión de implementar la estrategia del tema en común, subyace en la idea de que la interacción y convergencia entre niños de distintos ritmos de trabajo, niveles de avance, experiencias, edades y grados, generan grandes posibilidades de aprendizaje. En ese contexto, se manifiesta la posibilidad de interactuar unos con otros, por aprender del que más domine un contenido, con el que tenga grandes dificultades para adquirir el conocimiento. Como se mostró cuando los alumnos al estar haciendo la actividad jugando con mis primeras letras consideraron que:

Se le diera otra repasada a las diapositivas con el nombre de las letras del alfabeto náhuatl. Se puede deducir que en esta ocasión la pronunciación de las palabras en cuanto a la oralidad fueron mejorando en su correcta pronunciación, dificultándoseles solo en tres de ellas. Durante el desarrollo del trabajo, todos participaron en la lectura de las palabras, corrigiéndose unos con otros R.O. 05/10/15.

De forma recurrente, los maestros plantean que en la organización del trabajo con los alumnos se debe de propiciar el apoyo de los niños de grados mayores con mejores niveles de aprovechamiento para colaborar con niños más pequeños y con más dificultades en la realización de las actividades de aprendizaje.

Para que los grupos de aprendizaje cooperativo sean realmente eficaces y se acerquen en lo posible a los niveles de mayor rendimiento, deben incorporarse a cada clase cinco elementos básicos: la interdependencia positiva, la responsabilidad individual, la interacción estimuladora, la enseñanza de prácticas interpersonales y la autoevaluación grupal (Stigliano & Gentile, 2006, pág. 18)

Se deduce que el trabajo en equipo facilita en gran medida potenciar el conocimiento entre los integrantes de cada colectivo, donde unos aprenden de una forma distinta que otros, la colaboración se fomenta entre los alumnos al ayudarse mutuamente entre ellos al realizar las actividades, desde luego se puede apreciar la habilidad para adquirir el conocimiento y la socialización grupal que se da en el interior de cada sujeto. Al intercambiar opiniones y puntos de vista se fomenta la diversidad de ideas para resolver cierta problemática o conocimiento que se les presente.

El trabajo colaborativo debe implementarse en los salones de clase con actividades sencillas y simples desde el inicio de cada ciclo escolar, con la participación de equipos pequeños, puede ser en parejas para resolver diferentes situaciones de aprendizaje o trinas, se observó en la aplicación del ambiente de aprendizaje jugando con mis primeras letras donde los niños:

Ya con las tarjetas en sus manos empiezan a colocarlas en la parte de abajo apoyándose unos con otros para que no queden al revés, Abelina coloca su tarjeta en la parte superior de la lámina quedando al revés, el niño Daniel observa y le dice: volteado que quede colgadito y al mismo tiempo que le dice le ayuda a colocarla correctamente R.O. 05/10/15.

En esta actividad se pudo observar que de los 14 alumnos que formaban el grupo escolar solo uno tuvo la amabilidad de levantarse de su lugar e ir en apoyo de su

compañera, diciéndole de que manera debería de ponerse la tarjeta en el tendedero que se estaba realizando, quizá los demás no alcanzaron a notar el error o tal vez no quisieron ayudarla.

Una vez que cada alumno se apropia del conocimiento sirve de ejemplo para impartir ese saber a los demás usando su estilo y su lenguaje para transmitirlo al que aprende, tales formas de interacción son aprehendidas por los niños, quienes sin la explicación expresa del profesor colaboran entre sí.

Es común que las estrategias que se empleen para generar aprendizajes en los grupos estén dirigidas a propiciar relaciones de colaboración y apoyo mutuo entre niños de diferentes grados, edades, niveles de dominio de competencias y formas de aprendizaje. Promover diferentes tipos de agrupamiento con los alumnos, centrados en un ambiente de trabajo en equipo, porque se debe de considerar que en la interacción entre pares, los niños con más habilidad en algún aspecto pueden asistir y fungir como mediadores en el proceso de aprendizaje de otros compañeros con un menor nivel de desarrollo en ciertas competencias y además generar una:

Interdependencia positiva: todos los integrantes están obligados a confiar en los otros para conseguir el objetivo. El éxito de cada cual depende del éxito los de demás. El profesor debe estructurar las actividades para crear interdependencia entre los alumnos, para ello se generarán estrategias de enseñanza y un proyecto de prácticas profesionales en el que los integrantes del grupo mantengan las interrelaciones (Calvillo, 2015, pág. 64).

Un niño aprende de otro niño, por la facilidad que tiene en el diálogo entre alumnos de la misma edad, se explican y se argumentan con facilidad ideas con el objeto de resolver una situación, en el trabajo colaborativo sirve para que cada miembro del colectivo contribuya con su granito de arena, saben que su rendimiento depende del esfuerzo de todos si uno de ellos fracasa, fracasarán todos, por eso cada uno promueve el buen rendimiento del otro por la vía de ayudar, compartir, explicar y alentarse unos a otros.

En la estrategia del experto y el novato se puede decir que se promueve la interacción y el apoyo entre niños de diferentes niveles de dominio en ciertas situaciones. El enfoque sociocultural manifiesta el proceso de andamiaje propiciado por la participación de alumnos con mayor dominio de la actividad que otros, esto se reflejó en la actividad “mi casa”, donde: “Lucero proporcionó apoyo al niño Alexis diciéndole: ¿pero te va alcanzar el nombre?, ¡le vamos a poner el nombre y no te va a alcanzar!, indicándole con el dedo donde iba pegada cada imagen, éste de inmediato corrige su trabajo” R.O.12/11/2015. Desde el carácter social del aprendizaje planteado por Vygotsky es nombrado Zona de Desarrollo Próximo que se define como:

La distancia entre el nivel de desarrollo real determinado por la capacidad de resolver independientemente un problema, y el nivel de desarrollo potencial, determinado a través de la resolución de un problema bajo la guía de un adulto o en colaboración con otro compañero más capaz (Stigliano & Gentile, 2006, p. 40).

Potenciar el aprendizaje del niño en la zona de desarrollo próximo con el apoyo del tutor capacitado, ayuda a avanzar del conocimiento real al conocimiento próximo, podría darse el trabajo de pares o alumnos más avanzados en ayuda de otros con menor avance (un alumno aprende de otro alumno), hasta lograr regular el conocimiento en todos los alumnos, utilizando el modelado, la constante supervisión, la participación guiada, retroalimentar y reforzar el conocimiento, promueve el aprendizaje de los alumnos.

Lo anterior, recae en el conocimiento que se tenga sobre la verdadera capacidad cognitiva de los estudiantes por resolver de manera autónoma un determinado tema, o en su caso hasta donde los alumnos tienen un dominio pleno de lo que se les enseña y que falta por retroalimentar en los salones de clases por su tutor o en su caso el experto.

Por consiguiente, en las comunidades indígenas se ve reflejado más el trabajo en equipo, todas las actividades que se realizan se llevan a consenso en el pueblo para su aplicación, siempre y cuando exista mayoría. Una vez que se llegan a acuerdos todos sus miembros tienen que sujetarse a ellos y a través de sus autoridades o

representantes tienden a realizarse. Un ejemplo de ello es cuando realizan las fiestas patronales, trabajos para beneficio en el pueblo, la visita de alguna persona con cargo público importante, entre otros.

Estas prácticas comunales que se llevan a cabo en la comunidad se deben realizar en la escuela, el docente debe guiar y facilitar los contenidos educativos adaptándolos al trabajo colaborativo en los alumnos, aprovechando estos saberes culturales para que sean aprendizajes significativos para el que aprende. El niño lo vive en su familia, aprende de su localidad, comunidad de su interacción social.

Lo antes expuesto indica que hay la necesidad de aplicar el trabajo colaborativo en los grupos escolares con la finalidad de potenciar el conocimiento, es atribuible considerar que el conocimiento compartido es ampliar la plataforma educativa y reducir los niveles de rezago que existen principalmente en las comunidades de extrema marginación, el trabajo colaborativo trae grandes aportes benéficos al ámbito educativo entre los cuales podemos mencionar la interacción de alumnos en las actividades a realizar, facilitar el trabajo al colaborar todos los miembros del equipo, el saber se vuelve común, el conocimiento se comparte, el trabajo se divide en proporciones equitativas, entre otros.

En suma, cabe mencionar que el trabajo colaborativo en los estudiantes es de vital importancia para adquirir conocimiento de una manera más significativa, pero desde luego el docente debe ser el promotor para que estos resultados potencien los logros adquiridos en los aprendizajes esperados.

El trabajo en equipo no solo se debe de realizar y fomentar entre los alumnos, sino también entre colegas de una determinada escuela, zona o sector escolar. Se ha observado que en un principio era difícil de poder realizar trabajos en colectivos con los docentes de la escuela, notándose mucho el trabajo aislado, a continuación se desarrollara la siguiente categoría sobre este tema.

## 2.2 Ayudándonos se aprende mejor

Identificar las capacidades, habilidades y destrezas de cada estudiante es tarea del docente responsable de un determinado grupo escolar, al detectar las debilidades en los niños se pueden apoyar con el docente más experto, éste servirá para orientar el conocimiento entre el colectivo escolar de una forma más significativa.

Una de las herramientas a utilizar en el proceso de enseñanza-aprendizaje es el apoyo mutuo entre el equipo docente, fomentando la participación entre todos ellos, a través de sus consejos técnicos escolares, donde el más experimentado ayuda a los demás. De la misma forma los padres de familia y miembros de la comunidad hacen lo mismo cuando realizan actividades en colectivo, como se vio en la elaboración de petates y sombreros dónde

Sentados en el piso el señor Antonio empezó hacer su petate, agarro un rollo de cojolos y se puso a un lado de donde estaba trabajando el Sr. Pedro, hizo lo mismo el señor Abel, Antonio le pidió que le ayudara a iniciarlo, este de inmediato le dijo como se inicia con el tejido, mira crúzalo así y ve poniéndole el otro arriba y otro abajo, con una mano lo amacizas y con la otra vas poniendo el tejido sin perder de vista que vayan cruzados de dos en dos. D.C.10/02/2016.

El Sr. Antonio al ver como el experto elaboraba el petate decidió empezar el suyo y de inmediato se animó Don Abel observando cuidadosamente como lo hacía el Sr. Pedro. En esta parte se puede decir que se cumple uno de los principios de Albert Bandura, se aprende a través de la observación y el modelado.

Es común en las comunidades indígenas compartir el saber tradicional, el cual ha servido para que existan algunos conocimientos en la actualidad y estos puedan enseñarse unos con otros, se facilita transmitir de una persona a otra el aprendizaje, desde luego la observación juega un papel muy importante, hay sujetos que con el simple hecho de ver a otro como realiza una determinada actividad la interioriza y la puede llevar a cabo. Esta característica es común en los procesos de construcción de objetos en los pueblos originarios.

Desde esta perspectiva, los sujetos construyen conocimiento en equipo, entendido éste como el conjunto de individuos con habilidades complementarias, que depende unos de otros para establecer y cumplir propósitos y metas compartidas. Cuando se suman esfuerzos para resolver un objeto en común se consigue desarrollar una buena comunicación, altos niveles de confianza, cooperación y colaboración.

Esta colaboración es factible para poder trabajarla con los padres de familia en coordinación con sus hijos, la familia, personas de la misma comunidad, contenidos escolares sobre el saber tradicional que existe en las comunidades indígenas, trasladar a la escuela contenidos que se están suscitando en el contexto inmediato del educando facilita su aprendizaje, ya que se relaciona con conocimientos que le son vivenciales, que los puede tocar, que los observa a su alrededor, que en ocasiones los utiliza para beneficio propio como es el caso de los sombreros y los petates.

Los niños aprenden porque están conociendo significativamente al mundo. Es un cambio de significados donde los estímulos pasan a ocupar un segundo plano. Los niños no se limitan a recibirlos sino que van a buscarlos al mundo. El aprendizaje se da cuando el niño interacciona con los objetos del mundo externo. Este aprendizaje es siempre constructivo porque se dan reestructuraciones profundas que le permiten pasar permanentemente de un estado de menor conocimiento a otro estado de mayor conocimiento (Stigliano & Gentile, 2006, p. 36).

Los educandos con el correr de los días aprenden cosas nuevas, más aun si éstas están a su alrededor, en su contexto inmediato, convive con ellos, forman parte de sus recursos, siempre que un aprendizaje sea de gran interés tendrá que estar en gran medida ligada principalmente a la necesidad del educando tanto físico como cognitivo.

De igual forma el docente debe de ser un mediador entre el conocimiento y el aprendizaje, debe ser reflexivo y crítico que analiza su propia práctica para tomar decisiones y solucionar las desavenencias que se le presenten en el ámbito escolar, así como promover aprendizajes significativos de gran interés para el alumno.

Dentro de la práctica docente se debe de centrar la atención en los estudiantes y sus formas de aprender, esto puede ir acompañado con una planificación que potencie lo que se enseña, creando y generando ambientes de aprendizaje propicios para el trabajo en colaboración. Dónde todos interactúen unos con otros como sucedió en la actividad “mi casa” cuando el niño “Octavio le dice a Gumecindo \_ ¡fíjate!, ¡fíjate! ¡Ira! ¡Pégalo aquí! y le muestran cómo van pegadas las tarjetas, ¡así van vale!, ¡mmmm ya sé!”, contesta Gumecindo. R.O.12/11/2015.

Fue notable la preocupación del niño Octavio al observar que no se estaba realizando la actividad como se les había indicado y de inmediato le dijo como debían de ir pagadas las tarjetas a Gumecindo, este, al ver el ejemplo que le había proporcionado su compañero continuo sin equivocarse. Para distinguir la efectividad en un trabajo de equipo, habrá que remitirse a su capacidad de organización, a su funcionamiento y a sus resultados.

El aprendizaje cooperativo no consiste en ordenar las metas de una forma diferente, agrupándolas y planteando cuestiones para discutir o una tarea para ser realizada en grupo. El aprendizaje cooperativo implica la solución conjunta de un problema, la necesidad de colaborar para alcanzar un objetivo común, supone aceptar la independencia entre iguales e implica un reparto de tareas y papeles (Aguado, 2015, pág. 123).

Un recurso que en muchas ocasiones no ha sido aprovechado en las escuelas es el trabajo cooperativo, la ayuda mutua y las tareas compartidas entre los docentes y alumnos, quienes aprenden uno de otros, los niños pequeños van adquiriendo espontáneamente conocimientos de los alumnos mayores, quienes a su vez adquieren seguridad en sí mismos y reafirman sus conocimientos al apoyar a sus compañeros. De ahí la importancia de promover la realización de actividades que impliquen la interacción de alumnos de distintos grados, genero, con adultos mayores, como se dio en la actividad de la elaboración de petates y sombreros donde

El Sr. Pedro empezó el tejido de un petate, en este momento todos los alumnos, padres y madres de familia, miembros de la comunidad, le hacen una rueda observándolo con gran expectación como realizaba el tejido con el cruce de las

hojas de palma de dos en dos, el empate de las hojas para que siga el tejido formando un petate D.C.10/02/2016.

La colaboración se refiere a la expresión de una cultura efectiva de apoyo mutuo entre sus integrantes, encaminada a dotar a la escuela de una visión compartida acerca de hacia donde se quiere ir y de cuáles son las concepciones y los principios educativos que se quiere promover.

Se debe explicar y ayudar a los estudiantes a desarrollar la confianza, el liderazgo, la toma de decisiones. Mejorar las relaciones interpersonales a través del respeto mutuo, la solidaridad y los sentimientos recíprocos de obligación y ayuda mutua, así como la capacidad de adoptar o tolerar puntos de vista ajenos (Calvillo, 2015, p. 65).

La conformación de equipos de trabajo se da en tiempos y formas diversas, donde sus miembros trabajen en colaboración, pues se presentan implicaciones necesarias de reconocer, como la adaptación de los nuevos miembros a las formas de trabajo existente, la conjunción de liderazgos, la apropiación de los propósitos de grupo, la inclusión en tareas colectivas y la aportación de la individualidad para la construcción colectiva, entre otros.

Implicaciones que se convierten en tarea fundamental de una organización; se requiere de esfuerzos que tienen sentido siempre y cuando se concentren en lograr la concurrencia de factores como voluntad, decisión y participación por parte de los integrantes del grupo, de los que muestran alguna resistencia a los propósitos generales y de los que se integran. Establecer dinámicas de colaboración en un equipo se convierte, entonces, en una tarea compleja y permanente, pues de ello depende el funcionamiento del equipo.

Una situación que en muchas ocasiones no ha sido aprovechada en las escuelas y que requiere fomentarse, es el trabajo cooperativo, la ayuda mutua y las tareas compartidas entre los profesores, quienes aprenden unos de otros como lo fundamenta el (Plan de estudios, 2011) quien afirma que “El trabajo colaborativo alude a estudiantes y maestros, y orienta las acciones para el descubrimiento, la búsqueda

de soluciones, coincidencias y diferencias, con el propósito de construir aprendizajes en colectivo”. p. 28.

De ahí que es recomendable promover la realización de actividades de planificación donde implique la participación del colectivo escolar, el aprendizaje cooperativo contribuye, además, a promover y fortalecer valores como la solidaridad cuando los docentes ayudan a otros, ya sea en una tarea conjunta, explicar algún concepto que otro compañero no entiende o comprende. Por igual se entiende que no todos aprendemos al mismo ritmo o que tenemos diferentes habilidades y no por eso valemos menos.

El trabajo colaborativo además facilita la puesta en práctica de una planeación conjunta con el equipo escolar, implica procesos que facilitan la comprensión, la planificación, la acción y la reflexión de lo que se requiere realizar. Permitiendo desde luego un clima de organización entre el equipo docente, provocando la libre expresión, el diálogo compartido, la resolución de algunos conflictos en la escuela, confianza, armonía, logrando llegar acuerdos y estos se cumplan en su mayoría.

Las colectividades permiten colaborar con otros para potenciar las actividades de cada uno, que al combinarse y articularse, se superan, elevan las posibilidades y los productos. En esta situación se puede avanzar, colaborando con otros en las más diversas actividades, porque nadie domina, solo, todo, pero todos juntos pueden llegar a dominar más y mejor, intercambiando los saberes personales y organizándolos (Valdovinos, Reyes, Barraza, Núñez, & Herrera, 2011, pág. 86).

En forma similar, los docentes no son los únicos integrantes de una escuela, sino en una comunidad educativa en la que participen activamente alumnos, padres de familia y miembros de la comunidad. No es difícil imaginar cómo se pueden integrar el colectivo y desarrollar más armónicamente el saber, tener algo que contribuir, decir y hacer en un proceso continuo, derivando ricos aprendizajes de la experiencia de trabajo en equipo.

En suma, se entiende al trabajo colaborativo como la unión de esfuerzos de una organización educativa en una determinada escuela, salón de clases, en un grupo escolar o en un colectivo docente, para lograr cumplir con objetivos comunes en el marco de una cultura efectiva de apoyo, encaminada a alcanzar una visión compartida, impulsar una comunicación abierta, el intercambio de ideas y el aprovechamiento de la pluralidad de estrategias. Implementando una dinámica de trabajo que le da identidad al equipo de trabajo.

Concluir que con el ambiente de la elaboración de los petates y sombreros se logró rescatar parte de la identidad cultural naua, dónde se correlacionó las palabras de petate, trenza, palma, agua, hilo, cogollo, olla, sombrero de manera bilingüe, es decir, en español y náhuatl; con la participación de padres de familia, miembros de la comunidad, docentes y alumnos.

### **2.3 Dibujar, leer y escribir con mis compas.**

Las nuevas políticas educativas manifiestan un cúmulo de actividades recurrentes para trabajarlas en el aula con alto grado de significado potencial, sin duda alguna el aprendizaje significativo juega un papel importante para que todas aquellas actividades programadas sean de gran interés para los alumnos; desde el punto de vista educativo es importante entender cómo esta nueva política educativa ha incursionado en la práctica docente ya que en la actualidad no basta conocer las diferentes problemáticas que se presentan en los espacios educativos sino buscar estrategias que ayuden a combatir el proceso de enseñanza-aprendizaje.

De lo anterior se desprende la responsabilidad del docente de fungir como uno de los principales actores en el proceso de formación de los educandos, sin embargo en la actualidad existen una gran cantidad de docentes que se les dificulta realizar esta loable tarea, por la enorme cantidad de recursos didácticos que faltan en la escuela, la ausencia de herramientas digitales como equipo de cómputo, proyección y

reproducción, obstaculizan cumplir los propósitos establecidos en el plan y programa de estudios.

Dentro de la práctica docente comúnmente se presentan problemáticas que afectan de diferente manera el proceso de enseñanza-aprendizaje en los educandos, sin embargo, se deben de buscar otras alternativas congruentes con lo que se pretende enseñar, retomando recursos que brinda el contexto inmediato del alumno. Acudir a la experiencia y sacar a relucir esas habilidades y destrezas que ha desarrollado a lo largo de su formación con la finalidad de buscar estrategias y soluciones efectivas para solucionar las diversas dificultades a las que se enfrente en el aula.

Mediar la situación educativa entre lo que se enseña y lo que se aprende es tarea fundamental del docente, esta selección de contenidos parten de la premisa de organizar actividades que van a llevar acabo, precisamente con el objeto de mejorar la calidad en la enseñanza de los alumnos ya que “el trabajo de los docentes y con los docentes, la producción de conocimientos pedagógicos a partir de la escuela contribuye, sin lugar a dudas, a elevar la calidad de la educación” (Marruco, 1999, pág. 200).

Para alcanzar esa calidad requerida por lo pragmático, es necesario indagar, seleccionar, buscar información que sea de los más significativo posible, para lograr el interés colectivo en el aula escolar, es decir, llamar la atención no solo de unos alumnos, sino de todo el grupo en general, ahí, es donde se tiene que recurrir a proponer muchas de las actividades lúdicas que se desarrollan en la escuela, con el apoyo de dibujos, donde los alumnos manifiesten sus habilidades y destrezas para pintar y que ese contenido esté relacionado con el tema a en mención, tal es el caso cuando:

En la actividad algunos niños se muestran demasiado emocionados, alegres, impacientes para que les toque el mejor dibujo posible, lo muestra Daniel al momento que se le proporcionó su material, este lo cambia por otra lámina de su gusto. Otros se quitaban las láminas de las manos para que les tocara de más. Estos niños muestran entusiasmo por el trabajo a realizar y pertenecen al grupo de tercer grado R.O. 05/10/15.

Con la actividad del dibujo que se les propuso a los alumnos se puede apreciar la efectividad de aceptación por realizarla, se puede afirmar que todos los niños mostraron una gran alegría por llevarla a cabo, no hubo negatividad por alguno de ellos, al contrario buscaban la mejor imagen y la mayor cantidad posible para iluminarlas.

En el ámbito educativo el docente debe tener muy en claro que la escuela como institución pedagógica tiene una función primordial que cumplir, por eso es importante que dentro de ese espacio educativo se trabaje de manera organizada y conjunta entre todos sus integrantes ya que “un contexto organizativo favorable al mejor ambiente de aprendizaje reclama decisiones colectivas por parte de todos los profesores” (Sacristán, 1988, pág. 237).

Se deben de involucrar a todos los agentes educativos, padres de familia, alumnos, miembros de la comunidad, colectivo escolar, para la toma de decisiones conjuntas a través de lo que se pretende enseñar, el docente retoma el liderazgo característico para llevar a cabo tal acción, convocando a los involucrados a reuniones periódicas para lograr consensos y llegar acuerdos.

En este sentido, los padres de familia juegan un papel muy importante en el proceso de desarrollo del niño, su participación sirve como base en la adquisición del conocimiento debido a que “los padres de familia corresponde en la medida de sus posibilidades apoyar los aprendizajes de sus hijos mediante su participación en tareas escolares y en todas actividades de la vida cotidiana para desarrollar así competencias básicas” (SEP-CONAFE, 1999, pág. 109).

Educación en ambientes favorables repercute en procesos de enseñanza significativos logrando resultados positivos, siempre y cuando sean diseñados por el responsable del grupo acordes a la didáctica a aplicar, estos escenarios deben de cumplir con muchas características como es: el ambiente áulico, acomodo de mesas y sillas, material didáctico, el uso de herramientas tecnológicas, actividades de participación de los alumnos. Como se manifiesta a continuación:

Es importante distinguir el aprendizaje significativo de material con significado potencial, por una parte, y el aprendizaje por repetición de elementos componentes ya significativos, por otra, que conjuntamente habrán de constituir o no tareas de aprendizaje potencialmente significativas (Ausubel, 2010, p. 56).

En efecto, el maestro como uno de los principales actores en el campo educativo asuma su responsabilidad como tal y realice una reflexión de la importancia que tiene analizar su práctica docente. De igual manera debe ser competente para trabajar en colaboración, conocer los contenidos, la lengua de los alumnos, identificar procesos y capacidades de crear ambientes de aprendizaje o cuando se desarrolla el planteamiento de un problema nuevo y se busque generar la reflexión de los alumnos.

Generar ambientes agradables en los procesos de enseñanza aprendizaje es tarea principal del docente, apoyando en todo momento sus dudas e inquietudes, estar en el momento preciso de la duda, dirigir los procesos de aprendizaje de sus alumnos, mediar las participaciones individuales como colectivas, guiando e induciendo al trabajo autónomo para que cada alumno vaya construyendo su propio aprendizaje durante la jornada laboral. Como aconteció en la actividad jugando con mis primeras letras donde el alumno:

Brayan pasa a pegar la primera lámina del tendedero con ayuda del docente en la parte correspondiente, ya con la instrucción se inicia en una esquina con la primera letra del alfabeto náhuatl correspondiente a la letra "A" de Ayol y se continúa con la letra "B" de Baltsa hasta llegar con la última grafía del alfabeto náhuatl. R.O. 05/10/15

La propuesta de que el alumno a través del dibujo pueda escribir grafías, palabras y textos cortos, en grupos pequeños, permite reafirmar el conocimiento en otras áreas de estudio de manera transversal, por ejemplo, el español, conocimiento del medio, matemáticas, entre otros. Se refuerza su experiencia personal y pueden aprender unos de otros, como sucedió cuando dos niños no querían pasar al frente a pegar sus tarjetas en el tendedero.

Recalcar que cuando se movilizan los saberes, se aprovecha el espacio de la escuela y del aula, se dinamizan las clases en cualquier disciplina, maximizando el logro de buenos resultados, cuando se cuenta con una buena planeación hace falta tiempo para concluir con las actividades, como se pudo notar con la buena convivencia que se desarrolló, donde: “Todos quieren pasar a pegar sus dibujos se muestran inquietos y entre ellos se corrigen y se hacen respetar los turnos. Cada niño pasó y pegó su cartulina al tendedero de manera motivante”. R.O. 05/10/15.

Considerar que en esta acción se rompió el equilibrio del orden, todos querían pasar al mismo tiempo a pegar su tarjeta, incluyendo a los alumnos que tienen problemas de socialización en el aula y que en muchas ocasiones se limitan en participar en la clase. Lo motivante fue que se pudo lograr que se ayudaran en grupo principalmente cuando alguien se equivocaba.

En el caso de la disciplina curricular del náhuatl, se buscan la forma de enseñar esta materia a través de dibujos, donde el alumno pueda iluminar, recortar, pegar, escribir, pintar, el niño se interactúe con los materiales, los pueda manipular, ordenar, seleccionar, anticipar y coleccionar, sirviendo en lo posterior para consulta en la biblioteca escolar, como a continuación se ejemplifica:

Una vez que los educandos terminaron de pintar todos los dibujos y recortarlos, se les repartió hojas blancas a todos los equipos con la finalidad de realizar un cuadernillo para que se quede de consulta en la biblioteca escolar. Se les da las indicaciones correspondientes al grupo, se observa un buen clima escolar al tener una buena participación grupal, un poco incómodos por el hecho de estar laborando en el piso, con esta actividad se sacó de lo rutinario en el trabajo con los alumnos, se movilizaban con facilidad de un lugar a otro, este desplazamiento provocó más interacción alumno-alumno, maestro-alumno R.O.12/11/2015.

Se enfatiza principalmente porque es la primera vez que se quitaron las mesas y sillas del salón, los alumnos trabajaron sentados en el piso únicamente con su material a desarrollar, lo que resalta de esta actividad que nadie mostró negatividad, queja o

comentario. Más bien, se obtuvo una gran interacción entre todos los alumnos al facilitarse los materiales, ir de un lugar a otro, preguntar o ayudarse unos con otros.

En el medio indígena náhuatl hace falta contar con materiales impresos que funcionen a nivel regional como tal, de modo semejante ésta propuesta de trabajo busca poder contribuir en la construcción de materiales didácticos que tengan un alto contenido potencial de enseñanza-aprendizaje, por ejemplo, en el inglés hay muchos materiales impresos que sirven de apoyo en la enseñanza del mismo. De manera similar, en el caso de la lengua indígena del purépecha cuentan con estos recursos didácticos documentados (guías didácticas, planeaciones, cantos, cuentos, leyendas, etc.) igualmente en el caso del Estado de Guerrero, cuentan con libros impresos que invaden a nuestro estado por no contar con dichos materiales.

En la región costa náhuatl del estado de Michoacán los libros provenientes del Estado de Guerrero, provocan malestar en los compañeros maestros, porque estos materiales están fuera de nuestro contexto, ya que hay gran diferencia en las variantes dialectales de una región a otra, en muchos de los casos estos libros se encuentran guardados en los estantes sin utilizar.

Intentos hay muchos por desarrollar material propio de la región, sin embargo, todo ha quedado en las buenas intenciones, ejemplo de ello es el centro de investigación promovido por educación indígena, donde hay recursos económicos para promover, difundir, impulsar e imprimir material en lengua indígena náhuatl, necesitando para ello la elaboración de proyectos respaldados por sus regiones indígenas.

De ahí nace la importancia de poder llegar a acuerdos en la nación nua y aspirar a través de los colectivos docentes por medio de las mesas regionales de lengua náhuatl, los Asesores Técnicos, Supervisores Escolares, Jefe de Sector y Comisariados de Bienes Comunales (autoridades agrarias) poner en marcha un proyecto con identidad propia de la región para su promoción, impresión y puesta en marcha.

## **2.4 Jugando me divierto, aprendiendo la lengua náhuatl y los saberes étnicos.**

Los nuevos retos del siglo XXI, recaen en grandes desafíos para el equipo docente, al articularse la educación básica a través de la reforma educativa actual, para llegar a ella tuvieron que pasar por un sin fin de procesos procedimentales y actitudinales, existiendo dos corrientes ideológicas sindicales opuestas para su proceso de aplicación.

La reforma educativa está basada básicamente en doce principios pedagógicos, donde se trabajan los aprendizajes escolares a través del desarrollo por competencias, por la razón de que el currículo está diseñado para el intercambio de ideas y experiencias de los docentes.

Los educadores para que asuman su responsabilidad de enseñar y transformar, deben de estar en constante actualización profesional, para que se tengan las herramientas necesarias, de manera que se logren los resultados de aprendizaje planteados en el plan y programa de estudio.

La mediación docente juega un papel muy importante en este proceso de cambio, como parte inicial de este proceso de partida, es la reflexión de la práctica docente y el análisis de los procesos de pensamiento complejo, que permiten a los docentes crear situaciones de aprendizaje que sean para los estudiantes grandes retos y para el docente grandes logros.

“La función mediadora de un profesor es significativa, ya que mediar involucra planificar, ordenar, analizar y reflexionar sobre las estrategias a impartir, para preparar las reciprocidades entre los alumnos y el conocimiento (...) el mediador debe propiciar el autoaprendizaje, la construcción de conocimiento, la actitud investigativa, contribuyendo a que la educación se experimente como una actividad lúdica y creativa (Guzmán, 2013, p. 30).

La movilización de saberes dentro de un contexto áulico y en escuelas con docentes que realizan su función educativa con grupos multigrado será todo un desafío. Para lograr las siguientes características sobre el aprendizaje: saber indagar, diseñar,

cuestionar, facilitar, guiar, resolver, seleccionar, coordinar y descubrir nuevos conocimientos, a lo largo de su vida cotidiana. Es necesario replantear las siguientes interrogantes: ¿Qué importancia tiene la práctica docente que realiza diariamente en el salón de clases?, ¿Qué tanto considera, los intereses, necesidades y las experiencias previas de los alumnos?, ¿Seleccionan contenidos escolares que le sean útiles a los alumnos en su vida diaria?, ¿Promueve la motivación de los alumnos para el aprendizaje de la lengua náhuatl? Y ¿Cuál es la función de ustedes como docentes para que los alumnos se apropien del contenido escolar?

Éstas y otras interrogantes pueden plantearse, pero lo cierto es que en la educación escolarizada los alumnos viven un proceso, en el cual desarrollan su potencial intelectual, afectivo y físico para lograr una comprensión personal de la realidad y desenvolverse en ella; con este fin, la educación desarrolla un proyecto para facilitarles ese proceso en los alumnos del grupo.

Para fomentar, rescatar, promover y difundir parte de los saberes étnicos de los pueblos originarios, como docente se tuvo a bien de plantearles a los padres de familia, a los alumnos y miembros de la comunidad un taller para enseñar a fabricar sombreros y petates de palma, la respuesta fue vista con buenas intenciones, mencionando que en la localidad nadie sabe realizar un sombrero o un petate, aceptada la propuesta se puso en marcha la programación del taller.

La respuesta fue positiva, el día programado para llevarse a cabo el taller se tuvo una gran concurrencia de alumnos, docentes, padres y madres de familia, jóvenes de la localidad y personas adultas de la tercera edad, teniéndose una gran convocatoria para llevarse a cabo dicha actividad. Ver anexo 11.

Cabe mencionar que en un principio les fue bastante difícil de realizar la actividad, no podían hacer el tejido se equivocaban al ir entretejiendo las tiras del cogollo, la trenza no les salía bien se equivocaban, esto provocaba desánimo entre los participantes, D.C.10/02/2016.

Había emociones encontradas por aprender a realizar un petate o un sombrero, de poder enseñarse y no equivocarse al realizar el tejido, dejarlo comenzado y no

avanzarle, éstas y otras inquietudes se podían ver y escuchar durante la jornada laboral. Como lo manifiesta el Sr. “Antonio, la verdad maestro yo le di y le di hasta que me perdí, quise seguirle pero por más que lo intenté no pude es más me dolió la cabeza y mejor ahí le paré, quedé bien enfadado y ya no pude”. D.C.10/02/2016. A manera de broma lo comenta, se podía notar que estaba satisfecho por el gran avance que llevaba con su petate.

Estimular a los niños y niñas para que los diferentes conocimientos que ya tienen los reestructuren y enriquezcan, en un proceso caracterizado por el establecimiento de múltiples relaciones entre lo que ya saben y lo que están aprendiendo, es decir, darle lugar a los aprendizajes significativos, al considerar las relaciones entre lo conocido y lo desconocido, y proceder de lo simple a lo complejo, es decir, “cuando aprende, el alumno construye significados y lo hace si es capaz de establecer relaciones sustantivas y no arbitrarias entre lo que aprende y lo que ya conoce” (Bassedas, y otros, 2003, pág. 40).

Cuando el niño aprende en la escuela, lo hace siempre a partir de los conceptos, concepciones, representaciones, y conocimientos que ha conocido en el transcurso de su vida. Debe establecerse una diferencia entre lo que el alumno es capaz de hacer y de aprender por si solo y lo que aprende con el concurso de otras personas, observándolas, imitándolas, siguiendo sus instrucciones y colaborando con ellas. Tal como lo fue en la realización de juegos en la cancha de usos múltiples

Los alumnos se organizaron de manera que pudieran pasar por los aros, amarrados de los pies y tomados de los brazos, el reto consistió en pasar por todos ellos sin pisarlos o quitarlos de su lugar, observándose que en un inicio se les dificultó bastante lograr el equilibrio y la coordinación entre ellos, había emociones encontradas apoyándose unos con otros hasta que lograron llegar a la meta R.O. 28/10/2015.

Las actividades se organizan a partir de lo que sucede en la realidad de los alumnos, así como de sus intereses y necesidades. De lo que deriva, que lo aprendido pueda ser aplicado constantemente, porque la vida se los exige. Uno de los retos para el mejoramiento de la práctica docente es lograr que las metodologías de enseñanza,

los materiales educativos y su utilización, sean pertinentes a las condiciones de vida, características y necesidades educativas de los alumnos de educación primaria.

Lo participativo resalta la importancia de la acción, de la actividad del hacer y del experimentar a partir de la problemática del contexto propio (...) es decir, con base, principalmente, en las necesidades específicas de la persona y de la comunidad a la que ésta pertenece; dicho de otra manera, vinculado a la vida cotidiana, para de ahí ir a lo más general. Implica involucrarse personalmente, sentir, pensar y actuar. (Moreno, 2011, pág. 15)

La escuela debe asegurar aprendizajes significativos, mediante ellos, el alumno construye la realidad atribuyéndole significados. El alumno debe tener una actitud favorable para aprender, es decir, debe estar motivado para relacionar lo que aprende con lo que ya sabe. El aprendizaje escolar debe ser funcional, es decir, que lo aprendido pueda ser utilizado cuando las circunstancias en que se encuentra el alumno así lo exijan.

Una posibilidad de memoria real de la educación primaria tiene como condición una transformación sustancial de las prácticas educativas de los docentes en lo que concierne a las formas de trabajo, organización del grupo y particularmente en lo referente a las metodologías y materiales educativos. Es decir, el discurso que el docente emplee para generar aprendizaje, considerando para ello que: “el discurso del docente, que es el conjunto de actividades y acciones que se realizan con los alumnos de manera cotidiana, (Bueno, 2004, pág. 9)”.

El discurso escolar que se utiliza en el salón de clases debe ser un instrumento poderoso para generar aprendizajes significativos en los alumnos. Para ello, el docente debe de planificar actividades con materiales que sean de gran interés para el alumno, incluyendo juegos divertidos, dinámicos, interactivos y de poca duración.

Considerar la incorporación natural y espontánea de los elementos de la cultura local como contenidos escolares, al plantear experiencias de aprendizaje que se vinculen con el entorno inmediato. El aprovechamiento de las capacidades, saberes y

conocimientos de las personas, corporaciones e instituciones presentes en la comunidad.

Se considera fundamental partir de la relación, de los individuos como base para la adquisición, de aprendizaje, por lo que se propicia la participación activa de los alumnos, el apoyo de un adulto es fundamental para adquirir algún conocimiento, como sucedió en las actividades de la lotería dónde la niña Carla dijo:

Yo maestro al principio no podía seguirle porque cuando decías en nombre de una tarjeta sentía miedo y me equivocaba la ponía en otro lugar, sentía que me iban a ganar y mejor la dejaba, por eso siempre perdía, hasta que pasaron varios juegos logré terminar D.C.10/02/2016.

Se parte de enriquecer la propia experiencia con nuevas representaciones de una misma realidad. Las reacciones entre los individuos permiten aprender algo desde perspectivas que no son las personales. El saber ver la realidad desde diferentes puntos de vista es sin duda un gran enriquecimiento que hace crecer y madurar la inteligencia y los sentimientos. Esta forma de intervención además de favorecer el aprendizaje puede fomentar la socialización, la comprensión y la tolerancia, así como la integración positiva y propositiva a la sociedad.

Todos los individuos normales poseen cada una de las inteligencias múltiples, pero diferentes en el grado de capacidad y naturaleza de la combinación de estas capacidades. Así, Gardner define inteligencia como la habilidad necesaria para resolver problemas y para elaborar productos que son de importancia en un contexto cultural o en una comunidad determinada. (Gaxiola, 2005, pág. 13)

Es gratificante poder observar como en comunión con los padres de familia y sus hijos trabajaron en conjunto para desarrollar las actividades de la fabricación de los sombreros. De ello puede inferirse que se apoyaron mutuamente en la elaboración de sus trenzas principalmente cuando se les dejó de tarea que en sus hogares continuaran con sus trenzas con el objeto de avanzarle y en la siguiente sesión iniciar con la costura del sombrero. De ello se desprendió que:

Pues yo en ratos que me ponía le avanzaba, en las tardes le daba, a veces me equivocaba, lo desbarataba y le seguía hasta arreglarlo, cuando sentía que no podía lo dejaba y otro día le seguía, le paré porque ya no supe como terminarlo en la parte final y aquí lo traigo para que me ayuden D.C.10/02/2016.

La tenacidad de alumnos y señores de la comunidad hizo posible que pudieran realizar el tejido tanto de los petates como de los sombreros, logrando concluir con un petate hecho por don Abel Leyva (ver anexo 12) y siete sombreros elaborados por los alumnos (ver anexo 13) se podía observar con los comentarios de los niños cuando terminaron de hacer su sombrero, el siguiente apartado lo ejemplifica: “Elicto dice una vez que terminó su sombrero: por fin termine que chido ya tengo mi sombrero, pero me dio mucho trabajo hacerlo” D.C.10/02/2016.

Considero una enorme satisfacción poder lograr que un gran número de alumnos pudieron enseñarse a fabricar por si solos sombreros bajo la guía del experto, acto que motiva a programar talleres de esta índole, no solo para una investigación, sino como un conocimiento que está amenazado por la mercadotecnia mundial a perderse.

De la misma forma, los juegos y dinámicas, formaron parte del dinamismo escolar en todos los ambientes de aprendizaje que se realizaron, teniendo gran éxito en el proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua náhuatl, motivando a los alumnos a continuar con las actividades planificadas, algunos de ellos con palabras en náhuatl y otros en español con el objeto de salir de lo rutinario.

Motivante observar la participación de los estudiantes en los diferentes juegos que tuvieron a bien de colaborar fuera del salón de clases, aprovechando los espacios que hay en la escuela, en un inicio había timidez en un buen porcentaje de niños, proceso que se fue mejorando con la aplicación de dinámicas con diferentes acciones y grado de dificultad, logrando el cien por ciento de participación de todos los alumnos.

## 2.5 No solo en la escuela se aprende.

El trabajo docente es una labor cotidiana que se desarrolla en un determinado espacio social, en el cual se exigen logros y buenos resultados por la comunidad educativa. De ahí las decisiones que éste debe de tomar para promover actividades en fomento de los saberes propios de nuestros pueblos originarios heredados de nuestros “mayores” y en las comunidades indígenas ese saber se transmite como a continuación se describe:

Miren van a agarrar el cojollo así, lo van cortar de las puntas para que se puedan separar las hojas de una en una, luego con la aguja van a cortar una tira muy delgadita, miren así, sale dos o tres tiras por cada hoja, hagan un montoncito para que no les haga falta cuando estén haciendo la trenza. D.C.10/02/2016

Recalcar que en muchas ocasiones el saber tradicional se vende, transformado en objetos de utilería que comúnmente el ser humano necesita, el mercado se realiza principalmente entre sus miembros del grupo, en las comunidades vecinas, con el objeto de resolver parte de las necesidades que se tienen en la vida diaria. No se realiza como negocio en gran volumen sino con el debido respeto al equilibrio de la madre naturaleza.

De ahí le enseñé a este vale (refiriéndose a su hermano) quien ahora los sabe hacer mejor que yo, ya él me gana porque los hace de diferentes maneras, a como se los pidan los hace. Además los vende en 150 pesos cada uno y así se los compran. D.C.10/02/2016.

Estas actividades en las comunidades indígenas se llevan a cabo en la actualidad con normalidad, son pocas las personas que cuentan con este saber. Los que saben lo ocupan para resolver parte de las necesidades básicas de sus familias, que se encuentran en un rango bajo en economía monetaria.

En el contexto escolar debe de haber un clima escolar de confianza mutua entre los actores, donde se pongan en práctica los valores cívicos y éticos, el respeto, la responsabilidad, la comunicación, el dialogo, el compañerismo, la convivencia, la

libertad de género, valorar los usos y costumbres del contexto, el respeto a la diversidad ideológica, entre otros.

En el fortalecimiento de la participación de la familia y la comunidad, la escuela requiere compartir la responsabilidad formativa de los estudiantes con los padres de familia, tutores y comunidad en general, para promover mayor involucramiento en el aprendizaje de sus hijos, así como de la comunidad, mediante una participación social responsable y colaborativa. Esta integración de los agentes educativos se verá reflejada en disminuir el rezago educativo, deserción y abandono escolar.

Una nueva escuela reconoce el derecho de los padres a la información acerca del trabajo realizado en ella, acepta que su interés es legítimo y los involucra como aliados en la tarea educativa, especialmente en asuntos que le corresponden: el cuidado de la salud física y mental de los niños, el establecimiento de un ambiente familiar que fomente la seguridad y la confianza de cada niño, el interés por lo que los niños hacen en la escuela (Fullan & Hargreaves, 2000, pág. 8).

Es común en las comunidades indígenas que la mayoría de su cultura, la lengua, religión, tejidos, tallado de madera y barro, danzas, bailes tradicionales, juegos, medicina y música. Principalmente se enseñe a través de la observación, todos los rasgos de la cultura en los diferentes espacios interactivos el niño, el joven, el anciano, todos tienden a observar lo que se está desarrollando, posteriormente se practica en lo individual hasta llegar a dominar ese conocimiento de manera autónoma, como a continuación se describe:

Los demás padres de familia observan a los papás que están realizando la actividad y se acercan para mirar cómo lo están haciendo y poderle dar seguimiento al trabajo de ellos, tal es el caso de Miguel, Antonio, Ignacio, Ausencio, Mireya, Imelda, Arcelia y los alumnos que se acercan para observar como lo están haciendo Raymundo, Antonio y Abel D.C.10/02/2016.

El papel de la escuela es un medio muy importante para poder formar personas con un perfil adecuado, ayudar a los niños a que puedan tomar decisiones, a comprender

el mundo, hacerle frente a riesgos, además de fomentar el desarrollo personal de los alumnos, ayudarlos a desarrollar su potencial y disfrutar de una vida exitosa.

Con gran expectativa las personas observan la forma de iniciar un saber tradicional, como sucedió en el aula al promover la elaboración de sombreros y petates, al iniciar el experto las actividades todos los participantes:

En forma de semicírculo se acercan a observar cómo se realiza la trenza, tal es el caso de la compañera Roelia, Carla, Eutimio, Elicto y Misael, quienes detenidamente y sin perder detalle alguno ven como se hace la trenza, en el acto también ellos inician con la actividad por si solos D.C.10/02/2016.

Por lo anterior se tiene que pensar y diseñar una educación donde sus principales pilares sea la prevención, la conservación, con pensamientos, actitudes y valores de la autoformación y estas sean positivas para su contexto.

Carla le dice a Gilberto no le hagas tan rapidito que no alcanzo a ver cómo le haces, si maestro contesta la maestra de grupo Roelia, es que le hace bien rapidito que no alcanzo a ver bien como le hace, contesta Gilberto le voy a hacer más despacito, miren crucen la primer hoja así y después pongan la otra y doblen hacia arriba, luego ponen otra y dejan pasar dos y la de abajo la doblan hacia arriba y luego ponen otra y que pasen dos y doblan la de abajo. D.C.10/02/2016.

La educación recorre por senderos de cambio recurrente, en los cuales el docente debe de ir a la par de estos cambios, estar a la vanguardia de los nuevos modelos pedagógicos que requiere hoy en día una sociedad exigente, los estilos de enseñanza y aprendizaje deben de estar en constante cambio. Para el profesor es de vital importancia que conozca las actuales filosofías de cambio en las que podamos adquirir elementos importantes para tratar de comprender y entender a nuestros alumnos.

El docente juega un papel de mayor relevancia al poder conectar los aprendizajes con los alumnos y estos retomen a la escuela como un espacio para aprender algo nuevo en cada sesión de clases, siempre y cuando el docente pueda conocer el rostro de sus alumnos, “En la expresión un ser se presenta a sí mismo. En efecto, la expresión del

rostro, o el rostro como expresión, determina al otro como interlocutor del yo, sin necesidad de que éste pronuncie palabra alguna” (Navarro, 2007, pág. 181).

Cada docente debe de conocer a sus alumnos más allá de ese rostro físico que vemos cotidianamente todos los días de la semana, es necesario que podamos entrar a sus verdaderos rostros de cada alumno para poder encontrar el proceso rítmico de la capacidad de aprendizaje de cada uno de ellos, salirse de la mismicidad de la práctica cotidiana de que el aprendizaje pueda ser enseñado de manera vertical con contenidos homogéneos, que cada alumno aprenda un contenido de manera igualitario, hay que romper esquemas debido a que existe una diversidad de ideas, formas de aprendizajes, en nuestros grupos escolares.

Los fines y propósitos educativos que se concretan a través de los procesos de enseñanza aprendizaje que se viven en cada escuela y aula deben ser los mismos para todos los alumnos, dependiendo el grado académico que se imparta, cada uno es distinto, por lo tanto, distinta debe ser la ayuda pedagógica que se ofrezca para alcanzarlos.

Pensar en comunidades de aprendizaje en la escuela es tratar de encontrar una manera de romper la homogeneidad del curso escolar. Se trata de encontrar intereses comunes en alumnos de diferentes grados o secciones tratando de provocar experiencias en las que los estudiantes prueben aprender en situaciones de aprendizajes basadas en las diferencias y en la decisión del grupo, que diseña sus propios objetivos, actividades y producciones. (Litwin, 2006, pág. 161).

Plantearse como meta transformar la forma de trabajar tiene como premisa hacer una revisión de los modos y formas de hacerlo en el centro educativo, y de cómo llevan implícita una noción, una teoría educativa o una forma de concebir la enseñanza y el aprendizaje.

De la misma manera deducir que de ti aprendo indica cuanto puedo aprender del experto, con la ayuda de mi mamá o de mi papá en el caso del alumno y del adulto

hasta donde es capaz de dominar contenidos sobre todo cuando se trata de aprender un saber étnico.

Por ultimo recordar que la evaluación es un proceso que complementa la acción educativa y se constituye, a la vez, en un elemento de apoyo que le permitirá detectar problemas y determinar estrategias para adecuar, orientar y enriquecer los procesos de enseñanza y aprendizaje. Para este fin se pudo evaluar la participación activa de las personas de la comunidad, los alumnos y docentes, en el aspecto de colaboración y manejo de situaciones.

Importante mencionar que se necesita realizar un trabajo arduo con la comunidad escolar para la adquisición y fomento de la lengua náhuatl, no sólo con los alumnos sino con todos los habitantes del lugar, lo que provocará darle la plusvalía que la lengua debe de tener, facilitando el trabajo académico del profesor en el aula. Si la lengua náhuatl se puede escuchar con los padres de familia, con los tíos, vecinos, jóvenes, las señoras, abuelos y ancianos en todas sus conversaciones, entonces podremos decir que de todos aprendemos.

## **2.6 Aprendiendo en la diversidad.**

Denominada así esta categoría, en principio por la participación activa de alumnos provenientes de diferentes familias y de diversos contextos, grados académicos y además por la colaboración de diferentes miembros de la comunidad en años, sexo y estatus social. Las relaciones interpersonales que interactuaron en la sana convivencia, diálogo y trabajo colaborativo. Las actividades fueron desarrolladas en igualdad de oportunidades y el material fue repartido y distribuido de manera equitativa.

En cuanto al concepto de equidad es necesario aclarar que para no confundir equidad con igualdad, es conveniente diferenciar dos aspectos importantes y a la vez inseparables. Se entiende por igualdad al trato homogéneo que se da a las personas,

aplicar una planeación didáctica a un determinado grupo y por equidad al tratamiento diferenciado dentro de esa igualdad.

En la educación formativa con equidad es aquella que se brinda a todos por igual, pero considera las particularidades de oportunidades que cada estudiante necesita. La equidad es un ordenador de diversidades, comprende principios de igualdad y diferenciación, al responder a las necesidades de cada persona, asegura que todas tengan oportunidades diferenciadas para hacer efectivo su derecho a la educación.

A veces nos preguntamos al momento de hacer investigación cualitativa ¿Qué es educación para la diversidad? Interactuando con diferentes autores se deduce que educación para la diversidad es aquella que garantiza una atención diferenciada y personalizada, como respuesta a las necesidades educativas de cada sujeto, grupo o comunidad determinada. Es la que asegura las condiciones y los medios, para que todos aprendan y se desarrollen con pertinencia y equidad, facilitando a cada uno, por diferentes vías, la posibilidad de alcanzar los objetivos más generales que plantea el sistema educativo para el nivel por el que transita y acorde con sus especificidades individuales. Tal como se dio en la actividad del juego del dominó en lengua náhuatl cuando el responsable del taller explicaba que:

La niña María estaba jugando con sus tarjetas de dominó de frutas con nombres del lugar, al percatarse Camilo que no atravesaba las mulas en el lugar correspondiente, este de inmediato le dice: no, no así no, mira fíjate así deben de ir atravesaditas igual que aquella ira así R.O.19/01/2016.

La educación que se imparte en el sistema educativo tiene que adaptarse a las características de los estudiantes en los diversos contextos sociales y culturales, lo cual exige transitar de una pedagogía de la homogeneidad a una de la diversidad, para potenciar los procesos de enseñanza y de aprendizaje. Considerando que, “las aulas diversificadas, los profesores proporcionan a cada individuo modos específicos para aprender del modo más rápido y profundo posible, sin suponer que el mapa de carreteras del aprendizaje de un alumno es idéntico al de ningún otro” (Tomlinson, 2003, pág. 19).

Es indispensable conocer a los alumnos, entenderlos, reconocer sus necesidades, intereses y experiencias, saber sus prioridades, identificar sus avances y saberes, comprender sus motivaciones y estados de ánimo, en fin su situación particular de aprendizaje. De la misma manera, es importante proponer las actividades más adecuadas a sus necesidades educativas, que los coloquen efectivamente en situaciones de aprendizaje, es decir, en verdaderas oportunidades para aprender y desarrollarse armónicamente.

Fomentar la importancia de formación de la identidad personal, familiar y comunitaria pues éstos son los espacios de intercambio social más cercanos a los niños, ampliar su visión social de aceptar la existencia de otros, con sus particularidades formas de ser, pensar y sentir, logrando que se reconozcan y se acepten como son, valorando a la persona y la cultura, para posteriormente reconocer las diferencias de los otros y los demás, pues tienen un valor por igual. En la actividad del Taller de sombreros y petates un miembro de la comunidad afirmaba:

    Mi papá hacía petates, sombreros, xikipiles, carapes, a mí me hizo un sombrero con ese me iba a trabajar a mi desmonte, me iba a Coíre, para todos lados me iba con mi sombrero, nomás que yo nunca le puse atención y por eso no me enseñé a hacerlos, mejor los compra uno, es mejor que no se olvide y que bien maestro que trajiste a estos vales para quien tenga inteligencia lo aprenda, ese es la antigua de nosotros, más antes, nos vestíamos todo de manta la camisa, el pantalón, no había ropa, teníamos que ir hasta Colima para comprar la ropa, además ahí no te dejaban entrar con calzón de manta te multaban si ibas así  
D.C.10/02/2016.

A través de las relaciones que los estudiantes establecen con sus familias, amigos, maestros, vecinos, el niño empieza a identificarse a sí mismo como un ser único y diferente; capaz de reconocer las diferencias y semejanzas culturales entre él y los demás de una comunidad, de una raza, país, región, entidad federativa, un pueblo, una ranchería, etnia y una familia; también pueden confirmar que son de diferentes sexo, edad, estatura, color de ojos, textura de pelo; adquiere conciencia de su condición social, económica, política y cultural; es decir, son capaces de distinguir las

diferencias y semejanzas; en particular distinguen la diversidad cultural de sus compañeros, maestros, otras personas de lugares o sitios lejanos.

Debemos adoptar una nueva práctica docente que reconozca como único centro de atención a las niñas y niños, es decir, que atienda a sus necesidades educativas para que efectivamente se apropien de los contenidos escolares, aprendan y logren los propósitos educativos con el sentido pleno de pertenencia a su contexto cultural.

Los profesores de las aulas diversificadas utilizan el tiempo de manera flexible, recurren a una amplia gama de estrategias de aprendizaje y se alían con sus alumnos para verificar que tanto lo que se aprende como el ambiente en que esto sucede están hechos a la medida del alumno (Tomlinson, 2003, p. 19).

De acuerdo con la educación inclusiva se impulsa a jóvenes acceder a la educación que imparte el estado, se reciban y se atiendan independientemente de su condición personal, de género o de procedencia social, cultural, étnica, lingüística y económica, incluyendo a aquéllos estudiantes que tienen necesidades educativas especiales y que enfrentan barreras para el aprendizaje. La escuela debe de estar abierta a la inclusión evitando a toda costa la discriminación en el grupo y en la escuela, en la escuela contamos con:

El niño Tomás de 12 años de edad, que está en el grado de primero. Este niño al nacer tuvo serios problemas de salud, hasta hace un año que ha estado estable, no podía hablar, ni caminar, se le dificultaba mover sus extremidades, le era difícil agarrar y sostener un vaso de agua. Es muy trabajador y bastante observador, aun se le dificulta hablar de manera clara. Pero hace el esfuerzo  
R.O. 05/10/15.

Es importante que los niños reconozcan que existen seres humanos con necesidades educativas especiales y que se le tiene que dar un trato digno, de la misma manera deben conocer que hay diferentes familias, comunidades, lenguas y costumbres diferentes, misma que deberán valorar y respetar partiendo del fortalecimiento de su propia identidad personal y sentido de pertenencia a un grupo familiar y étnico.

Mencionar que en las comunidades indígenas se fomenta en el seno familiar el valor del respeto y la palabra, hay bastante respeto por los señores ancianos, grandes consejeros y sabios de la cultura en todos sus ámbitos, los cuales son consultados para opinar en la vida comunitaria de la etnia, la organización, religión y fenómenos naturales; recalcar que se pudo apreciar cuando los talleristas fueron presentados al grupo de trabajo manifestaron lo siguiente:

Al momento de la presentación de cada tallerista éstos en forma de respeto se pararon de su lugar y haciendo una reverencia se quitaron el sombrero inclinando la cabeza hacia abajo saludaron a los presentes, destacar que este era el tradicional saludo de hijos a sus padres o de cualquier persona ante otra de más edad, en décadas pasadas D.C.10/02/2016.

Hay lugares en la costa náhuatl que pertenecen a la comunidad indígena de Pómaro como: La Cuirla, Lomas Blancas, La Cayaquera, La Cienega, El Cayaquito, Los Encinos, Chocola, El Ahijadero, entre otros; que siguen conservando algunos saberes autóctonos, como la lengua, artesanías, indumentaria, formas de organización, medicina tradicional, que siguen arraigadas con sus costumbres y tradiciones, heredadas de sus papás y de sus abuelos.

Otro rasgo cultural muy notado en la cultura nahua es el rol que desempeña el hombre y la mujer en la sociedad indígena, es muy marcado y diferenciado, cada quien asume su papel correspondiente, la mamá le enseña los trabajos domésticos a sus hijas y los papás las labores del campo, era difícil que estos roles fueran intercambiados.

Es notable distinguir estas prácticas en la comunidad de Chacalapa, se puede observar al realizar trabajos de limpieza y faenas en la escuela. Se ha buscado la forma de reflexionar sobre los roles de trabajo que asumen tanto las mujeres como los hombres, sin discriminación alguna como es: comer, jugar, aprender, imaginar, dibujar, hablar, ir a la escuela; sobre el trabajo que realizan cada uno de los miembros de la familia y de la comunidad, que expresen argumentos para considerar valioso tanto el trabajo que realizan los hombres como el de las mujeres.

La diversidad como método, es vista como una gama de posibilidades y contenidos comunes para todos los escolares, haciendo explícito el tratamiento en lo individual, grupal, cultural y natural como mecanismo que permite tener en cuenta los factores personales y socio ambientales durante el proceso de enseñanza-aprendizaje.

En lo anteriormente señalado se hace posible comprender cómo proporcionar una enseñanza a grupos heterogéneos, típico de las escuelas multigrado, a partir de un contenido común que garantice tanto la igualdad de los contenidos curriculares como la diversidad de las acciones del maestro.

Como docente, me quedo y comparto esta declaración de Escritores en Lenguas Indígenas, dice: no puede haber igualdad mientras nuestras lenguas y culturas sigan subordinadas; no puede haber verdad mientras se siga negando nuestra existencia, no puede haber razón mientras no comprendamos que la diversidad es riqueza, no puede haber equidad mientras se privilegie una cultura y se someta a las otras. No puede haber respeto mientras la discriminación persista y no puede haber justicia mientras el flagelo de la marginación social, económica y cultural forme parte de la vida cotidiana de nuestros pueblos (Hernández, 2012, p. 128).

En conclusión, se deben definir metodologías y contenidos que permitan a los educandos valorar su cultura y otras culturas, así como favorecer la apropiación y uso de la lengua indígena, español y otras lenguas para con ello lograr su adecuado desempeño tanto en la sociedad local, como en el ámbito estatal y nacional.

Para dar respuesta a la primera interrogante de la estructura heurística de índole personal, desarrollada de manera implícita en el segundo capítulo; deduzco lo siguiente: es indispensable elaborar material potencialmente significativo para el alumno con palabras o frases cortas escritas en lengua náhuatl, las cuales se presentaron en diapositivas, tarjetas, tiras de papel, cuaderno de trabajo, palabra-imagen, dibujos, videos y un taller, trabajándose la correcta pronunciación de las palabras, es decir, la oralidad. Algunos productos que se elaboraron se donaron a la biblioteca escolar, ejemplo de ello, es el álbum, el tendedero, cuadernillo, domino, ficheros, tarjetas, carteles lotería y memoramas. A través de dinámicas, juegos, cantos, chistes, dibujos, recortes, dentro y fuera del salón de clases.

## **CAPÍTULO 3. LOS SABERES CULTURALES ÉTNICOS, DESDE LA MIRADA DE ALBERT BANDURA.**

### **3.1 El saber tradicional en el aula.**

La memoria de los pueblos indígenas se ha conservado mediante rituales, cantos, cuentos, historietas, danzas, construcciones, narraciones orales y escritas. La narración ha constituido el eje más común y más comprensible para todos, pues la transmisión a partir del lenguaje es más amplia, desde las historias personales hasta las sociales, cobrando mayor auge la tradición oral en la cual se conservan muchas de los usos y costumbres de los pueblos originarios.

Los valores sociales compartidos de la tradición y la cultura social, requieren ser fortalecidos desde los distintos espacios sociales. La escuela, con el estudio de la disciplina náhuatl, constituye un espacio privilegiado para la reflexión y reconstrucción de los valores y saberes que permiten acceder a una identidad de grupo.

Propiciar un encuentro con la historia personal como grupal por medio de la lectura, la escritura y la expresión oral permite dar respuesta a la diversidad de problemas relacionados con la integración social, favoreciendo la construcción del conocimiento histórico, por ende de valores de identidad a partir de reflexiones del pasado, presente y la proyección hacia el futuro de manera significativa, lo cual representa un elemento importante en la aceptación de la diversidad cultural, manifestada no solo en el uso de las diversas lenguas, sino también en las formas de ver el mundo.

La necesidad de sobrevivir en el tiempo ha hecho que se eche mano de la imaginación, provocando con esto diferentes inventos empíricos o científicos que se llegan a utilizar en la vida cotidiana. Tal es el caso de los saberes étnicos de nuestros pueblos originarios, que los ha identificado a través de su riqueza cultural, como la lengua, su religión, división política, bailes, costumbres y tradiciones que de manera oral ha existido por muchos de años prevaleciendo hasta nuestros tiempos de generación en generación.

La pedagogía intercultural concibe la educación como construcción cultural llevada a cabo en ámbitos donde conviven referentes culturales diversos. Esta diversidad se contempla como positiva como una posibilidad de enriquecimiento mutuo. Implica construir algo nuevo a partir de lo ya existente (Aguado, 2015, p. 14).

Dentro de las cumbres en la Declaración de la UNESCO, se enfatiza que la escuela debe de ampliar sus vínculos con la comunidad, la necesidad de que los alumnos se formen como ciudadanos más plenos, que estén preparados para enfrentar los desafíos de este siglo y que se desarrollen en ellos valores propios de una comunidad democrática, equitativa y justa.

Desafortunadamente, en gran parte de la región nua donde estudian los alumnos indígenas se ve interrumpido este potencial cultural que trae el niño desde su seno familiar en el momento que ingresa a la escuela, donde no se toma en cuenta su lengua, su cultura, sus valores, la forma de ver e interpretar al mundo natural al que pertenece, mismo que le fue inculcado por sus padres y la comunidad de la que forma parte.

Un rasgo cultural en decadencia en la región costa, son los saberes comunitarios, entre los que podemos mencionar se encuentran la elaboración de sombreros y petates mismos que eran fabricados por los habitantes nahuas, hechos de palma de angeo, plantas silvestres que se da en la parte cálida de la Sierra Madre occidental, los cuales servían para dormir de manera cómoda por las noches. De igual manera, los sombreros eran fabricados por los miembros de la comunidad con el objeto de cubrir parte de las necesidades de la vida cotidiana:

Pues yo tenía ganas de aprender a realizar los petates y tuve que ir a buscar a un padrino que vive en mi rancho que sebe a hacer petates, me dijo vete a buscar y trae el cojollo y lo cueces ya que este cocido te lo traes para enseñarte, hice lo que él me dijo y cuando tuve listo todo me fui a buscarlo a su casa, me enseñó como se inicia y como se va añadiendo, así como el tejido que debe de ir, con una sola vez que vi con eso me enseñe D.C.10/02/2016.

Actualmente son pocas las personas que saben elaborar los petates y sombreros, así como todo el proceso que se sigue para realizarlos. Lo que motivo a que esta actividad se promoviera a través de un taller, llevado a cabo en la escuela primaria en coordinación con la participación de la comunidad donde se pudo notar la importancia de poder fomentar estos saberes en las aulas con los alumnos, maestros, padres de familia y miembros de la comunidad.

La presencia y participación de los padres de familia en las actividades escolares es de mucha relevancia, su importancia radica en rescatar la sana convivencia en el aula, al tener una interacción social de padres e hijos, darle mayor plusvalía a la escuela como agente dinamizador en el proceso de enseñanza aprendizaje.

El hombre por naturaleza ha realizado diferentes actividades en el ir y venir en diferentes ámbitos de la sociedad por lo que es necesario realizar diversas actividades para solventar parte de su vida cotidiana. Para los alumnos de la escuela primaria es de suma importancia fomentar el rescate de estos saberes culturales, ya que comentan entre sí “me voy a hacer un sombrerito y un petate con mi abuelito porque no tengo sombrero para salir a trabajar”, “yo también nomas que no puedo hacer la trenza no puedo, está difícil, trabajoso vale tú ya la ayaste” D.C.10/02/2016.

Se puede decir que en todas las civilizaciones el conocimiento surge cuando existe una necesidad que hay que resolver, ya sea de carácter económico, político, social, educativo, de salud, científica o de la vida diaria. De igual manera esta característica se refleja en los pueblos originarios, es común en las comunidades indígenas que el conocimiento parte de esa necesidad primaria o secundaria que se tiene que solventar.

Hay bastante interés en realizar las actividades para poder aprender a realizar los petates y los sombreros, únicamente manifiestan emociones encontradas por no poder empezar a realizar la trenza, en el siguiente dialogo manifiesta un padre de familia y dice: “yo no puedo hacer la trenza es bastante difícil, como le hago aquí primo, voy bien fíjate, ya me equivoque esta cañón...” D.C.10/02/2016. Más sin embargo no se da por vencido hace todo lo posible por realizar la trenza hasta lograr poder dominar el objetivo.

Incluir la participación de la comunidad en el fomento de saberes culturales propios de las comunidades indígenas, permite promover el interés de los alumnos en el aula, recayendo en darle un significado a los saberes culturales que se desarrollaban en décadas pasadas y más aún si estos saberes han sido desplazados en gran medida por la mercadotecnia actual.

Los niños se ven motivados cuando comparten un saber tradicional en compañía de sus seres queridos, a los vecinos, las personas de la tercera edad, autoridades civiles, a sus papás, hermanos mayores, sus maestros, es decir, compartir el conocimiento con los demás demuestra el valor que se le debe de dar a un conocimiento cultural como es el caso de la elaboración de petates y sombreros. Lo demuestran los alumnos cuando se deciden participar en realizar las trenzas para fabricar sombreros, el siguiente dialogo lo demuestra

El niño Elicto comentó yo voy hacer una trenza para hacerme un sombrero a ver si le hayo como es, se mira trabajoso y enredoso. Le contesta Octavio no vale es bien fácil yo si le voy a hallar esa trencilla yo la hago se ve chida ¿verdad? Si vale, contesta Eutimio, yo mejor le voy a decir que me la empiece, así nomás le sigo y si me equivoco le preguntamos para que nos ayude. Neta vale, mejor así contesta Carlos si vale yo también le voy a decir que también a mí me la empiece D.C.10/02/2016.

Recalcar que el saber cultural se trasmite de generación en generación de padres a hijos, de hermanos mayores a hermanos menores, de abuelos a nietos, de tíos a sobrinos, de padrinos a ahijados, de una comunidad a otra, esta transmisión se realiza con bastante facilidad, sin procesos rudimentarios ni agotadores, sino que se da de manera natural, con el hecho de convivir cotidianamente en la familia, en la comunidad, en el pueblo, principalmente cuando se observa cómo se hacen las cosas se aprende, es decir, el conocimiento se adquiere por naturaleza y observación.

El medio escolar como totalidad es un sistema integrado por un numero de factores identificables, tales como las actitudes y valores de los alumnos y el personal, las características de los alumnos, sus familias y comunidad; los procesos didácticos aplicados; los procedimientos y estrategias de evaluación,

el currículo manifiesto y oculto, los materiales y contenidos de enseñanza. (Aguado, 2015, p. 103).

De todo ello se deduce que el saber tradicional que existe en las comunidades indígenas se puede trabajar, enseñar, fomentar y rescatar en el medio escolar mediante unidades didácticas de enseñanza-aprendizaje, es decir, trasladar el saber cultural que de manera oral y empírico se conoce en los pueblos originarios transportándolos al aula escolar. Principalmente en edades tempranas y con alumnos de las escuelas del nivel básico, puede ser en escuelas del medio rural o urbano, con alto índice de marginalidad o no.

### **3.2 Desconocimiento del náhuatl, una realidad en la escuela.**

Es evidente que el sistema educativo se encuentra en constante cambio debido a las modificaciones que hay en las políticas públicas del estado, impactando las modificaciones en las reformas educativas que en la actualidad se están implementando en nuestro país, estos cambios permiten reflexionar acerca de cómo las lenguas nativas van siendo desplazadas y se van perdiendo cada vez más.

Es importante analizar y reflexionar estas transformaciones principalmente la educativa, sobre todo en el impacto que se tendrá en las décadas posteriores en el fomento de las lenguas nativas de los pueblos originarios, estas se están perdiendo a pasos acelerados, según Natalio Hernández quedan más de 64 lenguas en el país.

Al igual que en otras regiones, ese gran desplazamiento del náhuatl también llegó a la región costa del Estado de Michoacán, donde no hay comunicación con esta maravillosa lengua, a simple vista el investigador se da cuenta de ello, todos los diálogos entre las personas son en español. La relación familiar en épocas pasadas se notaba la presencia del idioma náhuatl, padres e hijos interactuaban y comunicaban con esta lengua.

En el caso de la localidad donde se ubica el centro de trabajo ha sufrido por igual el desplazamiento de la lengua náhuatl, se puede apreciar al preguntar palabras de uso

común a sus habitantes y estos se limitan a responder, en otros casos, responden que no saben el mexicano (así se le considera al náhuatl). Contestando en español a cualquier interrogante que se les platee o realice.

Desde esta perspectiva, implica conocer las necesidades de los alumnos y las dificultades que ellos tienen en cuanto al proceso de aprendizaje, para ello, es importante conocer el contexto en el que se desenvuelven, esto con la finalidad de poder entender, comprender, interpretar y atender la problemática que tienen.

Una vez detectado los factores que dificultan el proceso de enseñanza aprendizaje, se pudo observar que se tienen grandes deficiencias en el conocimiento de la lengua autóctona náhuatl, determinadas en gran parte por su medio inmediato que rodea al alumno, en éste, no se lleva a cabo como lengua que permita la comunicación social. Un ejemplo de ello es:

Ahora de todas estas palabras que me dijeron ¿conocen alguna en náhuatl? Niños \_ssiii,...nooo Mtro. ¿Cómo cuál? Alguien conoce una palabra en náhuatl? Niños \_noooo... nooo. Mtro. ¿Cómo cuál? Y dirigiéndose a las palabras escritas en el pintarrón se menciona la casa ¿Cómo será en náhuatl?. Los niños dialogan entre sí, se ven unos con otros para ver quien contestara, pero ninguno lo hace R.O.12/11/2015.

Como se puede observar en la cita empírica anterior, este es el gran problema que se vive en la escuela primaria, afirmando que se tiene el problema desde los primeros grados hasta los del tercer ciclo o tercer periodo de educación básica en la localidad de Chacalapa, Mich. Como se puede ver a continuación:

Siguiendo con el desarrollo de las actividades, se les pregunta a los alumnos del tercer ciclo que expliquen lo que le habían entendido sobre el texto proporcionado, algunos niños contestaron algunas palabras de manera aislada, ejemplo: Ana \_teual, nikpia, Raymundo \_kataya se jamo nikmati!, Ana \_ nu tajtsi, nu nantsi, kimichin, tunchi. En esta parte se puede observar la pronunciación y comprensión de palabras aisladas R.O.24/02/15.

Al presentarles a los alumnos diferentes materiales en lengua náhuatl como videos, música, adivinanzas, cuentos, chistes proyectados por video, se pudo observar que les fue bastante difícil detectar palabras en náhuatl y poder traducir su significado al español. Al momento de ponerlos a leer dejó muy en claro la enorme dificultad para pronunciar las palabras en náhuatl de manera oral.

Se pretende que los alumnos usen funcionalmente la lengua, que aprendan a expresarse en auténticas situaciones que exigen intercambios comunicativos reales y que lleguen a dominar las particularidades de los diferentes tipos de discurso, así como de los diversos géneros literarios (Pellicer y Vernon, 2006, p. 126).

Recuperar, fomentar y valorar la lengua náhuatl es tarea de todos, no solo le compete a la escuela y a los maestros, sino también a la comunidad entera; civil y educativa. Existe mucha voluntad por parte de ellos por aprender, por ello se les hace saber que la lengua náhuatl forma parte de nuestra identidad étnica, por lo tanto, debemos recuperar la lengua náhuatl de manera funcional, para eso hay que aprenderla para que todos nos comuniquemos con ella.

De la misma manera la escritura de la lengua náhuatl representa un gran reto por fomentar en el aula, se les dificulta bastante a los alumnos por la forma como están compuestas las palabras, ejemplo:

Para los niños del primer grado van escribiendo de letra en letra, se puede observar que hay dificultad en la escritura, por ejemplo: María Guadalupe observa y escribe letra por letra, de igual manera lo hace Alondra, Abelina, Jesús, Eloy, Roberto, Uriel, y Christopher. Hay bastante dificultad para escribir en la lengua náhuatl sobre todo en la oralidad, no pueden pronunciar correctamente las palabras y para escribirlas confunden la “K” con la “C” por ejemplo: los niños de tercer grado se ve en el video a Octavio, Mariela, Daniel, Lucero, Brayan y Adelina, que tienen dificultad para escribir y leer R.O. 05/10/15.

Inclusive este fenómeno también se puede observar en otros grados más avanzados, la enorme dificultad para escribir a través del dictado, esto se pudo constatar cuando se les dijo que escribieran un texto corto en su libreta.

Con el material proporcionado se les pide que escriban un texto en náhuatl dictado por el docente, se detecta bastante dificultad para escribir el texto en la lengua nahua, solicitan que se les vuelva a repetir cada palabra dictada, después del dictado se les pidió que lo tradujeran al español detectándose una enorme montaña de dudas y la inseguridad para poder hacer la traducción R.O.24/02/15. (Ver anexo 14)

Lo mismo sucedió cuando se les pidió que le dieran lectura a las palabras que estaban escritas en náhuatl a los colores, la oralidad fue un gran problema, cambiaron una palabra por la otra, ejemplo: “sin embargo hay palabras que se les dificulta en pronunciarlas de manera correcta, ejemplo: para decir xuchiltik dicen xuxuktik, xuxuktik, xuchiltik, a ver se les está dificultando pronunciar, es xuchiltik y los niños repiten xuchiltik, xuchiltik” R.O.28/10/2015.

En esta actividad se pudo apreciar que la mayoría de los alumnos tienen dificultad para pronunciar de manera correcta la oralidad de las palabras escritas en las diapositivas proyectadas, hay confusión entre lo que se lee y lo que significan. Aunado a lo anterior, son pocos los niños que se atreven a leer las palabras escritas por temor a contestar y pronunciar de manera incorrecta.

El desconocimiento del náhuatl es una realidad en la escuela primaria indígena no solamente de esta localidad, sino de toda la región naua, en algunos casos se le incluye la falta de dominio del docente y lo más deshonroso que no se lleva a cabo como disciplina curricular, es decir, no se enseña la lengua como materia de estudio como tal. De ahí que hay bastantes problemas de escritura, lectura, dictado, oralidad y comprensión lectora en todas las escuelas de la región costa.

De lo anterior se deduce, que es importante que la escuela fomente y desarrolle el conocimiento de la lengua y la cultura propia, enriqueciéndolas en los salones de clases con frases cortas y de fácil pronunciación, utilizando el español y otras lenguas

que le permitan al educando ampliar su visión del mundo más allá de la comunidad a la que pertenece, es decir, “los significados que finalmente construye el alumno son, pues, el resultado de una compleja serie de interacciones en las que intervienen como mínimo tres elementos: el propio alumno, los contenidos de aprendizaje y el profesor” (Coll, 1997, pág. 203).

Sin embargo, los principales protagonistas de impartir el derecho lingüístico que se tiene como miembro de un grupo indígena a los alumnos no se estaban realizando como tal, hasta que se hizo una amplia reflexión y se inició con esta hermosa labor.

Es decir, es necesario promover la formación de jóvenes generaciones en el desenvolvimiento pleno de su lengua y su cultura de su propia comunidad, de la misma manera, cuando se encuentren en contextos diferentes y lleguen a relacionarse con otras culturas, no nieguen, escondan o repriman su propia identidad conformada por su lengua, valores, la historia y la forma de ver e interpretar el mundo al que pertenece como grupo social.

Hoy en día, las pedagogías deben de estar encaminadas a brindar a las nuevas generaciones indígenas la oportunidad de conocer mundos diferentes, distintas lenguas, culturas con adelantos tecnológicos, sin dejar de menospreciar, valorar, y conocer su propio contexto.

El reto consistirá en entender que la adquisición y el aprendizaje de otra lengua no implica abandonar y menospreciar la lengua propia, conocer a otra(s) cultura(s) no necesariamente se tiene que perder y olvidar la suya, sino más bien, se ampliará el desarrollo cultural y cognitivo del alumno, poder interactuar en contextos diferentes que el suyo y en el desenvolvimiento en una sociedad tan exigente en la cual nos ha tocado vivir. El individuo náhuatl aprenderá nuevos conocimientos principalmente de su cultura, formas de interpretar al mundo, culturas diferentes y valores que ampliará la forma de ver y relacionarse con otros pueblos diversos al suyo.

### 3.3 Así lo decimos aquí.

Para la escuela de educación indígena, un propósito fundamental es lograr el dominio tanto de la lengua indígena como del español. Por ello, es necesario que se impulsen actividades en ambas lenguas, como lo propone educación bilingüe bicultural, que promueve el uso de la lengua indígena y la cultura, tanto de una lengua como de la otra. Aprovechando la riqueza oral de las comunidades, al proponer a los niños indagar con sus compañeros las historias, cuentos, leyendas y otros relatos que sus abuelos o padres conocen.

Promover que los alumnos se expresen oralmente en lengua materna y en segunda lengua, facilitar que dialoguen, expliquen, argumenten, consulten, narren, describan, transmitan experiencias, planteen dudas, es decir, que ambas lenguas las usen indistintamente para lograr y mostrar sus aprendizajes.

Es necesario impulsar acciones dirigidas a desarrollar la expresión oral de los alumnos, echar a volar la imaginación, la producción de textos, la comprensión y el gusto por la lectura en la lengua materna náhuatl a temprana edad. Por lo que: “la promoción de las lenguas maternas como lenguas de enseñanza ofrece ventajas inestimables” (Mazaba, 2000, pág. 128).

Para ello, en los diferentes temas a desarrollar por los docentes de manera transversal se aproveche para enseñar la cultura náhuatl. Ejemplo; en el caso de la asignatura de matemáticas, al enseñar los números del uno al diez poder repasar de manera oral los números en náhuatl. En la asignatura de exploración de la naturaleza y la sociedad al trabajar las partes del cuerpo humano se digan y se pronuncien en náhuatl. En español, los días de la semana, meses, frutas, animales decirlo en la lengua náhuatl, como por ejemplo:

Los niños leen en lengua náhuatl los números: se, ome, ye, nauí, makuili, chikuase, chikome, chikue, chiknauí, majtlajtli, majajtlajtli uan se, majtlajtli uan ome, majtlajtli uan ye, majtlajtli uan nauí, kaxtuli, kaxtuli uan se, kaxtuli uan ome, kaxtuli uan ye, kaxtuli uan nauí, sempoali. Ahora en español: uno, dos, tres,

cuatro, cinco, seis, siete, ocho nueve, diez, once, doce trece catorce quince, dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve, veinte, veintiuno y veintidós R.O. 05/10/15.

En este proceso investigativo se han diseñado ambientes de aprendizaje a acordes a la edad de los estudiantes, tratando que lo enseñado sea aplicado y utilizado en su medio social. Una contribución que ha facilitado este proceso es través de los campos semánticos que han resultado una propuesta curricular viable en su aplicación y el logro de resultados, por ser actividades que los alumnos diariamente interactúan en su medio social.

Existe la propuesta de la educación intercultural bilingüe entendida como una forma de intervención que reconoce y atiende a la diversidad cultural y lingüística, que promueve el respeto a las diferencias, a partir de favorecer el fortalecimiento de la identidad local, regional y nacional. Favorece la adquisición, fortalecimiento, desarrollo y consolidación tanto de la lengua indígena como del español y elimina la imposición de una sobre la otra. Como se dio cuando:

A los alumnos se les presentó por medio de diapositivas los colores a través de figuras matemáticas donde pueden ver el color, la forma de escribirse y se desarrolla la oralidad o correcta pronunciación en ambas lenguas, en español y náhuatl. R.O.28/10/2015.

Las acciones que se deben de emprender para llevarla a cabo son: atender con equidad y pertinencia a los alumnos, incorporar la riqueza cultural de las etnias a las escuelas, reconociendo el valor y los aportes de todas las culturas. Ejercer el derecho a ser diferentes y se respete esa diferencia cultural de los demás.

Del mismo modo las acciones desarrolladas dentro de la escuela para lograr un trabajo centrado en el enfoque intercultural lleva consigo una formación que se observa a través de actitudes básicas como son: El respeto a toda persona, a su autonomía de los individuos, de los pueblos y de las culturas, el apego a la legalidad, la comunicación con personas de diversas etnias y grupos.

La aceptación positiva de las diversas culturas en el grupo escolar, apoyar y elevar la autoestima con el debido respeto que se merece todo pueblo con su propia cultura, prevaleciendo la tolerancia de ideas individuales y grupales, un rasgo importante que no se debe de olvidar es la lucha activa contra la discriminación entre alumnos, los pueblos indígenas y no indígenas.

El propósito fundamental recae en mejorar de forma paulatina la comunicación oral de los niños en los saberes comunitarios, que puedan de manera autónoma tener seguridad al comunicarse y lograr pequeños discursos orales con eficiencia y eficacia en diferentes situaciones sociales dentro y fuera del contexto. Para ello es necesario impulsar actividades con distintos objetivos como: explicar, describir, narrar, conversar, dialogar, debatir, argumentar, preguntar y buscar su propio conocimiento.

La lengua es comunicación, muy especialmente la lengua oral. La comunicación oral es el eje de la vida social, común a todas las lenguas, lo que no sucede con la lengua escrita. No se conoce ninguna sociedad que haya creado un sistema de comunicación prescindiendo del lenguaje oral (Cassany, Luna, & Sanz, 2002, pág. 35).

Recalcar que la base de toda lengua sin duda alguna será el dominio de la oralidad, para darle el significado correspondiente, en el caso de la lengua náhuatl, cuenta con esa particularidad, un ejemplo sería cuando decimos *kual* que significa árbol, pero si acentuamos la palabra y le ponemos la tilde en la letra "u" (*kúal*) su significado cambia totalmente a la palabra *culebra* (se refiere a toda clase de serpientes). Otro ejemplo sería *lákua* (comer) y *lakúa* (comprar), por citar algunos ejemplos, existen más que al momento de estar en pleno diálogo si no se pronuncian con la acentuación correspondiente puede haber error al querer decir una palabra y resulte otra.

El reto como colectivo escolar radicará en poder contribuir a que la mayoría de los alumnos puedan dominar la correcta pronunciación oral del náhuatl con la aplicación de frases simples a complejas, factor que dificulta la enseñanza y apropiación de esta hermosa lengua amenazada a ser desplazada en su totalidad por el español.

### **3.3.1 La cultura en la lengua.**

Desde sus orígenes, los diferentes grupos étnicos han aportado elementos culturales que enriquecen la identidad nacional; de tal forma que actualmente se reconoce que el país tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas y en la carta magna en el artículo 4º. Constitucional que legitimó esta pluralidad.

Se reconoce que los pueblos indígenas han creado formas específicas de educar y favorecer el desarrollo de sus lenguas y cultura; al transmitir de generación en generación, valores, tradiciones, conocimientos, usos y costumbres. En base a experiencias acumuladas a lo largo de varias décadas, existen diferentes aportes que se deben de retomar para orientar la educación de los niños de las comunidades indígenas.

Como parte de la identidad cultural en un determinado grupo social lo determina en gran parte la lengua sobre todo cuando se refiere al espacio geográfico o grupo cultural; en el caso del primero, si se refieren el grupo náhuatl de Michoacán, de inmediato viene a la mente la ubicación geográfica de esa región nahua que tiene su asentamiento en el Municipio de Aquila y lo podemos encontrar en la costa, encontrando comunidades indígenas como Pómaro, Coíre y Ostula.

En el segundo aspecto se refiere al cultural; en este ámbito conocemos a la cultura de manera general, por su lengua, por sus fiestas tradicionales, la música, la indumentaria muy particular en cada etnia, la forma de vestir identifica a un determinado grupo indígena, con el solo hecho de ver la indumentaria identificamos su lengua y su cultura. Es decir, la lengua en la cultura nos proporciona la identidad como grupo social a nivel geográfico y cultural.

En este proceso se reconoce que los pueblos indígenas han creado formas específicas de educar y favorecer el desarrollo de sus lenguas y cultura; al transmitir de generación en generación valores, tradiciones, conocimientos, usos y costumbres (...) existen también diferentes aportes que se retoman para

orientar la educación de los niños de comunidades indígenas (SEP p. g., 1994, pág. 11).

Procurar que los niños indígenas de educación primaria, adquieran conocimientos, muestren actitudes, practiquen valores, desarrollen hábitos, habilidades para reconocer y valorar los elementos de su cultura, los que se reproducen en su comunidad, en otras comunidades y en todo el país, algo muy importante, promover que se sientan orgullosos de su origen, logren ser reconocidos como miembros valiosos en su familia, su localidad y región. Como “Fortalecer la identidad; adquirir autoestima; valorar la cultura propia; reconocer la riqueza de lo diverso; vivir, respetar y defender los derechos humanos; respetar el medio ambiente y protegerlo activamente” (Schmelkes, 2004, pág. 27).

Seleccionar, organizar y realizar de manera sistemática actividades que satisfagan las necesidades básicas de aprendizaje de los niños indígenas es tarea del docente. Por ello es muy importante que cada centro educativo realice la selección de los contenidos culturales esenciales que habrán de trabajarse con los alumnos para que logren las competencias en la asignatura náhuatl.

Es decir, cada maestro tendrá que seleccionar los conocimientos, las habilidades, los hábitos, las actitudes y los valores, a partir de los cuales se favorezcan el logro de las competencias definidas para cada necesidad básica de aprendizaje por lo que se requiere tener claro a que se refiere cada uno de los contenidos escolares.

Es significativo que los alumnos reconozcan las diferencias entre las personas, en cuanto a hábitos, valores, costumbres, tradiciones y formas de interpretar los sucesos, ese reconocimiento debe extenderse a los integrantes de su familia, después a sus amigos, enseguida a otras personas de su comunidad y así sucesivamente a personas de su región y de otras regiones para que a través del conocimiento general surjan actitudes de valoración y respeto de esa diversidad.

Don Lucio dice Mtro. Antes nos poníamos el calzón de manta y la camisa, para ir a cualquier lado, era nuestra vestimenta y la poníamos de manera normal

porque no había más ropa, mi papá, mi abuelito, las hermanas todos se las ponían. Pero eso se acabó y los huaraches los hacían de cuero E2.08/03/2016.

Para la comprensión de los sucesos, procesos y fenómenos sociales locales, los niños pueden platicar con los ancianos de la comunidad, que generalmente están dispuestos a compartir sus experiencias, contando las leyenda o historias, acerca del origen de la población, las costumbres, tradiciones, formas de vida, los hechos más relevantes ocurridos en la comunidad o la región .

Una de las formas más importantes en que la cultura se expresa es la lengua y esta, es a su vez, modelada colectivamente a lo largo del tiempo para reproducir y expresar nuevos valores, objetos, actividades y creencias, en suma todos los elementos culturales relevantes para un pueblo (SEP, 1994, p. 11).

Reconocerán las costumbres y tradiciones, que aún se conservan y que son resultado del conocimiento acumulado de padres a hijos, de esta manera, tendrán razones para valorar y respetar esos conocimientos, descubrirán que los hechos pasados repercuten en los actuales.

Las fiestas que se llevaban a cabo desde hace mucho tiempo en Chacalapa eran las de semana Santa y el día 13 de junio el día de San Antonio nada más son dos desde que yo me acuerdo se vienen haciendo hasta la fecha E2.08/03/2016.

La riqueza cultural lingüística se ve reflejada en sus mitos, leyendas y cuentos que se conservan en las memorias de los abuelos de manera oral que aún existen en los pueblos indígenas, debemos retomar esta rica literatura ancestral que data de los orígenes del universo, de la explicación de la sobrevivencia de los pueblos al transcribirlos en el idioma náhuatl y convertirlos en ricos contenidos de estudio como la filosofía náhuatl de la costa de Michoacán.

Considerar el contexto lingüístico del niño es uno de los aspectos que el maestro debe de tomar en cuenta. Es importante que la escuela considere las formas de vida y tradiciones culturales que existen en el entorno del alumno, además de las formas como se transmiten los conocimientos.

Algo interesante es la artesanía indígena náhuatl, se debe de retomar como un patrimonio ancestral de la verdadera identidad de resistencia milenaria y persistencia de los pueblos, de cómo han sabido preservar la sabiduría en el arte de guardarlos como rico tesoro. El reconocimiento de la riqueza artesanal a nivel estado ha logrado grandes aportes a la humanidad en el tallado de madera, barro y tejido.

Bueno aquí nomas se hacen los equipales como artesanías y también los xikipiles, mi abuelo hace canastas para cosechar y las mujeres hacen pochos, comales y platos de tierra, pero ya casi no se hacen se está acabando eso mejor todo se compra por que es más fácil E2. 08/03/2016.

Otro rasgo cultural, es la riqueza en la medicina tradicional, juega un papel importante en las comunidades indígenas al conservar los ecosistemas y la biodiversidad localizadas en las regiones indígenas mismas que sea practicado y mantenido hasta nuestros días constituyendo una alternativa frente a la medicina de patente que existe. Además es una alternativa de solución más saludable y con menos efectos dañinos que la convencional.

En la medida en que los contenidos de aprendizaje sean significativos para los alumnos se podrán crear situaciones de aprendizaje que fortalezcan la identidad del niño como parte de un grupo social, así como valorar su experiencia y enriquecerla.

Por otra parte, se ha concebido a los pueblos originarios como atrasados, pobres, ignorantes, sin cultura, hoy con la propuesta intercultural esta perspectiva tiene que cambiar desde las aulas escolares. En la resistencia indígena al bombardeo de la cultura occidental que ha provocado que hoy en día el indígena piense como tal.

Recalcar que la lengua náhuatl no debe de ser únicamente para los nahuas o indígenas, sino para todos aquellos seres humanos que gusten aprenderla, la UPN, hoy en día impulsa políticas pedagógicas en bien de su impulso, fomento y rescate; al enseñar la lengua como una asignatura mas, donde se tiene presencia indígena, cuestión aplaudible que una institución de la talla de ésta, impulse y fomente la lenguas originarias desde su trinchera.

### **3.3.2 El lenguaje desde Kenneth Goodman.**

El aparato escolar privilegia de manera muy especial la actividad lingüística, la transmisión de conocimientos se apoya en gran medida en el lenguaje hablado como escrito, ya que el alumno recibe casi en su totalidad de su instrucción a través de lo que entiende y comenta oralmente. Por ello, no debe verse imposibilitado su aprendizaje por situaciones comunicativas, con el material didáctico de apoyo y el docente.

El lenguaje oral y escrito está presente durante todo el proceso escolar en la educación básica; los alumnos requieren conversar sobre los temas, existe la necesidad de leer textos para buscar la información y así elaborar escritos con la información obtenida. Por ello, es de suma importancia que la escuela contribuya al desarrollo de competencias comunicativas en la lengua autóctona náhuatl, como en las demás asignaturas.

El lenguaje en la práctica docente tiene particular importancia, a través de éste, los individuos se relacionan con su grupo social, al mismo tiempo interpretan la forma de ver al mundo, formando ciertas estructuras simbólicas mediante las cuales representan su realidad natural y social, formando así una identidad específica.

El lenguaje es muy importante en cualquier cultura para su comunicación y comprensión de todo lo que nos rodea del mundo, entendido este como:

El lenguaje es una invención humana, tanto individual como social. Las personas, en grupos sociales, inventan y desarrollan el lenguaje gracias a su capacidad de pensamiento simbólico, es decir, a la habilidad de representar con símbolos experiencias e ideas sobre las cuales se puede reflexionar posteriormente (Goodman, 2015, pág. 39).

El desarrollo de las habilidades lingüísticas forma parte del eje central de la educación indígena como en la educación básica interviniendo en el proceso educativo, son

herramientas que cumplen con funciones comunicativas y formativas que en cierta forma, son la base para el aprendizaje de otras asignaturas.

La educación primaria indígena plantea abordar la enseñanza-aprendizaje de las lenguas indígenas y el español conforme lo establece el plan de estudios, con un enfoque comunicativo y funcional, privilegiando el desempeño de las capacidades de comunicación de los niños en los distintos usos de la lengua tanto hablado como escrito, es decir: “El lenguaje entendido como discurso para toda cultura: es a la vez núcleo y organizador de la identidad étnica, su fundamento, referente simbólico, su medio de expresión y comunicación” (Antología, 2000, pág. 149).

Adicionalmente ha jugado un papel crucial en la historia de los pueblos e individuos, gracias a este hoy en día tenemos algo que saber y mucho que contar a nuestras futuras generaciones, pues los individuos han comunicado una serie de saberes por medio del lenguaje, que ha permitido conocer de raíz algunas civilizaciones humanas.

De esta forma en el medio indígena también se ha hecho uso de estas habilidades lingüísticas propias como lo es la lengua náhuatl. No sin antes mencionar que se ha dejado de practicar como medio de comunicación social. De ahí la importancia que tiene por recuperar esta importante lengua.

El lenguaje constituye una fuente fundamental para los conocimientos que el niño desarrolle sobre la existencia de una vida psicológica en el otro (y en el mismo), porque las disposiciones y las actividades psicológicas, al igual que las características, son designadas por palabras que él niño oye pronuncia en torno de él, y que progresivamente empieza a usar. (Oléron, 1998, pág. 93).

El lenguaje se aprende por medio de la interacción entre los individuos, al escuchar diálogos de sus semejantes, principalmente de sus mayores, los alumnos se apropian de la lengua la cual escuchan en su casa, con sus amigos, de sus papás, de los vecinos, de sus maestros. Estos diálogos se internan en el alumno hasta alcanzar un gran número de palabras en náhuatl.

Es necesario que los maestros impulsen actividades en las cuales se promueva el uso de la lengua indígena y del español para aprovechar la riqueza de la tradición oral de la comunidad, al proponer a los niños compartir con sus compañeros las historias, cuentos, leyendas y otros relatos que sus abuelos o padres conocen (SEP, 2005, pág. 53).

Hoy en día en las aulas escolares podemos escuchar palabras aisladas en náhuatl mencionadas por los alumnos como son: lamaxtñi xixkaua mania ni maxixa (permiso para ir al baño), kuali tonali (el saludo), hasta mosta lamaxtini (hasta mañana maestro), ¿kinami ti mutoka? (¿cómo te llamas?) ¿kapa ti yuli? (¿dónde vives?).

Ante esto, como docentes se debe de realizar acciones con los alumnos para atender esta parte de la oralidad y escritura, en este objeto de estudio se abordan temas relacionados con rasgos de la cultura náhuatl como el manejo lingüístico de los colores y las partes de la planta, animales, números, juegos, cantos, colores, por ser actividades que los alumnos diariamente practican en su medio social, donde:

Ana dice si, maestro, este, maestro, maestro, decimos los colores que tenemos en la mano, los niños se observan inseguros al realizar la actividad por temor a equivocarse. Es que ellos lo tienen que decir en nahua, contesta Raymundo ¿cómo lo voy a decir yo? El maestro le dice en nahua lo practicaremos R.O.28/10/2015.

En el aula se debe ofrecer una excelente oportunidad para la redacción de una diversidad de textos traducidos en lengua náhuatl, mencionando que los pueblos indígenas cuentan con muchos cuentos y leyendas que deben ser tratados en el aula para la revitalización de la cultura.

Al planear las clases los docentes pueden organizar con sus alumnos actividades sobre temas que les sean interesante, por ejemplo, aspectos culturales de su comunidad o elementos que se encuentran en su realidad inmediata como alimentos,

animales, fiestas y leyendas, entre otras. Utilizando entrevistas a personas que habitan en su comunidad con el objeto de conocer y valorar la propia cultura.

Abelina dice: hay maestro, no puedo pronunciar tigre, vaca y burro se me hace trabajoso, mejor te digo este... masal, kuyame, ayol, totolen. Mtro. Tú y yo las vamos a pronunciar a ver tikuani, contesta la niña tikuani, siualkuakua y kuaxtimulul. Otra vez las vamos a repetir hasta que las pronuncies mejor R.O. 09/12/2015.

Situaciones como la anterior cotidianamente se presenta en el contexto escolar, principalmente en las escuelas indígenas que tienen problemas de desplazamiento de sus lenguas nativas, la dificultad para escribir y pronunciar de manera correcta la lengua náhuatl hace más difícil la labor educativa. Sin embargo, se intenta una y otra vez hasta obtener el dominio de cada una de las palabras escritas en esa lengua.

El lenguaje ha jugado un importante papel en las comunidades indígenas, a través de éste, se ha dado a conocer parte de su cultura, la forma como resuelven los problemas que se presentan en la vida cotidiana de sus pueblos. En un primer momento se lleva a cabo a través de conciliaciones de carácter político, educativo, penal o agrario, como lo manifiestan:

Las conciliaciones ocupan un lugar clave en la reproducción sociocultural de las comunidades indígenas, ya que en ellas se dirimen conflictos internos referentes a robos, pleitos de propiedad, violación de derechos ajenos, cuestión de honor, etcétera. Dado que en ellas se aclaran, se legitiman y se reproducen las normas y costumbres de manera relativamente explícita (Antología, 2000 p. 150).

Lo maravilloso de este proceso radica en que sin ocupar la parte judicial del estado, las comunidades indígenas pueden resolver gran parte de sus problemáticas que se tienen, con costos casi nulos, sin intermediarios que lucren con la parte actora y el demandado “las decisiones que hay que tomar se refieren a cuestiones que tienen que ver con el servicio comunitario, a la relación con las autoridades externas, a la resolución de conflictos de alcance comunal” (Hernández L. C., 2004, pág. 190) sin

embargo, es triste observar que en muchas comunidades se esté dejando de practicar y se tiene que recurrir a las prácticas occidentales del estado.

El propósito fundamental de este rubro es mejorar de manera paulatina la comunicación oral de los niños en el dominio de la lengua náhuatl logrando seguridad al comunicarse en este idioma, pequeños discursos orales con eficiencia y eficacia en diferentes situaciones contextuales.

### **3.3.3 La escritura náhuatl desde el saber comunitario.**

En este aspecto debe de estar presente en el aula y comunidad, plasmado en diferentes materiales didácticos en la educación básica, donde las niñas y los niños visualicen y permite que interioricen que lo que se habla se escribe; que la lengua que hablan tiene representación gráfica, que es otro sistema de comunicación que debemos apropiarnos y privilegiarlo.

Es necesario que desde el proceso de adquisición de la lectura y la escritura, los niños adquieran la función comunicativa de ambas competencias. Lo que toca a la escritura, es muy importante que el alumno ejercite desde un inicio la elaboración y corrección de sus propios textos, debido a que en el náhuatl la escritura tiene su propia particularidad de sus normas gramaticales.

En las actividades cotidianas que organiza la escuela se puede aprovechar pequeños discursos escritos, interpretar algunas melodías que anden de moda, frases célebres a la madre, presentar algún esquech cómico, un juego organizado en lengua náhuatl, al estar interactuando y escuchando palabras se puede darle difusión a la lengua y todos los sujetos oyentes se puedan apropiar de algunas palabras que posteriormente las van a ir acumulando en su repertorio personal.

El lenguaje es una de las herramientas que tenemos para movilizar y educar el alma humana. El mayor esfuerzo que los maestros podemos hacer para educar las habilidades de la inteligencia emocional de los niños y de los jóvenes. Por

eso tenemos que dedicar mucho tiempo a esta primera habilidad emocional: designar con toda precisión lo que siento (Gaxiola, 2005, p. 31).

Bajo esa tesitura se debe de proponer actividades diversas de escritura en lengua indígena y español, como la elaboración de periódicos murales, integración de antologías con las redacciones más interesantes del grupo y elaboración de carteles elaborados por los mismos niños. “Para que los niños aprendan el lenguaje, hay que proponer en el aula actividades en las que se lea y escriba dentro de contextos comunicativos, con textos reales, cuyo uso sea relevante en la vida de los alumnos” (Pellicer & Vernon, 2006, pág. 201).

Al facilitarles a los alumnos tener contacto con diferentes materiales escritos, les permitirá descubrir las características del sistema de escritura, también en esos materiales tendrá ejemplos sobre las distintas formas de utilizar el lenguaje escrito con diferentes propósitos y en diversas circunstancias, reflexionar sobre ello, pero sobre todo buscar que le sirva de impulso a los alumnos para disponerse a escribir.

El alumno Jesús dice: \_Mtro. No puedo escribir en nahuatl me equivoco con las letras que no van en el nahuatl ¡fijate así es! Al mismo tiempo Mariela le dice: \_ mira fijate en el abecedario del nahuatl cambia la “k” por la “c” es más facilito  
D.C. 19/01/2016.

Efectivamente resulta más difícil poder escribir con las grafías de la lengua nahuatl que en el español, existen errores de ortografía, acción que pudo ser observada en la mayoría de los alumnos. De inmediato los niños se levantaron a preguntar si estaban bien sus escritos.

Posteriormente, el uso de láminas digitales pueden representarse acompañadas de textos cortos y la imagen, para que los alumnos comparen las diversas interpretaciones que cada uno de ellos hizo y lo que dice el texto. Sin embargo, al inicio de las actividades se les dificulta bastante escribir la lengua náhuatl debido a que no están familiarizados con esa lengua escrita. Ver anexo 14

Para fomentar la comunicación por el escrito es importante sugerir ejercicios a las niñas y los niños en donde dirijan recados a sus compañeros de escuela o centros

educativos cercanos a la localidad, amigos o familiares; escriban, interpreten y ejecuten instrucciones, elaboren solicitudes a personas de la escuela, de la comunidad o municipio “los seres humanos utilizan el lenguaje para cumplir con una gran variedad de necesidades” (Goodman, 2015, p. 52).

Es muy importante que el niño se encuentre motivado y dispuesto a leer diferentes textos, para esto se deben buscar las estrategias que motiven al educando a realizar esta actividad por gusto, esto le servirá no sólo para entender el texto si no para mejorar de alguna manera su lenguaje, Herrera (1999) lo afirma “cuando alguien lee por gusto, leerá cualquier tipo de texto, lo disfrutará y comprenderá” (pág. 81), sin embargo en la actualidad se ha perdido esta práctica debido a la falta de hábitos a la lectura en la sociedad.

En los primeros grados es conveniente presentar textos breves acompañados de ilustraciones para facilitar la comprensión del mensaje o pedir que los niños escriban oraciones a partir de imágenes. Pueda recortar, agrupar y ordenar pequeñas historias, cuentos leyendas propias de la región.

Inteligencia lingüística: es la segunda de las inteligencias reconocidas y valoradas en la vida escolar y académica del mundo contemporáneo. Las personas con este tipo de inteligencia destacan por sus habilidades verbales, gustan de la lectura y disfruten escribiendo y conversando (Gaxiola, 2005, p. 15).

A través de la redacción de textos breves propiciar la reflexión en los alumnos, sobre la estructura empleada en la comunicación escrita de la lengua indígena y del español, para que identifiquen similitudes y diferencias en las estructuras gramaticales de una y otra lengua.

De la misma manera, la actividad docente debe partir de la lengua materna de los educandos, es necesario averiguar en cual lengua se comunica la mayoría de los alumnos con una mejor competencia, a fin de considerarla como primera lengua. En ella los alumnos se alfabetizan y la emplean como medio de instrucción.

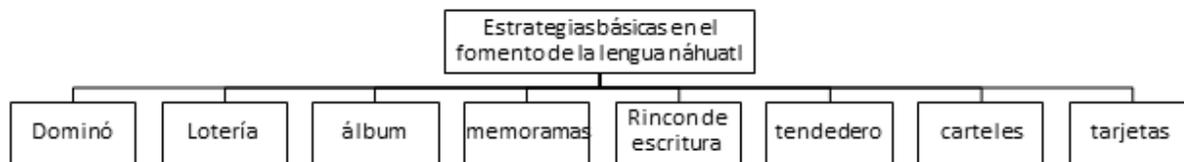
Hay que considerar que las habilidades y destrezas para dominar la lectura y la escritura se desarrollan de manera particular y con un ritmo diferente en cada niño. Por lo tanto, las estrategias didácticas que seleccionen tomarán en cuenta esa diversidad para apoyar el progreso individual de cada alumno, en consecuencia la evaluación de esas habilidades y destrezas deben ser adaptadas a cada alumno en particular y a sus propias necesidades educativas.

Los alumnos escriben los objetos del salón en tarjetas de papel cascarrón, posteriormente revisan la escritura con el modelo existente en las diapositivas, Abelina, Brayan, María y Daniel hacen la escritura correcta en náhuatl, dificultándoseles a Gris, Jesús y Sabrina. Corrigen la escritura y posteriormente pasan a pegarlas en los objetos que existen en la escuela D.C. 04/02/2016.

En este componente se pretende que los alumnos logren el dominio paulatino de la producción de diversos textos escritos en náhuatl. Tales como descripciones familiares, animales, plantas, cartas, boletines escolares, folletos, carteles, entre otros. Además, es importante, favorecer la escritura en colectivo (pares, pequeños equipos y en grupo) donde el docente realice sugerencias para redactar y autocorregir sus escritos, lo cual permitirá que cuando el niño enfrente solo la escritura cuente con elementos para producir dicho texto.

Una propuesta para crear un ambiente que invite al aprendizaje son las actividades permanentes, las cuales no se limitan a un solo día o como contenido que se aborda una sola vez y no se vuelve a trabajar en el año en el caso de la lengua náhuatl la riqueza de esas actividades es su utilización sistemática y continua en el aula.

Estrategias y actividades que se realizaron en el fomento y rescate de la lengua náhuatl, favoreciendo así su puesta en práctica tanto en la parte oral, como escrita y que puede ser funcional en escuelas con características similares, en el siguiente esquema se ejemplifica:



Estas actividades permiten estimular el uso de la expresión oral y escrita, despertando el interés de los alumnos por comunicarse al describir e interpretar los dibujos, carteles, álbum, tendedero, tarjetas, domino, láminas y lotería. Descubriendo que las imágenes proyectadas y diseñadas también se leen y nos comunican algo.

Para concluir, cabe mencionar que la tarea del docente se centra en enseñar a leer y escribir a los alumnos dentro del aula, pero esta acción no se extiende a la comunidad, sería recomendable desarrollar actividades de lectura y escritura en lengua indígena más allá del espacio escolar, despertando el interés de leer y escribir lo propio.

### 3.3.4 Así suena mi lengua

Partiendo de que la oralidad es un factor de la vida cotidiana y colectiva que tiene implícitas diversas funciones; entre ellas la de escuchar, oír, memorizar, expresarse, entre otras. De la misma manera impulsar en las aulas escolares las habilidades necesarias para la expresión de diversas situaciones comunicativas como la conversación, el diálogo, la narración y la descripción.

La oralidad es fundamental en la lengua náhuatl, debido a la dificultad que presenta su pronunciación de las palabras escritas por quien aprende, independientemente por quien guste aprenderla, incluyéndote a ti amigo lector. Existe la entonación correcta para que las palabras no cambien de significado, darle el sentido fonético a las palabras es tarea fundamental por quien enseña la lengua y un gran reto por quien intenta aprender.

Hay enorme dificultad para pronunciar sobre todo la letra “X”, “ts” “tl” el diptongo “ua” que suena como la sílaba “gua”, es un proceso que tiene su grado de dificultad, los

órganos internos de nuestra boca tiene que moverse de una manera adecuada para lograr darle el sonido fonético deseado y la escritura no se queda atrás presenta su dificultad sobre todo con la grafía “k” por la “c”, ejemplo: kamak ( ) boca, kamopaltik (color morado), tsontekon (cabeza). Los alumnos la escriben con la sílaba “ca”, “co” y “cu”, hay más ejemplos como el siguiente:

Maestro les dice: Y ahorita vamos a ver qué significa esto, se les muestra la diapositiva y los niños contestaron, hacha, Mtro. Corrige la pronunciación ¡jacha!, Niños chali, Mtro. Corrige kali, recuerden que es kali ¿Qué será? Niños \_chakali, chacalis... Mtro. Tenemos este que dice... Niños \_ixte, Mtro. Corrige, ixtle R.O.12/11/2015.

El rescate de la tradición oral, expresada a través de narraciones, leyendas, cuentos y mitos de procedencia popular, también es un recurso valioso en el desarrollo de la expresión oral y escrita. Se sugiere orientar a los alumnos para que agrupen palabras de acuerdo a un criterio determinado, como puede ser herramientas, utensilios de la cocina, muebles, animales domésticos, es decir emplear los campos semánticos para enriquecer su vocabulario.

Las lenguas se convierten en los instrumentos de comunicación humana y nos permiten transmitirnos el mundo de fuera y el mundo de adentro, con restricciones, claro está, porque cada uno de nosotros es diferente y nuestras percepciones del entorno son matizadas (Cassany, Luna y Sanz, 2002, p. 35).

Mencionar que la realidad permite el desarrollo de habilidades y destrezas discursivas para poder realizar diversos aprendizajes dentro y fuera de la escuela. Es conveniente iniciar con actividades de comunicación informal de persona a persona y poco a poco avanzar hacia otras actividades orales que existen mayor dominio y precisión del lenguaje.

Los cuentos en lengua indígena náhuatl, resultan un recurso indispensable en la escuela, casi por lo regular todos hemos escuchado a nuestros abuelos contar cuentos cuando se reúne la familia. ¿Para qué contar cuentos en lengua indígena náhuatl? para dar a conocer en la escuela y la comunidad el uso de la lengua indígena en forma

oral, es decir, que se hable. Para motivar a los que escuchan y al mismo tiempo darle su valor cultural.

Otro elemento importante es la narrativa indígena, común en las comunidades indígenas cuando se escuchan cuentos, leyendas, chistes, anécdotas a través de personas adultas, donde los niños conocen muchos temas a través de la tradición oral siendo la manera para transmitir diversos conocimientos.

Tradicionalmente se ha dedicado una atención insuficiente al desarrollo de las capacidades de expresión oral en la escuela primaria. Las habilidades requeridas para comunicar verbalmente lo que se piensa, con claridad, coherencia y sencillez, son un instrumento insustituible en la vida familiar y en las relaciones personales, en el trabajo, en la participación social, política y en las actividades educativas.

En un inicio las actividades se apoyan en el lenguaje del alumno, mediante prácticas sencillas de diálogo, narración y descripción, tratando de reforzar su seguridad y fluidez, así como de mejorar su dicción. Posteriormente se van realizando actividades con mayor grado de dificultad para aprender a organizar ideas a fundamentar opiniones y ampliar el vocabulario.

Recordar que es de vital importancia fomentar la escritura de palabras en náhuatl, con el objeto de que los alumnos se vayan familiarizando con la escritura. La propuesta de actividades se refleja en la siguiente estrategia:

Las vamos a escribir ahora en náhuatl y empezamos con chikihuite –se escribe en las láminas- escoba es laxpauasle, cobija es lakin, lachikuni, olla ¿se acuerdan que era olla en nahuatl? Tapalkal contestan los niños, koton, kuarachas, caltsunis, tsakuasli, kali, komali, mal, ikpali, melal, xotopa, mekal, hacha, lapexle, pelal... lapayandi. Todas estas palabras se escribieron en español y en náhuatl a la vista de los alumnos, la posición de los alumnos eran variadas, sentados, acostados en el piso, de pie, semi sentados, cruzados de pies, etc. R.O.12/11/2015.

Se sugiere enriquecer este tipo de actividades de aprendizaje con las formas de comunicación oral de la comunidad como son la narración de historias, el tomar

acuerdos para celebraciones o trabajos comunitarios permitir el empleo de gestos y ademanes como apoyo de la expresión oral, hablar de la realización de trabajos o en la toma de decisiones colectivas.

Se puede incorporar a los padres de familia solicitándoles que cuenten a sus hijos, historias, relatos, leyendas, crónicas de la comunidad, para que los niños a su vez las cuenten ante el grupo.

Las formas de situar este apartado son diversas, partiendo de que la relación escuela-comunidad debe de ser de convivencia activa y dinámica en el marco de una educación intercultural bilingüe donde se puedan involucrar los indígenas y no indígenas, que conviven compartiendo un mismo ambiente social y cultural, desde esta perspectiva se pretende que los hablantes de la lengua náhuatl se difunda el uso oral y escrito en todos los ámbitos sociales y culturales.

Por último, mencionar que la oralidad juega un papel importante en el fomento de la lengua náhuatl, a través de esta se recrea, se desarrolla y mantiene como elemento principal para la trasmisión de conocimientos y actitudes hacia la vida. Este potencial narrativo es necesario difundirlo de manera oral y escrito a los alumnos y a las futuras generaciones.

Para dar respuesta a la segunda interrogante profesional de acuerdo a la estructura heurística, en el capítulo tres se retomaron a todos los teóricos posibles, mismos que aportan metodologías innovadoras para que en contextos áulicos se pueda dar una enseñanza de calidad, con materiales significativos que potencien el proceso de enseñanza aprendizaje. Retomando para ello, los aportes de Ausubel, Goodman, Bandura, Vygotsky, entre otros. De la misma forma, retomar el saber tradicional en el aula rescatando la memoria de los pueblos indígenas a través de la tradición oral en la cual se conservan muchas de los usos y costumbres de los pueblos originarios. Por igual, valorar y fomentar la lengua náhuatl como parte de la identidad cultural, acompañado con la escritura en lengua indígena.

## **CAPÍTULO 4 LA SEMÁNTICA UNA ESTRATEGIA PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA NÁHUATL.**

### **4.1 Costumbres y tradiciones.**

Hacer referencia al trabajo docente implica una serie de cuestionamientos que permiten reorientar la labor educativa, y por supuesto generar ambientes de confianza y respeto en el cual el alumno pueda construir y reconstruir sus conocimientos, en efecto, “las estructuras cognitivas son las propiedades organizativas interrelacionadas que son activamente construidas por el niño” (Garton A. , 2000, pág. 68).

El docente puede detectar diferentes tipos de problemas y aptitudes que presentan los alumnos en un salón de clases. Referente que sirve de partida para iniciar un ciclo escolar y poder atacar los puntos más vulnerables o de más rezago educativo en los educandos.

Los saberes comunitarios autóctonos se vienen desarrollando de generación en generación, de padres a hijos, de abuelos a nietos, de compadre y ahijado, hermano a primo, esta transmisión de saberes es un don que no todos pueden desarrollar, la persona que ya trae ese conocimiento en las comunidades indígena es innato. Será un caso muy especial remoto si alguien desarrolla una habilidad en una actividad donde se manifieste un saber comunitario.

Una vez que me había sobrado palma de un petate empecé a hacer una trenza, lo hice jugando, empecé a tejer y cocer la trenza y así fue como me salió el primer sombrero, a mí nadie me enseñó yo empecé solito a realizarlos el primero me salió bien feo, todo chueco y el segundo que hice ya me salió más bien D.C.10/02/2016.

Por tal razón habrá niños con un don específico e desarrollar a lo largo de su vida en la comunidad, quizás unos sean buenos para tocar algún instrumento musical, la danza, la pastorela, los minuetes, realizar una figurilla de barro, textil, tallado de madera, carpintería, relatos, cartas, cantos, cuentos, equipales, petates, medicina tradicional, curanderos, y aún más. En la actualidad podemos encontrar personas

con algún don en las comunidades indígenas saber que les permite resolver su situación económica, son personajes respetados en el grupo étnico.

Un claro ejemplo se constata en la siguiente fotografía, dónde podemos observar a los docentes, directivos, jefes de sector, supervisores, con una hermosa indumentaria típica de la región, la cual se presume sólo en eventos académicos, cívicos, políticos y religiosos, formando parte de nuestra cultura, manifestaciones que han durado por mucho tiempo y son ejemplos de nuestros ancestros. Ver anexo 15

Es difícil que alguien que desarrolle una ciencia tradicional, una sabiduría, un arte, una receta de cocina, un remedio casero, lo comparta con alguna persona desconocida, que no sea del mismo grupo étnico. Esos conocimientos son guardados con mucho recelo dentro de su persona, a la persona que primero enseñan o transmiten esos conocimientos es a la familia, solo si han alcanzado una determinada edad, para que estos puedan desarrollar dichos conocimientos, quizás no en todos los casos se presente esta situación. Sucede más en las curanderas, curanderos, hechiceras, hechiceros; en la música, las artes y las recetas de cocina. Ese conocimiento era transmitido como se deduce a continuación:

Es fácil solo hay que cruzar de dos en dos y no pasarse de más al regresar la vuelta del tejido, es más que se los inicie Pedro y ustedes le siguen para adelante, si maestro, que nos lo empiece y nosotras lo seguimos y si nos equivocamos que nos diga cómo es D.C.10/02/2016.

Al llegar los estudiantes a la escuela llevan consigo un sinfín de saberes comunitarios, los cuales pueden desarrollarlo con cierta facilidad por la interacción que se ha tenido con ellos, sobre todo emanado de su contexto social y cultural. Este cúmulo de saberes tradicionales genera temas de interés para el niño los cuales se pueden trabajar en la escuela, realizando escenarios de ambientes de aprendizaje propicios para el alumno, donde el alumno es el protagonista de su propio conocimiento.

Facilitar una comunicación eficaz a partir de la aceptación de las diferencias culturales. Solo cuando las personas reconocemos nuestros propios valores, sentimientos y actitudes y tenemos en cuenta que están condicionados

culturalmente, podremos comunicárselos a otros y seremos capaces de aprender desde la experiencia la lógica de otros sistemas culturales, la información práctica sobre otra cultura será de poca utilidad (Aguado, 2015, p. 149).

La cultura está presente durante todo el proceso escolar de educación primaria en los alumnos, de ahí la importancia de conversar sobre los temas de su interés, leer textos para buscar información y elaborar escritos con la información obtenida. Por ello es de suma importancia que la escuela contribuya al desarrollo de las competencias comunicativas de los alumnos en la lengua náhuatl y de las demás asignaturas.

En este componente se pretende que los niños comprendan lo que leen y utilicen la información leída para poder resolver problemas de su vida cotidiana. Es necesario impulsar la lectura en lengua náhuatl y en las demás asignaturas, recomendable los textos narrativos de casos históricos de la comunidad y sus alrededores, leyendas, relatos, mitos, etc. En estos casos los saberes orales traducirlos en náhuatl y realizar escritos en lengua náhuatl.

Las manifestaciones culturales de los pueblos indígenas se representan en sus fiestas tradicionales, mismas que se ven representadas en la forma de vestir, en sus bailes, bodas, bautismos, novenarios, danzas de cada uno de los pueblos, según la historia, una de las tradiciones más celebradas y conservadas, de ahí que “Las experiencias del pasado de nuestras familias, sus relatos y su relación con la vida de los pueblos y las sociedades enriquecen, seguramente, la forma de apreciar y valorar el entorno social” (Litwin, 2006, p. 19).

La forma como se ha venido conservando estas tradiciones de los antepasados es de manera hereditaria, es decir, hasta lo que son hoy en día, por supuesto con algunos cambios desde su originalidad. En el caso de la comunidad indígena de Pómaro se tiene el dato desde el año de 1500 aproximadamente, con Hernán Cortez, con un documento denominado “documento virreinal” convirtiéndose en el tesoro de la misma. Se desarrollaban estas actividades en la cabecera comunal y de ahí se extendió a otras localidades la fiesta del “día de muertos”.

En la región de la costa náhuatl existen comunidades indígenas como la de Pómaro, Coíre, Santa María de Ostula, Achotan, Aquila y Huitzontla. Catalogadas como comunidades indígenas según el Centro Coordinar Indigenista (CDI), en cada comunidad tiene sus propios saberes autóctonos y desarrollan sus propias fiestas.

No todas las comunidades organizan de la misma forma el día de muertos, cada una tiene sus propias particularidades, en el caso de Pómaro hace algunas décadas pasadas el día de muertos lo celebraba de la siguiente manera: el día 1 y 2 de noviembre llevaban coronas a los niños y adultos difuntos con flores denominadas ambiguas o cempasúchil, ramos de flores naturales, las velas eran fabricadas por cera de abejas llamadas “alazanas” de colmena. La música que se tocaba en el panteón eran los minuets, la ofrenda se depositaba en la tumba del fallecido con adornos y frutas naturales. Los familiares se amanecían en el panteón con rezos y canticos alusivos al día de muertos.

Tanto la cultura general en la que un estudiante vive y crece como la situación cultural específica de su entorno educativo tienen un impacto significativo en el aprendizaje, en la retención y en la transferencia de la información, de los conocimientos que recibe (Aguado, 2015, p. 149).

En la actualidad, ha invadido la mercadotecnia capitalista con el consumismo de todas las personas en el mercado formal e informal, se van al mercado o la tienda de la esquina y ahí compran los adornos artificiales, sobresale en un alto porcentaje el plástico, los familiares ya no se preocupan por ir al campo a sembrar las flores, por la cera de las abejas para elaborar la velas, las coca-colas salen a relucir, la comida chatarra como sabritas, la música que se escucha ya no son alabanzas, ahora tocan música moderna, canciones populares, entre otros.

Los familiares no pernoctan en el panteón toda la noche, unas cuantas horas y se alejan de él quedando un solitario silencio, la ofrenda ya no se ponen en las tumbas, ahora se hacen altares en los hogares donde se coloca la ofrenda a los fieles difuntos.

En otras comunidades realizan esta misma tradición con algunos cambios respectivos, desde la ofrenda, adorno de las tumbas, música tradicional, acompañados con algunos juegos tradicionales y culminan el día con un baile moderno.

Tiene mucha relación la tradicional “toreada” que va relacionada con el día de muertos, esta consiste en fabricar “jacales” de madera adornados con flores de cempaxúchitl dónde participa todos los habitantes de todas las edades, la relación que se guarda es con la llegada de los difuntos a la tierra, es decir, se les prepara el camino en este mundo terrenal. De la misma manera son pocas las localidades que realizan estos festejos, se puede decir que también está siendo desplazada por actividades modernas como los jaripeos en las plazas de toros.

Ligada a la fiesta anterior se realiza el baile del “Xayakal” que consiste en agradecer a las personas que nos visitaron del más allá y que se les pueda demostrar que no hay tristeza por su partida y se puedan retirar con gusto al lugar de donde vinieron y para ocultar esa tristeza la gente se disfraza de “Xayakate” con vestidura de hojas de huerta de plátano seca, todo el cuerpo se cubre y se baila al compás de una melodía interpretada por el mariachi, principalmente por un son. Lo interesante radica en que se persigue a las personas y si se dejan atrapar se le enciman todos los xayakates. Con tristeza puedo decir que son reducidos los lugares donde se puede ver y disfrutar estas manifestaciones culturales.

Existe otro aspecto cultural como las “pastorelas” que guardan su relación con la religión católica, se celebran el mes de diciembre del día 24 al 31 y el 6 de enero, se puede decir que en todas las localidades se festeja la navidad y el año nuevo con la llegada del niño dios, que viene a renovar la espiritualidad del ser humano.

Se puede escribir más costumbres y saberes de las comunidades indígenas perteneciente a la costa naua michoacana, que para muchos lectores son desconocidas, entre ellos las danzas, música, cantos, relatos, historietas, medicina tradicional, artesanías y en otros ámbitos sociales que no se han documentado y que ahí están bien guardadas en los cerebros de las personas mayores que las almacenan con gran recelo, como tesoros que no permiten que se descubran.

## **4.2 Interculturalidad, un recurso indispensable en la escuela.**

La era del capitalismo en el mundo global actual ha traído grandes cambios sociales en los países. Por ejemplo, han sufrido cambios considerables en su economía, desarrollo político, social, cultural y educativo. Gran impacto ha sufrido en el caso de la cultura al sufrir la pérdida de valores en su cosmovisión indígena, sus usos, costumbres, tradiciones, en la forma de vestir, en sus conocimientos científicos, modo de interpretar al mundo, entre otros.

En el ámbito educativo debe de haber una transformación en sus actores al cumplirse la meta del dominio de las nuevas tecnologías en los salones de clases estos conocimientos deben emplearse y ejercerse en los centros educativos, para que finalmente se puedan egresar alumnos que dominen las tecnologías de la educación.

En la interculturalidad se reconoce al otro como diverso, comprendiéndolo y respetándolo. La interculturalidad propugna por un proceso de conocimiento, reconocimiento, valoración y aprecio de la diversidad cultural, étnica y lingüística que caracteriza a México y que se manifiesta en las distintas formas culturales presentes en el país.

La nación mexicana tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas, que son aquellos que descienden de poblaciones que habitaban en el país al iniciarse la colonización y antes de que se establecieran las fronteras de los Estados Unidos Mexicanos, y que cualquiera que sea su situación jurídica, conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas (Moguel, 2004, pág. 91).

En el plano de la interculturalidad, el sujeto, individual o social, se relaciona con los demás desde su diferencia por medio del diálogo intercultural, para aprender a relativizar las tradiciones consolidadas como propias en cada cultura y, ante todo, para poner en tensión su conservación y transformación, para posibilitar el conocimiento de la cultura propia y de las otras.

Esto implica comprender que aquéllas tienen formas particulares de entender y significar el mundo que, no obstante las diferencias con la propia, son igualmente válidas en tanto constituyen el conjunto de conocimientos, valores y creencias que dan sentido a la existencia de un pueblo y, por tanto, a la de las personas que la integran.

El diálogo intercultural debe insistir en que el camino de la nación es articular la diversidad, no asimilarla en un molde prefabricado ideológicamente. La diversidad es la mayor fortaleza de México. Lo que debe desterrarse es la desigualdad social que solo conduce al abismo (Hernández N. , 2012, pág. 14)

La interculturalidad considera la lengua como dimensión que permea la cultura de un pueblo y, por ende, la identidad de sus miembros, y que desempeña un papel muy importante en el desarrollo de su vida sociocultural. De tal manera que la lengua es una muestra de la rica variedad de expresiones del pensamiento y de las capacidades de creación, recreación e imaginación de cada grupo social.

Estos referentes conceptuales evidencian la necesidad de conocer y reconocer la diversidad sociocultural y lingüística de los alumnos, para preparar procesos y prácticas educativas con base en su identidad, lenguas, formas de conocer y elegir. En suma, partir de las múltiples culturas que se encuentran presentes en la escuela para generar un proceso educativo incluyente, pertinente y significativo. Este punto de partida es lo que representa, en esencia, el enfoque intercultural bilingüe en la educación básica.

En el ámbito de la educación lingüística y en lo que concierne a los conocimientos-habilidades de tipo comunicativo-expresivo, la escuela puede ayudar a los niños a escuchar, analizar, comprender la realidad verbal de la que son parte activa, así como para darse cuenta de los aspectos motivantes y funcionales específicos de la lengua, no sólo oral, sino también escrita (Bertolini & Frabboni, pág. 179).

El enfoque intercultural constituye uno de los ejes del trabajo docente en todos los niveles y modalidades educativas, a fin de promover en niños y maestros la tolerancia

y el respeto entre las diversas culturas y maneras de ver el mundo, para enriquecerse con ellas.

Es necesario dejar de pensar en la interculturalidad como un asunto que compete solo a las comunidades indígenas, porque en muchos sentidos el termino se ha asociado directamente a ellas; pero en realidad es una filosofía que debe de orientar la convivencia con personas de todas las edades, estatus social, creencias religiosas y formas de interpretar a la cultura.

El proceso de enseñanza aprendizaje también se puede dar por interacción, esto se justifica cuando Pedro realiza la actividad del tejido del petate, pone las hojas del cojollo en el piso e inicia el procesos de elaboración del petate, Abel y Antonio se quedan muy atentos observando cómo se hace paso por paso, lo que anima a que estos inicien con la elaboración del suyo. De la misma manera hacen lo propio los alumnos D.C.10/02/2016.

Es de suma importancia que la escuela contribuya al desarrollo de las competencias comunicativas de los alumnos en la lengua náhuatl y de las demás asignaturas con la finalidad de fomentar la valoración de su lengua indígena, y por supuesto impulsar el conocimiento de sus derechos lingüísticos en esta nación pluricultural, así como la transmisión de sus saberes étnicos.

Que las políticas públicas estén orientadas a que cumplan con los siguientes ejes rectores de la interculturalidad donde se conozcan la realidad pluricultural y multilingüe de México; valoren y aprecien los aportes de los pueblos que lo habitan como riqueza de la nación mexicana, se fortalezca el conocimiento y el orgullo por la cultura propia como elementos para afianzar la identidad.

Se desarrolle la capacidad de comprender la realidad desde perspectivas culturales diversas que faciliten el entendimiento de las prácticas culturales propias y ajenas, de manera crítica y contextualizada. Lograr el pleno dominio de los objetivos de aprendizaje para todos, con calidad, equidad y pertinencia y en su caso desarrollen

competencias comunicativas, tanto orales como escritas, en su lengua materna y en una segunda lengua.

Los fines de una educación intercultural son: reconocer y aceptar el pluralismo cultural como una realidad social; contribuir a la instauración de una sociedad de igualdad de derechos y de equidad; contribuir al establecimiento de relaciones interétnicas armoniosas (Muñoz, 2001, p.101).

Una persona interculturalmente competente dispone del conocimiento acerca de su propia cultura y de otras culturas diferentes. El manejo de un segundo idioma ayuda mucho para la comunicación e interacción con personas de otras culturas, y por lo mismo es indispensable para la competencia intercultural.

La multiculturalidad se entiende como la coexistencia de diversas culturas en un determinado territorio, en donde está presente el reconocimiento del otro como distinto, lo que no significa necesariamente que haya relaciones igualitarias entre los grupos existen, profundas asimetrías que afectan sobre todo a los pueblos indígenas. Las más visibles y lacerantes son sin duda la económica, la política, la social, la valorativa, y la educativa.

La escuela puede combatir de manera indirecta, parcial e interrelacionada el conjunto de asimetrías que genere a manera de resonancia, cambios y espacios que contribuyan a lograr relaciones más equitativas entre las personas y los grupos sociales en nuestro país.

El espacio lingüístico aprovecha la competencia bilingüe individual para alcanzar, equitativamente las competencias socio comunicativas tanto en lengua materna como en la segunda lengua, en relación con todos sus componentes: expresión oral, lectura, escritura y reflexión sobre la lengua.

De tal manera, la interculturalidad implica diálogo de saberes, intercambio de valores y conocimientos, adquisición de nuevas experiencias, así como nuevos aprendizajes que conllevan al enriquecimiento mutuo entre los distintos grupos que integran la sociedad multicultural.

#### **4.2.1 Así soy en Chacalapa.**

La identidad se entiende como la afirmación, el reconocimiento y la vinculación con la realidad de los sujetos que se constituyen y forman en las distintas culturas. Esta es un elemento de la cultura, al mismo tiempo que le da sentido y consistencia. También vista como la apropiación del conocimiento y el sentido de pertenencia logrados a partir de sus experiencias en distintas instituciones y grupos: la familia, la escuela, la religión, el trabajo, que el individuo adapta, asume y recrea.

La diversidad se entiende como la realidad humana y espacio donde se inscriben las distintas culturas. Tal realidad supone que cada persona, grupo y/o comunidad tienen una identidad constituida por múltiples contactos culturales.

La identidad personal lleva los alumnos a aceptarse como seres únicos e insustituibles, así como adaptarse a participar y a contribuir al medio social y cultural donde viven, y poder hacer frente a las circunstancias que se les presenten con responsabilidad y confianza en sí mismos.

Algunas acciones para afirmar la identidad cultural propia son: solicitar a los alumnos que investiguen las actividades que realizan sus familiares, la distribución de tareas y responsabilidades que tiene cada uno y el reflejo de esas actividades en beneficio colectivo. También se pueden organizar juegos o eventos en donde los alumnos muestren o reconozcan costumbres y tradiciones de la comunidad como son las fiestas, celebraciones, juegos, bailes, entre otros.

La lengua, como vehículo de comunicación, es el medio a través del cual se expresa el pensamiento de los diferentes grupos humanos, además, se interpreta y expone su realidad cultural. La educación en la lengua materna de los educandos, no solo se posibilita el aprovechamiento escolar, sino que se refuerza y consolida la lealtad lingüística y la identidad cultural de los alumnos, derecho al que se aspira todos los grupos indígenas y no indígenas.

Es recomendable continuar con el reconocimiento de la cultura comunitaria, de las culturas de la región y de otras regiones en edades tempranas, con sentido de

pertenencia adquiridos en el seno familiar y de la comunidad. Por esto, la educación indígena parte del contexto sociocultural del niño y le da continuidad en el ámbito escolar.

Para promover el sentido de pertenencia en los alumnos es necesario realizar actividades donde estén presentes varios rasgos de su cultura por ejemplo: la historia del grupo, participación social de los miembros de la comunidad en las distintas épocas del año, aportes artísticos, científicos y tecnológicos de los grupos indígenas. Parte de la ciencia como la medicina tradicional, la astronomía y la forma de medir el tiempo. De la misma manera, las medidas de peso y conteo tradicional; el significado de fiestas, música y danzas, el conocimiento del trabajo en el arte artesanal, entre otros. Contenidos propios que se articulan con la geografía, historia, civismo, ciencias naturales, español, matemáticas, actividades artísticas y deportivas.

Proseguir con la sensibilización a partir de reconocer la riqueza cultural comunitaria y la demás culturas y así, incrementar paulatinamente en todos los integrantes de la sociedad, el respeto y la valoración de otras comunidades, regiones y países.

También se fomentó la interacción entre los alumnos más diestros con los menos diestros y recomiéndeles ayudarse entre sí; propiciar actividades grupales, que permitan a las niñas y los niños elegir las actividades en las que sean más hábiles, permitiendo así su desarrollo individual y el aporte a su grupo de trabajo. Recordar que cada niño tiene diferentes procesos de aprendizaje, por lo que es necesario, respetar sus ritmos y apoyarlos en su interacción con los otros.

Además, los conocimientos regionales que posee cada etnia en las comunidades se convierten en contenidos educativos organizados para su incorporación en los procesos de enseñanza aprendizaje. Más aún, los relativos a los conocimientos del náhuatl, su historia del grupo étnico, las relaciones del hombre con su medio ambiente, manifestaciones culturales y artísticas, son contenidos educativos que los alumnos reflexionan, recrean y adquieren el aprendizaje de la lengua náhuatl.

#### **4.2.2 Así se vestían, ahorita ya está cambiado todo.**

Están relacionados con la propia existencia de la persona, que afectan su conducta, configuran y modelan sus ideas y condicionan sus sentimientos. La esencia de los valores es el ser valioso para una determinada cultura o persona. Estos son descubiertos e incorporados por el ser humano, en buena medida, a partir de los conocimientos y actitudes que se aprendan en la familia, la escuela, la comunidad, los medios de difusión, los libros, otros medios y contextos culturales.

Los aspectos culturales también están predispuestos a ser remplazados por otras modas occidentales, el poder que tiene la televisión, el internet, la radio, la música, han hecho posible que hoy en día muchos rasgos culturales ya no se practiquen en las comunidades indígenas, uno de ellos es la indumentaria, en entrevista verbal a los padres de familia uno de ellos dijo lo siguiente:

Don Adán manifiesta, toda la gente se vestía, yo cuando iba a la escuela toda la gente así se vestían, ahorita ya está cambiado todo, la gente no se fijaba, traían faja, sombrero de palma que los hacían aquí, las gorras, les echaban unas correas por encima, camisa de manta y pantalón bordado, ya solo queda como un cuento R.O.24/02/15.

Haciendo alusión al problema de la vestimenta y otras características de la cultura náhuatl, los padres de familia manifestaron que si es posible volver a fomentar esos valores ancestrales que de manera natural se llevaban a cabo en la comunidad, como lo afirmo:

Antonio queriendo si, todas las cosas queriendo si se pueden y dándonos cuenta que esa es la antigüedad que ya se perdió. La pérdida del uso del vestuario, algunos si hablan la lengua otros ya no pero si nos ponemos si lo logramos R.O.24/02/15.

Existe la posibilidad de fomentar el uso de la vestimenta en los alumnos, una de ellas es la que se practica todos los días lunes en los actos cívicos, donde todos los alumnos traen su vestimenta tradicional, haciendo honores a la bandera con el uniforme del

lachiual, maestros, intendentes y alumnos se lo deben de poner. Esto es común verlo en todas las escuelas del medio indígena de la costa nava de Michoacán.

Hay valores universales tales como: paz, amor, justicia, generosidad, cooperación, respeto, honradez. Los cuales se deben fomentar a través de las costumbres y tradiciones de la comunidad, de otras comunidades, de la región, del estado o de otras entidades federativas, del país y de ser posible de otros países.

Claro es que el sistema de valores al que se refiere el sujeto para expresar lo que es, para decir lo que percibe y sabe de sí mismo depende del sistema de valores de los grupos sociales en los que participa...(Oléron, 1998, p. 217).

Aprovechar las fiestas que se organizan en el centro escolar para fomentar algunos valores como la participación colectiva muy característica en las comunidades indígenas, participen con frecuencia en la organización y desarrollo de festividades de celebraciones cívicas como culturales.

La construcción de valores no es un proceso meramente personal sino social, porque los valores forman parte de la cultura. Por eso es necesaria la confianza para el dialogo verdadero, que complementa y media la reflexión. Conviene desarrollar la costumbre de dialogar sobre el mundo en donde nos tocó vivir-de lo cercano a lo lejano, de lo coyuntural (los acontecimientos) a lo estructural (lo que explica por qué la sociedad es como es)-, con énfasis siempre en los efectos sobre las personas y los pueblos (Schmelkes, 2004, p, 120).

Fomentar el respeto y la valoración de las raíces artísticas y culturales de la propia comunidad a través de la participación de los alumnos y sus familiares, un rasgo importante es el respeto hacia las personas mayores, mismas que tienen una posición muy particular en el grupo indígena.

Lo verdaderamente importante radica en cultivar procesos de aceptación cultural étnica, donde se vea reflejado los rasgos propios de la cultura náhuatl, como la lengua, la indumentaria, usos y costumbres y maneras de ver e interpretar al mundo. Dónde los educandos se sientan orgullosos de ser indígenas en cualquier espacio que se encuentren.

### **4.3 Las novedades de las TIC nos ayuda a aprender**

Las nuevas tecnologías han hecho entrar a la humanidad en la era de la comunicación universal; eliminando la distancia, contribuyen vertiginosamente a forjar las sociedades del futuro. La información más precisa y más actual se puede poner a disposición de cualquier persona, a menudo en tiempo real y llegar a las regiones más apartadas de cualquier parte del mundo, hoy en día las redes interactivas permitirá no solo emitir y recibir información sino también dialogar, conversar y transmitir información sin límite de distancia ni tiempo de operación. Sin embargo, no hay que olvidar que existen muchas localidades con población de habitantes reducidas que todavía siguen excluidas de estos servicios, en particular en las regiones donde no hay electricidad.

Las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC) conformadas por todos aquellos medios de comunicación y de tratamiento de información que van surgiendo de los avances propiciados por el desarrollo de la tecnología electrónica tanto conocidas como aquellas otras que vayan surgiendo de esa revolución tecnológica del avance del conocimiento humano.

En México, resulta altamente significativo que uno de los sectores en los cuales se han aplicado una gran cantidad de recursos económicos con mayor fuerza es en las TIC, precisamente en el ámbito educativo. En la región han aterrizado programas federales estatales y con participación del H Ayuntamiento, como son: los programas de enciclomedia, PEC (Programa Escuela de Calidad), PRE (Programa de la Reforma Educativa), Tiempo Completo, con el objeto de equipar con equipos de cómputo a las escuelas y adquirir programas audiovisuales interactivos, haciendo más dinámicas las clases con la utilización de estas herramientas de trabajo.

En cuanto al docente, se han implementado diferentes talleres, cursos, diplomados de actualización docentes, con el uso y manejo de programas de computación y programas interactivos, promovidos por el CEDEPROM Coahuayana, extensión el Duin, donde se han capacitado una buena cantidad de profesores, sin embargo hay resistencia por algunos en participar con estos programas.

Hoy en día, los avances de la ciencia y la tecnología demandan nuevas formas de enseñar, aprender y fomentar la educación, los cambios globales exigen a la educación en todos los niveles el uso de las nuevas tecnologías con ambientes áulicos más dinámicos y variados. El empleo de este tipo de tecnologías como contenido, como medio de enseñanza, como cultura y como recurso social, es una realidad y una necesidad social que va de la par con el desarrollo tecnológico de la sociedad.

Las nuevas tecnologías aplicadas a la educación permiten potenciar el aprendizaje para toda la vida, ya que el alumno aprende las destrezas esenciales que le serán necesarias para defenderse en el medio social actual y el medio laboral en un futuro (SEP/ENCICLOMEDIA, 2006, pág. 12).

Las nuevas tecnologías son medios que están en constante cambio, con una vertiginosidad sorprendente donde el docente debe de interactuar de manera constante y permanente en este medio, bien capacitado en el manejo de programas y sistemas de cómputo. De tal manera que se tendrá que dirigir el enfoque para el empleo de estos medios teniendo el material didáctico a desarrollar bien definido con las metodologías que se debe de seguir siempre a las necesidades y características de los alumnos.

En el centro de trabajo con los programas de financiamiento federa estatal y municipal se ha logrado bajar recursos económicos con los cuales se adquirieron equipos de cómputo, televisión, reproductor de CD, reproductor de video, cañón digital y programas interactivos. Lo que ha permitido utilizar estas herramientas como medio de enseñanza-aprendizaje en la lengua náhuatl, planeando actividades con diversos materiales interactivos utilizando el equipo digital existentes.

Facilitando con esto, llamar la atención de los alumnos, mostrando un gran interés en la funcionalidad de los aparatos digitales, por primera vez aplicados como medio de enseñanza de los contenidos escolares, cabe decir que por primera vez conocieron una computadora manipulada por el docente y lo que implica su funcionamiento.

Esta comunidad alejada de la urbe, de los medios masivos de comunicación, catalogada por el INEGI de extrema marginación. No contaba con el servicio básico

de la luz eléctrica, hasta hace aproximadamente seis meses que la introdujeron, solventamos esta necesidad en la escuela con una planta solar donada por el H. Ayuntamiento de Aquila.

Una de las tecnologías que se utilizan en el centro educativo es la computadora y el cañón digital, la escuela cuenta con cinco equipos de cómputo y dos proyectores, mismos que son utilizados como recursos didácticos para complementar determinados contenidos escolares, se proyectaron diapositivas con dibujos animados acorde con la temática diseñada en la disciplina de la enseñanza de la lengua náhuatl. Un dato interesante por mencionar radica en que se logró llamar la atención de todos los alumnos por la forma como se presentaba la dinámica de trabajo, en las primeras presentaciones el docente manipulaba la computadora y el material a proyectar, como se describe a continuación:

Con la ayuda del cañón digital se proyectaron diapositivas que tienen las figuras con los colores, el maestro indica. ¡Fíjense bien!, ¡todos vean las diapositivas!, ¡para que vean de qué color van!... ¡ahí está! Empezamos... ¿el corazón de que es?, responden los niños ¡rojo!, ¡xuchiltik!, en la siguiente diapositiva el profesor menciona ¿la flecha es? Niños blanco, el maestro corrige es istak, el pentágono es...¿de qué color? Niños ¡verde! R.O.28/10/2015.

Es destacado mencionar la atención y el interés brindado a la participación en las actividades presentadas, impera la expectativa por ver que diapositiva sigue y de qué color es, de igual forma sirve para corregir algunos errores que ocurren al momento de su presentación y con un simple clic se vuelve a presentar, con la imagen del dibujo representando a un color determinado se practica la oralidad con su correcta pronunciación.

Las nuevas tecnologías en el aula propician situaciones de aprendizaje activo para el alumno. En las que su capacidad de resolución de problemas se pone a prueba con frecuencia. Sus errores, dudas, dificultades y limitaciones son ocasión para una tarea directiva del profesor. En dicho contexto, las enseñanzas del profesor ya no se dirigen indiscriminadamente a la totalidad de las clases, sino que están orientadas por las necesidades concretas de los alumnos,

adquiriendo de esta forma una mayor significación personal (Reparaz, Sobrino, & Mir, 2000, pág. 19).

Desde la perspectiva educativa, una mediación pedagógica promueve el aprendizaje cuando hace que el aprendiz actúe, participe, construya, descubra y redescubra; facilita la comunicación, favorece el aprendizaje tanto individual como colectivo.

La mediación se encuentra vinculado al concepto de comunicación que, pasa por tener en cuenta las características discursivas de las tecnologías y sus relaciones con la percepción de los destinatarios, por las potencialidades expresivas de los lenguajes sonoros, gráficos y audiovisuales y, por ser conscientes de que los procesos de comunicación no salen de los medios mismos sino del hombre quien diseña apoyados en ellos y quien los usa.

Mencionar que en la adquisición de la lengua náhuatl, es importante ejercitar una y otra vez la correcta pronunciación de las palabras, ejercitar la oralidad implica que los medios tecnológicos coadyuven en la repetición de las palabras hasta obtener un dominio pleno del tono que debe ser, así en el náhuatl se aprende a hablar ablando, como se ejemplifica en la siguiente actividad:

De la misma manera se siguió con la presentación de las siguientes diapositivas, en náhuatl donde los niños practicaban la oralidad, Lachikuni (lachicuni), tapalkal, koton, kuarachas, kaltsunis, yaualoni, kali, komali, mal, ikpali, lamakuini, melal, xikipili, mekal, hacha, lapexle, pelal, ixtle, latekiloni y tsakuiluasli. Se repite la actividad con la relación imagen-dibujo, nombre en náhuatl, con el propósito de que los alumnos mejoren la correcta pronunciación del náhuatl R.O.12/11/2015.

Sabemos que las TIC permiten más fácilmente crear las condiciones para que se produzca un aprendizaje significativo, donde el contenido que se presente esté actualizado, acorde al contexto inmediato de los que aprenden, que sea material que potencie el conocimiento, que llame la atención de los estudiantes.

La materia prima de los medios audiovisuales es, principalmente, la imagen, y su éxito e interés radica en su presentación, en su calidad, en su contenido

actual y en la rapidez con la que son visualizadas por nuestros alumnos. Estas características permiten, en el ámbito educativo, una mayor retención e interiorización de la información por parte del alumnado, (SEP, 2006, p. 36).

La presentación de imágenes de forma atractiva se puede presentar es una gran cantidad de información al alumno, además de la imagen le agregamos sonido llamará más la atención a quien observa. Desde luego la imagen, el sonido y si le agregamos movimiento será mucho más divertida la presentación. Llamando así mucho más la atención a quien aprende.

Es factible desarrollar, ejercitar y apropiarse de la correcta pronunciación del náhuatl, es loable escribir esta hermosa lengua la cual tiene un alto grado de dificultad, no sin antes mencionar que tiene menos grafías que el español, de hecho la computadora permite a través del teclado poder escribir a través de un procesador de texto, haciendo que se motiven los alumnos a desarrollar la escritura en la pantalla.

Los ordenadores se utilizan como herramientas que facilitan la expresión escrita; para ello se utilizan los procesadores de texto, programas que posibilitan la escritura en un ordenador. Estos programas se enriquecen con múltiples posibilidades cara a la presentación, pero también con herramientas como correctores ortográficos y sintácticos; bien empleados son una ayuda eficaz para el aprendizaje del alumno que, con su uso, mejora también sus propias habilidades (Bartolomé, 2004, pág. 101).

Paulatinamente los adelantos que tienen actualmente las TIC están forzando al magisterio a buscar y diseñar modelos pedagógicos alternativos, en donde el estudiante interactúe por si solo con el medio o material de aprendizaje con o sin ayuda del profesor. La tecnología que vemos en nuestra vida cotidiana solo es un pequeño ejemplo de los cambios y adelantos que la ciencia nos puede ofrecer. Hoy con facilidad vemos como nuestros hijos manipulan con gran facilidad un celular, una laptop, una Tablet, cámaras digitales, reproductoras de distinta índole. Por el hecho de ser inherente a su vida cotidiana, haber nacido en la era del conocimiento digital se afirma que:

En los albores del siglo XXI, una nueva generación se está desarrollando a la sombra de las TIC. Podríamos hablar de una generación de “nativos tecnológicos” que cada vez a más temprana edad reciben la mediación de distintos dispositivos de comunicación basados en tecnología digital. Las TIC son para ellos como cualquier otro electrodoméstico al uso, y muy pronto aprenden a jugar, a hacer amigos, a informarse, en definitiva, a pensar a través o con la mediación de la pantalla de un ordenador (Monereo et al, 2005, pág. 9).

Utilizar como recurso pedagógico las tecnologías, es abrir espacios para la búsqueda, la manipulación, el procesamiento, la aplicación de información y el desarrollo de actividades lúdicas, dinámicas que van ligadas a cualquier planeación, “Con el uso de las tecnologías como herramienta que facilita el proceso de enseñanza aprendizaje que hace más significativo los contenidos escolares se hace uso del cañón digital y una laptop”. R.O.28/10/2015. Para proyectar un conocimiento, donde el que aprende se anima a utilizar las teclas de la computadora retándolo a lograr aprendizajes duraderos.

Con las TIC se puede trabajar los contenidos escolares con las demás disciplinas, en la apropiación del conocimiento, las diferentes materias se pueden combinar como los números en lengua náhuatl y al mismo tiempo trabajar los números naturales en matemáticas, otro ejemplo sería los colores en lengua indígena y en español, trabajar ciencias naturales con el tema de los animales, en lengua indígena náhuatl y español. Esta transversalidad provoca que el docente en grupos multigrados favorezca el aprendizaje multidisciplinar proponiendo temas comunes en su planeación.

Otra característica en las TIC es el trabajo grupal colaborativo, resulta adecuado para colaborar con pequeños grupos, por binas, trinas o numerosos grupos, se refleja la ayuda mutua entre los participantes, las ventajas que las tecnologías ofrecen al proceso de aprendizaje escolar facilitan la participación activa del alumno, lo hacen responsable del aprendizaje del grupo, facilitan la búsqueda autónoma de información. El trabajo colaborativo refuerza además la formación de valores en cuanto a la tolerancia, aceptación del otro, autoestima, cooperación, convivencia, escucha y

ayuda mutua, incrementando las relaciones interpersonales alumno-alumno, alumno-profesor y profesor-profesor.

Aunque aclaro no se da en todos los casos existen alumnos que les gana el egocentrismo y quieren pasarse el tiempo pegados en las máquinas sin dejar que sus compañeros las utilicen y las puedan explorar. Quieren ser los amos y señores de las computadoras y no les brindan el apoyo cuando así lo requieren, exponen pretextos para no enseñarles a los demás con el objeto de que no les ganen los equipos, pero ahí está la tarea del docente para implementar la equidad en el aula y se puedan establecer acuerdos y manejar tiempos en el uso y disfrute de los equipos.

Un dato que acompaña siempre a una actividad pedagógica es sin duda la evaluación en un ambiente de aprendizaje con TIC debe permitir al estudiante comprender los objetivos, es decir, lo que se espera de él, anticipar las acciones necesarias para alcanzarlos y hacer propios los criterios con los que pueda juzgar él y otros los resultados de su aprendizaje, sobre todo durante el proceso.

Concluir que el buen uso de las TIC en actividades pedagógicas, como fomentar la lengua náhuatl con la aplicación de estrategias apropiadas al interés de los alumnos con ambientes de aprendizajes significativos y logrando una adecuada mediación pedagógica potencia de forma acelerada el aprendizaje. De esta forma, se reconoce que las tecnologías constituyen instancias mediadoras del aprendizaje al igual que el grupo, la institución, el contexto y el maestro.

Cada vez más existe la necesidad de crear nuevos ambientes de aprendizaje, es decir, de organizar el proceso de enseñanza-aprendizaje con el empleo de recursos tecnológicos que faciliten diseñar situaciones educativas cuyo centro sean los alumnos, su actividad y comunicación. Buscando generar aprendizajes que puedan ser utilizados para toda la vida.

#### **4.4 Evaluando mis saberes**

Toda actividad en el sistema educativo tiene un proceso para poderse llevar a cabo, hay una ruta que seguir, un camino que transitar. En efecto, como muchos otros aspectos de la educación, la planificación es un proceso que se ha incorporado a este ámbito, en términos generales se tiene que diseñar un plan de acción, donde se pretende llegar a algo, es decir, tienen un propósito que alcanzar y los materiales a usar, las actividades a realizar, los tiempos que se requerirán para ellas e incluso la forma de evaluar el impacto. (Ver anexo 1)

Un proceso de planificación implica asegurar una adecuada orientación de las acciones, establecer los objetivos y determinar la forma en que se han de utilizar los recursos. Un programa educativo se entiende como una propuesta integral para dirigir un proceso de intervención en una situación escolar concreta. Ver anexo 3

Ahora bien, que se debe de evaluar, el proceso de intervención del docente, la planificación, los materiales, es decir, una acción organizada de elementos que hacen posible el desarrollo de las actividades, para generar cambios en una situación que se plantea. La labor educativa siempre está llena de estas situaciones que requieren de un proceso de intervención en la práctica pedagógica.

La evaluación es uno de los elementos del proceso educativo que contribuye de manera importante para mejorar el aprendizaje de los alumnos, debe ser entendida como el conjunto de acciones dirigidas a obtener información sobre el grado de apropiación de conocimientos, habilidades, valores y actitudes; que los alumnos aprenden en función de las experiencias provistas en clase y aporta elementos para la revisión de la práctica docente.

Evaluación es la obtención de información rigurosa y sistemática para contar con datos válidos y fiables acerca de una situación con objeto de formar y emitir un juicio de valor con respecto a ella. Estas valoraciones permitirán tomar las decisiones consecuentes en orden a corregir o mejorar la situación evaluada (Lozano & Mercado, 2011, pág. 119).

Se debe de considerar el ritmo de aprendizaje de los estudiantes, conocer sobre sus estrategias de enseñanza, se toma en cuenta el contexto que les rodea, su cultura, usos y costumbres, se debe de buscar escenarios de ambientes de aprendizajes para que los alumnos desarrollen competencias a partir de su propio proyecto de vida, buscando siempre el aprendizaje para la vida. Se ejemplifica con la elaboración de un taller obteniendo de gran relevancia ya que “el aula tiene que ser un taller y ante todo un lugar agradable donde resulte trabajar” (Delval, 1983, pág. 264).

Se considera acertada la planificación del taller de elaboración de petates y sombreros, sobre todo por las emociones que se pudieron dar en el momento de tratar de elaborar la trenza del tejido y el ímpetu para lograr dominar ese ejercicio, lo podemos encontrar en: “hay maestro esta trabajoso y enredoso creo que no voy a poder, pero me está haciendo falta un petate en la casa por eso quisiera hacer uno” D.C.10/02/2016.

Es de suma importancia demostrar que como docentes no debemos preocuparnos por cumplir y concluir el plan de estudios de manera oficial tal como se establece, sino tener la capacidad suficiente para poder transformar esos contenidos del currículo en verdaderos ambientes de aprendizajes diseñados y adaptados al contexto inmediato del alumno, por consiguiente, los materiales auxiliares del docente y el espacio áulico deben de tener esta característica de estar al alcance y conocimiento del alumno, con sentido contextual lo más adaptado al estudiante.

Evaluar el conocimiento procedimental en los saberes, es poder llegar a dominar las actividades propuestas, por ejemplo: “Mmmm creo que ya le agarre la onda es fácil dice Carla, yo también contesta Julio, deben de estar listos al ir añadiendo mas cojollo, no se vayan a equivocar, cuando se les vaya terminando solo crúcenlo en la punta y doblen para que se amacice la trenza” D.C.10/02/2016.

Relativamente evaluar una competencias de manera conceptual, procedimental y actitudinal, requiere seguir un procesos complejo y formativo de cada alumno, a su vez, cuando éste alcance un nivel de dominio del saber hacer acompañado con la capacidad de interactuar, manipular, innovar, resolver de manera autónoma su propio proceso de enseñanza, de ahí que “el docente observa detenidamente la actividad que realizan los alumnos y solo en algunos casos les brinda apoyo, se puede ver al recorrer

el video que los alumnos pueden trabajar por si solos, de manera autónoma” R.O. 05/10/15.

Tomar en cuenta las evidencias de logros de los estudiantes a lo largo del programa de formación, estas producciones acompañadas de criterios como por ejemplo, como lo realizó, con qué tiempo y en qué calidad. Es decir, que contengan los elementos suficientes, formales y comunicativos, para que la comunicación sea eficiente y muestre los aprendizajes alcanzados por los alumnos.

De la misma manera se evaluó el trabajo en equipo “los niños se apoyan entre sí, unos buscan el dibujo, otros le ponen el resistol, se ponen de acuerdo a ver quien sostiene la hoja en blanco y quien pega la tarjeta”. R.O.12/11/2015. Recaltar que al inicio de las actividades era difícil organizar en equipos a los alumnos, se negaban a trabajar de manera colaborativa.

Otro aspecto de mucha importancia a evaluar, es el trabajo tutorial que se pudo realizar entre los alumnos, ejemplo: Los educandos interactuaban entre sí de manera dinámica, ejemplo, Lucero le brindó apoyo personal a Alexis y a María Guadalupe, mencionándoles cómo debían de realizar la actividad para que les quedara bien R.O.12/11/2015.

La participación de los padres de familia fue de gran relevancia, por primera vez se dio esta interacción entre padre e hijo en el aula, fue formidable la relación entre ambos un claro ejemplo de ello es cuando: “Antonio le dice a su hijo Alexis y a Lucero vayan acomodando parejito las hojas de palmas y no las dejen caer al piso pónganle un amarre con el mismo cojollo” D.C.10/02/2016.

A través de todas éstas estrategias de enseñanza-aprendizaje, usadas por el docente en el grupo, el propósito fue verificar el resultado y rendimiento de las tareas encomendadas con el objeto de retroalimentar su aprendizaje al detectar fallas, lagunas o deficiencias del proceso; y tomar las medidas pertinentes que reorienten el camino, con el propósito de mejorar el aprovechamiento de los alumnos.

Es necesario; sin embargo, utilizarla para cobrar conciencia antes, durante y después del accionar docente, y para mejorar las formas de aprender de los

alumnos, el desempeño de los docentes, la dinámica de las escuelas, la formación de los profesores y la implantación de las reformas educativas Delval et al. (1988).

La evaluación se debe de convertir en un apoyo pedagógico idóneo, tanto para el alumno como para el docente y además se extiende la corresponsabilidad a los padres de familia a través de un procedimiento basado en un razonamiento comunicativo y participativo.

Manifiesto que el presente trabajo de investigación se pudo realizar con el apoyo decidido de los padres de familia, los compañeros docentes y el ingrediente principal los alumnos; con la participación de todos se ha podido concluir una investigación pedagógica con una mirada profunda a la propia práctica de su autor, haciendo una amplia reflexión y autocrítica a esa labor académica que se desarrolla principalmente en el aula de manera cotidiana. Agradeciendo las aportaciones que se le puedan brindar en aras de mejorarlo ya que no es un trabajo terminado.

Por último, se describe de manera general la forma de cómo quedó integrada la tercera pregunta de investigación de la estructura heurística, es decir, la científica. Retomando la cuestión semántica como método de enseñanza aprendizaje, mediante este escrito dejar plasmado parte del potencial existente de los saberes culturales y étnicos de la comunidad náhuatl de la costa de Michoacán. Saberes que forman parte de la ciencia comunitaria y que debe de ser fomentada en las aulas como estrategias didácticas para que esta sabiduría no quede en el olvido como muchas otras.

Se elaboró material didáctico diseñado mediante el uso de campos semánticos con el objeto de facilitar el proceso de intervención en el aula, contenidos que son muy familiares y cercanos al alumno, en ellos se habla de las frutas, plantas, la casa, el campo, animales domésticos y silvestres, comidas, oficios, objetos escolares, personajes. Con el apoyo de las tecnologías de la información y comunicación, como la computadora, material que está disponible listo para su impresión y difusión para alumnos, maestros, padres de familia, indígenas y no indígenas.

## REFLEXIONES FINALES

Actualmente la sociedad nos demanda en gran medida una mejor práctica docente, maestros con una buena preparación académica profesional, que se esté preparando a través de cursos de actualización, con gran compromiso laboral, que permanezca en el aula los días hábiles que marca el calendario escolar, que las labores pedagógicas sean con mayor calidad educativa, que se generen mejores ambientes de aprendizaje áulicos, que sea un portador de valores éticos y sobre todo que conozca la cultura del medio social donde se desempeña, que sea un facilitador en la construcción de conocimientos, que fomente los valores sociales, culturales, políticos y religiosos, que se integre al trabajo colegiado, en si muchas más demandas nos exige la sociedad.

Como docentes tenemos que hacer la labor de educadores, consejeros, gestores, psicólogos, en si muchos oficios para poder conocer de fondo a nuestros alumnos, a los padres de familia y al contexto inmediato que rodea el ámbito escolar, cuando esto sucede se comprenden y se vencen muchos obstáculos. La labor educativa es bonita pero compleja, no solo consiste en pararse frente a los alumnos y guiarlos, cumplir el horario y salir de clases. Sino conocer a cada alumno en sus dificultades, virtudes, aptitudes y habilidades. Para poder entender el proceso de enseñanza aprendizaje.

En primer término, se recurrió al diagnóstico escolar, al aplicarse se encontraron una gran cantidad de situaciones problemáticas que están suscitando en la labor educativa, de manera sintetizada se mencionan algunos: existía la necesidad que los alumnos aprendieran la lengua náhuatl, había dificultad para leerla, recayendo con esto, en el impacto de pronunciar correctamente las palabras, es decir, la oralidad. Otro factor importante, es la falta de nahua-hablantes en la comunidad, la poca participación de los padres de familia en labores educativas, el hábito a la lectura, ausentismo escolar, entre otros. Situaciones que estaban incidiendo en la práctica docente.

Durante la intervención docente, se ha logrado ir rescatando poco a poco el fomento de la lengua indígena náhuatl en el alumno y los padres de familia. Esto es notorio, al escuchar palabras de uso común en los diálogos entre los niños en el aula, en la

escuela, en la calle, en la casa, con su familia, es decir, en contextos diferentes. Con las actividades planeadas ha despertado el interés en el alumno por aprender el náhuatl, hay alumnos que interrogan al docente la forma de cómo se dicen algunas palabras, en el transcurso del tiempo se va ampliando el vocabulario en esta hermosa lengua, lo que va a seguir motivando para continuar con esta loable labor educativa.

Fue necesario realizar un proceso de inserción a la comunidad educativa, se realizaron actividades de sensibilización con los sujetos de la investigación. De manera significativa resaltar, durante éste proceso, existía una gran expectativa de trabajar de forma conjunta alumnos, padres de familia y docentes contenidos escolares en el aula, en un inicio se obtuvo poca participación, limitándose a cuestionar las actividades pedagógicas planeadas para tal fin. Al final del proceso, se ha logrado una buena participación, refiriéndose a la elaboración de algún taller para aprender algo nuevo.

En segundo término, fue necesario plantearse algunos propósitos al inicio del proceso investigativo, siendo el camino a seguir para lograr la meta propuesta. En el propósito general hago alusión del uso de la lengua náhuatl en la escuela primaria indígena, donde alumnos, docentes y padres de familia, se inicien con un proceso de rescate en la lengua indígena náhuatl, misma que ha sido desplazado por el español, por factores internos y externos que contribuyeron a su desplazamiento, una de las primeras acciones realizadas fue a través de las reuniones de padres de familia dónde se expuso la toma de acciones encaminadas al uso y fomento de la lengua náhuatl, obteniendo respuestas positivas por parte de ellos.

Mencionar que a partir de la intervención docente, un buen porcentaje del tiempo escolar se dedica al fomento de la lengua náhuatl en las aulas, como lo establece parámetros curriculares, lo que ha favorecido tener planeaciones en esta disciplina, en ciclos pasados era difícil poder realizar y compartir con los demás docentes, existe el intercambio de materiales en dicha lengua, así como la preocupación por investigar palabras desconocidas con el objeto de ampliar el vocabulario.

Dentro de los propósitos logrados, se encuentra el buen dominio de programas interactivos digitalizados, con el uso de la computadora y el cañón digital para presentar material potencialmente significativo a los alumnos en lengua náhuatl, ejemplo de ello es el edilim, diapositivas, material impreso y digitalizado de imágenes, música, videos y traducción de cuentos, como recurso didáctico para la enseñanza-aprendizaje de la lengua náhuatl.

Por otra parte, se hace necesario que el proceso de planeación se convierta en un proyecto dinámico, flexible, integrador de todas las acciones, abierto a la realidad de la escuela y que se concrete bajo el acuerdo de todos los actores de la comunidad escolar. En su diseño se debe plasmar de manera coherente, la proyección del trabajo de la escuela, donde quede explícito: el qué, cómo, dónde, cuándo, quién y con qué recursos cuentan para cumplir los objetivos. Lo anterior permitirá elaborar estrategias innovadoras, propias de cada lugar y acordes a su contexto.

Al aplicar el plan de acción permitió en primer término, verme en mi propio espejo, éste autoanálisis sirvió para detectar una labor educativa contaminada de un tradicionalismo rutinario que se llevaba a cabo como práctica pedagógica normal, al observar los videos con detenimiento y al hacer las transcripciones, se vio reflejado las enormes deficiencias en la instrucción, una intervención que le hacía falta más acción y dinamismo académico.

Poner énfasis en el desarrollo principalmente de competencias, lo que marca el nuevo modelo educativo, usar materiales para favorecer el aprendizaje y material para evaluar para aprender, favorecer la inclusión para atender a la diversidad social y cultural, ser incluyente en la toma de decisiones, de igual manera hay que incorporar temas de relevancia social, considerando la ayuda mutua asociada entre el estudiante, el docente, la familia y la escuela, en si los agentes educativos.

Reformas vienen reformas van, considerar que en cualquiera que se desarrolle la práctica educativa es bienvenida, se debe de tener muy en claro lo que se desea enseñar, al final de cuentas es el propio docente el que selecciona los contenidos para que los alumnos los aprendan. No todo lo de la reforma educativa contiene aspectos

negativos hay que analizar a profundidad su contenido retomando lo más conveniente y lo que no se considera importante para el docente desecharlo.

Se pueden aplicar las competencias en el aula de una forma que no rompa con esquemas, reforzando la identidad cultural y étnica del alumno, logrando adquirir apropiarse de su lengua del grupo indígena al que pertenece, por ende, aprender el español y el inglés, estaríamos ante un ser altamente competente, con un dominio cognitivo más complejo y al mismo tiempo se le estaría abriendo una enorme ventana de oportunidades de empleo y desenvolvimiento social.

Las sociedades actuales encierran realidades complejas, es urgente aprender a vivir y a convivir, la escuela que se configure como un espacio de oportunidades, a partir de las condiciones que ofrece, se propicia o fortalece la colaboración como un proceso que ayuda a entender la complejidad del contexto escolar, el proceso de reflexión basado en la participación, se logra mediante el diálogo profesional, la interacción social y el trabajo colaborativo como uno de los elementos necesarios para la transformación de la escuela.

Al alumno de ésta época le ha tocado vivir en una era digital, misma que día a día va en aumento ante tantos inventos de las tecnologías de la información y comunicación (TIC) caso contrario que a muchos docentes les cuesta trabajo aprender y enseñar utilizando estas herramientas de trabajo que le son familiares al alumno .

Enseñar por competencias requiere que el docente conozca el contexto de sus alumnos, sus necesidades y sus fortalezas de cada uno de ellos, los planes y programa de estudio, libros de texto y materiales didácticos, las necesidades de los niños, calidad de sus planeaciones, conocer los enfoques de las asignaturas, harán de una práctica democrática, innovadora, crítica y reflexiva.

Centrar la atención en los estudiantes y sus procesos de aprender, planificar para potenciar el aprendizaje, generar ambientes propicios, trabajar en colaboración para construir el aprendizaje, poner énfasis en el desarrollo de competencias, usar materiales educativos para favorecer la enseñanza, reorientar el liderazgo, el docente como tutor, evaluar para aprender, favorecer la inclusión para atender a la diversidad,

incorporar temas de relevancia social, renovar el pacto entre el estudiante, el docente, la familia y la escuela, es la meta por alcanzar.

El ambiente de aprendizaje denominado taller de sombreros y petates considerado de mayor impacto para la comunidad educativa, propició una gran cantidad de aspectos culturales relevantes que sirvieron para reforzar y fundamentar la parte empírica de la tesis, se hace alusión a este ambiente, porque se tuvo una gran participación de la comunidad en la escuela, de manera implícita existió trabajo colaborativo entre padres e hijos, interacción social entre todos los participantes. Además, una amplia reflexión a todos los saberes étnicos de la cultura náhuatl que se están perdiendo y que en éste espacio permitió poder rescatar algunos de ellos.

Para el estudio del objeto de investigación fue necesario direccionarlo con el apoyo de interrogantes de la estructura heurística, la primera pregunta se refiere a la personal, fue indispensable elaborar material potencialmente significativo para el alumno con palabras o frases cortas escritas en lengua náhuatl, las cuales se presentaron en diapositivas, tarjetas, tiras de papel, cuaderno de trabajo, palabra-imagen, dibujos, videos y un taller de sombreros y petates, la correcta pronunciación de las palabras, es decir, la oralidad.

Se retomaron a todos los teóricos posibles con el objeto de dar respuesta a la interrogante de carácter profesional, mismos que aportaron metodologías innovadoras para que en contextos áulicos se pueda dar una enseñanza de calidad, con materiales significativos que potencien el proceso de enseñanza aprendizaje. Retomando para ello, los aportes de Ausubel, Goodman, Bandura, Vygotsky, entre otros. De la misma forma, retomar el saber tradicional en el aula rescatando la memoria de los pueblos indígenas a través de la tradición oral en la cual se conservan muchas de los usos y costumbres de los pueblos originarios.

El aporte de la presente investigación servirá para responder y fundamentar la pregunta científica, se retomó la cuestión semántica como método de enseñanza aprendizaje, los productos que se elaboraron se donaron a la biblioteca escolar, para uso posterior, ejemplo de ello, es el álbum, el tendedero, cuadernillo, domino, ficheros,

tarjetas, carteles lotería y memoramas. A través de dinámicas, juegos, cantos, chistes, dibujos, recortes, dentro y fuera del salón de clases.

Se elaboró material didáctico mediante el uso de campos semánticos con el objeto de facilitar el proceso de intervención en el aula, contenidos que son muy familiares y cercanos al alumno, en ellos se habla de las frutas, plantas, la casa, el campo, animales domésticos y silvestres, comidas, oficios, objetos escolares, personajes. Con el apoyo de las tecnologías de la información y comunicación, como la computadora, material que está disponible para su impresión y difusión a los alumnos, maestros, padres de familia y miembros de la comunidad.

En efecto, como docentes reflexivos de la propia práctica se pretende que el saber tradicional que existe en las comunidades indígenas se puede trabajar, enseñar, fomentar y rescatar en el medio escolar como unidades didácticas de enseñanza-aprendizaje, es decir, trasladar el saber cultural que de manera oral y empírico se conoce en los pueblos originarios transportándolos al aula escolar. Principalmente en edades tempranas y con alumnos de las escuelas del nivel básico, puede ser en escuelas del medio rural o urbano.

Lo que cuenta es la intencionalidad de impulsar esos conocimientos que celosamente guardan nuestros antepasados a las nuevas generaciones, brindándoles la importancia que deben de tener, pensados y dirigidos siempre desde la identidad propia de los pueblos originarios.

Por último, destacar en este apartado, el miedo a realizar estudios de maestría las expectativas eran bajas, algo imposible, inalcanzable y difícil de realizar. Además, de estar desvinculado con las corrientes teórico – metodológico, no se tenía el hábito a extensas lecturas y ensayos. Obstáculos que se tuvieron que vencer, con el apoyo de asesores y maestrantes. Guiando el transitar académico, siendo este, atinado y determinante en el cumplimiento de expectativas. A los compañeros que formamos el primer colectivo de alumnos maestrantes vinieron a complementar con sus aportaciones el intercambio de experiencias reforzando y ampliando con elementos pedagógicos que cambiaron el rumbo de la práctica docente.

## FUENTES DE CONSULTA

(s.f.).

Aguado, T. (2015). MEXICO: Mc Graw Hill.

Alonso, C. M., Gallego, D. J., & Honey, P. (s.f.). *Recursos e instrumentos Psico-pedagógicos. Los estilos de aprendizaje procedimientos de diagnóstico y mejora*. Bilbao.

Antología, U. (2000). *Identidad étnica y educación indígena*. México.

Arias, O. M. (2000). *"El diagnóstico pedagógico" metodología de la investigación IV, SEP/UPN*. (2000 ed.). México D.F.

Ausubel, P. D., Novak, J. D., & Hanesian, H. (2010). *Psicología Educativa, un punto de vista cognoscitivo*. México: Trillas.

Bartolomé, A. R. (2004). *NUEVAS TECNOLOGIAS EN EL AULA*. México D.F.: Grao.

Bassedas, i. B., Huguet i, C., Marrodán, S. M., Oliván, P. M., Plana i, S. M., Rossell i, C., & Vilella i, M. (2003). *Intervencion educativa y diagnostico psicopedagogico*. Barcelona: Paidós.

Bertolini, P., & Frabboni, F. (s.f.). *Nuevas orientaciones para el currículum infantil*.

Bueno, R. E. (2004). *El discurso escolar*. Zamora, Mich.

Calvillo, R. M. (2015). Investigar para trascender y transformar. *Jorhénguarhiri, ualmunixtilia, el que aprende... Investigar para trascender y transformar.*, 64.

Cassany, D., Luna, M., & Sanz, G. (2002). *Enseñar lengua*.

Coll, S. C. (1997). *Aprendizaje escolar y construcción del conocimiento*. Paidos educador.

Delval, J. (1983). *Creser y pensar*. Bcelona: Paidos.

Elliot, J. (2000). *La investigación-acción en educación*. Morata, S.L.

Escritores en Lenguas Indigenas, A. C. (1997). "Declaración sobre la Diversidad Étnica, Lingüística y Cultural de México ". *La palabra la florida*, 15.

Estévez, E. H. (2002). *Enseñar aprender estrategias cognitivas*. Paidos .

Evans, R. E. (2010). *Orientaciones Metodológicas para la Investigación-Acción*. Lima, Perú.

Ferreiro, G. R., & Espino, C. M. (2014). *El abc del aprendizaje cooperativo, Trabajo en equipo para aprendery enseñar*. México: Trillas.

Fierro, C., Fortuol, B., & Rosas, L. (1999). *transformando la practica docente* (42 ed.).

Fullan, M., & Hargreaves, A. (2000). *La escuela que queremos*. México: Amorrortu editores.

Garton, A. (2000). *Interación Social y desarrollo, en guia de trabajo, desarrollo del niño y aprendizaje escolar, SEP/UPN*. México D.F.

- Garton, A., & Pratt, C. (1991). *Aprendizaje y proceso de alfabetización, el desarrollo del lenguaje hablado y escrito*. México: Nova-Gráfík, S.A.
- Gaxiola, e. a. (2005). *La inteligencia emocional en el aula*. México: Aula nueva SM.
- Goodman, K. (2015). *Sobre la lectura. Una mirada de sentido común a la naturaleza del lenguaje y la ciencia de la lectura*. México, D.F.: Paidós.
- Guzmán, B. L., Navarro, M. J., Nuñez, S. R., & Herrera, A. R. (2013). *La mediación pedagógica: un recurso subutilizado en el aula*. (primera ed.). Zamora, México: Laser del Valle de Zamora, S.A. de C.V.
- Henriquez, A. G. (2003). LA REPRESENTACION DEL OBJETO DE ESTUDIO. *CINTA DE MOEBIO*, 4.
- Hernández, L. C. (2004). *Los indígenas en el contexto del derecho*. Morelia.
- Hernández, N. (2012). *DE LA EXCLUSION AL DIÁLOGO INTERCULTURAL CON LOS PUEBLOS INDIGENAS*. MÉXICO: Custom Printing S.A de C.V.
- Herrera, A. R. (1999). *La comunicacion en el aula*. Morelia Mich.: ISBN.
- Litwin, E. (2006). *El oficio de enseñar condiciones y contextos*. Argentina: Paidós.
- Lozano, A. I., & Mercado, C. E. (2011). *Cómo investigar la práctica docente, orientaciones para elaborar el documento recepcional*. México.
- Marruco, M. (1999). *Maestra¿usted...de que trabaja?* Buenos Aires: Paidos.
- Martínez, M. (2010). La investigación cualitativa etnográfica en educación MANUAL TEORICO PRACTICO. En M. MARTINEZ, *La investigación cualitativa etnográfica en educación MANUAL TEORICO PRACTICO*.
- Mazaba, J. M. (2000). "La lengua materna y lengua de enseñanza". En *desarrollo del niño y aprendizaje escolar*. UPN. México D.F.
- Mckernan, J. (2008). *Investigación-acción y curriculum*. EDICIONES MORATA S.L.
- Mena, P., Muñoz, H., & Ruiz, A. (1999). *IDENTIDAD LENGUAJE Y ENSEÑANZA EN ESCUELAS BILINGÜES INDIGENAS DE OAXACA*. OAXACA.
- Moguel, j. (2004). *Marco jurídico de la pluriculturalidad en México*. (PRIMERA ed.). México: Juan Pablos S. A.
- Monereo et al, C. A. (2005). *Internet y competencias básicas, Aprender a colaborar, a comunicarse, a participar, a prender*. México D.F.: Grao.
- Moreno, L. S. (2011). *Guía del aprendizaje participativo*. México: Trillas.
- Navarro, O. (2007). *El rostro del otro: Una lectura de la ética de la alteridad de Emanuel Lévinas*.
- Ñaupas, P. H., Mejía, M. E., Novoa, R. E., & Villagómez, P. A. (2014). *Metodología de la investigación Cuantitativa - Cualitativa y Redacción de Tesis* (Cuarta Edición ed.). Bogota, Colombia: Ediciones de la U.

- Océano, C. (2000). *Enciclopedia de la Psicopedagogía pedagogía y psicología*. España: Oceano.
- Oléron, P. (1998). *El niño: su saber y su saber hacer*. Madrid: Ediciones Morata, S.L.
- Pellicer, A., & Vernon, S. A. (2006). *Aprender y enseñar la lengua escrita en el aula*.
- Plan de estudios, 2. (2011). *SEP*.
- Reparaz, C., Sobrino, Á., & Mir, J. I. (2000). *Integración curricular de las nuevas tecnologías*. México: Ariel.
- Rodríguez, P. L. (2005). La enseñanza de la lengua materna, hoy: cuestionamientos y práctica. En L. R. Pérez. La Habana, Cuba.
- Sacristán, J. G. (1988). *El curriculum: una reflexión sobre la práctica*. Madrid: Morata.
- Schmelkes, S. (2004). *La formación de valores en la educación básica*. México.
- SEP. (2005). *Propuesta multigrado 2005*. México: Constantine Editores, S.A. de C.V.
- SEP, p. g. (1994). *orientaciones para la enseñanza bilingüe en las primarias de zonas indígenas*. México.
- SEP/ENCICLOMEDIA. (2006). *Medios didácticos para el aula*. México: Ideas Propias.
- SEP/PARÁMETROS, C. (2011). *Español como segunda lengua, libro para el maestro, Educación Básica primer ciclo*. México D. F.
- SEP/PARAMETROS, C. (2011). *PARAMETROS CURRICULARES*. MEXICO.
- SEP-CONAFE. (1999). MEXICO DF.: SEP.
- Stavenhagen, R. (2000). *SEP, Antología Temática, México: minorías étnicas y política cultural*. México.
- Stigliano, D., & Gentile, D. (2006). *ENSEÑAR Y APRENDER EN GRUPOS COOPERATIVOS Comunidades de diálogo y encuentro*.
- Tomlinson, C. A. (2003). *EL AULA DIVERSIFICADA*. OCTAEDRO.
- Valdovinos, C. J., Reyes, A. R., Barraza, G. L., Núñez, S. R., & Herrera, Á. R. (2011). *El trabajo en Colectivo*. Zamora, Mich: UPN.
- Vargas, B. X. (2015). *cómo hacer investigación cualitativa en 58 pasos*. México: Etxeta, SC.
- Viera, T. T. (julio-diciembre de 2003). El aprendizaje verbal significativo de Ausubel. Algunas consideraciones desde el enfoque histórico cultural. *Universidades*(26), 37-43.

# ANEXOS

Anexo 1	Plan de Acción (PA).....	142
Anexo 2	Estructura Heurística (EH).....	143
Anexo 3	Planificaciones (P).....	144
Anexo 4	Registro de Observación (RO) .....	158
Anexo 5	Diario de Campo (DC).....	191
Anexo 6	Oficio del permiso (OP).....	203
Anexo 7	Entrevista 1 (E1).....	204
Anexo 8	Entrevista 2 (E2).....	205
Anexo 9	Foto de la localidad de Chacalapa (FLC).....	206
Anexo 10	Foto de la escuela (FE).....	206
Anexo 11	Foto de los padres de familia (FPF).....	207
Anexo 12	Foto de Abel Leyva con su petate (FAL).....	207
Anexo 13	Foto de los sombreros terminados (FST).....	208
Anexo 14	Foto de un texto escrito por los alumnos (TEA1).....	208
Anexo 15	Foto de la indumentaria tradicional naua (FIN).....	209

## ANEXO 1 Plan de acción (PA)

PLAN DE INTERVENCIÓN	NÚMERO DEL AMBIENTE	NOMBRE DE LA ACTIVIDAD	FECHAS DE APLICACIÓN
<b>PLAN 1</b>	AMBIENTE 1	Todos en la escuela	24 de febrero de 2015
	AMBIENTE 2	Jugando con mis primeras letras	05 de Octubre de 2015
	AMBIENTE 3	Así me pinto en náhuatl	28 de octubre de 2015.
<b>PLAN 2</b>	AMBIENTE 1	Mi casa	12 de noviembre de 2015
	AMBIENTE 2	Las plantas y los animales de mi comunidad	09 de diciembre de 2015
	AMBIENTE 3	Lo sabroso de mi región	19 de enero de 2016
<b>PLAN 3</b>	AMBIENTE 1	Artículos u objetos de la escuela	04 de febrero de 2016
	AMBIENTE 2	Taller de sombreros y petates	10 de febrero de 2016
	AMBIENTE 3	Así leo mi lengua	10 de marzo de 2016

Anexo 2 Estructura heurística (EH)

Pregunta personal de RECAPITULACION personal  
¿Cómo favorezco la construcción de aprendizajes significativos a través de lectura y escritura con frases en náhuatl en la escuela primaria indígena de Chacalapa?

Estructura Heurística

1. Cuestión: ¿cómo?
2. Verbo: favorecer
3. O.E.C: aprendizajes significativos
4. O.E.E: a través de lectura y escritura con frases en náhuatl.
5. Límites: escuela primaria indígena de Chacalapa.

2. Pregunta Profesional.

Pregunta de SISTEMATIZACIÓN Profesional.

¿Cómo se puede desarrollar conocimiento a través de prácticas educativas innovadoras desde la perspectiva de Albert Bandura en el aula multigrado de Chacalapa?

Estructura Heurística

1. Cuestión: ¿cómo?
2. Verbo: desarrollar
3. O.E.C: conocimiento
4. O.E.E: prácticas docente
5. Límites: multigrado de Chacalapa

3. Pregunta Científica.

Pregunta de INVESTIGACIÓN Científica.

¿De qué manera el diseño de campos semánticos contribuye el uso de la lengua náhuatl con los alumnos de 1°, 2° y 3°?

Estructura Heurística:

1. Cuestión: ¿de qué manera?
2. Verbo: diseñar
3. O.E.C: campos semánticos
4. O.E.E: el uso de la lengua náhuatl.
5. Límites: con los alumnos de 1°, 2° y 3°.

ANEXO 3 Planificaciones (P)

ESC. PRIM. INDIG. RICARDO FLORES MAGON CLAVE: 16DPB0203S. ZONA ESC. 502  
GRADOS: MULTIGRADO

INTERVENCIÓN I		
<b>AMBIENTE 1: TODOS EN LA ESCUELA</b>		
<b>ASIGNATURA:</b> NÁHUATL	<b>ÁMBITO:</b> LA ORALIDAD Y ESCRITURA DE LA LENGUA NAHUATL	
<b>BLOQUE: I</b> <b>GRADO:</b> 1°, 2° y 3°	<b>PRÁCTICA SOCIAL:</b> Leer y escribir el alfabeto náhuatl	<b>CAMPO FORMATIVO:</b> Lenguaje y comunicación

**PROPOSITO:** reflexionar sobre la expresión oral y escrita de la lengua náhuatl, así como la toma de conciencia del papel de su lengua materna como parte de su identidad cultural y social.

**APRENDIZAJES ESPERADOS:**

Reflexionar sobre la importancia de la lengua materna náhuatl, el valor de la escritura para utilizarlo en la comunicación oral y escrita para el aprendizaje.

Ampliar sus posibilidades de interacción verbal, utilizando las convenciones sociales y culturales para participar de manera adecuada en diferentes condiciones y contextos.

Aprendan a apreciar la diversidad cultural y lingüística de su comunidad o región para que valoren su lengua y cultura.

**ACTIVIDADES PREVIAS:**

Que el docente previamente busque material con información impresa, videos, fotos, material digital, sobre el uso del alfabeto náhuatl y se le presente al alumno.

Cuestionar a los alumnos si conocen algunas letras o palabras sobre su lengua materna náhuatl, sobre todo del alfabeto y anotar sus respuestas.

Presentarles una lámina donde se encuentra el alfabeto náhuatl y pegarlo a la pared, impreso por la DGEI (Dirección General de Educación Indígena).

ACCIONES A REALIZAR
<p><b>INICIO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Presentarles un video en lengua náhuatl, con contenido de ésta índole para concientizar al alumno de la importancia de apropiarse de la lengua materna.</li> <li>➤ Comentar a manera de lluvia de ideas el significado de la canción del video, que tanto comprendieron del significado del mismo y anotar las palabras que se van mencionando en una cartulina o en el pintarrón.</li> </ul>
DESARROLLO
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Se les proporciona el material al equipo del primer ciclo con los números del 1 al 10.</li> <li>➤ Los alumnos deben de colorear las tarjetas que les toco y pegarlas a una base.</li> <li>➤ Una vez que están pegadas y coloreadas las tarjetas se muestran al grupo.</li> <li>➤ Cada alumno muestra su tarjeta con el número y la dice en voz alta en lengua náhuatl.</li> </ul>
<p><b>CIERRE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Analizar, debatir y profundizar los diferentes problemas que existen en la comunidad, escuela y en lo pedagógico</li> <li>• Planteamiento de opiniones y comentarios cortos.</li> <li>• Discusión temática y organizativa y toma de acuerdos.</li> </ul>

<p style="text-align: center;"><b>EVALUACIÓN</b></p> <p><b>Participación activa de los alumnos</b></p> <p><b>El trabajo colaborativo en todas las actividades</b></p> <p><b>Muestra de interés en todos los trabajos realizados</b></p>
<p><b>Expresión oral:</b> lectura y comentarios personales en el grupo sobre los diversos temas.</p> <p><b>Escritura:</b> Escritura de textos breves sobre la información proporcionada.</p> <p><b>Lectura:</b> Leer textos con distintas modalidades, exploración de diversos tipos de textos.</p>

**RECURSOS:** cámara, laptop, hojas blancas, cartulinas, computadora, cañón digital, colores, resistol o lápiz adhesivo y lápices

**DATOS GENERALES**

N.C.T.: RICARDO FLORES MAGÓN

C.C.T.: 16DPB0203S

ZONA: 502

SECTOR: 01

UBICACIÓN: CHACALAPA, MICH.

<b>INTERVENCIÓN I</b>		
<b>AMBIENTE 2: JUGANDO CON MIS PRIMERAS LETRAS</b>		
<b>ASIGNATURA:</b> NÁHUATL	<b>ÁMBITO:</b> la vida familiar y comunitaria	
<b>BLOQUE: I</b> <b>GRADO: 1°, 2° y 3°</b>	<b>PRÁCTICA SOCIAL:</b> Leer y escribir el alfabeto náhuatl	<b>CAMPO FORMATIVO:</b> Lenguaje y comunicación

Propósito: Que los alumnos mejoren en la comprensión de la expresión oral y por escrito utilizando el alfabeto náhuatl, en el reconocimiento y uso de documentos formales y la ampliación de su vocabulario.

**COMPETENCIAS QUE SE FAVORECEN**

GENÉRICAS	ESPECÍFICAS	DISCIPLINARES
<ul style="list-style-type: none"> <li>Reconozcan la importancia del lenguaje para la construcción del conocimiento y de los valores culturales, y desarrollen una actitud analítica y responsable ante los problemas que afectan al mundo.</li> </ul>	<p>Participen eficientemente en diversas situaciones de comunicación oral.</p>	<p>Emplear el lenguaje para comunicarse y como instrumento para aprender.</p> <p>Identificar las propiedades del lenguaje en diversas situaciones comunicativas.</p> <p>Analizar la información y emplear el lenguaje para la toma de decisiones</p>

**APRENDIZAJES ESPERADOS:**

Presentar el tendedero del salón para conocer el alfabeto náhuatl y observar el álbum de letras

Reflexionar sobre la importancia de la lengua materna náhuatl, el valor de la escritura para utilizarlo en la comunicación y el aprendizaje.

Ampliar sus posibilidades de interacción verbal, utilizando las convenciones sociales y culturales para participar de manera adecuada en diferentes condiciones y contextos.

Aprendan a apreciar la diversidad cultural y lingüística de su comunidad o región para que valoren su lengua y cultura.  
 Identifica las letras pertinentes para escribir y leer frases y palabras determinadas.

### ACTIVIDADES

#### PARA COMENZAR

Que el docente previamente busque material con información impresa, videos, fotos, material digital, sobre el uso del alfabeto náhuatl y se les presente a los alumnos.

Cuestionar a los alumnos si conocen algunas letras o palabras sobre su lengua materna náhuatl, sobre todo del alfabeto y anotar sus respuestas.

Presentarles una lámina donde se encuentra el alfabeto náhuatl y pegarlo a la pared, impreso por la DGEI (Dirección General de Educación Indígena).

#### DESARROLLO

Presentarles un canto infantil en lengua náhuatl, para concientizar al alumno de la importancia de apropiarse de la lengua materna.

Comentar a manera de lluvia de ideas el significado de la canción o video, para ver que tanto comprendieron el significado del mismo y anotar las palabras que se van mencionando en una cartulina o en el pintarrón.

Utilizar el cañón digital para proyectar el alfabeto náhuatl donde se plasmen las letras A-a, Ch-ch, E-e, I-i..., con el objeto de para que ellos entiendan o diferencien la letra mayúscula de la minúscula. con el objeto de desarrollar correctamente la pronunciación oral

Que los alumnos se distribuyan el material como son las cartulinas, lápices, colores; para poder realizar los dibujos de cada grafía del alfabeto náhuatl.

Que anticipen y relacionen con la letra mayúscula con el nombren de los alumnos y el alfabeto y puedan escribir esa relación, ejemplo, Ana-Ayol, María\_masal, Uriel-ulultik.etc.

Una vez concluidos los dibujos que los niños empiecen a pegar en el hilo cada dibujo que realizaron, iniciando con la letra "A" hasta concluir con la última grafía del alfabeto náhuatl.

Proporcionarles material relacionado con la letra inicial del alfabeto náhuatl, para que lo dibujen a su gusto.

Que los alumnos elaboren un álbum con los dibujos de del alfabeto náhuatl tomando de modelo el tendedero previamente elaborado.

**CIERRE**

Revisar cuidadosamente el tendedero y que esté de acuerdo al orden que va el alfabeto náhuatl.

Pegar el tendedero en una parte visible del salón de clases, para que en lo posterior sirva de base en la elaboración de palabras.

**PRODUCTO FINAL:**

**Elaboración del tendedero y colocarlos de manera visible en el salón.**

**EVALUACION:** Participación activa de los alumnos  
El trabajo colaborativo en todas las actividades  
Muestra de interés en todos los trabajos realizados

**RECURSOS:** Laptop, cañón digital, cartulinas, hojas blancas, colores, lápices, plumas, cinta canela, crayones, hilaza o rafia, cuadernos del alumno, entre otros.

**TIEMPO:** HORA Y MEDIA

DATOS GENERALES

N.C.T.: RICARDO FLORES  
MAGÓN

C.C.T.: 16DPB0203S

ZONA: 502

SECTOR:  
01

UBICACIÓN: CHACALAPA, MICH.

INTERVENCIÓN I		
AMBIENTE 3: <b>ASI ME PINTO EN NAHUATL</b>		
ASIGNATURA: <b>NÁHUATL</b>		ÁMBITO: la vida familiar y comunitaria
BLOQUE: <b>IV</b> GRADO: <b>1°, 2° y 3°</b>	PRÁCTICA SOCIAL: Conocer, leer, escribir y dibujar los colores en náhuatl	CAMPO FORMATIVO: Lenguaje y comunicación

Propósito: Que los alumnos conozcan de manera física los colores básicos en la lengua náhuatl de manera oral y escrita utilizando el alfabeto náhuatl.

COMPETENCIAS QUE SE FAVORECEN

GENÉRICAS	ESPECÍFICAS	DISCIPLINARES
Para el aprendizaje permanente Manejo de la información. Manejo de situaciones. Para la convivencia Para la vida en sociedad.	Emplear el lenguaje para comunicarse y como instrumento para aprender.  Analizar la información y emplear el lenguaje para la toma de decisiones.	Emplear el lenguaje para comunicarse y como instrumento para aprender.  Identificar las propiedades del lenguaje en diversas situaciones comunicativas.  Analizar la información y emplear el lenguaje para la toma de decisiones.

APRENDIZAJES ESPERADOS:

Que los participantes conozcan y practiquen los nombres de los colores en lengua náhuatl como son: Verde, Blanco, Rojo, azul, Amarillo, Negro, Anaranjado, Rosa, Gris, Morado, Azul cielo, verde tierno.

Que los alumnos identifiquen y usen en cualquier situación el uso de los colores y los puedan identificar de manera bilingüe: en español y náhuatl.

Aprendan a pronunciar correctamente a través de la oralidad los nombres de los colores.

Identificar las letras pertinentes para escribir el nombre de los colores en el alfabeto náhuatl.

## ACTIVIDADES

PARA COMENZAR

Cuestionar a los alumnos si conocen los nombres de los colores y anotar en el pintarrón o en una cartulina las respuestas de los alumnos.

De la misma manera, anotar los nombres de los colores que los alumnos ya conozcan en lengua náhuatl para de ahí partir en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

DESARROLLO

Que el docente previamente realice diapositivas con el nombre del color relacionado con un dibujo y utilizando el cañón digital proyectar los colores en náhuatl con el objeto de desarrollar correctamente la pronunciación oral y escrita.

Dinámica grupal “el listón”

Desarrollar el juego de los listones donde participen todos los alumnos de la siguiente manera: uno debe ser el vendedor, otro comprador y el resto serán listones de diferentes colores; antes de empezar con el juego se le entrega a cada alumno una tarjeta con el nombre del color que les va a tocar, escrita en lengua náhuatl.

desarrollo del juego:

comprador:(llega y toca la puerta)

Dueño: ¿quién es? aki?

comprador: mi nombre es nu toka

Dueño: ¿qué quiere? ¿len tikneki?

comprador: un listón se yapalty

Dueño: ¿qué color? ¿len yapalty?

comprador:(menciona cualquier color de los siguientes)

verde bandera	Rojo	Blanco	amarillo	azul cielo	Negro
Xuxuktik	Chichiltik	Istak	kustik	tlayekantik	Liltik
Morado	Gris	Rosa	anaranja do	azul subido	verde tierno
Kamopaltik	Nixmik	Xuchiltik	lalaxtik	Texolik	selxuxuktik

Si el vendedor tiene el color del listón mencionado dice: sale el (CHICHILTIK) y sale corriendo, la persona que es el listón, para que sea atrapado por el comprador y así sucesivamente hasta terminar con todos los colores que tenga el vendedor.

Distribuir material como son las figuras de cuerpos geométricos para que los niños dibujen los colores, puede ser un tangram, o cualquier otro objeto que el alumno quiera utilizar.

Que los alumnos se distribuyan el material como son las cartulinas, hojas blancas, lápices, colores; para poder realizar los dibujos de cada color en náhuatl.

**CIERRE**

Que cada alumno realice un álbum con los colores en lengua náhuatl utilizando cualquier dibujo que quiera realizar.

Además de realizar un álbum, de la misma manera realizar un tendedero y pegarlo en una parte visible del salón de clases, para que en lo posterior se pueda utilizar.

**PRODUCTO FINAL:** Elaboración de un álbum por alumno  
Elaborar un tendedero y colocarlo de manera visible en el salón con los nombres de los colores en náhuatl.

**EVALUACION:**  
Participación activa de los alumnos  
El trabajo colaborativo en todas las actividades  
Muestra de interés en todos los trabajos realizados

**RECURSOS:** Grabadora, laptop, cañón digital, cartulinas, hojas blancas, colores, lápices, plumas, cinta canela, crayones, hilaza o rafia, cuadernos del alumno, entre otros.

**TIEMPO:** UNA HORA

## DATOS GENERALES

**N.C.T.:** RICARDO FLORES MAGÓN

**C.C.T.:** 16DPB0203S

**ZONA:** 502

**SECTOR:** 01

**UBICACIÓN:** CHACALAPA, MICH.

INTERVENCIÓN I		
<b>AMBIENTE 4: MI CASA</b>		
<b>ASIGNATURA:</b> NÁHUATL	<b>ÁMBITO:</b> la vida familiar y comunitaria	
<b>BLOQUE:</b> IV <b>GRADO:</b> 1°, 2° <b>y 3°</b>	<b>PRÁCTICA SOCIAL:</b> Identificar, escribir y dibujar las partes de mi casa y los utensilios que hay en ella.	<b>CAMPO FORMATIVO:</b> Lenguaje y comunicación

Propósito: Que los alumnos identifiquen, conozcan, escriban y dibujen las partes de mi casa, así como de los utensilios de la casa-habitación que hay en ella de manera oral y escrita en la lengua náhuatl.

### COMPETENCIAS QUE SE FAVORECEN

GENÉRICAS	ESPECÍFICAS	DISCIPLINARES
Para el aprendizaje permanente  Manejo de la información.  Manejo de situaciones.  Para la convivencia  Para la vida en sociedad.	Emplear el lenguaje para comunicarse y como instrumento para aprender. Identificar las propiedades del lenguaje en diversas situaciones comunicativas.  Analizar la información y emplear el lenguaje para la toma de decisiones	Emplear el lenguaje para comunicarse y como instrumento para aprender.  Identificar las propiedades del lenguaje en diversas situaciones comunicativas.  Analizar la información y emplear el lenguaje para la toma de decisiones

### APRENDIZAJES ESPERADOS:

Que los participantes identifiquen, conozcan y practiquen los nombres de los utensilios que más utilizan en su casa-habitación en la lengua náhuatl.

Que los alumnos participen en la realización de tareas conjuntas: proporcione ideas, colaboren con otros y cumplan con los acuerdos establecidos.

Aprendan a pronunciar correctamente a través de la oralidad los nombres de mi casa y los utensilios que hay en ella en lengua náhuatl.

Adapta el lenguaje oral para ser escrito en la lengua náhuatl.

## ACTIVIDADES

### PARA COMENZAR

Invitar a los educandos a que recuerden que cosas más comunes utilizan en su casa y como se llaman cada una.

Realizar una lista en el pintarrón o en una cartulina las respuestas de los alumnos.

Posteriormente, preguntar a los alumnos si saben de algún nombre de los utensilios de su casa en lengua náhuatl y anotarlos en un papel bond y ponerlos a la vista de todo el grupo.

### DESARROLLO

Previamente el docente trae los papelitos con los nombres de los utensilios más comunes y les explica de qué forma se va realizar las actividades.

El maestro y alumnos, escriben en lengua náhuatl las partes de mi casa y los utensilios que hay en ella, se repasan dos o tres veces con el objeto de mejorar la oralidad.

Dinámica: la pelota querendona

A continuación se les pide que hagan un círculo, el coordinador entrega una pelota a los presentes e invita a sentarse en círculo y explica la forma de realizar el ejercicio.

Mientras se entona una canción, se hace correr la pelota de mano en mano cuando la música se detenga el niño que ha quedado con la pelota en la mano toma un papelito de la caja y lee lo que le tocó.

El ejercicio continúa de la misma manera hasta que todos hayan tomado los papelitos.

Que cada participante escriba en una hoja blanca un nombre que inicie con cada grafía del alfabeto y que lo ilustren.

	<p>Se distribuyen tarjetas con papel cascaron para que los niños las decoren a su gusto y se escriben los nombres de los utensilios.</p> <p>Pasar a las casas más cercanas de los alumnos para pegar las tarjetas en su casa, con el permiso de los papas para realizar esta actividad.</p>
<b>CIERRE</b>	<p>Elaboración de un <b>fichero</b> con los nombres de los utensilios más comunes de la casa.</p> <p>Que cada alumno realice su fichero y lo ponga en su portafolio de evidencias.</p>
<b>PRODUCTO FINAL:</b> Elaboración de un fichero	
<b>EVALUACION:</b>  Participación de los alumnos El trabajo colaborativo en todas las actividades Muestra de interés en todos los trabajos realizados	<p><b>RECURSOS:</b>  Grabadora, pelota, caja, tarjetas, cartulinas, hojas blancas, colores, lápices, plumas, cinta canela, crayones, hilaza o rafia, cuadernos del alumno, entre otros.</p> <hr/> <p><b>TIEMPO:</b> hora y media</p>

## DATOS GENERALES

**N.C.T.:** RICARDO FLORES MAGÓN

**C.C.T.:** 16DPB0203S

**ZONA:** 502

**SECTOR:** 01

**UBICACIÓN:** CHACALAPA, MICH.

INTERVENCIÓN I		
<b>AMBIENTE 5: TALLER DE PETATES Y SOMBREROS</b>		
<b>ASIGNATURA:</b> NÁHUATL	<b>ÁMBITO:</b> la vida familiar y comunitaria	
<b>BLOQUE:</b> IV <b>GRADO:</b> 1°, 2° <b>y 3°</b>	<b>PRÁCTICA SOCIAL:</b> Identificar, realizar, promover y conservar saberes comunitarios a través de la elaboración de petates y sombreros.	<b>CAMPO FORMATIVO:</b> Lenguaje y comunicación

Propósito: Que los alumnos identifiquen, conozcan, realicen, manipulen, aprendan la forma de realizar petates y sombreros a través de un taller con el material de la región, con el apoyo de sus padres y madres de familia en un evento en la comunidad.

### COMPETENCIAS QUE SE FAVORECEN

GENÉRICAS	ESPECÍFICAS	DISCIPLINARES
Para el aprendizaje permanente	Identificar las propiedades de los saberes comunitarios en diversas situaciones comunicativas.	Emplear los saberes comunitarios como instrumento para aprender.
Manejo de la información.	Analizar la información y emplear los saberes comunitarios para la toma de decisiones.	
Manejo de situaciones.		

### APRENDIZAJES ESPERADOS:

Que los participantes identifiquen, conozcan y practiquen los saberes comunitarios de la región costa náhuatl.

Que los alumnos participen en la realización de tareas conjuntas con sus padres de familia, tíos, abuelos, en el aprendizaje de la elaboración de petates, mismos que les serán útil en la vida diaria.

Aprendan a realizar sombreros de palma a través de un taller, con material de la región, saberes que se están perdiendo con el paso del tiempo y la influencia de los medios de comunicación.

Lograr identificar a los alumnos a través de los saberes comunitarios como parte de su identidad cultural mediante la elaboración de sombreros y petates.

ACTIVIDADES	
PARA COMENZAR	<p>Presentar a los especialistas en elaboración de petates y sombreros a los asistentes del taller, identificándolos por su nombre y lugar de procedencia.</p> <p>Informarles la modalidad de trabajo a desarrollar durante la jornada, explicándoles la importancia de poder conocer y rescatar los conocimientos que nuestros antepasados sabían realizar.</p> <p>Mencionarles sobre la importancia de poder enseñarles a los alumnos el material a utilizar y el proceso por el cual se tiene que pasar.</p>
DESARROLLO	<p>Previamente el docente trae el material requerido para utilizarse en el taller y les explica de qué forma se va realizar las actividades.</p> <p>Los padres de familia y alumnos, se organizan en familias para llevar a cabo las actividades es decir papa e hijos hacen equipo para llevar a cabo la actividad.</p> <p>Cada participante se le distribuye material de palma para que puedan realizar su sombrero en partes iguales.</p> <p>Por cada equipo se le proporciona material de palma para que elabore su sombrero.</p> <p>La siguiente actividad deben de trozar las palmas de su cogollo para se puedan manipular con mayor facilidad.</p> <p>Manos a la obra a empezar a cruzar las tiras de palma en el piso con la ayuda de los tallerístas, en el caso de los sombreros se debe de fraccionar en tiras delgadas para realizar las trenzas de un promedio de 8 metros de largo para realizar un sombrero.</p> <p>Para el caso de los petates se debe de realizar la base para que los asistentes puedan seguir, en caso de equivocarse se les pueda ayudar a corregir y puedan continuar.</p>
CIERRE	<p>Elaboración de un <b>petate</b> con la ayuda de sus papás</p> <p>Que cada alumno realice un sombrero en coordinación con su mamá o papá</p>

**PRODUCTO FINAL:**

Elaboración y conclusión de petates y sombreros por cada participante que asistió al taller, mismo que se los llevaran a su domicilio para que puedan usarlo en sus actividades cotidianas y de esta manera le den utilidad en la vida diaria.

**EVALUACION:**

Participación de los alumnos  
El trabajo en equipo en todas las actividades  
El interés que muestren en la actividad.  
Conclusión de las actividades programadas

**RECURSOS:**

Palma Hilo Agujas  
Cogollos de palma

**TIEMPO:** cinco horas

## ANEXO 4 Registro de Observación (RO)

R.O.24/02/15

Para iniciar con el proceso de inserción y sensibilización, se realizaron una serie de actividades previas tales como: la elaboración de citatorios a cada padre de familia, la elaboración del oficio del permiso, la planificación de las actividades a realizar, los materiales a utilizar, la invitación al compañero docente y a los alumnos de los grupos de 4°, 5° y 6°.

El día martes 24 de febrero de 2015, siendo las 12:00 horas del día, me presente a la escuela primaria indígena RICARDO FLORES MAGON, con clave: 16DPB0203S, perteneciente a la zona escolar núm. 502, ubicada en la localidad de CHACALAPA, mpio. De Aquila, mich.

Se inician las actividades con el tradicional saludo de “buenas tardes” todos los presentes contestan ¡buenas tardes!

Mtro. Voy a permitirme entregar y leer un oficio al presidente de la mesa directiva que a letra dice...anexo 6.

Al estarse leyendo dicho documento algunos niños dialogan entre sí, mostrándose distraídos o ajenos al tema. Una vez leído y conocido el contenido de la solicitud, se le hace la formal entrega del documento al presidente de la mesa directiva y se le pregunta ¿me da el permiso don Adán de trabajar? ¡Permiso! Responde don Adán un poco intrigado. Se le vuelve a preguntar por segunda ocasión ¿nos da el permiso para continuar? ¡siii! ¡Adelante! Ya con la aceptación de realizar las actividades se agradece la presencia de todos los presentes.

Para la organización de las actividades previamente se acomodan los materiales a utilizar como son: la colocación del proyector a la computadora, el acomodo de las mesas de trabajo, las tarjetas y colores a utilizar en este ambiente de aprendizaje. Los niños se acomodan por ciclo escolar.

Se inician las actividades proporcionándoles unas tarjetas a los alumnos del tercer ciclo que consisten en pequeños textos cortos con adivinanzas, poemas, cuentos, trabalenguas, chistes en lengua náhuatl, estos las reciben y las exploran, mientras Gumecindo dice: ¿de quién es esta libreta?, nadie le contesta.

Mtro. ¿Si están todos en náhuatl? Refiriéndose a los materiales,

Ana –no, está en trabalenguas

Mtro. Acá a ustedes les voy a dar otra actividad

Para el equipo del segundo ciclo se les proporcionan tarjetas escritas en lengua náhuatl con las partes del cuerpo humano (exteriores) a cada niño le corresponde de 2 a 3 tarjetas

Alexis con una expresión de júbilo dice ¡ooooohhh!

Mtro. Se van a repartir las tarjetas los de cuarto que a cada uno le toque de 2 o si les toca de tres de tres.

El equipo correspondiente a los del primer ciclo, se les reparten tarjetas con los números naturales del uno al diez. Francisco dice –Mtro. Están en español (refiriéndose a las tarjetas).

Mtro. Se van a repartir estas, y las van a pintar sin salirse de la rayita... Gumecindo dice ome, ye. Daniel a mí no me diste, yo tengo dos y quiero el seis, francisco insiste –mro., mro. Alexis dame el amarillo, Uriel –el azul, abelina, Alexis y Uriel se suben a la silla para agarrar el color favorito. Daniel \_ja mí me toco este maestro! Animadamente los niños se reparten el material proporcionado para iniciar con la actividad a realizar.

A francisco se le cambia la tarjeta porque estaba escrita en español por una de náhuatl. Mariela \_a mí me tocó él se, ome. Los niños pronuncian algunas palabras ya conocidas en lengua náhuatl.

Mtro. –los de primero van a empezar a pintar los números primero y segundo grado y los de tercero y cuarto grado se reparten las tarjetas y empiezan a leerlas\_.

Para los papás que estaban muy atentos en las actividades en desarrollo, se les proyectó una canción al estilo mariachi en lengua náhuatl, misma que es interpretada por el sr. José María Isidro Tolentino.

Mtro. \_Vamos a pedir a los de 6° que guarden silencio a ver si la alcanzan a escuchar, guardamos silencio para que la escuchen ellos\_. La canción es titulada “xial kualtichin” (mujer bonita). Papás y alumnos escuchan la melodía. \_julio pregunta ¿en náhuatl maestro? En esta actividad se intenta concientizar a los padres de familia y alumnos de la importancia que tiene la lengua náhuatl y sobre todo porque si es posible aprenderla.

Escuchando y viendo el video proyectado les llama la atención el señor que está cantando ya que este trae pantalón y camisa de manta, huaraches de piel, faja a la cintura y sombrero. Indumentaria que era utilizada por los antepasados, así se vestían antes en toda la región nahua de la costa de Michoacán.

Carla pregunta ¿Quién es esa gente que está en el video? El docente interviene \_así como esta ese señor la gente antes en las comunidades así nos vestíamos\_ don adán manifiesta \_toda la gente se vestía, yo cuando iba a la escuela toda la gente así se vestía ahorita ya está cambiado todo, la gente no se fijaba, traían faja, sombrero de palma que los hacían aquí, las gorras, les echaban unas correas por encima, camisa de manta y pantalón bordado, ya solo queda como un cuento.

Continuando con los alumnos del primer ciclo, se les proporciono papel cascaron para que pegaran su tarjeta con el número que dibujaron, actividad que se desarrolló con la participación de todos los alumnos.

Se proyectó otro video a los papás en lengua náhuatl, ahora con la participación del supervisor escolar Wilfrido Ramírez Zambrano, quien interpreto la melodía denominada sial kaultichin (mujer bonoita) actividad que fue desarrollada en la upn del faro de bucerias en uno de los ambientes de aprendizaje realizado en ese lugar. Al concluir el video se les cuestionó a los padres de familia y alumnos si habían entendido el contenido del mismo, teniendo como respuesta un rotundo silencio, mirándose unos con otros, sin tener respuesta alguna.

El equipo de quinto y sexto grado se les sugiere que lean en silencio para que puedan concentrarse mejor, por consiguiente no interrumpan mucho a los demás equipos que están trabajando y compartir lo que le hayan entendido del tema o viceversa.

El equipo dos que estaba trabajando las partes exteriores del cuerpo humano se desarrolló bajo el siguiente esquema: se proyectó una imagen de un ser humano con el objeto de visualizar las partes externas que componen la cabeza, tronco y extremidades, se ejemplifica tocándose la cabeza y la interrogante es ¿Qué tenemos en nuestra cabeza? Octavio y camilo \_ el cerebro. Interviene el maestro, lo que está afuera, en el exterior, el cerebro esta al interior de la cabeza\_ lo que vemos que tenemos afuera tocándose las orejas. Alumnos oídos, pelo, boca, dientes, lengua, ojos, frente, nariz, uñas manos dedos pies rodilla, etc. Se les pregunta, ¿esas partes del cuerpo humano las conocen en lengua náhuatl?, ¿Cómo se le conoce a la cabeza?

Francisco \_tsontekon, ¿al cabello como le llamamos? Raymundo \_tsondi, eutimio \_ itson, mtro. Corrige tsondi le llamamos al bello de las manos, el cabello es itson, se continua con las preguntas de las partes del cuerpo, ¿y la frente? Nadie contesta, mtro. Ixpela, ¿ojos? Se responde en coro ixtololos, ¿boca? Kamak, ¿dientes? Ilan.

Uriel se para y dice \_hay viene un carro

Alexis llega corriendo con su tarjeta para ser revisada y calificada, el docente está en plena instrucción, voltea y le dice que enseguida se le va a calificar mientras que la guarde.

Ahora, Jesús vuelve a interrumpir diciendo ¡hay viene un carro y viene para acá! Algunos niños se distraen mirando hacia la puerta principal de acceso a la escuela donde efectivamente venia llegando un carro. Se hace un repaso de las partes del cuerpo con el objeto de que los alumnos se apropien de la correcta pronunciación de cada palabra ya que la oralidad en el náhuatl es de vital importancia. Para reforzar la actividad, cada niño que tenía sus tarjetas pasaron a pegarla en la parte del cuerpo correspondiente de la silueta usando cinta adhesiva, mientras los demás niños observaban con atención como pegaban la tarjeta unos acertaban en la parte

correspondiente, mientras que otros lo hacían de manera equivocada. Carlos se encamina y regresa tiene temor pasar al frente y pegar su tarjeta,

Siguiendo con el desarrollo de las actividades, se les pregunta a los alumnos del tercer ciclo que expliquen lo que le habían entendido sobre el texto proporcionado, algunos niños contestaron algunas palabras de manera aislada, ejemplo: Ana \_teual, nikpia, Raymundo \_kataya se jamo nikmatil!, Ana \_ nu tajtsi, nu nantsi, kimichin, tunchi. En esta parte se puede observar la pronunciación y comprensión de palabras aisladas.

Mtro. Alguien quiere leer su texto? Misael \_yo. Y se pone a leer el texto... al final de la lectura manifiesta que no le entendió nada. Francisco, Juana, Ana, Raymundo y Eutimio leen con bastante dificultad, se les dificulta mucho la pronunciación correcta de las palabras en la lengua nahua, por ejemplo, se observa la lectura de Raymundo y este lo hace con bastante dificultad, aunado a esto, la falta de comprensión de las palabras.

Se distrae un poco el grupo, por la actividad que están haciendo en pegar las tarjetas, Juan Carlos, Mariela, Octavio y Carlos pasan y pegan sus tarjetas en la silueta, Juan Carlos pega la tarjeta en la parte equivocada y los del tercer ciclo se ríen, Octavio la corrige y la pone en la parte correcta.

Raymundo interrumpe diciendo \_ Mtro. Yo le entendí que una niña, un venado y una iguana, dice muachita, masal uan kuxpa.

El Mtro. Anima a los niños que faltan por pasar a pegar sus tarjetas, mencionándoles que lo hagan no importa que se equivoquen, mientras los padres de familia observan con atención las actividades de sus hijos, se observa que Juan Carlos y Jesús no quisieron pasar a pegar la última tarjeta que tenían en su mano. Mariela por temor a equivocarse y por las burlas de sus compañeros, mientras que a Jesús su temor es porque todavía se le dificulta leer.

Los niños del primer ciclo se muestran impacientes por desarrollar su actividad, al tocarles el turno se les pide que muestren sus trabajos al resto del grupo, Uriel no se anima a mostrar sus tarjetas y se baja de su silla para colocarse debajo de la mesa. Alexis dice yo, pero al momento de decirla en náhuatl se cohibe y no puede hacerlo, Roberto enseña su tarjeta con el número 5 y dicen todos los presentes ¡makuilil!, Brayan muestra el 10, todos ¡majtlajtle!... así sucesivamente hasta mostrar todos los números y decirlos en lengua náhuatl, se fomenta la oralidad, correcta pronunciación de las palabras y el reconocimiento del número.

Como actividad siguiente se proyecta un texto en español sobre un cuento corto, con el objeto de que sea leído en voz alta por todos los presentes, se lee de manera desordenada, cada quien a su ritmo, unos más adelante que otros, al concluir la lectura se les pide que ahora lo realicen en náhuatl, en esta actividad se pudo observar que lo hicieron de manera correcta en ambas lenguas.

Corresponde ahora la lectura de un verso corto en ambas lenguas de manera guiada, al término de la lectura el docente refuerza la correcta pronunciación, con el objeto de mejorar la oralidad.

No podía faltar leer una adivinanza de manera segmentada, el Mtro. Iniciaba la lectura y los alumnos leían la parte final de cada verso, acto seguido se leyó un trabalenguas y un chiste en ambas lenguas, en esta actividad los alumnos del primer ciclo se mostraban ajenos, desinteresados al tema en cuestión.

Para concluir con la actividad del segundo ciclo se pasa a revisar si las tarjetas están bien colocadas en la parte correcta del cuerpo humano, se inicia con la tarjeta que dice "kixlan"(cuello) misma que estaba pegada en el pie y se les pregunta ¿es correcto que kixlan este pegado aquí? Responden los niños ¡nnnnoooo!, se cambia a la parte correcta, de esa misma manera se corrigen y cambian todas las tarjetas que estaban en otro lugar. Se cierra esta actividad con aplausos para los niños participantes.

Como última actividad con los alumnos del tercer ciclo se les proporciona hojas blancas, lápices y lapiceros para pasar a la escritura.

Brayan \_maestro lucero tumbo mi mochila\_ y empieza a llorar \_No cierto. Dice Lucero.

Con el material proporcionado se les pide que escriban un texto en náhuatl dictado por el docente, se detecta bastante dificultad para escribir el texto en la lengua nahua, solicitan que se les vuelva a repetir cada palabra dictada, después del dictado se les pidió que lo tradujeran al español detectándose una enorme montaña de dudas, de inseguridad para poder hacer la traducción.

La última actividad consiste en que padres de familia, docentes y alumnos realicen un ejercicio de análisis y puedan detectar el universo de problemáticas que existen en el contexto escolar.

Mtro. Se dirige a los presentes y les pregunta, ¿ustedes que creen que problemas hay en la comunidad de Chacalapa? ¿En la vestimenta?, ¿A la lengua náhuatl? ¿Cómo ven la vestimenta que usaron los personajes del video? ¿Se podrá hablar la lengua náhuatl aquí en Chacalapa?

Adán \_queriendo si se puede, Antonio \_queriendo si, todas las cosas queriendo si se puede, y dándonos cuenta que esa es la antigüedad que ya se perdió.

La pérdida del uso del vestuario, algunos si hablan la lengua otros ya no, en el contexto escolar los problemas detectados son los siguientes:

Hay poca comprensión de textos, dificultad en la oralidad, dificultad en la escritura, confusión en las palabras y los alumnos no pueden escribir la lengua náhuatl.

Y con un agradecimiento a los presentes se da por concluida las actividades del día

## REGISTRO DE OBSERVACION 2 R.O.2 05/10/15

Lunes 5 de octubre del 2015, inicio con las actividades de intervención educativa en la escuela primaria Ricardo flores Magón, clave: 16dpb0203s, turno matutino, que se ubica en la localidad de Chacalapa, mpio. De Aquila, mich. En un aula de ese centro educativo, exclusivamente en el salón de primer, segundo y tercer grado. la población de alumnos atendidos es de 14 alumnos en total, para lo cual se acomodaron en mesas binarias y con sus sillas alrededor, los materiales que se cuentan son: un escritorio, dos archiveros, dos estantes con libros del rincón, 3 computadoras, un cañón digital, los alumnos fueron acomodados en la parte sur y norte del salón a un costado de la puerta, quedando con buena vista para el lado oeste donde se encuentra el pizarrón y el este donde se encuentra la pared misma que funcionara para proyectar.

Siendo las 8:30 de la mañana llego al salón de clases con la novedad de que se encuentran todos los alumnos, entramos al salón con el saludo inicial e iniciamos con las actividades de la clase, desarrollada de la siguiente manera:

Maestro: buenos días niños, alumnos: buenos días, Mtro. Hoy vamos a trabajar las letras del abecedario de la lengua náhuatl, ustedes ya han escuchado hablar de las letras del abecedario? Niños -si Mtro. Si ¡Muy bien!, pues miren por aquí tenemos el alfabeto náhuatl ¡si lo ven por este lado! Niños –si

Mtro. Bien vamos a ver cuántas letras tiene el abecedario, contamos

Se muestra y se cuenta con una lámina donde se encuentran las grafías del abecedario de la lengua náhuatl, proporcionado por educación indígena a través de la DGEI.

Niños \_uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho nueve, diez, once, doce trece catorce quince, dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve, veinte, veintiuno y veintidós.

Mtro. Tenemos 22 letras que tiene el abecedario de la lengua náhuatl. El otro abecedario que tenemos nosotros tiene más letras el de español.

Mariela \_ ¡muchas tiene!

Mtro. Aquí tenemos letras mayúsculas en esta parte tenemos las mayúsculas y aquí tenemos las minúsculas, se muestra en la lámina las letras en mayúsculas y las minúsculas mismas que están separadas. Hasta este momento el grupo se muestra animado en participar en las actividades.

Muy bien ahora lo que vamos hacer vamos a ponerles un cantito en la lengua náhuatl, ¿les gusta escuchar los cantitos?

Niños \_ ¡siiii! Utilizando la computadora se les pone a los niños unos cantos en lengua náhuatl, elaborados por maestras de preescolar, mientras se buscan y se ponen los cantitos los niños dialogan entre sí, manteniéndose en su lugar.

Mtro. Vamos a escucharlo y a ver si pueden encontrar alguna palabra en lengua náhuatl. Los cantos dicen así:

<p>Nantsi nixmati  Nantsi nixpala  Ka se danguito  Ual pinuito  Nixnapalua nixneki miak  Uan ka in amoxtli  nilajkuilua.</p>	<p>nu tsontekon, nu  tsontekon  kichia yoje, kichia yoje,  nijkulinia nijkulinia  nu mamatsindi nu  mamatsindi  kaa yoje, ka a yoje  uan kanik, uan kanik  uan niklalia, uan liklalia  patikipanuse,  patikipanuse.</p>	<p>Kataya se tonali  nikpiaya ye teposli,  Kataya se tonali  nikpiaya ye teposli,  Uan yoje kichiualuaya,  kichiualuaya,  kichiualuaya  In tepos mulalua,  mulalua, mulalua  Uan in tepostutol  palania, palania,  palania  Uan yoje kichiuaya in  tepostal  Uan yoje kichiuaya in  tepostal  Laniluaya, laniluaya,  laniluaya;  Uan yoje kichiualuaya  mochi in teposlis  Uan yoje kichiualuaya  mochi in teposlis</p>
--	---	---

Se les pide a los alumnos que a manera de lluvia de ideas mencionen algunas palabras en náhuatl, mismas que escucharon en los cantitos anteriores.

Brayan \_escuchamos nomas teposli Mtro. A ver dicen que escuchamos teposli ¿eso nos dijo Brayan! ¿Alguien más? Gumecindo \_Okse tonali

Mtro que otra palabra escucharon en la lengua nahuatl en el cantito, Mariela \_mulalua Gumecindo \_se tonali, Mtro. Otra palabra?, ahora vamos a proyectarles el alfabeto en lengua náhuatl.

Con el uso de las tecnologías como herramienta que facilita el proceso de enseñanza aprendizaje que hace más significativo los contenidos escolares se hace uso del cañón digital y una laptop.

El docente proyecta diapositivas previamente elaboradas a los alumnos en el orden siguiente:

Se inicia con la primera letra del abecedario en la lengua náhuatl, Mtro. Conocen ese animalito? Niños \_siii, Mtro. Como se llama?, Niños \_ayol, Mtro. Y empieza..., Niños

con la A de ayol. Mtro. Con la A de ayol, ahí tenemos...Niños la “A” mayúscula, Mtro. La A mayúscula y la “a” minúscula, Mtro. Y tenemos en la parte de abajo su...Niños \_ayol

Mtro. Su nombre es. Niños. Ayol, La siguiente diapositiva corresponde a la segunda grafía del alfabeto náhuatl. Niños \_baltsa, baltsa, baltsa, Mtro. Y tenemos la letra... Niños \_”va”, “va”... baltsa, Mtro. La letra “B” mayúscula y la “b” minúscula y tenemos su nombre., Niños \_baltsa, baltsa, La siguiente diapositiva es el chapulin, Niños \_chapulin, chapulin, chapulin, Mtro. Chapulin, ahí está su nombre La “CH” mayúscula y la “ch” minúscula y su nombre.

En este proceso de instrucción se aprecia que Christopher Iván se levanta y se para en su silla para ver por la ventana algo llamo su atención y distrajo a los de primer grado.

De la misma manera algunos niños muestran ansiosos por anticipar los resultados en la oralidad y decirlo antes que el docente. Mtro. Se llama? La “D” mayúscula y la “d” minúscula se llama? Niños \_duguilio. Mtro. La que sigue, Niños \_epal, epal, epal, Mtro. Tenemos epal, con que letra empieza, Niños \_con la “E” mayúscula y la “e” minúscula

Mtro. Luego tenemos a, Brayan \_ ¡¡¡guinias!!! Niños \_guinias, guinias, Mtro. Guinias, Niños \_ ilul, ilul

Mtro. ilul y empieza con la letra...Niños “I” , Mtro. “I” mayúscula y la “i” minúscula. Niños \_ ilul, Mtro. Luego tenemos, Niños “ja”, Mtro. Como se llama esa letra, Niños “Ja”, “Ja”, Mtro. Se llama jota la mayúscula y la jota minúscula, Mtro. y ese animalito se llama?... Niños huajolote...Mtro. uajolul. Niños \_xochil, Mtro. Corrige tenemos la “K” mayúscula y la “k” minúscula y se llama kuatochi, Niños lápiz, lápiz, Mtro. La “L” mayúscula y la “l” minúscula y l lápiz se llama lajkuiloni, Niños \_ masal, masal, Mtro. Muy bien. La “M” mayúscula y la “m” minúscula, Mtro. Tenemos a... a quien tenemos ahora?, Niños nopaly, nopaly, Niños okuilin, Mtro. okuilin , Niños \_pelol, Niños \_ uñas

Mtro corrige xirixa y se hace la aclaración de que no hay palabras en el nahuatl que inicien con esta grafía, esta aparece en el medio o al final.

Niños \_sayulen, Mtro. Sayulen, Niños \_tixuxle, Niños \_ulultik, Niños \_yolol, Mtro. tsikal., Todos tlayekantik, Todos xuchil.

A continuación se vuelve a proyectar las diapositivas a los alumnos con el objeto de mejorar el proceso de oralidad y comprensión literal de la palabra en su forma y sonido.

Muy bien esas son las letras que tiene el abecedario ahora lo vamos a hacer un poco más rápido y todos vamos a pronunciar las palabras Niños \_ayol, Mtro. Ayol, Mtro. También los de primero y segundo, Mtro. Ayol vamos a decirlo fuerte...Todos ayol.

Niños \_baltsa, Mtro. Baltsa. Niños \_chapulin, Mtro. Duguilio, duguilio, Todos. Duguilio, Todos epal. Niños \_guinas, Niños \_ilol , Mtro. Ilol, Niños \_guajolote, Mtro. Corrige \_ uajolul, Niños \_uajolul, Abelina \_kimikti, Todos kuatochi, Mtro. Corrige oralidad kuatochi., Niños lajkoloni, Mtro corrige \_ lajkuiloni, Niños \_lajkuiloni, Niños masal, Niños nopaly

Mtro. A ver de este lado nopaly, nopaly, Niños \_nopaly, Niños okuilin, Mtro. Afirma oralidad okuilin., Niños pelol. Mtro. Pelol, Niños –xirixa, xirixa, xirixa, Niños sayulin, Mtro. Sayulen, Todos tixuxle, Mtro corrige oralidad tixuxle, tixuxle., Niños ulultik ulultik, Mtro. Los de primero y segundo. Ulultik Todos \_ulultik

Todos yolol, yolol todos tsikal, tsikal. Tsikal. Todos tlayekantik, Mtro. El color azul cielo tlayekantik. Niños xuchil, xuchil. Xuchil. Mtro. Le damos otra repasada o ya con ese niño otro, otro...

A petición de los niños se le da otra repasada a las diapositivas con el nombre de las letras del alfabeto náhuatl. Donde se pudo apreciar que en esta ocasión la pronunciación de las palabras en cuanto a la oralidad fueron mejorando en su correcta pronunciación, dificultándoseles solo en 3 de ellas. Se aprecia el trabajo en equipo ya que todos participan en la lectura de las palabras, corrigiéndose unos con otros. Ejemplo:

Niños Ayol, baltsa, chapulin, duguilio, epal, guinas, elul, Mtro. Corrige ilul, uajolot, Mtro. corrige \_uajolul, kuatochi, lajkuiloni, masal, nopaly, okuilin, pelol, xirixa, sayulen. Tixuxle, ulultik, yolol, tsikal, tlayekantik, xuchil. Mtro. Muy bien ahí tenemos las palabras en náhuatl del alfabeto

Se pudo apreciar la motivación adjunta de todos los alumnos en esta primera sesión de instrucción o intervención pedagógica, todos los alumnos participaron de una manera activa, participativa, alegre y motivante.

## SEGUNDA SESION

Las actividades se desarrollan de la siguiente manera:

El docente distribuye material a los alumnos para que estos con el uso de sus colores los pinten de manera libre.

Mtro. \_ Ahora les voy a repartir un material con los colores que tienen ahí los va a pintar

En esta actividad algunos niños se muestran demasiado emocionados, alegres, impacientes para que les toque el mejor dibujo posible, lo muestra Daniel al momento que le proporciono su material este lo cambia por otra lamina de su gusto. Otros se quitan las láminas de las manos para que les toque de más. Estos niños muestran entusiasmo por el trabajo a realizar y pertenecen al grupo de tercer grado.

En cambio los niños del primer ciclo esperan en calma que les toque realizar su actividad.

La maestra que estaba grabando la actividad muestra una gran preocupación por el comportamiento de los niños se preocupaba más por la disciplina de ellos que la función de la filmación, un niño se para y camina por el salón y esta le dice:

Mtra. ¡¡¡¡¡Alexis en tu lugar Alexis!!!! Alexis camina a su lugar y se sienta solo por un momento.

El docente se dirige al siguiente equipo para entregar el material, los niños que estaban sentados en su lugar se paran, se levantan, se suben a la mesa y toman su material para pintar. Mientras que el docente va colocando el material en la mesa de trabajo.

Los niños preguntan en que parte van a pintar si adentro o afuera, que no se salgan de las rayitas, que color van a utilizar en cada dibujo, que se les dé un color porque no tienen, hay niños que se apropian de todos los colores y no se los quieren prestar a los demás compañeros de trabajo, en esta parte se les da más instrucción y ocupan de mucha ayuda, ya que estos son de primer grado y presentan más interrogantes.

El material que se pintó corresponde a los dibujos de las diapositivas antes proyectadas de manera libre, cada alumno selecciono el color favorito y pinto su dibujo, mientras que el docente solo se limitó a observar y ayudar a los niños que así lo requerían.

Se pudo observar un problema de indisciplina al momento que los niños estaban trabajando en el equipo, ejemplo: Christopher Iván dice \_ maestro ese Eloy me está pateando.

Una vez que los alumnos van terminando de pintar sus láminas empiezan a preguntar dónde se van a colocar, Mtro. Proporciona a los alumnos recortes de cartulinas para pegar los dibujos en ellas, los niños las toman y empiezan a sobre pegarlas, en esta actividad se levantan los niños para agarrar el pegamento. Mtro. Da las instrucciones sobre el pegado de las hojas con las cartulinas realizando una como modelo.

Mientras los alumnos continúan con el trabajo el docente coloca una hilaza y se amarra de un extremo a otro extremo del salón de clases, mientras pregunta a los alumnos ¿Quién ya termino ayol? ¿Quién ya termino la tortuga?

Niños \_Brayan, Brayan \_ya, ayol ya, Mariela \_ xuchil queda en la esquina.

Mtro. Vamos a pegar las cartulinas con sus dibujos y vamos a empezar primero con la letra "A" como lo tenemos aquí la letra "A" va en aquella esquina (refiriéndose al alfabeto náhuatl) luego la b, la ch, la d, la e, la g. Ustedes las van a pegar voy a pasar a darles cinta.

Octavio \_sin nombre maestro? Brayan \_dama tres, tres,

Mtro. Vamos a ponerlos como esta en la diapositiva la “A” Mayúscula la “a” minúscula y su nombre abajo con un marcador a todas las láminas y se les proporciona marcadores de diferentes colores, los niños se levantan de inmediato de sus sillas para recibir su marcador favorito.

Brayan \_el rojo, el rojo maestro, Adelina \_dame el azul...Mariela \_ dame el chocolatito Daniel \_ dame el.... Ese maestro, Los niños de primero preguntan cómo es la forma de escritura y donde van a escribir, ejemplo, Iván dice\_ en forma de grito ¡¡maestro a este como le pongo!!

Ante tantas dudas el docente se dirige personalmente a cada alumno a darles las indicaciones pertinentes.

Para facilitar la instrucción se acude con el apoyo del proyector para que los alumnos sigan el ejemplo correspondiente y así lo realicen con sus tarjetas. En el acto

El docente recorta los nombres en nahuatl de las tarjetas previamente elaboradas para entregarle a cada alumno y este lo pegue en la parte de debajo de su lamina. Mientras tanto Eloy pregunta ¿maestro le pongo mi nombre?

Mtro. \_No mijo no le vas a poner tu nombre. \_ en la parte de atrás le pone tu nombre, Mtro. Quien tiene pelol? Octavio \_ yo no!

Brayan \_ maestro yo tengo baltsa, y luego este ayol y luego este nopaly... Una vez que se recortaron las tarjetas con los nombres de las láminas se repartieron a cada alumno para que las pegaran en la parte correspondiente.

Ya con las tarjetas en sus manos los niños empiezan a colocarlas en la parte de abajo apoyándose unos con otros para que no queden al revés ejemplo:

Abelina coloca su tarjeta en la parte superior de la lámina y al revés y el niño Daniel le dice: \_ volteado que quede colgadito y le ayuda a colocarla correctamente.

Una vez que las láminas ya estaban pintadas con los colores, con su nombre, su letra inicial en mayúscula y minúscula se les puso la letra inicial, se les colocaron cinta adhesiva para que se pegaran en el hilo y así quedara el tendedero listo. Como a continuación se describe:

Mtro. Vamos a empezar con la tortuga ¿Quién la tiene? Brayan \_yooo

Mtro. Brayan Vamos a poner la “A” mayúsculas y “A” minúsculas en las esquinas con el marcador que les di y vamos a empezar a pegarlos.

Brayan pasa a pegar la primera lámina del tendedero con ayuda del docente en la parte correspondiente, con la instrucción se inicia en una esquina con la primera letra del alfabeto nahuatl correspondiente a la letra “A” de Ayol y se continúa con la letra “B” de Baltsa hasta llegar con la última grafía del alfabeto.

Todos quieren pasar a pegar sus dibujos se muestran inquietos y entre ellos se corrigen y se hacen respetar los turnos. Cada niño paso y pego su cartulina al tendedero de manera motivante.

Le correspondió pegar su lámina a un niño con capacidades diferentes, al niño Tomas de 12 años de edad, mismo que está en el grado de primero. Este niño al nacer tuvo serios problemas de salud, hasta hace un año que ha estado estable, no podía hablar, ni caminar, se le dificultaba mover sus extremidades, le era difícil agarrar y sostener un vaso de agua. Es muy trabajador y bastante observador, aun se le dificulta hablar de manera clara. Pero le hace el esfuerzo.

Al ver que Tomas no podía pegar y juntar la cinta ya que se le dificultaba el niño Octavio paso y le ayudo a Tomas y este tomo una actitud sonriente.

En esta parte final de la actividad los alumnos se mostraron más inquietos, unos se tiraron al piso, otros caminaban de un lugar a otro, se molestaban unos con otros hasta que se pegó la última lámina y se colocó en la parte alta de la pared el tendedero concluido para ahí quedarse por el resto del ciclo escolar.

Tercera sesión.

En la siguiente actividad consiste en proporcionarles a los alumnos materiales de dibujos con las mismas imágenes del alfabeto náhuatl, con una dimensión más pequeña con el objeto de que cada alumno tenga uno para cada uno y se lo puedan llevar a sus casas.

Se les proporcionaron las imágenes, colores, tijeras y pegamento e iniciaron con la actividad de manera libre. Hay mucha armonía por e realizar esta actividad, los alumnos dialogan mucho entre sí, en como lo van a realizar, de qué color lo van a pintar.

Se colocó una cámara en la esquina del salón para poder grabar la actividad, al percatarse los alumnos que se estaba grabando hacen ademanes de risa, le hacen señas, se asoman, se cohíben un poco, se levantan de su lugar y se le acercan.

Mtro. ¿Todos tiene colores? Octavio \_ yo nomas tengo este. Mtro. – cada quien va agarrar un color y empieza a pintar y ahí los va a guardar.

Vamos a hacer un cuadernillo con esos dibujos que tienen ahí. Se observa que el Niño Tomas no está trabajando porque no tenía materiales, se le entrega un juego y comienza a laborar. Gumecindo \_ ¿Mtro. Vamos hacer un cuadernillo?

Se guarda un silencio por un momento, mientras los alumnos trabajan, piden colores a sus compañeros, unos se presentan sus dibujos a otros, comentan sobre el contenido de sus dibujos.

Se puede observar que unos niños toman más colores que otros y no les quieren prestar a los demás compañeros.

Ejemplo: la niña Alondra se levanta de su lugar y toma un color que tenía Jesús no le dijo nada pero este la fulmina con la mirada...

Posteriormente se levantó de su lugar el niño Alexis y tomo un color de los que tenía Jesús y este reacciona quitándoselo de inmediato.

El docente observa detenidamente la actividad que realizan los alumnos y solo en algunos casos les brinda apoyo, se puede observar al recorrer el video que los alumnos pueden trabajar por si solos.

De pronto el silencio se rompe con la voz de Brayan quien dice: \_ ¡¡¡Mtro. Me quito un color!!!. Refiriéndose a Daniel quien le había rebatado el color de la mano.

El Mtro. le proporciona otro color a Brayan, al darse la vuelta el docente, en la otra mesa sucede lo mismo con Jesús quien le quito un color a Christopher.

Octavio \_ ¡quiero el verde! Mariela: le da el color verde a Octavio.

Responde Christopher \_ ¡el verde acá esta ira!

Se hace otro gran silencio y este es interrumpido por Octavio quien dice: ¡mtr. Ya es hora del recreo! Observa hacia afuera del salón y vuelve a su lugar a seguir trabajando.

Se levanta Alexis y entrega su trabajo terminado, los niños terminan la actividad y salen al recreo.

#### Cuarta sesión

Se inicia con las actividades de la elaboración de un cuadernillo para lo cual se les proporciono a los alumnos el material necesario para realizarlo.

El primer dibujo que se va a poner en la primera página es el correspondiente a la letra "A" de ayol, el docente les muestra el dibujo y los niños tratan de encontrarla para posteriormente pegarla a la primera hoja de su cuadernillo.

Mtro. Ayol, busquen a ayol, la tortuguita

Octavio. - aquí esta, y la muestra al grupo.

Niños, buscan la tarjeta hasta encontrarla, para lo cual el maestro les da una hoja en blanco a todos los niños y estos preguntan cómo van a pegar.

Mtro. -así como le quedo a Abelina y la muestra al grupo.

Una vez que todos los alumnos terminaron de pintar sus dibujos proporcionados, se inició con el proceso de pegado, de acuerdo al orden que presenta el modelo del tendedero que esta exhibido de todos.

Se le apoyo al niño Tomas, quien se le dificulta realizar las actividades por tener capacidades diferentes.

El clima escolar: se presenta buen ambiente escolar en los alumnos al observarse a todos realizando con gran animo las actividades, preguntan en todo momento al instructor cualquier duda que tienen, principalmente en los niños del primer grado. Estos alumnos se aprecia que tienen bastantes dudas sobre el trabajo, le preguntan al profesor, si así es correcto, donde se pega, en que parte se pinta. De la misma manera, pegan al revés sus dibujos, se salen de las líneas en el pintado, recortan a la mitad sus dibujos, entre otros aspectos.

Llama la atención cuando el niño Jesús, trata de agarrar resistol de la mesa y Christopher no se lo permite mostrándole con un ademan de enojo, y la fotógrafa les llama la atención y les dice: -¡es de todos préstale, es de todos!.

Los niños preguntan, ¿Mtro. En donde va este?, ¿y donde la pego?, ¿Qué sigue?, se trasladan de un lugar a otro para buscar sus dibujos, debido a que unas tarjetas se revuelven con las de otro compañero. Muestran desesperación al no poder encontrar las tarjetas y dicen: ¡Mtro. Yo no tengo el lápiz!, Brayan, yo no tengo la ardilla, Mtro. No te desesperes ahorita la encuentras.

Se puede observar que les falta a los niños ser más cuidadosos con sus dibujos, debido a que en el momento de pegar y darle un orden a su trabajo, se encuentran extraviados, ejemplo en el siguiente diálogo: Brayan dice exaltado \_ ¡Mtro.!, ¡Mtro.! ¡Mtro.! Mira Mariela ¡Mtro.! La niña Mariela estaba agarrando dibujos de Brayan y este protestó de inmediato.

Mtro. Se dirige con Mariela y le dice \_no te desesperes ahorita la encuentras ve a tu lugar Mariela.

Se continúa con las actividades por un espacio de tiempo, en el cual el docente brinda apoyo a los niños que así lo requieran, se les ayuda a ordenar sus tarjetas, de una mesa a la otra. Corrigiendo, ordenando, buscando sus tarjetas para que les quede en el orden requerido su tendedero.

Christopher \_a mí me hace falta una hoja.

Mtro. \_ ¿a quién le falta hoja? Y se les proporciona hojas blancas a los niños que les hacía falta.

La actividad se vuelve más difícil para los alumnos del primer grado, no alcanzan a distinguir y seguir el orden del modelo del tendedero, en todo momento requiere del apoyo del docente desde el inicio hasta terminar con la actividad, no en todos los casos, solo en algunos alumnos.

En cuanto a los de segundo y tercer grado, pueden seguir el modelo con menos instrucción y apoyo, solo en el caso de requerir más material en el momento que se les acaba, conforme se avanza en la actividad,

Algunos niños se apoyen entre sí, tal es el caso de Jesús con Eloy, donde el primero le ayuda al segundo,

En el caso de los niños de tercer grado, van escribiendo al mismo tiempo los nombres en náhuatl tomando en cuenta el tendadero, leen cada palabra y la escriben con un marcador en el dibujo correspondiente, pueden ordenarlos de acuerdo al listado, los niños que van terminando de ordenar con la engrapadora se engrapa su trabajo y se le va dando forma al cuadernillo.

Mtro. \_Con un marcador le van a poner el nombre, observando el ejemplo.

Abelina, observa el dibujo modelo y lo escribe en su tarjeta.

Para los niños del primer grado van escribiendo de letra en letra, se puede observar que hay dificultad en la escritura, por ejemplo: María Guadalupe observa y escribe letra por letra, de igual manera lo hace Alondra, Abelina, Jesús, Eloy, Roberto, Uriel, y Christopher.

Hay bastante dificultad para escribir en la lengua náhuatl sobre todo en la oralidad, no pueden pronunciar correctamente las palabras y para escribirlas confunden la “K” con la “C” por ejemplo: los niños de tercer grado se ve en el video a Octavio, Mariela, Daniel, Lucero, Brayan y Adelina, que tienen dificultad para escribir y leer.

Otro ejemplo es con Jesús que escribe “cuinias” en lugar “Guinias”.

Mariela a medida que escribe y lee se ve un poco más de progreso en la oralidad y la escritura.

Finalmente los niños van terminando de dibujar su cuadernillo, le pusieron el nombre a cada tarjeta, y se engrapo. De tarea se llevaron terminar de decorar el cuadernillo en la portada.

El resultado de esta actividad se puede decir que se cumplió con los aprendizajes esperados y el propósito de la actividad. La participación de todos los alumnos fue muy buena, se movilizaban de un lugar a otro, cuando necesitaban un color, resistol, hojas, marcadores, cuando había duda le preguntaron al maestro no se quedaron con la duda, en todo momento los alumnos se mostraron bastante entusiasmados con las actividades realizadas tanto que se nos fue el tiempo establecido para dicha actividad, que llegó la hora de la salida y los niños continuaron con la actividad, hasta terminarla.

Miércoles 28 de octubre de del 2015, me presento en la escuela primaria Ricardo flores Magón, clave: 16dpb0203s, turno matutino, que se ubica en la localidad de Chacalapa, mpio. De Aquila, mich. En un aula de ese centro educativo, exclusivamente en el salón de primer, segundo y tercer grado. la población de alumnos atendidos es de 14 alumnos en total, para lo cual se acomodaron en mesas binarias y con sus sillas alrededor, los materiales que se cuentan son: un escritorio, dos archiveros, dos estantes con libros del rincón, 3 computadoras, un cañón digital, los alumnos fueron acomodados en la parte sur del salón a un costado de la puerta, quedando con buena vista para el lado oeste donde se encuentra el pizarrón y el este donde se encuentra la pared misma que funcionara para proyectar.

Siendo las 8:30 de la mañana llego al salón e inicio con la clase, desarrollada de la siguiente manera: Mtro. Buenos días niños, Niños \_buenos días

Mtro. Hoy vamos a ver el tema de los colores en náhuatl ¿ustedes conocen los colores en náhuatl? Niños siiii, Mtro. ¿Los colores los conocen? Niños \_sssiiii, Mtro. ¿Qué color conocen? Niños \_rojo, blanco, amarillo, gris, verde, morado, anaranjado, negro, rosita, verde tierno, azul, café.

Se habilita el pintarrón para anotar todos los colores que los alumnos vayan mencionando como actividad previa o el rescate de los conocimientos previos. Mtro. ¿Algún color lo conocen en náhuatl? Niños \_ssiii, Mtro. ¿Cómo cuál? Niños \_rojo, Mtro. ¿Cómo se llama el rojo en náhuatl? Niños ¡chichiltik! Mtro. Haber tenemos chichiltik ¿Cuál otro? Raymundo \_blanco se llama istak, Mtro. Istak, ¡Muy bien! ¿otro? ¿Qué otro color recuerdan? O han escuchado en náhuatl

Raymundo y francisco amarillo kustik. Mtro. Muy bien exactamente kustik Francisco \_ morao, Mtro. ¿Haber el morado como será en nahua? Francisco \_kamopaltik. Mtro. Kamopaltik, Raymundo con expresión de duda \_ ¡y el azul Mtro. Parece que es tlayekantik no! Mtro. El azul, Raymundo \_tlaye.. tlaye Mtro. Este.. al otro.. tlayekantik vamos a ver cuál va a salir tlayecantik por ahí andaban casi.. tlayecantik y se escribe en el pizarrón. Ahí está tlayecantik. ¿Otro color? ¿No? Octavio \_kamopaltik

Mtro. kamopaltik ya lo pusimos es el morado, muy bien vamos ahora a verlos los que tenemos los colores en lengua nahua... para eso tenemos unas diapositivas que las vamos a ver.

En esta primera etapa del desarrollo de las actividades, los alumnos se mostraron muy animados, guardando los órdenes en el aula, atentos y participativos al ser cuestionados.

Con el objeto de que los alumnos puedan visualizar imágenes digitales, a continuación se habilita la proyección de diapositivas, previamente elaboradas a través de un cañón digital y el uso de una laptop. En la primera diapositiva se muestra una figura con un corazón pintado de color rojo con el nombre en náhuatl en la parte de abajo. Los alumnos pueden ver el color, la forma de escribirse y se desarrolla la oralidad o correcta pronunciación en ambas lenguas. De la misma manera en la siguiente diapositiva se ve una figura tipo flecha con el color blanco, se les pregunta ¿Qué color es? Los alumnos responden ¡istak! Se contrasta con lo que los alumnos dicen con la palabra escrita que aparece en la diapositiva, para esta actividad se utilizan figuras geométricas, con el objeto de visualizar la forma y poder realizar actividades de manera transversal. A continuación se explica el desarrollo de la actividad.

Mtro. El primer color que sale en escena es ¿Qué color? Niños \_chichiltik.. Mtro. Tenemos el color rojo y en nahua es..Niños \_chichiltik..Mtro. Chichiltik verdad, bien, luego de ahí tenemos otro color ¿Qué color será? Niños \_istak.. Mtro. Es el color istak, es el color istak verdad, el color blanco, tenemos el siguiente color. Francisco \_chichil.. Mtro. ¿Qué color será? Francisco \_chichiltik ¡no! Con expresión de duda, Mtro. Es el color verde verdad y se llama Niños \_xuxuktik

Mtro. \_xuxuktik verdad es el color xuxuktik, ahí vamos, ¡vamos bien! Tenemos el color Niños \_negro, Mtro. Negro y se llama, Niños \_liltik.. Mtro. Liltik lo pronunciamos ¡liltik! Niños \_liltik.. Mtro. Tenemos el siguiente color? Niños \_¿amarillo? Istak no, no kuxtik, Mtro. \_ y se llama, Niños \_kustik. Mtro. – kustik ¡muy bien! Tenemos el siguiente color, Niños \_gris..Mtro. \_Gris se llama, Niños. \_Y se llama... Mtro. \_ Alguien por ahí lo ha escuchado? Se llama Niños \_nixmik

Mtro. \_nixmik, ¡muy bien! Tenemos el siguiente color, Francisco \_este...Mtro. \_ese es el verde tierno y se llama. Niños \_seseltik, Mtro. \_seseltik se llama seseltik verdad y tenemos el siguiente color, Niños \_morado... kamopaltik, Mtro. \_morado y es, Niños \_kamopaltik, Mtro. \_Exactamente kamopaltik verdad, el siguiente color...Niños \_rojo.. chichiltik, Mtro. \_sera rojo?

Niños \_anaranjado, anaranjado, Mtro. \_ será anaranjado?, Niños \_no, es morado, rosita, rosita, Mtro. \_ Rosita ¡muy bien! Y se llama? Todos \_xuchiltik, Mtro. \_ahora lo vamos a pronunciar para que se nos...Todos \_xuchiltik, xuchiltik, xuchiltik, Mtro. Muy bien, xuchiltik... tenemos a... Ana \_azul..Mtro. Azul

Raymundo \_este... tlayekantik, Francisco \_¡no cierto! Mtro. \_exactamente, Carlos \_tlayekantik, Mtro. \_es tlayekantik exactamente, es tlayekantik, muy bien Raymundo, muy bien dicho, este que color será? Francisco \_kamopaltik, Mtro. Es el morado verdad y es Niños \_kamopaltik

Se genera una confusión tanto los alumnos como el docente, Mtro. Efectivamente es el kamopal...Niños \_texolik, texolik, Mtro. No que kamopaltik? Raymundo \_texolikMtro. \_kamopaltik era el morado, este es el azul y se llama texolik, lo decimos todos

Niños \_ texolik, Mtro. \_ Muy bien así es la pronunciación correcta ¿ese es el color?  
Niños \_ amarillo, anaranjado, Mtro. \_anaranjado y se llama en nahua.. Niños  
\_lalaxtikMtro. \_muy bien lo vamos hacer más rápido y decimos...Niños \_ xuxuk,  
chichiltik

Mtro. \_todos, Niños \_ chichiltik, Mtro. \_ Alguien no lo puede pronunciar bien?, Niños  
\_ chichiltik, chichiltik..

Niños \_ istak, liltik, xuxuktik, kustik, kustik, nixmik, seseltik, tlayekantik, kamopaltik,  
todos esto colores los dominan bien los alumnos se pudo apreciar una correcta  
pronunciación de cada palabra, es notable su entonación y mejoría en la oralidad, sin  
embargo hay palabras que se les dificulta en pronunciarlas de manera correcta,  
ejemplo xuxuktik, xuxuktik, xuchiltik, mtro. Xuchiltik, a ver se les está dificultando  
pronunciar, es xuchiltik. Niños \_ xuchiltik, xuchiltik, Niños \_ tlayekantik texolik lalaxtik

Mtro. Lalaxtik, no se nos debe olvidar, le damos al último... Algunos niños ya no  
querían continuar pronunciando las palabras, pero en su caso la mayoría se  
mostraban gustosos por darle otra repasada a los colores

Octavio \_ ¡no! Mtro. Ya no? Niños \_si, si, si, Mtro. Sale, Niños \_ el ultimo maestro!  
Mtro. Sale Y se empieza a darle otra repasada a los colores en nahua, Niños, chichiltik,  
istak, xuxuktik, liltik, kuxtik, nixmik, seseltik, kamopaltik, xuxuktik,

Mtro. Corrige en el acto \_ a ver ese de atrás es xuchiltik, Niños \_ xuchiltik, tlayekantik,  
texolik y lalaxtik. Mtro. Muy bien, ahí están los colores en la lengua náhuatl.  
Dirigiéndose al pizarrón. A cuentos le adivinamos? A ver, le adivinamos al inicio al

Niños \_ chichiltik, istak, kustik, kamopaltik y tlayekantik. Mtro. A uno, dos, tres, cuatro  
y cinco colores verdad nos sabíamos en la lengua nahua, ahorita ya sabemos que son  
doce colores.

Raymundo \_maestro es que yo no los había estudiado, Mtro. \_son doce colores en la  
lengua nahua.

En esta actividad se detectó un avance progresivo en la correcta pronunciación de las  
palabras, al dominar notablemente la oralidad, recordando que la lengua nahua se  
enseña a hablar hablando.

También se puede observar que con el uso de la diapositiva se presenta primero el  
color y el alumno lo tiene que mencionar en náhuatl, practicándose en ensayo error,  
después en la diapositiva se pone el nombre correcto en nahua.

De la misma manera se continúa con las demás diapositivas hasta terminar con todos  
los colores, se repite la misma actividad 3 veces. Se contrasta con los colores  
que inicialmente habían mencionado los alumnos y se dieron cuenta que el color  
tlayekantik es el azul cielo.

Actividad lúdica, Mtro. Les gusta jugar, Niños \_ siii Mtro. \_se van a repartir, se van  
a repartir cada quien agarre su color (3) en orden, Daniel agarra tu color, todos,

alguien puede agarrar dos no hay problema, han jugado a los colores, a vender colores, a los listones.

Niños. \_ siiii, Mtro. Muy bien, Niños. \_ Si, si si, Mtro. Quien quiere ser en vendedor, Francisco. \_ Yo, yo, Raymundo. \_yo, yo, yo, maestro.

La dinámica se desarrolla de la siguiente manera: desarrollo del juego: comprador:(llega y toca la puerta) Dueño: ¿quién es? aki? comprador: mi nombre es nu toka Dueño: ¿qué quiere? ¿len tikneki? comprador: un listón se yapalty

Dueño: ¿qué color? ¿len yapalty? El color mencionado sale corriendo para ser atrapado por el comprador, una vez que es atrapado, sigue el mismo procedimiento, hasta que menciona todos los colores y estos son atrapados por el comprador. Para continuar con el juego se cambian de posición y continúan con el juego. También es válido que se cambien el comprador y el vendedor, por otros niños del mismo grupo participante.

Mtro. Muy bien, no enseñen su, su... entonces déjame... Francisco este... y te vas a venir aquí francisco.... Mostrándole una silla para que se siente. Francisco aquí vas a vender, ¿Quién quiere comprar los colores? Raymundo \_yo

Mtro. Tú quieres comprar los colores, ¡muy bien! Fíjate bien como lo vamos a hacer en náhuatl, lo vamos a hacer en náhuatl,

Raymundo \_a no maestro no! Con expresión de no querer hacerlo.

Mtro. Cada quien vea, haber alguien lo vamos decir en nahua, fíjense bien como lo vamos hacer, yo soy el comprador, toco la puerta toc, toc, y él debe de decir (refiriéndose al vendedor)

Fco. ¿Quién es? Mtro \_aki, Fco. \_aki, Mtro. \_dices quien es aki, Fco. Aki, Mtro. Yo voy a decir Ray y tu vas a decirme lentikneki. Fco. \_lentikneki.

Los niños se ríen porque francisco no puede pronunciar las palabras correctas

Mtro. Se yapaltik, yo voy a decir se yapaltik, se yapaltik, se yapaltik yo voy a decir alguien quiere.. Fíjense bien alguien lo quiere hacer lo que yo estoy haciendo se yapaltik.

Raymundo \_ yo, Mtro. Muy bien, tu vas a decir kalia (refiriéndose a francisco) Fco. \_Kalia. Mtro. Yo voy a decir chichiltik y el que tenga el chichiltik va a salir corriendo y lo va a tener que agarrar, lo va a tener que atrapar.

Fco. Pero yo salgo corriendo? Mtro. \_ no, tu eres el vendedor (2) los demás tienen que estar este... va a salir corriendo. Raymundo \_ ya se maestro. Mtro. \_si, Raymundo \_ya se. Mtro. \_órale pues, entonces lo practicamos. Raymundo \_pero maestro mi papel.

Mtro. \_dáselo a ella, dáselo a ella, Ana \_¡yo! Mtro. \_dáselo a ella, Raymundo \_no, maestro no puedo, Octavio \_aquí lo tiene él. Refiriéndose a la tarjeta de Raymundo.

Fco. \_raymundo, Raymundo, ahí lo tienes, Mtro. \_le damos a ella dos xuxuktik, lalaxtik y tlayekantik. Ana \_ si, maestro, este, maestro, maestro.

Niños \_ pronuncian los colores que tienen en la mano, los niños se observan inseguros al realizar la actividad por temor a equivocarse.

Mtro. Es que ellos lo tienen que decir en nahua, Raymundo \_¿cómo lo voy a decir yo?

Mtro. \_ en nahua lo practicamos, Ray \_toc, toc. Francisco \_aki.. Ray \_aki, Raymundo

Mtro. \_len tikneki, Fco. \_len... ¿cómo? Mtro. \_len tikneki, Fco. \_len tikneki. Mtro. Se yapaltik, Raymundo \_se yapaltik, Mtro. \_kalia. Fco. \_ Kalia.

Mtro. Refiriéndose a Raymundo \_tú tienes que ver cualquier color. Fco. \_tu diga, Raymundo \_este... istak. Mtro. Alguien tiene el istak? Juana \_ si

Mtro. El istak tiene que salir corriendo, abre la puerta y tú tiene que atraparla, así lo vamos a hacer, lo vamos a hacer poquito más rápido.

La niña salió corriendo para ser atrapada por el niño comprador. Mtro. Ya pásate, lo escribe en el pizarrón, para que no se les olvide las frases en nahua y se les vuelve a explicar la dinámica.

Mtro. Vas a decir Raymundo ¿len tikneki? Y él va a decir se yapaltik y se contesta ¿Kalia? Y tu contestas ¡se yapaltik!

Se continúa con la actividad. Raymundo toca la puerta toc, toc, Fco. \_ aki, Raymundo, Fco. ¿Len tikneki? Raymundo \_ se yapaltik. Fco. Kalia, Raymundo \_kuxtik..

Mtro. Alguien tiene el kustik?, el kuxtik?, el kuxtik? Sale corriendo, hay que ver quien tiene el kuxtik. Niños \_ otra vez

Mtro. \_Hay que alcanzarla rápido Raymundo, ya estuvo más rapidito Raymundo, más rapidito. Haber tócale, tócale.

Raymundo, toc, toc, Fco. \_ aki, Raymundo, Fco. ¿Len tikneki? Raymundo \_ se yapaltik. Fco. Kalia

Mtro. Listos, Raymundo \_xuxuktik.. Mtro. \_xuxuktik revisen si tienen xuxuktik, revisen sus tarjetas (2) Fco. \_debe de salir, Mtro. Empezando a salir, corriendo el que tenga xuxuktik. Animando a los niños a salir.

Octavio \_lo tiene Ana Briseida Mtro. Corriendo Ana Briseida, Ana \_¿cómo dijiste? Se levanta y corre, Eutimio \_allá están los colores

Mtro. Ahí están los colores, ahí se los puse, otra vez, mas rapidito. Raymundo \_toc, toc. Fco. \_ aki, Raymundo, Fco. ¿Len tikneki? Raymundo \_ se yapaltik. Fco. Kali, Mtro. Corrige en el acto ¡kalia! Fco. \_kalia

Raymundo \_istak.. Mtro. \_quien tiene el istak, a ver istak, que tenga istak. Maurilio \_córrele, Niños \_Juana, Raymundo \_maestro puedo cambiar? Mtro. No... si si puedes para que no se repita, Fco. \_ Juana

Raymundo \_puedo cambiar o ya que me arrepienta.

Mtro. Ve poquito los colores para que vayas viendo cual ya vas diciendo, ya esta este que no se repita. Raymundo \_¿quién tiene istak? Mtro. \_Otro color, Raymundo \_xuxhiltik

Mtro. Xuchiltik, quien tiene xuchiltik, a ver sale xuchiltik, corriendo xuchiltik. Octavio \_ ve su tarjeta y sale corriendo

Uriel, cruza la mesa en posición de toro, para ver como corren los niños, Mtro. No le corran tan recio, alguien... ¿otro niño lo quiere hacer como Raymundo?, ¿no?

Raymundo toc, toc. Fco. \_ aki, aki, Raymundo, Fco. ¿Len tikneki? Raymundo \_ se yapaltik. Fco. Kalia

Uriel pide permiso para ir al baño en nahua \_ mania ni maxixa.. Mtro. Le responde \_ Xia (ve, del verbo ir) Uriel \_ maestro mania ni maxixa

Raymundo \_chichiltik.. Fco. Otra ves chichiltik, Mtro. Chichiltik hay chichiltik Uriel \_mania ni maxixa?

Mtro. Corriendo mijo corriendo mijo corriendo, ¿no quieres? Refiriéndose al niño que le tocaba salir a Gumecindo.

Mtro. A ver él no quiere correr, ¡muy bien! El no quiso ser atrapado. Raymundo \_revisa las tarjetas y dice \_¿y esto maestro es chichiltik? Mtro. Si

Raymundo \_ ya pasó, Mtro. Insiste al niño Gumecindo \_ ¿quieres salir corriendo? ¿No? ¡Muy bien!, otro color el color que sigue Raymundo.

Raymundo \_tlayekantik, Mtro. Tócale otra vez, Raymundo toc, toc, Fco. \_ aki Raymundo \_Brayan Fco. ¿Len tik...Raymundo \_ se yapaltik. Fco. Kalia, Raymundo \_kamopaltik.. Mtro. \_kamopaltik, kamopaltik, solo kamopaltik, kamopaltik.

Ana, sale corriendo y es atrapada muy rápido, Octavio \_muy poquito maestro. Mtro. Otra vez, Fco. \_ aki, Raymundo \_se yapaltik, Mtro. Corrige ¡Raymundo! \_Raymundo Fco. ¿Len tikneki? Raymundo \_ se yapaltik. Fco. Kali, Mtro. Corrige ¡kalia! Raymundo \_tlayekantik.. Mtro. Tlayekantik, sale tlayekantik, Eutimio sale corriendo

Ana \_observa y dice \_lo avienta, dos golpes en la cabeza, Octavio \_es que agarra aquí, refiriéndose a un costado, Mtro. El que sigue, nada más tócalos y ya, refiriéndose a Raymundo, Raymundo, toc, toc. Fco. \_ aki, Raymundo, Fco. ¿Len tikneki?

Raymundo \_ se yapaltik. Fco. Kalia Raymundo, se queda pensando un rato.. Gumecindo con expresión de anticipación dice \_ya sé que vamos hacer.. Porque en esos momentos el docente coloco más material sobre la mesa de trabajo

Raymundo \_liltik. Mtro. \_sale liltik el color liltik, Mtro. El que sigue, Raymundo toc, toc Fco. \_ aki, Raymundo, Fco. ¿Len tikneki? Raymundo \_ se yapaltik. Fco. Kalia, Raymundo \_nixmik.. Mtro. Sale nixmik, Eutimio dice \_tiene nixmik Uriel, Octavio \_sale Uriel, Mtro. Sale Uriel, tienes el nixmik Uriel que no te atrapen tan pronto Uriel. Y sale corriendo.

Toc, toc. Fco. \_ aki, Raymundo, Fco. ¿Len tikneki? Raymundo \_ se yapaltik. Fco. Kalia Raymundo \_seseltik.. Mtro. \_Seseltik, seseltik era el tuyo Raymundo, Raymundo \_ no, no yo no tenía seseltik maestro, Mtro. Seseltik? Otro. Raymundo \_kamopaltik ¡no! A manera de duda, Ana \_!no ya! Raymundo \_xuchiltik, xuchiltik, Ana \_ya, ya

Eutimio dice \_lalaxtik, Mtro. Ya nomás nos quedan dos, Eutimio insiste \_lalaxtik, Raymundo \_xuchiltik, Ana \_lalaxtik, Raymundo \_lalaxtik, Eutimio. Este lo tiene apuntando a Daniel

Mtro. \_lalaxtik a ver lalaxtik sale corriendo, el niño sale corriendo quien es atrapado muy pronto. Mtro. Sale el último ¿Quién hizo falta? Niños \_ texolik, Raymundo \_texolik Primero tócale

Octavio \_ todavía no... por que la niña que tenía el color ya se había levantado para correr.

Raymundo toc, toc, Fco. \_ aki, Raymundo. Fco. ¿Len tikneki? Raymundo \_ se yapaltik. Fco. Kalia, Raymundo \_texolik.. Mtro. -Sale corriendo texolik... quien es atrapado luego luego.

Niños \_eso es todo ¡sí! Mtro. \_Si eso es todo.. Nos sentamos, pasamos a nuestros lugares ¡bien hecho!

Hasta este momento el grupo se observa disciplinado, ordenado y motivados, hay dialogo entre ellos respecto al juego, el niño que no quiso pasar y salir corriendo, lo hace en el segundo intento. La actividad consiste en que todos los niños deben ser compradores y vendedores, por cuestiones de tiempo solo se realizó una ronda. Quizás hizo falta haber salido del salón de clases y haberlo hecho en el patio o en la cancha.

Mtro. \_ahora les voy a dar... a todos les toca... a todos les va a tocar... miren van agarrar uno de estos... solamente uno y con esos colores que están ahí, utilizando... y utilizando...

Niños \_yo el corazón, yo el corazón, el corazón... todos los niños querían la figura del corazón.

\_van hacer en orden utilizando solamente los colores..

Ana \_que lo agarre él ya lo machuco, refiriéndose a la hoja con el dibujo del corazón.

Mtro. En orden no los vayan a machucar, en orden dejen repartirlos, en orden, todos los que tenemos ahí, les toca de uno, les toca de uno.

Los niños hicieron montón para agarrar el material impreso mismo que se les había proporcionado.

Mtro. \_Uriel en la mesa no mijo, quien estaba arriba de la mesa, \_les toca de uno, les toca de uno y los pintamos.

Carlos \_este que color lleva.

Mtro. Ahí les va, el tuyo es blanco verdad? Bueno así lo dejamos... y se le cambia la hoja.

Con la ayuda del cañón digital se proyectaron diapositivas que tienen las figuras con los colores.

Mtro. Fíjense bien, todos vean las diapositivas, para que vean de qué color van... ¡ahí esta! Empezamos... el corazón de que es?

Niños \_rojo, xuchiltik, Mtro. \_la flecha es? Niños \_blanco, istak, Mtro. \_el pentágono es... de qué color? Niños \_verde, Mtro. \_verde van agarrar solamente el color verde nada más. Ana \_pero el verde tierno... aclara, Mtro. \_verde bandera, nomás uno... ponemos el que sigue ¿Quién tiene el triángulo?

Eutimio \_yo.. y lo muestra, Mtro. Solamente el color negro... ¿Quién tiene la cruz? Daniel \_yo.. y la muestra al grupo, Ana \_chole, Mtro. Qué color es? Daniel \_¡negro maestro! Mtro. \_kuxtik, kuxtik ¡el que sigue!

Raymundo \_no, Mtro. \_quien tiene el cilindro? Fco. \_yo, yo, Mtro. Es color nixmik, solamente el color gris. Daniel \_negro.

Mtro. Faltan el color gris? Si está el color gris? Niños \_no, Daniel \_¡maestro, le pinto este, maestro ira!

El docente omitió darle respuesta inmediata al niño que le preguntaba, se siguió de paso con el siguiente color. Mtro. \_El que sigue ¿Quién tiene el seseltik? Raymundo \_seseltik? Octavio \_ana Briseida, Mtro. Es el verdecito tierno el seseltik. Fco. \_ese no

Uriel \_lo pinto de este color? Y lo muestra, Fco. Maestro no, no hay color gris maestro. Mtro. \_el que sigue vayan viendo hacia allá! Fco. \_ No hay color gris, Mtro. Kamopaltik, el cuadrado es kamopaltik es el morado

Octavio \_ ¡maestro alla hay! Fco. No hay gris, maestro no hay gris? Ana \_ ¡estoy necesitando el amarillo! Ahorita te presto otro.

Observación.- no se atendió a las interrogantes de los niños en su momento cuando se hacia la pregunta del color gris, se hubiera podido resolver, pintando el color con el lápiz, el maestro continuo con el seguimiento de las diapositiva en el proyector.

Mtro. ¡El rosita es xuchiltik! ¿Quién lo tiene?... el color rosita. Niños dialogan entre si, buscando quien lo tiene, el color indicado. Mtro. Ahorita saco más colores. Ana. \_maestro a mí me hace falta...

Mtro. La luna Raymundo es tlayekantik, ahí está el color indicando en la diapositiva. ¡La estrella! ¿Quién pedía la estrella?

¡Estrella! Dice Uriel refiriéndose a Daniel, Mtro. \_ahí está la estrella mira es morada! Niños \_bien machucada. Mtro. \_la estrella es azul? Raymundo \_¡ azul es!... ¡mira! Niños \_morada! Morada!

Mtro. Al ver el debate de los niños por identificar el color se acerca a la computadora para verificar el color y dice... \_ la estrella es azul y al proyectarse pasa de otro color.

Raymundo \_hee maestro! Ya se le pinto de morado. Mtro. \_ la tuya es azul cielo... ¿hay azul cielo? Raymundo \_ya la pinte!

Ana \_me hace falta uno maestro, Mtro. Ahí les va otra caja de colores, Raymundo \_ya lo pinte rosita, Mtro. \_El mismo?

Octavio \_ todo lo pinte maestro, todo el cuadrito, todo lo pinte maestro. Raymundo \_ maestro no lo voy a pintar porque ya los pinte.

Ana \_los dos son verdes. Mtro. Ahí va te va a costar pintarlo con un lápiz. Raymundo \_ aaaahhh. Mtro. \_lo borras con un borrador, Raymundo \_es que no pinte maestro

Uriel \_ ya lo pinte, Fco. ¡Con un lápiz!. Carlos enseña su hoja, Mtro. Viene siendo el lalaxtik. Fco. Me hizo falta un lápiz, Gumecindo \_ puedo salir maestro.

Mtro. Hay que pintarlos adentro.

Se hace un silencio por un momento, ya que todos los alumnos están concentrados dibujando, el docente interrumpe ese silencio y dice: \_ ¡miren!, quien vaya terminando los va a pegar en la cartulina.

Raymundo \_maestro, yo le voy a poner mi nombre, Mtro. \_ahorita lo pones, Uriel \_acabo de terminar ¿lo pego? Mtro. \_si, hay que pegarlo, quien va terminando se va pegando. Raymundo \_ maestro yo ya lo voy a pegar le pongo mi nombre en, en...

Mtro. En agost... náhuatl. Se les proporciona material de Resistol a los alumnos para pegar las hojas a una cartulina. Ana \_maestro y apunta \_me hace falta sacapuntas.

Fco. \_aquí esta. Se vigila o se observan las actividades que se están realizando con todo el grupo. Uriel \_ se para y enseña su hoja y dice: \_yo ya acabe

Mtro. \_¡muy bien! Este... ahí ponlo...le vas a poner un pedazo...recórtalo por aquí mijo, lo vas a recortar por aquí. Gumecindo, con expresión de júbilo dice: \_ya acabe! ¡Ya acabe!

Mtro. \_ ¡me ayudas mijo!, refiriéndose a Uriel, para colocar un hilo de hilaza de un extremo del salón a otro. Mtro. Agárrale aquí... te vas hasta la ventana. Daniel \_ maestro y enseña su hoja

Mtro. \_ Ya mijo! Hay que pegarlo en la cartulina, lo vamos a pegar en la cartulina. Daniel \_ hace un ademán inapropiado a la cámara o al camarógrafo (saca la lengua) y se voltea a su lugar de trabajo.

Los niños conversan entre sí. Raymundo \_ muestra su trabajo terminado. Mtro. ¡Ya! Fco. ¡Yo no acabo!

Mtro. Los vas a pegar... ya que acabes lo vas a pegar a la cartulina y vamos hacer como el que tenemos aquí. Ana \_!maestro ya!... qué color dijiste que era?

Mtro. \_ Verde! Se muestran las diapositivas para ver el color solicitado, \_hay que pegarlo mija, primero en la cartulina y ahorita le pones el nombre, lo vamos a recortar y lo vamos a pegarlo ahí en el tendedero, les voy a dar un pedazo de cinta.

Gumecindo \_ ¡maestro, maestro! Acá uno muachachillos se están peleando.

Mtro. \_Yo no los vi peleando, Gumecindo \_ahorita se vino pa atrás, Mtro. ¡ Si,si,si, ya mijo! Se le ayuda a Uriel a ponerle la cinta a su hoja para que lo pegue, \_lo vamos a poner y lo pegamos aya mijo. \_si alcanzas verdad? Ahí a medio trecho!, y Uriel pega su primera hoja en el tendedero.

Mtro. \_ vamos a esperar que terminen todos para que al mismo tiempo las peguen todos. Ana \_maestro que...! Que hago. Raymundo \_Lalo que horas son? Mtro. Quieres ayudarlo a un compañero.... Refiriéndose a Ana quien ya había terminado su actividad.

Mtro. Ya mero! Quedó bonito ese trabajo ¡muy bien la estrellita! Váyanle poniendo la cinta primero, así como lo hizo el, los van a pegar al mismo tiempo, váyanle poniendo mientras la cinta, ahí les va la cinta.

Ana \_maestro yo le voy a poner el nombre, Mtro. Ponle el nombre. Ana \_pero donde...

Mtro. \_en la parte de abajo. Mtro. Ya van terminando todos. Fco. Noooo

Gumecindo \_maestro asína le pego así como esta. Mtro. Siii... se le ayuda a Gumecindo y a Raymundo a pegar la cinta, mientras que Raymundo pasa a pegar su tarjeta. Ana \_sino le pongo el nombre!

Mtro. \_seseltik! \_¡Raymundo espérate! Todos al mismo tiempo voy a gravarlos dirigiéndose Jesús, el blanco también me lo pegas, ¿hace falta más colores? ¿Quién más les va a poner el nombre a sus tarjetas en la parte de abajo?

Se le apoya a los niños que aún no han terminado con sus trabajos, con la ayuda de las diapositivas.

Mtro. \_Sabrina hay esta tu cruz, miren ahí está el nombre kuxtik. Ana \_!mira maestro así! Mtro.\_ seseltik si, es cierto ese es. Eutimio. \_mira maestro este liltik. Mtro. \_de quien es el verde? Nici hay que ponerle el nombre! Ana \_ seseltik maestro así está el mío allá esta ansina. Ana \_cual es el mío? Este?

Fco. Enseña su trabajo ¡mira maestro! Mtro. \_ponle ahí el nombre mira! Raymundo espera Raymundo, espérame para que los peguen todos al mismo tiempo, los voy a grabar cuando los pongan todos.

Niños \_ nooo maestro! Mtro. \_se los dije que no los pegaran, Carlos \_que color el de este maestro? Todos \_ lalaxtik.

Mtro. \_lalaxtik, texolik, kamopaltik, se pegan las tarjetas con el nombre en nahua a las hojas. Fco. Maestro así lo pongo? Mtro. \_bien, bien! Mtro. Es más bonito si lo hacen ustedes, Eutimio \_ con un crayón maestro? Mtro. Quien ya termino para que le pegue el blanco! Carlos \_ yo! Mtro. Tu termina de pegar, hacen falta más colores no creen?

Daniel \_ donde esta el tuyo? Mtro. No los peguen ahorita ya que terminen les voy a decir a todos que pasen a pegarlos. Ana \_le pongo mi nombre. Mtro. No, el nombre de ustedes no va, va sin nombre de ustedes. Ana \_ préstame el Resistol Carlos! Mtro. Ya les pusieron nombre a todos, Daniel \_maestro mira! Y enseña su tarjeta con el nombre del color, se levanta de su lugar y se lo pega a la hoja.

El niño Daniel al tratar de pegar su tarjeta a su hoja, se le observa una actitud inapropiada, ya que se levanta de su silla y le arrebató el Resistol a su compañero Carlos, que estaba pegando las tarjetas, Eutimio trato de hacer lo mismo pero Daniel no se lo permitió, Carlos se limitó a continuar con su trabajo, acto seguido toma el Resistol Gumecindo para pegar sus tarjetas, va Uriel y se lo arrebató de las manos, este al contrario de la actitud de Carlos, se levanta de su lugar va y se lo quita a Uriel, este último trata de hacer lo mismo pero gumecindo no se lo permite.

Otra actitud inapropiada es cuando Francisco avienta una hoja de papel a la mesa cercas de Daniel, este se la regresa, francisco vuelve a regresar en forma de agresión.

Una vez concluidos los trabajos y con la autorización del docente pasan todos a pegar sus tarjetas al tendedero.

Mtro. Todos con su...Raymundo \_nici que se esté en paz, Mtro. Haber pasamos a pegar sus tarjetas en el tendedero, que las tarjetas se queden viendo hacia para aca las tarjetas.

Carlos \_asi se hace maestro? Todos los niños pasan a pegar las hojas con sus dibujos. Mtro. Si, como tienden la ropa, acuérdense es un tendedero, una juntita de la otra. Uriel \_donde la voy a pegar?

Animadamente los niños pegan sus tarjetas, haciendo el tendedero con los colores, se observa buena participación de todos. Una vez que terminaron de pegar las tarjetas de manera ordenada regresaron a su lugar.

Mtro. Apoya a Juana que está más rezagada en su trabajo y le dice: \_\_. No Juana, nomás se pega alrededor. Uriel \_\_ mira maestro, Uriel y Eutimio se tocan unos con otros

Mtro. \_\_Juana pégala de este lado, así como ésta. \_\_miren ahorita les voy a dar un material para que ustedes hagan los doce colores, van agarrar una hoja blanca y la vamos a doblar, porque vamos a hacer un cuadernillo y la vamos a doblar por en medio así. Debe de ir doblada la hoja, por este lado le vamos a dibujar. Octavio \_\_maestro, maestro asina por este lado o de así.

Mtro. Este.. Así, la hoja horizontal y la doblamos por este lado... les voy a dar una figura geométrica, por ejemplo, este es el triángulo, y lo vamos a pintar el triángulo de este lado con su lápiz, y la pintura que está ahí, el color que ustedes quieran de los que están ahí la van a pintar, para eso les voy a dar diferentes figuras, aquí hay diferentes figuras para que las hagan...inclusive con la cinta pueden hacer el círculo miren.

Raymundo \_\_maestro y si utilizamos otra, Fco. \_\_por aquí mira maestro. Mtro. Vamos hacer un libro, como un libro. Se distribuyen los materiales a utilizar, Octavio \_\_ y lápiz? Mtro. Con un color, ahí tienen los colores, Gumecindo \_\_ yo con un lápiz, Raymundo \_\_no importa que sean los mismos maestro, Gumecindo \_\_no me alcanzo maestro, Mtro. Si te alcanza. Raymundo \_\_insiste así maestro? Mtro. \_\_si está bien... con un color se puede

La intención es que cada participante realice un cuadernillo propio, con materiales manipulables, que si podían utilizar, como las figuras del tangram, de la misma manera los niños que preguntaban si podían utilizar otro material, se les explico que si podían utilizar.

Se concluye la actividad con la elaboración del cuadernillo donde se dibujó a los doce colores en lengua nahua por cada alumno participante, material disponible en su carpeta de evidencias.

Como tarea se llevaron el cuadernillo a su casa, con el objeto de decorarlo a su gusto en la parte de la portada.

Jueves 12 de noviembre de del 2015, llego a la escuela primaria Ricardo flores Magón, clave: 16DPB0203S, turno matutino, que se ubica en la localidad de Chacalapa, mpio. De Aquila, mich. En un aula de ese centro educativo, exclusivamente en el salón de primer, segundo y tercer grado. la población de alumnos atendidos es de 14 alumnos en total, el acomodo de los alumnos fue en un círculo y sentados en el suelo, los materiales que se cuentan son: un escritorio, dos archiveros, dos estantes con libros del rincón, 3 computadoras, un cañón digital, los alumnos fueron acomodados en el centro del salón quedando con buena vista para todos lados, de frente está el pizarrón y el este donde se ubica la pared misma que funcionara para proyectar.

Siendo las 8:30 de la mañana llego al salón e inicio con la intervención, desarrollada de la siguiente manera:

Mtro. kuali tonali muachitos, Niños \_kuali tonali muachitos

Mtro. \_ Bien niños el día de hoy vamos a ver una actividad de todas las cosas que tenemos en nuestra casa la actividad se llama "mi casa". Mientras se escribe en el pintarron en nombre del tema. Mtro. Conocen ustedes una casa? Niños \_ sssiiii,

Mtro. Como es una casa? Brayan \_ chida, Gris \_chida dijo Brayan, Niños \_bonita

Mtro. \_ahora, que tendrá nuestra casa, que cosas tiene nuestra casa? Gumecindo \_Teja

Mtro. \_teja, que más tiene nuestra casa. Brayan \_nailo. Mtro. \_Nailo, que más tiene. Uriel \_ paredes, Niños \_ventanas, adobe, puertas, camas, mesas, cobija, sillas, arboles, olla, macas, cucharas, vasos, platos, frutas, sillas... Contesta Uriel, sillas ya está arriba.

Todos.\_ allá. Mtro. Nuestra casa tiene puertas...

Brayan interrumpe y dice puercos.

Mtro. Tiene cuartos, tiene cocina, ¿en la cocina que más encontramos ahí...! Comal...

Niños \_trastes, metate, bandera, torteadora, molino.

Todas estas palabras el maestro las escribió en el pintarron para que de manera visible se pudieran observar todos los asistentes, rescatando así los conocimientos previos de los alumnos.

Mtro. \_ahora de todas estas palabras que me dijeron conocen alguna en náhuatl?.

Niños \_ssiii,... nooo, Mtro. ¿Cómo cuál? Alguien conoce una palabra en náhuatl?

Niños \_noooo... nooo. Mtro. ¿Cómo cuál? Y dirigiéndose a las palabras escritas en el pintarron se menciona a casa ¿Cómo será en nahuatl?.

Los niños dialogan entre sí, se ven unos con otros para ver quien contestara, pero ninguno contesta. Se hace uso de tarjetas con palabras en náhuatl, elaboradas previamente por en docente y las muestra al grupo para que los niños las lean.

Mtro. El día de hoy vamos a ver todas estas palabras que tenemos aquí están en náhuatl.

Y vamos a ver por ejemplo este es lakin ¡dicimos todos lakin! Niños \_ lakin, Mtro. \_Y ahorita vamos a ver qué significa esto Niños \_hacha., Mtro. Corrige la pronunciación ¡jacha! Niños \_chali, Mtro. Corrige la correcta pronunciación kali, recuerden que es kali ¿Qué será?, Niños \_chakali, chacalis... Mtro. Tenemos este que dice. Niños \_ixte

Mtro. Corrige, ixtle. Niños \_pelol, mekal, xikipili, mal, ikpali, koton, laxpauasli, chikiuite, kaltsunis, tapalkal, lachikuni, lapexle, komali, yaualoni y melal. Mtro. Estas son palabras en... gris \_náhuatl mtro. Muchas de las palabras que me dijeron están en náhuatl, no todas, nos faltan muchas por investigar.

Posteriormente se prepara el cañón digital y se proyectan los artículos de la casa en nahuatl a través de diapositivas. Niños \_ chi-ki, chikichu, chiki...

Mtro. Corrige la correcta pronunciación de la palabra en nahuatl \_ chikihuite. Niños \_ chikihuite Niños \_escoba, Mtro. \_Es una escoba y el nombre nahuatl se llama... Niños lapauas, lapa, lapas... Mtro. Corrige \_laxpauasle.

De la misma manera se siguió con la presentación de las siguientes diapositivas, en náhuatl donde los niños practicaban la oralidad, Lachikuni (lachicuni), tapalkal, koton, kuarachas, kaltsunis, yaualoni, kali, komali, mal, ikpali, lamakuini, melal, xikipili, mekal, hacha, lapexle, pelal, ixtle, latekiloni y tsakuiluasli.

Se repite la actividad con la relación imagen-dibujo, nombre en náhuatl, con el propósito de que los alumnos mejoren la correcta pronunciación del náhuatl.

Posteriormente se forman equipos por afinidad, algunos son formados por el docente, con todos los alumnos para trabajar con la siguiente actividad. El objeto de esta actividad es que los alumnos trabajen en colaboración unos con otros, sin importar el grado, edad o sexo, se ayuden unos con otros, realicen la actividad de manera colectiva.

Se les proporcionó material impreso que consta de recortar y pintar los dibujos que se relacionan con el tema que se está trabajando, se hace uso del piso como mesa, ahí se les proporciona las tijeras, resistol, hojas con impresiones, colores y crayones. Se observa que los niños se organizan en realizar diferentes actividades, ejemplo: unos realizan el recorte de los dibujos y otros pintan.

## Segunda sesión

Una vez que los educandos terminaron de pintar todos los dibujos y recortarlos, se les repartió hojas blancas a todos los equipos con la finalidad de realizar un cuadernillo para que se quede de consulta en la biblioteca escolar. Se les da las indicaciones correspondientes al grupo, se observa un buen clima escolar al tener una buena participación grupal, un poco incómodos por el hecho de estar laborando en el piso, con esta actividad se sacó de lo rutinario en el trabajo con los alumnos, se movilizaban con facilidad de un lugar a otro, este desplazamiento provocó más interacción alumno-alumno, maestro-alumno. De la misma forma no traían ropa cómoda para estar

sentados en el piso, con esta actividad se puede obtener un buen control grupal debido a que hay más espacio y el docente con mayor facilidad brinda apoyo académico a cada participante al no haber objetos que obstaculicen la labor educativa.

Los educandos interactuaban entre sí de manera dinámica, ejemplo, Lucero le brindó apoyo personal a Alexis y a María Guadalupe, mencionándoles cómo debían de realizar la actividad para que les quedara bien.

El docente se desplaza de un lugar a otro con bastante facilidad para dar atención personalizada a cada alumno y a cada equipo, ejemplo, Mtro. Apoya a Uriel individualmente indicándole como deben de ir pegadas cada imagen Uriel \_¿este va aquí maestro?.

Mtro. \_uno le pegas aquí arriba y otro le pegas abajo.

De la misma forma los alumnos se unos con otros, se ve que se ayudan entre si, ejemplo, Octavio le dice a Gumecindo \_ ¡fíjate!, ¡fíjate! ¡ira ¡! ¡Pégalo aquí! Y le muestran cómo van pegadas las tarjetas.

Hay instrucción maestro-alumno por ejemplo. El Mtro. le apoya a la niña María Gladiola y le dice... \_le pegas uno aquí y el otro acá y así debe de quedar ¡te fijaste!.

Hay atención por equipos para llevar acabo la actividad, se ejemplifica en la siguiente actividad, Mtro. Se acerca al equipo de Luis, Manuel, Jesús y Roberto, les dice: \_uno lo pegas aquí, el otro acá, uno arriba y otro abajo, Manuel uno lo pegas aquí y el otro más abajo.

Se da el proceso de andamiaje durante el desarrollo de la actividad al constatarse que Lucero proporciona apoyo al niño Alexis diciéndole: pero te va alcanzar el nombre, le vamos a poner el nombre y no te va a alcanzar. Indicándole con el dedo donde iba pegada cada imagen, este de inmediato corrige su trabajo.

Hay libertad de tránsito en el aula, por ejemplo, Uriel se levanta de su lugar y realiza dos marometas y continua trabajando en su actividad, como se constata en el video.

En este espacio unos niños se paran de su lugar para agarrar resistol, observan a sus otros compañeros, otros cantan al estar realizando su actividad, se desplazan de un lugar a otro de rodillas para obtener un objeto, le muestran al maestro sus dibujos, entre los niños se muestran sus dibujos, se puede observar que de manera entusiasta todos los alumnos realizaron todas las actividades.

Se concluye la sesión con todas las actividades realizadas al terminar de pintar sus dibujos, los ordenaron, se agruparon y se engraparon los cuadernillos de los objetos de mi casa.

## PINTO, PEGO Y ESCRIBO MI LENGUA

En la misma posición inicial siguieron trabajando los alumnos, para lo cual se pegaron laminas en el pintarrón donde el docente escribió una lista de palabras en español correspondiente a las imágenes que los niños habían pintado, se les da lectura en español, por ejemplo: lachikuni, escoba, cobija, escoba, olla, camisa, huaraches, pantalón, sombrero, casa, comal...

Mtro. \_Las vamos a escribir ahora en náhuatl y empezamos con chikihuite –se escribe en las láminas- escoba es laxpauasle, cobija es lakin, lachikuni, olla ¿se acuerdan que era olla en nahuatl? Tapalkal contestan los niños, koton, kuarachas, caltsunis, tsakuasli, kali, komali, mal, ikpali, melal, xotopa, mekal, hacha, lapexle, pelal... lapayandi. Todas estas palabras se escribieron en español y en náhuatl a la vista de los alumnos, la posición de los alumnos eran variadas, sentados, acostados en el piso, de pie, semi sentados, cruzados de pies, etc.

En la siguiente actividad se les proporciono tarjetas previamente escritas en nahuatl a todos los equipos con el objeto de pegarlas en el dibujo correspondiente, ejemplo:  
Mtro. \_Ahora les voy a dar a ustedes estos papelitos, que los van a pegar en el dibujo que tienen ahí ustedes, a ver voy a pasar a entregar sus papelitos.

Ese que les di ¿Cuál es? Niños \_!mal!  
Y lo voy a pegar en la...

Niños ¡maca!

Mtro. \_ ikpali, ¿y que es el ikpali?

Nadie contesta

Mtro. La silla.

Mtro. Les di camisa y es koton en náhuatl y sigue kali

Brayan \_¿kali que es?

Mtro. Kali es casa

Los niños se apoyan entre sí, unos buscan el dibujo, otros le ponen el resistol, se ponen de acuerdo a ver quien sostiene la hoja en blanco y quien pega la tarjeta.

Los equipos pegan sus primeras tarjetas en los dibujos, los niños del primer grado se observa que se les dificulta realizar el pegado de las imágenes debido a que unos no saben aún leer y se dirigen al docente para pedirle ayuda, ejemplo, Christopher pregunta ¿Mtro. Kali que es? Mtro. Casa

En el caso de gumencindo enseña su tarjeta y pregunta ¿Mtro. Que es koton? \_¡Camisa!

De la misma forma se continúa con toda la actividad hasta concluirla.

## JUGANDO CON MI LENGUA

En esta actividad todos los niños se colocaron sentados y cruzados de pies, formando un semicírculo al centro del salón, cada quien busco la posición adecuada para llevar acabo las actividades, estas consistieron en realizar una actividad lúdica denominada “la pelota caliente”.

El docente explica el desarrollo de la actividad a todo el grupo escolar y en que consiste el juego. Los materiales empleados en esta actividad fueron necesarios del apoyo de una canasta, tarjetas, una pelota, un reproductor de USB o disco.

Mtro. \_esta pelota está muy caliente, si ustedes la dejan un rato en sus manos se van a quemar, yo voy a poner música mientras la pelota va a pasar de mano en mano, cuando pare la música con el niño que se quede con la pelota en sus manos va a pasar a recoger un papelito de la canasta y nos va a decir que dice\_.

Empezamos aquí con Lucero pongo la música... y empieza la melodía estilo cumbia muy movida mientras que la pelota pasa de mano en mano hasta que se queda en manos del niño Gumecindo. ¡Aaaaahhhh! Con expresión de asombro.

Mtro. \_Gumecindo agarra un papelito de la canasta y dinos como dice.

Gumecindo lo lee y dice \_lachikuni

Mtro. \_que será lachikuni

Uriel contesta \_la escoba del comal

Se reanuda la música y sigue circulando la pelota hasta que llega con Octavio y este dice \_¡noooo maestro!

Con expresión de asalto y toma su papelito, ¿Cómo dice Octavio? ¡melal!

Que será melal? Niños \_¡metate!

De inmediato sigue la música y rodando la pelota hasta llegar con María, quien toma su tarjeta, mientras lo hace todos los niños se ríen, ¿Cómo dice? Contesta María \_ixtle ¿que será ixtle?

Responde de inmediato Gris \_hilo. Continúa la música y le toca a Gumecindo quien toma su tarjeta y dice \_kali ¿Qué es kali? Gris \_casa.

Mtro. \_¡Será correcto casa? Niños en coro \_nooooo

Mtro. Si, si es correcto casa.

Le vuelve a tocar a María y dice \_komali.

Mtro. ¿Qué es komali?

Niños \_comal

Le toca a Tomas y este se sorprende porque le tocó, se le da ánimo para que pase a tomar su tarjeta, este pasa y agarra la tarjeta, mientras en docente se dirige al grupo y les dice \_vamos a ayudarle a tomas este muestra su tarjeta t todos contestan \_¡sombbrero!

Se continúa con la música y le toca el turno a Alexis y este dice \_lapexle.

¿Qué será lapexle? Niños \_¡cama!

Se detiene la pelota en Uriel y lee ta-pal-kal.

Se les pregunta que será tapalkal

Nadie contesta los niños dudan para contestar

Mtro. \_Olla.

Se detiene la pelota en Abelina agarra la tarjeta y dice \_koton contesta Octavio \_camisa.

Le toca perder a Lucero quien no se anima a pasar a tomar su tarjeta, de inmediato pasa Alexis y le da la tarjeta, esta lo lee \_chiki-huite.

Mtro. Reafirma la pronunciación de la correcta oralidad \_chikihuite

Contesta Octavio es \_canastita.

El instructor aprovecha el momento para ejemplificar con la canasta que estaba en el centro del circulo de alumnos y dice \_ que viene siendo esta\_ la toma y la muestra al grupo. \_este es un chikihuite.

Se detuvo la pelota en el niño Alexis y todos la leen ¡mal! (Maca)

Mtro. Facilito verdad mal

Todos los alumnos contestan ¡maca!

Se toma el último papelito que quedaba en la canasta y se lee.

Mtro. ¡Muy bien! Con esto terminamos la actividad ¿les gusto el juego? Contestan los niños \_sssiiiiii.

¡Otro!, ¡otro!

¡Muy bien! En la otra actividad seguimos jugando.

Se puede rescatar con esta actividad que es necesario sacar a los niños de lo rutinario cotidiano, se puede obtener grandes beneficios, como una buena atención, gran participación, se mantienen a la expectativa a la participación, todos los niños participan, interés en realizar las actividades, se puede socializar al grupo, falta tiempo para seguir con las actividades.

En cuanto a las emociones presentadas por los pupilos se puede apreciar que están a la expectativa, con bastante asombro por el hecho que les llegue a tocar el turno, pasan rápido la pelota de mano en mano para que no se les quede con ellos.

El día miércoles 10 de febrero del 2016, siendo las 8:30 de la mañana hago acto de presencia a la escuela primaria Ricardo flores Magón, clave: 16DPB0203S, turno matutino, que se ubica en la localidad de Chacalapa, mpio. De Aquila, mich. En un aula de ese centro educativo, exclusivamente en el salón de cuarto, quinto y sexto grado, la población de alumnos atendidos es de 30 en total, de ellos 20 son del sexo masculino y 10 del sexo femenino. Se seleccionó a este salón por tener dimensiones más grandes que los demás y por haber una gran cantidad de asistentes al evento del taller, participantes de la misma comunidad.

Para todos era sorprendente la actividad que se iba a realizar, provocaba demasiado interés entre los asistentes, se miraban unos con otros, demasiada alta la expectativa, sería por el tema a tratar, había que superar ciertos desafíos, quizás el nombre de taller sorprendía a los asistentes, mantenían fija la mirada en el profesor y en las personas que hasta en ese momento eran desconocidos para ellos, tal vez por la expresión de sencillez con la que vestían y la forma como se movilizaban de un lugar a otro, el material que se traía consigo, tanta incertidumbre termino en los asistentes hasta que el docente llamo a todos a pasar al salón de clases.

Una vez que todas las personas pasaron adentro del salón entre ellas padres y madres de familia, alumnos y miembros de la comunidad, algunos se acomodaron en las sillas vacantes que había, otros se mantuvieron parados y como eran muchos los asistentes algunos se quedaron a fuera del salón observando por las ventanas sin perder detalles.

Después de haber ocupado un espacio determinado ubicando el mejor lugar, se procedió con el tradicional saludo, presentación y la bienvenida. A cargo del responsable del taller manteniendo siempre la expectativa a toda aquella actividad a realizar, recomendación o instrucciones al respecto.

Maestro. Buenos días señores padres de familia, alumnos, maestros y personas de la comunidad que tuvieron a bien de atender la invitación a este taller programado para el día de hoy.

Todos los presentes contestaron \_¡buenos días maestro!

La actividad que vamos a realizar en este taller será la de ver como se realiza un petate y los sombreros fabricados con tejidos de palma, por personas expertas en esta materia, espero que sea de gran utilidad para todos ustedes y podamos aprender todos los asistentes.

Les voy a presentar a las personas que trabajarán con todos nosotros como talleristas en la elaboración de petates y sombreros, nos compañía el sr. Pedro Huerta Victoriano y su hermano Gilberto Huerta Victoriano, provenientes de la localidad de los Encinos mpio. de Aquila, Mich. Cabe mencionar un dato importante, al momento de la

presentación de cada tallerista estos en forma de respeto se pararon de su lugar y haciendo una reverencia se quitaron el sombrero inclinando la cabeza hacia abajo saludaron a los presentes, destacar que este era el tradicional saludo de hijos a sus padres, de sobrinos a los tíos, de los ahijados a sus padrinos o de cualquier persona ante otra de más edad, en décadas pasadas.

El maestro a pregunta expresa al Sr. Pedro ¿Nos podrías decir cómo se enseñó usted a realizar los petates por favor? \_Pues yo tenía ganas de aprender a realizar los petates y tuve que ir a buscar a un padrino que vive en mi rancho que sebe a hacer petates, me dijo vete a buscar y trae el cogollo y lo cueces ya que este cocido te lo traes para enseñarte, hice lo que él me dijo y cuando tuve listo todo me fui a buscarlo a su casa, me enseñó como se inicia y como se va añadiendo, así como el tejido que debe de ir, con una sola vez que vi con eso me enseñe. Hasta la fecha hago petates para mi uso personal, con esto ya no compro petates, además yo le enseñe a mi carnal (hermano) y creo que él ya me gana hacerlos más rápido sin equivocarse mucho como dicen el alumno supera al maestro. Le doy las gracias a mi padrino que me enseñó a empezar mi petate, ahora ya no los compro, los hago yo para el beneficio de mi familia sino fuera por él no me habría enseñado.

¿Aparte de petates que más sabes a hacer?

\_Se hacer los sombreros de palma, una vez que me había sobrado palma de un petate empecé a hacer una trenza, lo hice jugando, empecé a tejer y cocer la trenza y así fue como me salió el primer sombrero, a mí nadie me enseñó yo empecé solito a realizarlos el primero me salió bien feo, todo chueco y el segundo que hice ya me salió más bien, de ahí le enseñe a este vale (refiriéndose a su hermano) quien ahora los sabe hacer mejor que yo, ya él me gana porque los hace de diferentes maneras, a como se los pidan los hace. Además los vende en 150 pesos cada uno y así se los compran.

Acto seguido se informó sobre la modalidad de trabajo a desarrollar durante la jornada laboral, explicándoles la importancia de poder conocer y rescatar los conocimientos que nuestros antepasados sabían realizar, cada padre de familia hizo equipo con sus hijos para facilitar el trabajo colaborativo.

El responsable del taller primeramente les menciona a los presentes la forma como se consigue el material y el proceso por el cual tiene que pasar para servir y que sea de calidad, el material que lleva un petate se llama cogollo de palma, lo encontramos en lugares de selva cálida preferentemente en montañas rocosas, se dispone de un día para ir al lugar llamado “la palmera” se buscan los cogollos más vigorosos y largos, se cortan con un machete, se recolectan hasta tener los suficientes para regresar con una buena cantidad considerable.

El proceso de cocción: una vez que ya se tienen en la casa se ponen en un proceso denominado cocción, el cual consiste en ponerle agua a una tina, se pone al fuego hasta que hierva un poco tomando un color amarillento, se baja la tina del fuego se le tira el agua caliente y se deja enfriar un poco, posteriormente se lleva al río o a la pila

del agua y se lavan todos los cogollos con agua fría, se cuelgan en un lazo o mecate para que se destilen y finalmente se puedan secar en dos o tres días para que puedan tomar un color blanco o amarillito claro.

Observación: este proceso solo se les explicó a los asistentes al taller, es difícil de llevarlo a la práctica, primeramente para llegar al lugar hay que disponer de 3 horas de camino de herradura o mejor conocido como veredas, los senderos que hay que caminar son rigurosamente fortalecidos por la maleza lo que hace intransitable para los niños, una vez en el lugar es demasiado peligroso por los animales ponzoñosos que habitan en el lugar, además de ser muy complicado por la enorme cantidad de rocas que chocan entre sí, los nativos que radican cercas de esos lugares conocen muy bien la geografía del lugar y van bien prevenidos con sus machetes bien afilados, agua para beber, botas y sus rifles para cazar.

Inicio de las actividades:

El maestro coordina la actividad formando pequeños equipos con los papás y los hijos, con la finalidad de distribuirles el material a ocupar y que exista un equilibrio de éste, entre todos los asistentes, se le da la participación al responsable de los petates.

El responsable de realizar los petates el Sr. Pedro Huerta Victoriano haciendo uso de la palabra les explico la forma de trabajar.

\_Van a agarrar un cojollo (palabra más popular para denominar al cogollo) de palma y con un cuchillo lo van a mochar de la punta y van a separar de dos en dos todos los cojollos, miren de esta forma debe de quedar, si necesitan que su petate salga más grueso se le pone doble de hoja y si le ponen de una sale más delgadito su petate.

Contesta el Sr. Antonio \_ ¿así es, de esta manera como lo estoy haciendo?

Pedro \_si así mero

El Sr. Raymundo dice \_vale así es como le estoy haciendo primo

Pedro \_ si móchale más para acá.

Los demás padres de familia observan a los papás que están realizando la actividad y se acercan para mirar cómo lo están haciendo y poderle dar seguimiento al trabajo de ellos, tal es el caso de Miguel, Antonio, Ignacio, Ausencio, Mireya, Imelda, Arcelia y los alumnos que se acercan para observar como lo están haciendo Raymundo, Antonio y Abel.

Al mismo tiempo el responsable de realizar los sombreros el joven Gilberto Huerta Victoriano se dirige a los presentes y les menciona como lo van hacer.

\_Miren van a agarrar el cojollo así, lo van cortar de las puntas para que se puedan separar las hojas de una en una, luego con la aguja van a cortar una tira muy delgadita, miren así, sale dos o tres tiras por cada hoja, hagan un montoncito para que no les haga falta cuando estén haciendo la trenza.

El Maestro le sugiere que comience una trenza a Gilberto, para que puedan observar cómo queda ya hecha. Le contesto Gilberto si maestro, nomás que todos corten las tiras para que todos al mismo tiempo vayan tejiendo su trenza, me miren a mí como lo hago yo y todos vayan siguiéndome como lo voy haciendo.

Los niños y niñas comienzan a cortar las tiras de las hojas de los cojollos, algunos padres y madres de familia hacen lo mismo. Otros solamente se limitan a observar la actividad como es el caso de don Miguel Pérez y Cipriano, se puede ver que hay bastante emoción al estar realizando la actividad siguiendo las indicaciones de los talleristas, los papás y sus hijos se organizan para realizar el trabajo, tal es el caso de Antonio que le dice a su hijo Alexis y a Lucero vayan acomodando parejito las hojas de palmas y no las dejen caer al piso pónganle un amarre con el mismo cojollo. Mientras que Raymundo hace lo mismo con su familia, entre otras.

Misael, Arely, Octavio, Eutimio, Carlos, María, alumnos de la escuela iniciaron la actividad agarrando los cogollos y los empezaron a desojar de una sola hoja, con una amena plática entre ellos, los diálogos que se escucharon están escritos literalmente como a continuación se describen: El niño Elicto comentó yo voy hacer una trenza para hacerme un sombrero a ver si le hayo como es, se mira trabajoso y enredoso. Le contesta Octavio no vale es bien fácil yo si le voy a hallar esa trencilla yo la hago se ve chida ¿verdad? Si vale, contesta Eutimio, yo mejor le voy a decir que me la empiece, así nomas le sigo y si me equivoco le preguntamos para que nos ayude. Neta vale, mejor así contesta Carlos si vale yo también le voy a decir que también a mí me la empiece.

Cabe mencionar que en un principio les fue bastante difícil de realizar la actividad, no podían hacer el tejido se equivocaban al ir entretejiendo las tiras del cogollo, la trenza no les salía bien se equivocaban, esto provocaba desánimo entre los participantes, mas sin embargo el señor Antonio con bastante facilidad logro realizar el tejido, solamente observo con detenimiento como lo hacía el tallerista y con un ejemplo que le dio pudo realizar el tejido, lo manifiesta en el siguiente comentario: es fácil, solamente se agarran dos y se pasa por abajo una tira y en la siguiente se vuelve a pasar por arriba dos y luego por abajo otra vez hasta llegar a la esquina se da vuelta, con los dedos se amaciza las otras tiras y se regresa el tejido para atrás otra vez de dos en dos hasta llegar a la otra esquina, esto sigue hasta salirle hasta afuera.

El responsable de los petates el Sr. Pedro empezó el tejido de un petate, en este momento todos los alumnos, padres y madres de familia, miembros de la comunidad, le hacen una rueda observándolo con gran expectación como realizaba el tejido con el cruce de dos en dos, el empate de las hojas para que siga el tejido, al acercarse todos los asistentes el Sr. Pedro se mostraba nervioso, se podría ver a simple vista, ya que se equivocaba con facilidad, más aun cuando el Sr. Jesús tomaba video con su celular, tomando evidencia de cómo se hace el tejido. El Sr. Pedro manifestó, ya tengo rato

que no hago un petate me estoy equivocando y al fallarle tantito no te da, no sale, hay ca...pero ahorita sale, lo arreglo porque lo arreglo.

Le dice Raymundo no vale no te pongas nervioso échale ganas, nosotros solo te vamos a ver cómo le haces, horita me comienzas uno y yo le sigo, deja y le intento con uno se ve fácil, contesta don Abel, si a mí también me empiezas uno, yo sabía hacer petates de tule, pero hace mucho que los hacía, ahora ya no me acuerdo, contesta Antonio, tú ya los hacías eso es una ventaja nomas de que te acuerdes y ya, le dijo Jesús se ve bien fácil nomás no hay que equivocarse y ya.

Sentados en el piso el señor Antonio empezó hacer su petate, agarro un rollo de cojollos y se puso a un lado de donde estaba trabajando el Sr. Pedro, hizo lo mismo el señor Abel,

Antonio le pidió que le ayudara a iniciarlo, este de inmediato le dijo como se inicia con el tejido, mira crúzalo así y ve poniéndole el otro arriba y otro abajo, con una mano lo amacizas y con la otra vas poniendo el tejido sin perder de vista que vayan cruzados de dos en dos. Después de un tiempo más Antonio pudo realizar el tejido del petate de vez en cuando se equivocaba y le pedía ayuda a Pedro para que se lo corrigiera.

Se anima por fin el Sr. Abel, Jesús, la señora Arcelia y Blanca Imelda a empezar con la realización de petates, algunas señoras dicen: hay maestro esta trabajoso y enredoso creo, que no voy a poder, pero me está haciendo falta un petate en la casa por eso quisiera hacer uno, el docente le contesta, animo es fácil solo hay que cruzar de dos en dos y no pasarse de más al regresar la vuelta del tejido, es más que se los inicie Pedro y ustedes le siguen para adelante, si maestro, que nos lo empiece y nosotras lo seguimos y si nos equivocamos que nos diga como es.

En este proceso todos los alumnos observan con atención el desarrollo de las actividades, viendo como sus papás, mamás, tíos, abuelitos están trabajando intentando dominar el tejido, don Adán dice: mi papá hacía petates, sombreros, xikipiles, carapes, a mí me hizo un sombrero con ese me iba a trabajar a mi desmonte, me iba a Coíre, para todos lados me iba con mi sombrero, nomás que yo nunca le puse atención y por eso no me enseñe a hacerlos, mejor los compra uno, es mejor que no se olvide y que bien maestro que trajiste a estos vales para quien tenga inteligencia lo aprenda, ese es la antigua de nosotros, mas antes, nos vestíamos todo de manta la camisa, el pantalón, no había ropa, teníamos que ir hasta Colima para comprar la ropa, además ahí no te dejaban entrar con calzón de manta te multaban se ibas así.

El señor Abel Leyva inicia con el petate quien al momento manifiesta deja pues y empiezo uno si me equivoco me ayudas ya nikilkak (olvidar) esta medio trabajoso pero lo voy a intentar nada pierdo con hacerlo, a ver mijo tú me vas dando el cojollo y

yo lo voy a ir tejiendo, si abuelito yo te ayudo. Sabes que profe me hace falta un petate nuevo porque el que tengo ya no sirve bien, ya se está rompiendo y aquí no hay para hacer y tampoco para comprarlos hay que ir hasta Tecomán o en la Placita para comprar uno.

Si así es don Abel por eso échele ganas a su petate y si ya sabía hacerlos no le resultara difícil en hacerlo. Sirve que de paso les enseña a sus nietos que viene a la escuela.

A las señoras Blanca Imelda y Arcelia le piden al señor pedro que les empiece su petate y este les ayuda con el comienzo, posteriormente ellas siguen con la construcción del petate.

De la misma manera a Jesús le hacen la guía del petate y continua solo en su elaboración del tejido del petate.

En el caso de las trenzas para los sombreros la niña Carla le dice a Gilberto no le hagas tan rapidito que no alcanzo a ver cómo le haces, si maestro contesta la maestra de grupo Roelia, es que le hace bien rapidito que no alcanzo a ver bien como le hace, contesta Gilberto le voy a hacer más despacito, miren crucen la primer hojas así y después pongan la otra y doblen hacia arriba, luego ponen otra y dejan pasar dos y la de abajo la doblan hacia arriba y luego ponen otra y que pase dos y doblan la de abajo. Mmmm creo que ya le agarre la onda es fácil dice Carla, yo también contesta Julio, deben de estar listos al ir añadiendo mas cojollo, no se vayan a equivocar, cuando se les vaya terminando solo crúcenlo en la punta y doblen para que se amalice la trenza. La trenza se puede hacer de siete, de nueve y once tiras, depende que ancho le quieran dar a su sombrero, entre más delgada salga la trenza más fino queda el sombrero, se ocupa de cinco a seis brazadas de largo para que se pueda hacer un sombrero, en caso de que lo quieran grande son ocho brazadas y si quieren que les quede chico se ocupan menos les dice Gilberto. Y para un sombrero para mi niño de tres años dice Roelia ¿Cuánto ocupo de larga la trenza? Como de cuatro brazadas maestra.

Raymundo dice “yo no puedo hacer la trenza es bastante difícil, como le hago aquí primo, voy bien fijate, ya me equivoque esta cañón..” le contesta Gilberto así nomás no le des más de dos la vuelta y dale el cruzado de dos en dos uno arriba y el otro va abajo.

Se les pide a los presentes que guarden sus cosas, porque la primera etapa del taller a terminado, se les indica que se lleven sus avances a sus casas y que los que puedan continuar con el petate y la trenza le sigan. Se pone una fecha de ocho días para seguir con el taller, entre todos se llega al acuerdo que para el siguiente jueves se continúe con la actividad para lo cual se les reparte el material en partes iguales y se van sus casas. La tarea consistió en avanzarle a sus trenzas y a los petates.

Segunda sesión del taller

El día jueves 18 de febrero se continua con la actividad de la segunda sesión, a las 9:00 de la mañana en el salón de cuarto, quinto y sexto grado, en la escuela Primaria RICARDO FLORES MAGON turno matutino, clave: 16DPB0203S, ubicada en la Localidad de CHACALAPA, Mpio. de Aquila, Mich. se puede decir que en esta ocasión se no se tuvo la presencia de los asistentes como en la primera sesión.

Se inician las actividades con algunas interrogantes realizadas por el docente como a continuación se describen: ¿cómo les fue con sus avances en la elaboración de sus trenzas y sus petates? ¿Pudieron hacerlo? ¿Cómo se sintieron al estar trabajando ustedes solos? Contesta Antonio, la verdad maestro yo le di y le di hasta que me perdí, quise seguirle pero por más que lo intente no pude es más me dolió la cabeza y mejor ahí le pare, quede bien enfadado y ya no pude.

Por su parte don Abel muestra al grupo su avance, presentó al grupo su petate casi terminado, solo le faltó la parte final, literalmente lo dice así: pues yo en ratos que me ponía le avanzaba, en las tardes le daba, a veces me equivocaba, lo desbarataba y le seguía hasta arreglarlo, cuando sentía que no podía lo dejaba y otro día le seguía, le pare porque ya no supe como terminarlo en la parte final y aquí lo traigo para que me ayuden. Si don Abel que bueno que le avanzo bastante casi lo terminó ahorita te ayuda Pedro a que te diga cómo se termina el petate.

El maestro le pregunta a doña Arcelia ¿y a usted como le fue pudo avanzarle a su petate?, \_no maestro, yo no pude seguirle me quedaban mal, en partes de tres otro de cuatro a veces de uno y al darle la vuelta al tejido no me alcanzaba a salir, quedaba arriba y a veces abajo, y la mera mera maestro yo no tuve tiempo. Muy bien ahorita les corrige sus el Sr. Pedro sus petates para que le sigan y puedan avanzarle en sus petates.

En el caso de la elaboración de las trenzas se pudo observar que aquí si hubo un importante avance, trajeron trenzas bien elaboradas con la longitud requerida para hacer sus sombreros, el maestro se dirige a los alumnos y miembros de la comunidad que traían ya sus trenzas elaboradas y les preguntó ¿Cómo les fue en la elaboración de sus trenzas? ¿Pudieron hacerlo? ¿Se equivocaron mucho o poco? Contesta Julio pues yo si pude hacer la trenza y aquí la traigo lista para hacer mi sombrero, donde me equivocaba me ayudaba mi abuelita, ella me decía como y así pude terminarla. La muestra a los asistentes. En el caso de la niña Carla manifestó lo siguiente: yo maestro al principio no podía seguirle porque cuando le añadía otra tira ahí me equivocaba, sentía que me dolía la cabeza y mejora la dejaba, hasta que venía mi papá de trabajar y me ayudaba a acomodarla, pero en ratitos le daba hasta que la termine, ¿si me alcanza con esto? Le contesta Gilberto \_sí creo que si te alcanza lo vas a querer chico o grande, ¡mediano! contesta Carla. ¡Si te alcanza! Le dice Gilberto.

El maestro da las indicaciones a los presentes para continuar con las actividades del taller, para lo cual se organizan en dos grupos, los que traen sus tiras terminadas para

realizar los sombreros y el otro grupo lo forman los que traen sus petates inconclusos, el Sr. Pedro se encarga de proporcionarle ayuda a los que van a terminar con los petates y el joven Gilberto con los que traen sus trenzas para realizar los sombreros.

Una vez organizados en equipos de trabajo, se hace un semicírculo con los miembros que traen sus trenzas, tal es el caso del Sr. Antonio, el Profr. Ray, la maestra Roelia, los alumnos Julio, Elicto, Gumecindo, Alexis, Eutimio, Juana y camilo. A todos se les proporciona una silla para permanecer sentados durante la actividad, el joven Gilberto inicia con el proceso de realización de un sombrero y los demás observan el ejemplo, mientras observan con aguja en mano inician la elaboración de su sombrero. Haciéndole preguntas a Gilberto de ¿cómo se empieza?, ¿si se ve bien?, ¿cómo se dobla para que tenga forma de sombrero?, si están bien y no van equivocados. En un principio a todos se nos dificultaba el poder iniciar y sobre todo continuarle, incluyéndome a mí como docente. Le pedimos que el sombrero lo empezara el tallerista, acto seguido cada quien le dio la continuidad hasta que se pudo lograr terminar con el sombrero.

Finalmente, don Abel logro terminar con su petate, quien le faltaba por concluir la parte final y con la ayuda del experto por fin pudo terminar, lo manifiesta de la siguiente manera: uffff por fin termine mí petate que chinga me puso ya me duele la cintura de estar agachado, ten Camilo te lo llevas. El niño camilo alumno de la escuela sonriendo le dice: voy a dormir a gusto con mi petate abuelito.

En el caso de los sombreros lograron terminar el Prof., Roelia, Camilo, Elicto, Julio, Carla, Toño, Eutimio, y quedaron cinco inconclusos, elicto dice una vez que termino su sombrero: por fin termine que chido ya tengo mi sombrero, pero me dio mucho trabajo.

Se concluye el taller con la elaboración de un petate, hecho por don Abel, y ocho sombreros elaborados por los presentes bajo la constante guía del experto, se quedaron cinco petates y cinco sombreros inconclusos, la tarea es poder terminarlos en sus casas con la ayuda de Don Abel, quien finalmente termino su petate en el tiempo establecido. Dándole las gracias a los presentes por su presencia esperando que allá sido de gran relevancia para la comunidad y se puedan hacer muchos más sombreros y petates con la ayuda de las personas que asistieron al taller y estos le puedan enseñar a los demás.

Conclusiones:

El proceso de enseñanza aprendizaje también se puede dar por observación, esto se justifica cuando Pedro realiza la actividad del tejido del petate, pone las hojas del cojollo en el piso e inicia el procesos de elaboración del petate, Abel y Antonio se quedan muy atentos observando cómo se hace paso por paso, lo que anima a que estos inicien con la elaboración del suyo.

Otro ejemplo es cuando realizan la actividad de la elaboración de las trenzas con el joven Gilberto, los presentes en forma de semicírculo se acercan a observar cómo se realiza la trenza, tal es el caso de la maestra Roelia, Carla, Eutimio, Elicto y Misael, quienes detenidamente y sin perder detalle alguno ven como se hace la trenza, en el acto también ellos inician con la actividad por si solos.

El trabajo colaborativo se fomenta con esta actividad y se puede apreciar cuando Pedro ayuda al Sr. Abel a corregir su petate, al mismo tiempo su nieto Camilo le está dando las hojas del cogollo a su abuelito para que le avance en la elaboración del petate.

Otro ejemplo de observación es cuando el Sr. Gilberto les dice que se sienten en un círculo y empieza a realizar un sombrero con las trenzas ya elaboradas. Les comenta lo siguiente: Se empieza el sombrero en la punta doblando un poco y con la aguja se va cociendo por las orillas, se vuelve a doblar y se sigue cociendo con la aguja y el hilo, se le da vueltas y vueltas alrededor del mismo hasta formar la copa del sombrero, en ese momento el Sr. Antonio sigue el ejemplo e inicia con la elaboración de su sombrero con el solo hecho de haber observado. Al mismo tiempo que Gilberto le proporciona ayuda al alumno Elicto quien de inmediato le inicia el sombrero para que posteriormente lo realice por sí solo. En esta actividad Juana y Julio por su parte se limitan a observar y le dan comienzo a su sombrero, caso contrario con Jesús quien no se anima a realizar la actividad solo observa como están trabajando los demás.

En esta actividad se puede decir que se promovió aparte de aprender en hacer petates y sombreros, la sana convivencia entre padres e hijos y con los miembros de la comunidad, es decir, entre tíos y sobrinos, maestros y alumnos, el trabajo colaborativo.

De la misma manera se trabajó la parte social en el aula, esta interacción trajo como consecuencia el aprendizaje de los saberes étnicos en la escuela, el conocimiento fue compartido entre todos los agentes educativos. Se puede afirmar que es la única ocasión cuando miembros de la comunidad sin importar la edad y sexo se acercaron a la escuela para aprender a realizar un saber étnico.

Registro de observación RO:08/02/16

El Sr. Pedro inicia la actividad del petate utilizando el piso del aula como apoyo, pone sobre este las hojas del cogollo y las empieza a cruzar de una en una, haciendo al mismo tiempo la misma actividad el joven Gilberto, la mayoría de los presentes se acercan a observar como lo hacen los expertos en la materia, se acercan los señores, Antonio, Miguel, Erasmo, Abel, Jesús, Roelia y Pedro les dice así se empieza un petate.

Los niños también se acercan a observar de cercas cómo se desarrolla la actividad, lo hace Carla, Gumecindo, Alexis, Misael, Elicto, alumnos de la escuela, todos observan atentos, sin perder detalle alguno.

El Sr. Pedro les dice, ¡este se empieza así y luego va así, hay algunos que así lo empiezan, pero hay de muchas formas de cómo empezar el petate! Contestan los presentes, aah sí, sí, sí. ¡De empezarlo! Contesta Pedro ¡también así pueden hacerlo! Dice Antonio se necesita de mucha paciencia.

Se puede ver que hubo mucho entusiasmo entre los presentes, por mirar cómo se iniciaba un petate, en el caso de Jesús, saca su teléfono celular y toma video de las actividades de inicio del petate. A manera de broma Pedro se dirige a los presentes y les dice que Gilberto es más hábil en realizar el petate, ya que lleva más avance que él. Literalmente lo dice así, aquel es más ca... que yo, yo fui quien lo enseñe, yo al último deje esa chamba, contestan todos ¡si aquel es más carajo! Todos se ríen del chascarrillo. Dice Toño aquel tiene más memoria y Audencio dice: es que a veces el alumno sale más entendido que el maestro, ándale hay la llevan.

Después de que se inició con la actividad de los petates y el responsable se quedó con los interesados en el proceso de enseñanza, el joven Gilberto invito a realizar la actividad del tejido de la trenza para fabricar los sombreros.

Todos los presentes hacen el intento de hacer la trenza, a unos se les dificultaba más que a otros, Carla, Misael, Julio y José, realizan la actividad de la trenza de manera individual, de todos ellos la niña Carla realiza el tejido con bastante rapidez se puede decir que domina bien la elaboración de la trenza, lleva una longitud de aproximadamente un metro de largo, sin embargo, Julio y José hacen más despacio el tejido de su tira, apenas llevan de unos treinta centímetros de largo. La Joven Martha y el señor francisco se puede ver que también han logrado realizar el tejido de la trenza con bastante facilidad, mientras tanto se enfrentan en ameno dialogo.

Por otro lado el Sr. Erasmo solicita el apoyo a Pedro que le ayude a corregir su petate, quien lo está haciendo sobre una mesa, agarra una silla y se sienta frente a Pedro, para observar de cercas como lo hace el experto para corregir el petate. Mientras le proporciona el apoyo éste se convierte en ayudante al proporcionarle hojas de cogollo y el otro realiza el tejido con mayor rapidez, en ese momento se acerca don Adán a observar cómo están trabajando el maestro y el alumno, para mejorar el momento se abre una conversación entre ellos.

En otra mesa se encuentra trabajando don Abel, quien animadamente realiza su petate, se puede observar que lleva un gran avance, para ser el primer intento va más avanzado que los demás, con menos equivocación que los demás, ocupa menos ayuda y lo realiza con gran rapidez el tejido.

Se llega la hora de la salida y se les deja de tarea a los presentes que en sus casas realicen la actividad, en el caso de los padres de familia lo hagan en colaboración con

sus hijos y en la siguiente semana presenten sus avances al grupo de los petates y de las trenzas para los sombreros, se les distribuye de manera equitativa el material de las palmas del cojollo para que le puedan continuar y todos están de acuerdo en continuar con la actividad en la siguiente sesión, para terminar con sus sombreros y petates.

## Segunda sesión del taller.

El día jueves 18 de febrero se continua con la actividad de la segunda sesión, a las 9:00 de la mañana en el salón de cuarto, quinto y sexto grado, en la escuela Primaria RICARDO FLORES MAGON turno matutino, clave: 16DPB0203S, ubicada en la Localidad de CHACALAPA, Mpio. de Aquila, Mich. se puede decir que en esta ocasión se no se tuvo la presencia de los asistentes como en la primera sesión.

El maestro pregunto cómo les fue con las actividades que se dejó de tarea y que presenten sus avances de sus petates y las tiras de los sombreros al grupo de trabajo, don Abel menciona que no pudo realizar el cierre del petate por más que lo intento no pudo hacerlo, Julio, Carla, Elicto, Roelia, Camilo y Antonio, muestran al grupo sus tiras terminadas.

Se da inicio al proceso de construcción del sombrero para lo cual se hace un semicírculo entre alumnos, el experto y los padres de familia, se da comienzo con el sombrero de Toño y el de Carla, el experto comienza uno y los demás observan cómo se inicia la elaboración de un sombrero, a todos los que trajeron sus trenzas el guía les dio inicio a sus sombreros y posteriormente cada uno le dio seguimiento al suyo.

Toño pregunta, ¿se empieza a cocer por arriba y por abajo y si le hacen la puntada más finita es mejor? ¡Si, es mejor! Y el dobles va por dentro y se lo muestra. ¿Cuántas brazadas profe? Pregunta Roelia, refiriéndose a la longitud que debe de llevar la tira de la trenza para hacer un sombrero. El Prof. Le contesta ¡cinco! De mujer va menos ¡hay me falta un pedazo!

El apoyo entre pares se da cuando Toño, el experto y el docente intercambian ideas y puntos de vista y se ayudan entre sí. Toño le pregunta al docente ¿Cómo va la costura del sombrero? De inmediato el guía le proporciona ayuda diciéndole cómo va la costura del sombrero. Los presentes no se pierden detalles de esta actividad.

El Mtro. Le pregunta a Carla ¿lo quieres para ti? Carla lo niega moviendo la cabeza, en ese momento Abel es apoyado por Pedro en el proceso de cierre final de su petate, éste lo observa muy fijamente como lo hace el experto, al mismo tiempo se le fue dando las instrucciones de cómo lo fuera tejiendo para darle la vuelta y de esa manera vaya cerrando su petate y pueda quedarle lo más estético posible.

Toño le manifiesta al Prof. Que le va quedando mal su sombrero, este le contesta ¡no te preocupes es la primera vez! ¡La primera vez va a salir medio chueco! ¡Pero aquí no hay material para hacer otro! Contesta Toño. No te preocupes le encargamos palma a ellos y ya los hacen ustedes, les encargamos más cojollos.

Mtro. Lo difícil del sombrero es empezarlo, Toño lo afirma moviendo la cabeza. En el otro extremo del salón don Abel en posición de cuclillas continua con el cierre de su petate quien de manera muy personal se les da las indicaciones correspondientes por el experto, este sujeta la palma y le pone al petate indicándole como debe de ir colocada cada hoja de palma \_ ¡mira sale así! ¡Mira este lo pasas por aquí y el otro sale para allá como está el otro!

Un aspecto importante que hay que recalcar es cuando las personas que están en el taller se sienten con cierta desconfianza principalmente las personas adultas por el hecho de que con el celular se está grabando la actividad. Directamente el sr. Toño manifiesta su inquietud al docente y le dice: ¿y ese quién es?, ¿Qué hace? El docente le explica que se deben de grabar las actividades como evidencias para que quede constancia efectiva de que se están desarrollando las actividades.

Se continúa con las actividades, mientras tanto Carla y Roelia intercambian puntos de vista sobre el tejido de las trenzas, el color que tiene cada una de las tiras. Se comenta que hay ocasiones en que se tienen los materiales y estos no son aprovechados, el Prof. Dice que este tipo de material no produce por ejemplo enfermedades como el plástico, esto es cien por ciento natural.

Por su parte Don Abel logro entender cómo se finaliza los petates y dice: ya le entendí como va, me dio trabajo, pero por fin ya le agarre. Le dice Pedro ¡ya le agarro! ¿Si? ¿Ya le agarro? Si, ya le hayo.

La tenacidad y habilidad hizo posible que finalmente don Abel terminara su petate, lo dice asi: que no sabemos de qué no hay el material de esto, aquí no hay, el docente le pregunta ¿no hay el material hay que traerlo? Contesta don Abel ¡no, aquí no hay el material! Pedro dice, se ve chingon su petate, ¡se ve chido, perrón su petate!, a si se ven los que salen en las fotos los artesanos, se ve bien bonito el petate pa atrás, el maestro afirma, si se ve bien su petate.

Elicto y Julio comienzan a darle forma a sus sombreros, bajo la guía del experto, la aguja y un hilo, lo cuecen de una orilla de la tira de la trenza y le van dando vuelta al sombrero hasta que le dan el toque final a su sombrero.

Finalmente, se concluye el taller con la elaboración de un petate, hecho por don Abel, y ocho sombreros elaborados por los presentes bajo la constante guía del experto, se quedaron cinco petates inconclusos, la tarea es poder terminarlos en sus casas con la ayuda de Don Abel, quien finalmente termino su petate en el tiempo establecido. Dándole las gracias a los presentes por su presencia esperando que allá sido de gran relevancia para la comunidad y se puedan hacer muchos más sombreros y petates con la ayuda de las personas que asistieron al taller y estos le puedan enseñar a los demás.

ANEXO 6 Oficio del permiso (OP)

CHACALAPA, MPIO. DE AQUILA, MICH. A 24 DE FEBRERO DE 2015.

ASUNTO: SE SOLICITA PERMISO.

C. ADAN MEDINA REYES  
PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE PADRES DE FAMILIA  
DE LA LOCALIDAD DE CHACALAPA, MICH.  
PRESENTE

POR ESTE CONDUCTO ME DIRIJO A USTED, DE LA MANERA ATENTA Y RESPETUOSA ANTE SU DIGNO CARGA QUE REPRESENTA. CON EL OBJETO DE SOLICITARLE SU PERMISO PARA LLEVAR A CABO TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN ACCIÓN EN ESTE SALÓN DE CLASES, UBICADO EN EL EDIFICIO DE ESTA ESCUELA PRIMARIA INDÍGENA "RICARDO FLORES MAGÓN" CON C.C.T.: 16DPB0203S. CON LOS ALUMNOS, DOCENTES Y PADRES FAMILIA.

CON EL PROPÓSITO DE CONTRIBUIR A LA MEJORA EDUCATIVA DETECTANDO LAS PREOCUPACIONES INVESTIGATIVAS EN ESTE CENTRO EDUCATIVO, EN ESPERA DE UNA RESPUESTA FAVORABLE A LA PRESENTE, ME ES GRATO SALUDARLO.

ATENTAMENTE  
EL INTERESADO

PROFR. RAY CALVILLO MONTES

## Anexo 7 Entrevista 1 (E1)

Fecha: 08 de febrero de 2016

1.- ¿Cómo se llama usted?

Yo me llamo Abel Leyva

2.- ¿Dónde vive?

Yo aquí vivo en Chacalapa desde el año de 1965 me vine a vivir con mi familia y desde entonces vivo aquí.

3.- ¿Se considera indígena?

Sí, pero lo malo es que ya se me olvido hablar en mexicano (así se le dice a la lengua náhuatl por las personas adultas)

4.- ¿Hablaba la lengua náhuatl?

Si, hace mucho tiempo que todos hablaban en mexicano, pero hasta la fecha ya se me olvido porque no la he practicado

5.- ¿Le gustaría aprenderla?

Si, si me gustaría maestro, es bonito el mexicano.

6.- ¿Cree usted que en la escuela se debe enseñar la lengua náhuatl?

Yooo creo que si, maestro.

7.- ¿Por qué?

Porque si, porque somos naturales, por eso maestro.

8.- ¿Cree importante que se enseñe algunos saberes culturales a los niños?

Si, nomás que aquí ya no se sabe hacer muchas cosas de antes, antes se hacían comales, pochos, petates, sombreros, platos de barro, vasos de coco y cirian.

9.- ¿Conoce algunos saberes culturales que ya no se practican en esta localidad?

No, no sé.

Muchas gracias don Abel

## Anexo 08 Entrevista 2 (E2)

Fecha: 08 de marzo de 2016

1.- Buenas tardes señor. ¡Buenas tardes Mtro.!

2.- ¿Cómo se llama usted? Me llamo Lucio Medina Reyes

3.- ¿Usted vive en Chacalapa? Si

4.- ¿Hablaba la lengua náhuatl?

no, ya no, es mas no nos la enseñaron desde chiquitos.

5.- ¿considera importante rescatar la vestimenta del lachihual que se ponía la gente más antes?

Si, pero ya no hay ropa de esa, es más ya la nuevada ya no la usa como antes.

6.- ¿usted se la puso?

Don Lucio dice Mtro. Antes nos poníamos el calzón de manta y la camisa, para ir a cualquier lado, era nuestra vestimenta y la poníamos de manera normal porque no había más ropa, mi papá, mi abuelito, las hermanas todos se las ponían. Pero eso se acabó y los huaraches los hacían de cuero.

7.- ¿Cuáles son las fiestas más importantes de esta localidad que se vienen practicando desde hace mucho tiempo?

Las fiestas que se llevaban a cabo desde hace mucho tiempo en Chacalapa eran las de semana Santa y el día 13 de junio el día de San Antonio nada más son dos desde que yo me acuerdo se vienen haciendo hasta la fecha. Ahora hay años que se hacen y a veces se dejan de hacer un año porque la gente está dividida.

8.- ¿Conoce algunas artesanías que se hacían más antes?

Bueno aquí nomas se hacen los equipales como artesanías y también los xikipiles, mi abuelo hace canastas para cosechar y las mujeres hacen pochos, comales y platos de tierra, pero ya casi no se hacen se está acabando eso mejor todo se compra por que es más fácil.

9.- ¿Porque? Porque todo se compra por eso.

10.- ¿se acuerda de la medicina tradicional que se practicaba en este lugar?

Bueno hay algunas plantas que todavía se usan las curanderas para curar el empacho, la calentura, el chorro (diarrea) dolor de panza.

Muchas gracias don Lucio, hasta luego, adiós....



Anexo 9: localidad de Chacalapa, Mpio. de Aquila, Mich.



ANEXO 10: fachada principal de la escuela



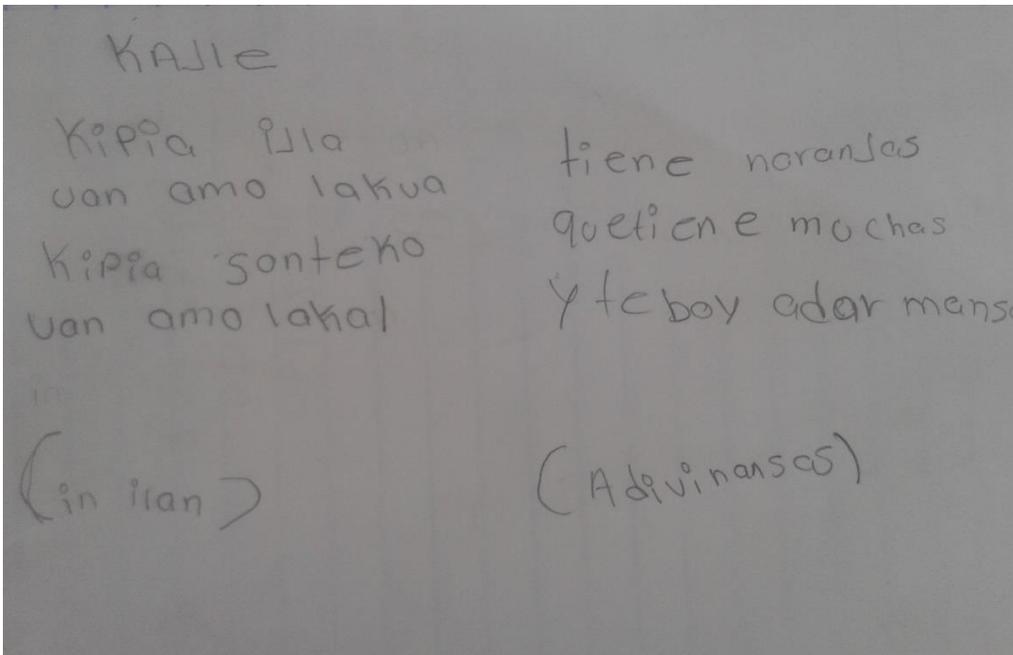
Anexo 11: foto de las reuniones de padres de familia.



Anexo 12: Foto de Don Abel Leyva concluyendo su petate.



Anexo 13: Foto de los sombreros fabricados por los alumnos.



Anexo 14: foto de un texto dictado por el maestro y escrito por los alumnos.

Anexo 15



Foto de la indumentaria del lachihual característico de la costa nava del Estado de Michoacán



Foto del tendadero concluido.

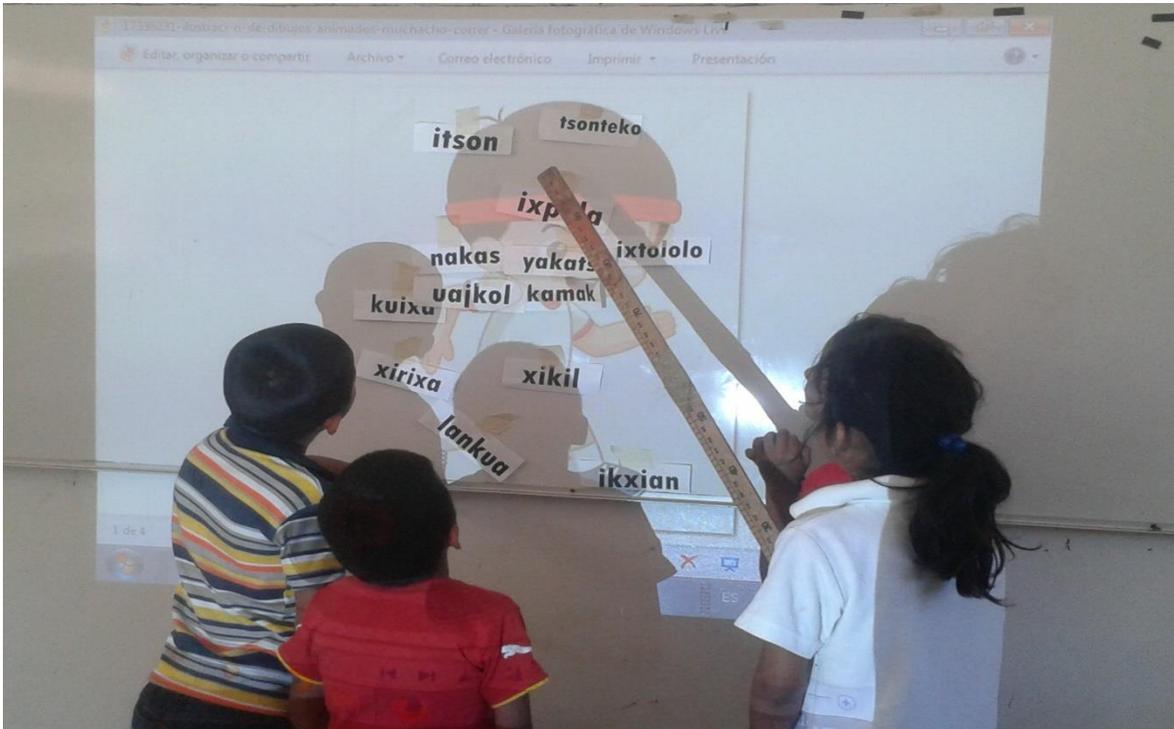


Foto del uso de las TIC



Las TIC en el aula y el trabajo colaborativo



Elaboración del cuadernillo en náhuatl.



Mejorando la oralidad del náhuatl.



Aprendizaje colaborativo en la elaboración de sombreros.



Los alumnos realizando actividades lúdicas.



Alumnos que están practicando el alfabeto náhuatl,